









805  
L72











# **BIBLIOTHÈQUE**

**DE LA**

**FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES  
DE L'UNIVERSITÉ DE LIÈGE**





BIBLIOTHÈQUE

DE LA

FACULTÉ

DE

PHILOSOPHIE ET LETTRES

DE

l'Université de Liège

FASCICULE XXVI

ÉTUDE

SUR LA

**Langue de Jean Lemaire de Belges**

PAR

ALFRED HUMBERS

*Docteur en Philosophie et Lettres (Section de Philologie romane)*

1921

**Imp. H. VAILLANT-CARMANNE**

Société Anonyme

4, PLACE ST-MICHEL 4

**LIÈGE**

**HONORÉ CHAMPION**

Libraire-Éditeur

5, QUAI MALAQUAIS, 5

**PARIS**





## INTRODUCTION

J'ai voulu, pour justifier cette étude sur la langue d'un écrivain presque oublié de la Prérenaissance, démontrer tout d'abord que peu d'auteurs ont eu autant de vogue, d'influence, que Jean Lemaire : il fut vraiment salué comme « le père de la littérature française » (1).

En ce qui concerne la langue, Joachim du Bellay reconnaît que « les plus excellents » poètes de son temps ont emprunté au rhétoriqueur « beaucoup de mots et manières de parler poétiques » (2).

C'est de ces « mots et manières de parler » ou, comme nous disons moins harmonieusement aujourd'hui, du lexique et de la syntaxe que j'ai voulu m'occuper. Mais une telle étude, pour porter tous ses fruits et arriver à toute la conclusion qu'elle comporte, ne pouvait se faire que sur une bonne édition critique. Cette édition n'existant pas encore (3), il m'a fallu rechercher laquelle, des éditions parues du vivant de l'auteur, méritait de servir de base à mon travail.

Mais ici un autre problème se posait : quand Lemaire est-il mort ? Cette date, longtemps discutée — et très légèrement, — j'ai été amené à la fixer en 1515 ou 1516 au plus tard (4).

En conséquence, ont servi de base à cette étude les éditions suivantes :

*Le Temple d'honneur*, Paris, Michel le Noir, 1504 ;

*Les Chansons de Namur*, Anvers, 1507 ;

*La Légende des Vénitiens*, Paris, G. de Marnef, 1512 ;

*Les Illustrations*, premier livre, id., 1512 (n° 2 de la bibliographie) ;

---

(1) Darmesteter et Hatzfeld, *Le Seizième Siècle*, 1878, p. 83.

(2) *Déffense et illustration de la langue françoise*. Ed. E. Person ; Paris, 1887, p. 103.

(3) Voir à l'appendice quelques remarques sur l'édition Stecher.

(4) Voir mon article dans le *Bulletin de l'Académie Royale de Belgique (Lettres)*, 1913, pp. 408 et ss.

*Idem*, second livre, id., 1512 ;

*Idem*, tiers livre, id., 1513 ;

*La Difference des Schismes*, id., janvier 1512 ;

*L'Epistre du Roy*, id., 1513 ;

*Les Contes de Cupido et d'Atropos* (publiés en 1525 dans les *Traictez singuliers*) ;

*La Couronne margaritique*, éd. posthume de J. de Tournes (= Stecher) et le manuscrit français de la Bibliothèque Nationale n° 12077.

Les autres œuvres sont citées d'après l'édition Stecher.

## ABRÉVIATIONS

Becker = Ph.-Aug. Becker, *Jean Lemaire, Der erste humanistische Dichter Frankreichs*, Strasbourg, 1903.

Paquot = Paquot, *Histoire littéraire des Pays-Bas*, Louvain, 1745, f° Z, 201 s.

St. = J. Stecher, *Œuvres de Jean Lemaire de Belges*, Louvain, 1882-1891, 4 vol.

Stecher = J. Stecher, *Notice sur la vie et les œuvres de Jean Lemaire de Belges*, Louvain, 1891.



## L'Influence de Jean Lemaire

Les nombreuses éditions des *Illustrations* parues du vivant de l'auteur et après sa mort suffiraient à démontrer la vogue immense dont il jouit et, par suite, l'influence qu'il exerça sur ses contemporains et sur la génération qui suivit. Jusqu'en 1549, les éditions se succèdent : elles comprennent généralement six parties — les trois livres des *Illustrations*, le *Traicté de la Difference des Schismes*, la *Légende des Venitiens*, l'*Epistre du Roy a Hector de Troye*, — dont l'apparence volumineuse est loin de rebuter les lecteurs. Parfois elles sortent la même année des presses de Paris et de celles de Lyon ; on traduit en « thyois » la *Pompe funérale* <sup>(1)</sup> et la *Légende des Vénitiens* <sup>(2)</sup>. De cette dernière, il existe aussi une traduction allemande <sup>(3)</sup>. Le *Traicté de la Difference des Schismes et des Conciles*, qui répond davantage aux préoccupations de cette époque de luttes religieuses, d'abord « translaté » en anglais <sup>(4)</sup>, a les honneurs de plusieurs traductions latines <sup>(5)</sup>. Les adversaires de l'Eglise romaine vont sans doute puiser des arguments dans le *Traicté* puisque, en 1581, Pierre de Saint-Julien croit utile de ruiner l'autorité de Lemaire en mettant celui-ci sur le même pied que

(1) *Die funerullen en deerlike triumphen oft pompen*, etc. Anvers, 1507.

(2) *Venegien oft est de cause daer ome dattet geschilrijst tusschen den Venetianen en den Roomschen Keyser en den Coninck van Vranckrijck ghenarreert* (v. Becker, p. 377, n° 4).

(3) *Venetische Chronica aus dem französischen durch Nicolaum Mengin von Nanger*. Frankfurt, Cyriacus Jacob, zum Bart (Königl. Bibl. à Berlin. Voyez Becker, l. c.).

(4) *The abbrevyacion of oll general Concellys holden in Grecia, Germania, Italia and Gallia, compyled by John Le Meyre in 1519 and translated by John Gough the Printer herof*, 1589 (Becker, p. 381, n° 1 ; Th. Grasse, *Trésor*, IV, 157).

(5) En 1566 (Bâle, à la suite de l'*Histoire de Thierry de Niem : Simonis Schardii liber de Conciliorum Gallicanae ecclesiae praestantia*), et en 1609 (... de *Schismatis argentorati*), par Simon Schardius, jurisconsulte luthérien (Voy. *Bibl. Histor. de la France*, nouv. éd., I, n° 7125 ; *Bibl. française*, éd. Rigolley de Juvigny, I, p. 584, n° 4 ; Stecher, p. CIV, n° 8) ; en 1572, par Louis Camerarius (Leipzig). Paquot (p. 222, n° 10) donne le titre suivant : *Johannis Marii Belgae, Historici quondam Christianissimi Gallorum Regis Ludovici XII, de Schismatum & Conciliorum Ecclesiae universalis differentia ; deque Gallicanae Ecclesiae Conciliorum praestantia & utilitate. liber elegantissimus ex Gallico in Latinum versus*. Inséré dans un Recueil intitulé : *Tractatus utilissimi de Schismatum... historia, Auctorum nobillissimorum Theodorici à Niem, ... Francisci Zabarelli, ... Johannis Marii Belgae ... Argentinae, Lazarus Zelnerus*, 1629, 12°, pp. 577-659.



« un Platina, Laurens Valla » et en lui reprochant son goût pour le vin et « l'infirmité de sa cervelle » <sup>(1)</sup>. Il en réfute comme suit le gallicanisme : « Je scay que Jean Lemaire de Belges, homme de grande lecture et de tres diligent labeur, a tenu cette derniere opinion en son Traicté des Scismes et Conciles ; mais, comme il est certain que tous hommes doctes et malcontens, quand ils ont esté pauvres, n'ont peu exercer leur revanche, sinon avec la plume et sur le papier, qui souffre tout : aussy est-il dangereux adjouster foy a telles manieres de gens. Et il y a causes trop apparentes (voire sceües quasi d'un chacun) par lesquelles le tesmoignage d'un Platina, Laurens Valla, Jean Lemaire, etc., ne doit être receu quand il est question de parler des Papes, ny de tout l'estat ecclesiastique de l'Eglise Romaine ».

Non content de le traduire, on le continue : peu après sa mort, un écrivain anonyme donne une suite à ses deux *Contes de Cupido et d'Atropos*, et ces contes, ainsi complétés, entrent dans des chrestomathies où le nom de Lemaire figure à côté ou plutôt en tête d'écrivains illustres, tels que Georges Chastelain, Guillaume Cretin et Jean Molinet <sup>(2)</sup>.

De son vivant déjà, le prestige de Lemaire est tel que, pour s'attirer la faveur du public, Symphorien Champier placera, parmi ses œuvres médicales, une lettre du rhétoricien « indiciaire et hystcriographe » à Pierre Picot. Lemaire y fait, en 1506, l'éloge de Champier, dans un style où se mêlent, en parties égales, le latin et la « langue gallicane » <sup>(3)</sup> ; il lui adresse en même temps un « epygrammaticum vernaculum, qualecumque est ruditer falsefactum », c'est-à-dire quelques strophes à sa louange :

Champier gentil, riche champ, pur, entier,  
Ton nom, ton los jamais ne sont terniz ...

Symphorien Champier n'aura garde d'oublier l'épître et les vers du maître dans son « *recueil ou cronicques des hystoires des royaumes daustrie ou france orientale dite a present lorraine* » <sup>(4)</sup>, qu'il publiera à Lyon en 1510. Il modifiera l'épître de façon que

---

<sup>(1)</sup> *Origine des Bourgongnons*, Paris, 1581, p. 389.

<sup>(2)</sup> Voy. la bibliographie des *Contes de Cupido*.

<sup>(3)</sup> Voy. Allut, *Etude sur Symphorien Champier*, Lyon, 1859, p. 146 s.

<sup>(4)</sup> Titre complet dans Allut, *o. c.*, p. 158.



l'éloge qui y était fait des matières traitées en 1506 dans le *De claris medicine Scriptoribus* soit remplacé par la louange des *Chroniques d'Austrasie* <sup>(1)</sup>. Cette interpolation est significative de l'importance que Champier donnait à la recommandation de Lemaire. On reconnaît l'influence du rhétoricien belge dans le sujet traité, et jusque dans le titre, qui rappelle singulièrement celui du tiers livre des *Illustrations*. Comme Lemaire, Champier commence la généalogie de la maison qu'il veut louer <sup>(2)</sup> « à Priam », qu'il fait venir en ligne droite du vieux Priam, « celui de Troie » <sup>(3)</sup>. Ailleurs <sup>(4)</sup>, il loue indirectement l'auteur des *Illustrations de Gaule* : « mais pour ce que aucuns des recens et modernes aucteurs ont bien et louablement escript dicelles antiques hystoires des Gaullois et illustracions de Gaule en ensuyuant le prenommé Berosé commenté et elucidé par ung appelé Annius catholique commentateur. Je me deporté maintenant de cette genealogie... » <sup>(5)</sup>. Car on n'admire pas seulement le style de Lemaire, on vante aussi sa science et son érudition.

On dirait même que c'est surtout celle-ci qui a frappé les contemporains : Jean Boucher loue « le grant scauoir de maistre iehan le maire » dans des vers où il le place entre Chartier, Le Queux, Molinet, Pétrarque et Dante d'une part, et d'autre part Cretin, Boccace et J. de Meung ; les poésies — si poésie il y a — du prosaïque Jean Bouchet sont si peu accessibles et l'éloge qu'il y fait de Lemaire est si significatif qu'on me permettra ici une longue citation :

Regardez bien la treshaulte matiere  
Dudict chartier ; si elle estoit entiere,  
Trouuerez vous aucun grec ou latin,  
Si vous veillez dessus tard et matin,  
Qui ait de soy mieulx dict en rithme et prose,  
Ne desperance, ainsi quil le propose ?  
Si vous lisez de fortune lestrif,

---

<sup>(1)</sup> Voy. Allut, *o. c.*, p. 164 s.

<sup>(2)</sup> C'est la maison de Lorraine.

<sup>(3)</sup> Allut, *o. c.*, p. 160.

<sup>(4)</sup> Dans *Les grans croniques des / gestes & vertueux faictz des tres excellens catholiques, illustres et victorieux ducz / et princes des pays de Savoye...* Paris, Jehan de la Garde, 1516, pet. in-folio.

<sup>(5)</sup> F<sup>o</sup> II v<sup>o</sup> et III r<sup>o</sup>.



Nommerez vous le composeur chetif ?  
Si vous voiez la mansion celeste,  
Le grant barastre, avec toute la reste  
Des nobles faiz duqueux, qui fut picart,  
Par tout ferez estime de son art,  
De son savoir et tresnoble science,  
Et de ce faiz iuge ma conscience.  
Si vous lisez des princes les lunettes,  
Vous ny verrez que maticres tresnectes  
Pour acquerir les vertus cardinalles,  
Semblablement les trois theologalles.  
Si vous lisez les faiz de molinet,  
Vous trouverez quil eust son moulin neet  
Quant le roman de la roze arroza  
De sa science, et le moralisa.  
Si vous lisez les triumphes petrarcque  
Et les haulx faictz de dantes le tetrarcque,  
Vous ny verrez que pure theologie.  
Estudiez la genealogie  
Des Roys gaulois, la verrez en sommaire  
Le grant scavoir de maistre iehan le maire.  
Leure voiez nommé la toison dor  
Qui est pour vray de vertuz ung tresor.  
Voiez boccace et lampliacion  
Que lon a fait en sa translation.  
Regardez bien le roman de la roze  
Et vous verrez que cest une grant' chose  
Ou sont mussez dessoubz ung art de amer  
Les grans perilz du monde tant amer... (1).

Dans une autre œuvre de Jean Bouchet (1524) (2) se lit une épître latine par laquelle Jean Quentin loue encore et surtout la science de Lemaire. Voici cet éloge emphatique :

« Unum tamen atque alterum (sunt enim eminentissimi) procul, quasi extremo digito attingere in animo est, & ita res exigit. Amplissimæ nostri temporis gloriæ maximo est ornamento vir dignus quem in numero veterum ... loces. Joannes Marius Belga. Vir. o muse, quanti candoris? quam multarum litterarum? qui a primis nascentis mundi cunabulis, in sua usque tempora perpetuo

(1) *Le temple de bonne renommee...* Paris, 1516 (B. Nat. Rés. Y<sup>e</sup> 357), f<sup>o</sup> LVII v<sup>o</sup> et s. Voy. Hamon, *Jean Bouchet*, p. 52.

(2) *Les Annales dacqui/taine...* Paris, 1524 (B. Nat. Rés. Lk <sup>1</sup>/<sub>25</sub>). Dans ce livre, Lemaire est l'une de ses sources (voy. Hamon, *o. c.*, p. 194 et n. 2).



historiæ filo acute, simul & accurate res gallicas deduxit, in quo eloquentiæ multum, est enim in narrando miræ iucunditatis, *sed longe plus scientiæ reperies* ».

La 57<sup>e</sup> épître familière de Bouchet <sup>(1)</sup> place Lemaire « en Elisee », aux côtés de J. de Meung, d'Alain Chartier, de G. Chastelain, de Jean Marot, de G. Cretin et de quelques autres élus.

La 67<sup>e</sup>, qui n'est pas postérieure à 1545, date de la publication du recueil des *Epîtres*, loue l'abondance de Lemaire ; c'est ce qu'avait déjà fait Quentin : *lactea etiam supra Livium ubertate* <sup>(2)</sup>,

Si chascun n'a son style penetrant  
Ain i que luy, douceur ont attrayante  
Comme Cretin, ce que i'estime autant.  
Georges auoit une veine elegante,  
Graue & hardie, & frere Jehan D'authon  
Doulce & venuste, & le Maire abondante.

Enfin Bouchet reconnaîtra en 1545 <sup>(3)</sup> qu'il doit à Lemaire et à d'autres « irreprehensibles orateurs Belgiques » « la vraye obseruance de doulce et consonante rithme Francoise ».

Presque au début de sa carrière littéraire, il se rangera à la suite des rhétoriciens et particulièrement de Lemaire, et adoptera leurs innovations métriques.

Marot fera de même. C'est Jean Lemaire qui lui a appris la règle de la coupe féminine <sup>(4)</sup>. Le rhétoricien est resté son auteur favori, et il occupe une place d'honneur dans son *Elysée* <sup>(5)</sup> :

---

<sup>(1)</sup> Elle est de janvier 1527 (v. s.), donc de 1528. Voy. Hamon, *o. c.*, p. 100, n. 2.

<sup>(2)</sup> Dans l'épître latine déjà citée.

<sup>(3)</sup> *Les / Genealogies, Effigies et epitaphes : des roys de France...* Poitiers, 1545, f. 143 v<sup>o</sup> (B. Nat. L. <sup>37</sup>/<sub>3</sub>). Après avoir raconté que, vers 1501, des imprimeurs de Paris avaient imprimé incorrectement certaines de ses « compositions petites », Bouchet ajoute : « Et combien que ce me fust en ce temps iniure, ce m'a depuis esté plaisir : Car ignorant lors la vraye obseruance de doulce & consonante rithme Francoise, auoit suiui ceulx, les termes desquelz m'auoyent esté plus plaisans que l'obseruance des reigles des bons & vrays Orateurs vulgaires, ou plusieurs sont encores abusez, plus ayant l'œil a la doulce & venusteté du langage, qu'a la composition, célébrité & ingeniosité du metre. Je ne synalymphois lors les quadratures de la rithme de dix & de unze piedz, comme ont tousiours faict Georges, Clopinel, Castel, *Jehan le Maire*, & aultres irreprehensibles orateurs Belgiques, qui est nécessairement requis, etc.

<sup>(4)</sup> Cl. Marot, (cf. éd. Jannet, IV, 189) « et la commencerons par la premiere Eglogues des Bucoliques Virgilianes, translatee (certes) en grand ieunesse, comme pourrez en plusieurs sortes congnoistre, Mesmement par les coupes féminines que ie nobseruois encor alors, dont Jan le Maire de Belges (en les maprenant) me reprint... » (éd. 1582, Préface).

<sup>(5)</sup> *Complaintes*, V : De Monsieur le general Guillaume Preud'homme (éd. Jannet, II, 268).



Adonques Molinet  
Aux vers fleuris, le graue Chastellain,  
Le bien disant en rithme et prose Alain,  
Les deux Grebans, au bien resonnant stile,  
Octavian, à la veine gentile,  
Le bon Cretin au vers equiuoqué,  
*Ton Jehan le Maire, entre eulx hault colloqué,*  
Et moy ton pere, en joye le receusmes...

Le possessif nous révèle assez le commerce assidu qu'il eut avec les œuvres de « son » Jean Lemaire.

Il a pris à *La Concorde des deux langages* pour composer son *Temple de Cupido*. Il y a bien d'autres imitations <sup>(1)</sup>. Marot ira toute sa vie répétant l'éloge de

Jean Le Maire Belgeois,  
Qui l'ame avoit d'Homere le Gregeois <sup>(2)</sup>.

S'il est quelque chose en littérature, il le doit, déclare-t-il, à notre écrivain :

Quand tout est dict, les louenges donnees  
De toy a moy doivent estre ordonnees  
(Sans de nully vouloir blesser l'honneur)  
A Jehan le Maire, ou au mesme donneur <sup>(3)</sup>.

S'il songe à l'immortalité, il n'a garde d'oublier, parmi les poètes dont on « chante à pleines gorges », « son » Jean Lemaire :

De Jean de Mehun s'enfle le cours de Loire ;  
En maistre Alain Normandie prend gloire,  
Et plaint encore mon arbre paternel ;  
Octavian rend Cognac eternal ;  
De Moulinet, de *Jean le Maire* et Georges,  
*Ceulx de Haynault chantent à pleines gorges ;*

---

<sup>(1)</sup> La suivante a été remarquée par M. Gust. Charlier, professeur à l'université de Bruxelles :

Je m'en allois souvent cueillir le houx,  
Pour faire gluz à prendre oyseaulx ramages, etc.

(éd. Jannet, I, 39). Comparez ce passage de l'*Eglogue au Roy* de Marot (1539) et Lemaire, *Illustrations* (Stecher, I, 134 in fine).

Comparez également la terrible épigramme sur Semblançay avec un passage de la *Chronique Annale* (Stecher, IV, 488).

<sup>(2)</sup> *Épître 55, A madame de Soubise* (1536, éd. Jannet, I, 258).

<sup>(3)</sup> *Épître 39, Au lieutenant Gontier* (1531 ; éd. Jannet, I, 200).



Villon, Cretin ont Paris décoré ;  
Les deux Grebans ont le Mans honoré ;  
Nantes la Brette en Meschinot se baigne ;  
De Coquillart s'esjouit la Champagne ;  
Quercy, Salél, de toy se vantera,  
Et (comme croy) de moy ne se taira <sup>(1)</sup>.

N'oublions pas l'obscur Charles Bourdigné, qui, dans la *Legende de Pierre Faiſeu* <sup>(2)</sup>, placera aux Champs-Élysées

le grant indiciaire  
Que vous nommez feu maistre iehan le maire,  
Qui brauement faict ses narracions  
Et le recit des illustrations.

Il y placera aussi Guillaume Cretin, car

Par ces deux-la toute la monarchie  
Des gaulles est doree et enrichie.

Si, des praticiens, nous passons à présent aux théoriciens de la grammaire et de la poétique, nous constatons que notre auteur est l'une des autorités les plus sérieuses de Palsgrave <sup>(3)</sup> qui se réfère à ses œuvres aussi souvent qu'à celles de l'illustre Alain Chartier plus souvent qu'à celles d'Octavien de Saint-Gelais.

Quelques années après, Gratien du Pont, après avoir admiré la prose de l'historien belge, fait ses réserves en ce qui concerne les vers de ses *Epîtres de l'Amant Verd, à Hector de Troye* et des « aultres œuures en Rithme quil a faictes » <sup>(4)</sup>.

Mais l'*Art poétique* de Thomas Sebillet va prendre la défense de Lemaire. Sebillet lui fait une place d'honneur ; il le cite avec Alain et Jean de Meung, après avoir nommé « Danthe » et Pétrarque <sup>(5)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> *La Legende / ioyeuse maistre Pierre Faiſeu, contenant plusieurs singularitez et veri/tez...* (B. Nat. Voyez édition, Paris, Willem, 1883).

<sup>(2)</sup> *Epigr.* CLXXV (éd. Jannet, I, 71).

<sup>(3)</sup> *L'Esclaircissement de la langue françoise...* (éd. Génin, Paris, 1852).

<sup>(4)</sup> *Art et Science de / Rhétorique metriffiee...* etc. Toulouse, 1539 (B. Nat. Y<sup>e</sup> 201 Rés.), f. LXIII v<sup>o</sup> s. : « Mais il a monstré par ses epistres, tant de Lamant verd, que de celluy quil fist au nom du roy Loys douziesme enuoyé a Hector de troye, (quelques aultres œuures en Rithme quil a faictes) quen Rithme il nestoit pas si bon artiste, quen ladicte prose. » Voy. aussi f. LXXVI r<sup>o</sup>.

<sup>(5)</sup> Thomas Sebillet, *Art poétique francoys* (éd. crit. par F. Gaiffe, Paris, 1910, 8°), p. 34 : « Puis passant les mons, et recongneue par les François aux personnes de Alain, Jan de Meun, et Jan le Maire, [la Poésie] divine de race, et digne de roial entretien a trouvé naguères soubz la faveur et eloquence du Roy Francoys premier de nom et de lettres, ... tèle veneration de sa divinité... ».



Il constate la victoire de la coupe féminine, « laquelle non observée des anciens, ne de Marot en son jeune eage..., toutesfois est aujourd'huy gardée inviolablement par tous les bons Poètes de ce temps : ... » (1). Nous sommes en 1548.

C'est l'année suivante que paraîtra, à Lyon, l'édition la plus complète des œuvres de Lemaire : elle comprendra les *Contes de Cupido* et la *Couronne Margaritique*. Cette dernière œuvre, écrite en 1504 et 1509, était restée manuscrite. Pour la publication posthume de la *Couronne*, Claude de St-Julien, Chevalier Seigneur de Balleure (2), écrit une dédicace dans laquelle il appelle Jean Lemaire son « bon précepteur », une « tres recommandable personne », digne de vivre « immortellement ».

A partir de 1549, plus aucun éditeur ne reprend la tentative de Jean de Tournes : on ne rééditera plus Lemaire. Cet arrêt dans la publication marquerait-il un arrêt dans son influence, un recul de sa gloire ? Pourtant, si Charles Fontaine l'oublie dans ses *Ruisseaux* (3), si G. Tamot écrit :

Je ne suys pas vn maistre Alain Chartier,  
Vn Meschinot, vn Milet, vn Nesson,  
Desquelz on oyt le poétique son (4),

si Lefèvre de la Broderie compose la *Galliade* (5), « sorte de tableau de l'histoire littéraire et artistique du XVI<sup>e</sup> siècle » (6), sans mentionner Lemaire, et date l'origine des Arts et des Lettres de François I et particulièrement de Marot (7), d'autres poètes, plus illustres, Joachim du Bellay et Ronsard, s'inspirent encore du rhétoricien belge et le reconnaissent comme leur maître. Joachim du Bellay écrit en 1549 : « Bien dirai je que Jan le Maire de Belges me semble avoir *premier* illustré et les Gaules et la langue fran-

(1) Ed. cit., p. 54 s.

(2) Le père de celui-là même qui attribuera à notre auteur une vie immorale et une fin misérable.

(3) *S'ensuyvent / Les Ruis/seaux de Fon/taine*, etc. Lyon, 1555, 8° (B. Nat. Rés. Y<sup>e</sup> 1610). P. 308 s., Fontaine parle de Cretin, des Grebans et de Marot.

(4) P. 271 des *Ruisseaux* de Ch. Fontaine.

(5) Guy Lefèvre de la Broderie : *La / Galliade / ou / de la revolution des / arts et sciences / ....* Paris, 1578.

(6) F. Gohin, *Œuvres poétiques d'Ant Heroet*. Paris, 1909, 8°.

(7) F<sup>o</sup> 123 r<sup>o</sup> s. :

Marot l'un des premiers d'un vers doux & facile  
De la Muse se feist auditeur fort docile...



çoyses : luy donnant beaucoup de mots et manieres de parler poetiques, qui ont bien servy mesmes aux plus excellents de nostre tens » (1).

Quant à Ronsard, on a pu écrire que Lemaire fut son vrai maître (2). Ronsard avait toujours en main quelque poète français, « et principalement... un Jean le Maire de Belges, un Roman de la Rose, et les œuvres de Clément Marot » (3). Pasquier a déjà reconnu que le poète d'Hélène devait à Jean Lemaire « les plus riches traicts de ceste belle Hymne qu'il fit sur la mort de la Roynie de Navarre » (4). Il lui doit davantage : le sujet même de la *Franciade*.

Lemaire est devenu un « ancien ». Son étude fait partie de la formation du poète ou du prosateur, au même titre que celle de Virgile, Horace, Ovide, Cicéron, Homère, au même titre que celle des Italiens, Pétrarque, Boccace, Sannazar. L'évêque Jean du Bellay ne trouvera rien de mieux que de mettre à la disposition de J. Pelletier du Mans, outre les auteurs que nous venons d'énumérer, les œuvres de deux écrivains français : l'*Adolescence Clementine* de Marot et les *Illustrations* de l'« Homère belgeois » (5).

---

(1) *Deffense et illustration de la langue françoise* (éd. Em. Person, Paris, 1887), p. 103.

(2) Darmesteter et Hatzfeld, *Le XVI<sup>e</sup> siècle en France*, 1878, p. 88.

(3) Claude Binet, *Discours sur la vie de Pierre de Ronsard*, 1586 (texte de 1597, p. 121). Binet déclare qu'il tient ce renseignement de la bouche de Ronsard.

(4) *Recherches...* VII, v col., 699. Voy. aussi Guy, *les Sources françaises de Ronsard*, R. H. L., 1902, p. 228 ss.

(5) *Œuvres Poétiques de J. Pelletier du Mans*, notice de Laumonier, p. XII.

Il convient, pour être complet, de rappeler que Jaques de Beaume, en 1548, en faisant, entre autres, l'éloge de Lemaire, le range déjà parmi les auteurs presque inconnus (cf. R. H. L., 1895, p. 241).



## ABRÉVIATIONS (pour tout le lexique)

- Becker = Ph.-Aug. Becker, *Jean Lemaire, der erste humanistische Dichter Frankreichs*. Strasbourg, 1893.
- Delb. (*Notes*) = Delboulle, *Notes Lexicologiques*, dans la *Revue d'histoire littéraire*, t. I et suiv.
- Dict. gén.* = Hatzfeld, Darmesteter et Thomas, *Dictionnaire général de la langue française*. Paris, s. d.
- God. = Fréd. Godefroy, *Dictionnaire de l'ancienne langue française*. Paris, 1880-1895.
- Lex. S.* = Bonnard et Salmon, *Lexique de l'ancien français*. Paris, 1901.
- Littre = E. Littré, *Dictionnaire de la langue française*. Paris, 1873-83.
- Oulm. = Oulmont, *Etude sur la langue de Pierre Gringore*. Paris, 1911.
- Palsgr. = *L'Esclarcissement de la Langue françoise*, par Jean Palsgrave (éd. Génin, Paris, 1852).
- S. Champier = Allut, *Etude sur Symphorien Champier, suivie de divers opuscules*. Lyon, 1859.
- St. = J. Stecher, *Œuvres de Jean Lemaire de Belges*. Louvain, 1882-1891, 4 vol.
- Suppl.* = Fréd. Godefroy, *Dictionnaire de l'ancienne langue française, Complément*. Paris, 1893-1902.
- Z. f. rom. Ph.* = *Zeitschrift für romanische Philologie*, t. XIX, pp. 254-261 et 542-552.

## REMARQUES

Le lexique comprend cinq parties. Dans les deux premières, nous nous plaçons au point de vue de la langue moderne :

I. Mots disparus ou rares ;

II. Sens disparus ou rares ;

Le *Dict. gén.* a servi de norme. <sup>(1)</sup>

Dans les trois derniers chapitres du lexique, nous avons tâché de considérer le vocabulaire comme aurait pu le faire notre rhétoricien, et nous avons étudié :

III. Mots récents ;

IV. Mots nouveaux ;

V. Sens nouveaux.

Pour les termes qui se rencontrent dans les deux séries, nous avons eu soin de faire des renvois.

Dans la dernière colonne, nous renvoyons à l'édition Stecher.

---

<sup>(1)</sup> Mais on n'a pas négligé les précieuses indications du Littré.



# I. LEXIQUE

## MOTS DISPARUS OU RARES

	Œuvres —	Manuscrits —	Édit. Stecher —
<i>absconser</i> : cacher	<i>Illustrations</i>	I, D II r°	I, 129
<i>abusion</i> : tromperie	»	II, f. XIII v°	II, 68
<i>accoincle</i> : complice, amie	»	II, f. XV v° et	II, 78 passim
<i>accoit</i> (v. chap. IV)			
<i>accombler</i> : combler	»	II, f. VIII r°	II, 42
<i>accordance</i> : accord, harmonie	<i>Concorde</i>	C III r°	III, 108
<i>accouardir</i> <sup>(1)</sup> : rendre couard	<i>Illustrations</i>	f. XL r°	II, 187
<i>acephalique</i> (v. chap. IV)			
<i>achesme</i> (id.)			
<i>achesmé</i> : orné	»	I [F VIII v°]	I, 231
<i>acheuissance</i> (v. chap. III)			
<i>achoisson</i> : cause	<i>Plainte</i>	ad v°	III, 165
<i>acompler</i> : tenir compte de	<i>Illustrations</i>	f. II v°	II, 16
<i>aconsuivre</i> : atteindre	»	[D VII v°]	I, 154
<i>adcerles</i> : sérieusement	»	III, f. XLV r°	II, 428
	<i>Histoire</i>	K I r°	III, 217
<i>adiuleresse</i> (v. chap. IV)			
<i>adiuloire</i> : aide	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII v°	II, 69
<i>administleresse</i> : celle qui administre	»	I [E VI r°]	I, 182
<i>admoneslement</i> : avertissement	<i>Couronne</i>	f. 37 r°	IV, 67
	<i>Illustrations</i>	I, D VI r°	I, 138
<i>adonques</i> : alors	<i>Plainte</i>	dd II r°	III, 168
<i>adoratif</i> (v. chap. IV)			
<i>adoraloire</i> (id.)			
<i>aduerleur</i> (id.)			
<i>aduisement</i> : avis	<i>Illustrations</i>	I, H II v°	I, 276
<i>aduision</i> : vision	»	II, f. L r°	II, 233
<i>aerin</i> <sup>(2)</sup> (v. chap. IV)			
<i>affaicler</i> <sup>(1)</sup> : instruire, affaiter	»	II, f. XLVI v°	II, 217
<i>afferir</i> : convenir	<i>Concorde</i>	[C VI v°]	III, 120
<i>affermer</i> <sup>(1)</sup> : affirmer	<i>Illustrations</i>	I [A VIII r°]	I, 41
	»	I, J IIII v°	I, 326

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.* — <sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *aérien*.



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>afficque</i> (v. chap. IV)			
<i>affin</i> : apparenté	<i>Couronne</i>	f. 46 r <sup>o</sup>	IV, 79
	<i>Illustrations</i>	]H VII r <sup>o</sup> ]	I, 300
<i>affinilif</i> (v. chap. IV)			
<i>affoleure</i> : blessure	<i>Couronne</i>	f. 54 r <sup>o</sup>	IV, 90
<i>afferant</i> : qui convient	<i>Illustrations</i>	I, H III r <sup>o</sup>	I, 284
<i>affuir</i> : accourir en fuyant	"	I, G II r <sup>o</sup>	I, 238
<i>agresser</i> : assaillir	"	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
<i>agonal</i> (v. chap. IV)			
<i>agoter</i> : plaire	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 484
<i>agrippeur</i> (v. chap. IV)			
<i>aherdre</i> : commencer	<i>Concorde</i>	D II v <sup>o</sup>	III, 128
<i>ahurter</i> (s'—) : s'opiniâtrer	<i>Illustrations</i>	III, f. xxxv r <sup>o</sup>	II, 392
<i>aidable</i> : secourable	<i>Valitude</i>	[B v r <sup>o</sup> ]	III, 96
<i>aincois</i> : plutôt	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 181
<i>Alectoire</i> : gemme	<i>Couronne</i>		IV, 117
(n'est pas dans le manuscrit)			
<i>alemeille</i> : lame	<i>Illustrations</i>	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>allemelle</i> : id.	"	II, f. xxxv v <sup>o</sup>	II, 166
<i>allemarche</i> : bois de Danemark	"	I, F II r <sup>o</sup>	I, 201
<i>allyant</i> (v. chap. IV)			
<i>alleralif</i> : qui altère	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 126
<i>ains</i> <sup>(1)</sup> : mais	<i>Chron. Ann.</i> et passim		IV, 493
<i>allilonant</i> (v. chap. IV)			
<i>alumne</i> (id.)			
<i>amaisonner</i> (s'—) (v. chap. III)			
<i>amaritude</i> (id.)			
<i>ambigieux</i> (id.)			
<i>ambuller</i> (id.)			
<i>amethystizonle</i> (v. chap. IV)			
<i>ancelle</i> (v. chap. III)			
<i>angelin</i> : angélique	<i>Concorde</i>	D III r <sup>o</sup>	III, 131
<i>animeux</i> (v. chap. III)			
<i>ante</i> : tante	<i>Couronne</i>	f. 64 r <sup>o</sup>	IV, 102
<i>apenner</i> : apanager	<i>Illustrations</i>	II, f. XIX v <sup>o</sup>	II, 94
<i>apenser</i> (s'—) : réfléchir	"	I, D II v <sup>o</sup>	I, 131
<i>appenser</i> (s'—) : id.	"	I, C III v <sup>o</sup>	I, 93
	"	III, f. XLIII r <sup>o</sup>	II, 427
<i>apert</i> : évident	<i>Epist. du Roy</i>	B v <sup>o</sup>	III, 85
<i>appaillard</i> : aëbauehé	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxvi r <sup>o</sup>	II, 168
<i>appaisable</i> : qui se laisse apaiser	<i>Couronne</i>	f. 11 r <sup>o</sup>	IV, 30

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	(Œuvres —	Manuscrits —	Édit. Stecher —
<i>appallir</i> : pâlir	<i>Illustrations</i>	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 16
<i>apparer</i> : apparaître	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 185
<i>appendance</i> : dépendance	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[K VII r <sup>o</sup> ]	III, 28
	<i>Dame</i>	[dd VI r <sup>o</sup> ]	III, 195
	<i>Illustrations</i>	III, f. XI v <sup>o</sup>	II, 300
	"	III, f. XLII r <sup>o</sup>	II, 417
<i>applanier</i> : caresser de la main	"	II, f. XLIX r <sup>o</sup>	II, 232
<i>applausion</i> (v. chap. IV)	<i>Difference</i>	[e III r <sup>o</sup> ]	III, 303
<i>apyruste</i> (v. chap. IV)	<i>Illustrations</i>	I [D v r <sup>o</sup> ]	I, 142
<i>araisonner</i> : interpellier	"	III, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 349
<i>arraisonner</i> (id.)	"	I [F VI v <sup>o</sup> ]	I, 223
<i>arbitrateur</i> : arbitre			
<i>archangelicque</i> (v. chap. III)			
<i>archidruide</i> (v. chap. IV)			
<i>arcuir</i> (id.)			
<i>arcure</i> <sup>(1)</sup> : courbure en arc	<i>Illustrations</i>	I [G VI r <sup>o</sup> ]	I, 255
	<i>Concorde</i>	G v <sup>o</sup>	III, 104
<i>argu</i> : reproche	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	III, 44
<i>ariole</i> : devin	<i>Illustrations</i>	I, D I v <sup>o</sup>	I, 125
<i>armiger</i> (v. chap. III)	<i>Illustrations</i>	I, G II r <sup>o</sup>	I, 237
<i>armoyer</i> : couvrir d'armoiries	<i>Obseques</i>		IV, 246
		et	passim
<i>arondelle</i> : petite hirondelle	<i>Couronne</i>	f. 74 r <sup>o</sup>	IV, 117
<i>arroy</i> <sup>(2)</sup> : ordre, disposition	<i>Illustrations</i>	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 301
<i>arudir</i> : rendre rude	<i>Plainte</i>	dd v <sup>o</sup>	III, 165
<i>asgoulir</i> (v. chap. IV)			
<i>asinin</i> <sup>(2)</sup> (id.)			
<i>aspresse</i> : force	<i>Couronne</i>	f. 3 v <sup>o</sup>	IV, 19
	<i>Illustrations</i>	II, f. XXVII v <sup>o</sup>	II, 130
	"	III, f. XL v <sup>o</sup>	II, 411
	<i>Valitude</i>	B III r <sup>o</sup>	III, 90
<i>assenner</i> : parvenir	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 173
<i>asserlener</i> <sup>(2)</sup> : rendre certain	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 90
<i>assorter</i> : disposer	<i>Nostre Eaige</i>		IV, 336
<i>assouffir</i> : accomplir	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[K VII r <sup>o</sup> ]	III, 28
<i>rassasier</i>	<i>Concorde</i>	[C VI v <sup>o</sup> ]	III, 120
<i>achever</i>	<i>Couronne</i>	f. 108 v <sup>o</sup>	IV, 165

<sup>(1)</sup> Le *Dict. gén.* le considère comme un néologisme, alors que de nombreux exemples se trouvent dans *God.*, s. v. *archeure*.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>assumpler</i> (v. chap. IV)			
<i>astrologien</i> : astrologue	<i>Illustrations</i>	I, H I r <sup>o</sup>	I, 270
<i>astronomen</i> (v. chap. IV)			
<i>astut</i> : astucieux	<i>Couronne</i>	f. 66 r <sup>o</sup>	IV, 106
<i>atlediation</i> (v. chap. III)			
<i>attenir</i> : appartenir	<i>Epist. du Roy</i>	[A VI r <sup>o</sup> ]	III, 82
<i>attinter</i> (v. chap. III)			
<i>attraire</i> <sup>(1)</sup> : attirer	<i>Illustrations</i>	I, E III r <sup>o</sup>	I, 169
<i>allrament</i> : encre, matières qui servent à composer l'encre	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	K III v <sup>o</sup>	III, 5
	<i>Epitaphe</i>		IV, 320
<i>attrempance</i> : modération	<i>Illustrations</i>	I, E VII r <sup>o</sup>	I, 188
<i>attrempeement</i> : avec modération	"	I, G IV v <sup>o</sup>	I, 249
<i>attrempe</i> : modéré	"	I [B VII v <sup>o</sup> ]	I, 74
<i>aubespinnelle</i> (v. chap. IV)			
<i>augmentateur</i> (v. chap. III)			
<i>aurein</i> (v. chap. IV)			
<i>auricalque</i> (id.)			
<i>auricome</i> (id.)			
<i>aurigateur</i> (id.)			
<i>auant</i> : portail (v. chap. III)			
<i>ae</i> : aleul	<i>Illustrations</i>	I [B VII r <sup>o</sup> ]	I, 73
<i>auerser</i> : accomplir <sup>(2)</sup>	<i>Legende</i>	[A a II v <sup>o</sup> ]	III, 363
<i>auestu</i> : revêtu	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 171
	<i>Temple</i>	[A III v <sup>o</sup> ]	IV, 194
<i>auiler</i> : avilir	<i>Illustrations</i>	III, f. XLVI v <sup>o</sup>	II, 433
<i>auiller</i> : mépriser	<i>Lettres</i>		IV, 402
<i>auillen(n)er</i> : avilir	<i>Histoire</i>	i II r <sup>o</sup>	III, 204
	<i>Difference</i>	h III v <sup>o</sup>	III, 355
<i>auironner</i> : entourer	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXVIII v <sup>o</sup>	II, 180
<i>auitailler</i> <sup>(1)</sup> : pourvoir de vivres	"	II, f. XXVIII r <sup>o</sup>	II, 134
<i>avoler</i> : voler, parcourir, v. a.	<i>Chansons</i>	[a VI v <sup>o</sup> ]	IV, 306
<i>auortir</i> : accoucher avant terme, v. intr.	<i>Illustrations</i>	I, D III r <sup>o</sup>	I, 132
<i>badelayre</i> : sorte de sabre, badelaire <sup>(1)</sup>	"	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>bagues</i> <sup>(1)</sup> : bagages	"	III, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 342

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Ne faut-il pas lire *auerrer* ? Voici le texte de mon édition : « Et ce sont iceulx venitiens efforcez de gaaigner tousiours en terre ferme parquoy maintenant ladite Prophetie se monstreroit auersee ».



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>bailler</i> <sup>(1)</sup> : donner	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII v <sup>o</sup> et passim	II, 72
<i>balanceffe</i> : dim. de balance	<i>Couronne</i>	f. 25 v <sup>o</sup>	IV, 52
<i>baltee</i> (v. chap. IV)			
<i>banéré</i> (id.)			
<i>baptisement</i> : baptême	<i>Difference</i>	I [C III r <sup>o</sup> ]	III, 253
	<i>Fragments</i>		IV, 471
<i>barbaricque</i> : barbare	<i>Illustrations</i>	II, f. xv v <sup>o</sup>	II, 77
<i>barbarin</i> : (id.)	<i>Chansons</i>	a III v <sup>o</sup>	IV, 299
<i>barboire</i> : mascarade	<i>Illustrations</i>	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 336
<i>barritonner</i> (v. chap. IV)			
<i>bassectement</i> : tout bas	"	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
<i>bastonneau</i> : petit bâton	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 117
<i>bauerie</i> (v. chap. III)			
<i>bauiere</i> : pièce d'armure	<i>Illustrations</i>	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>becqu</i> : armé d'un grand bec	<i>Legende</i>	cc III r <sup>o</sup>	III, 402
<i>behourt</i> : tournoi	<i>Illustrations</i>	I, [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 303
<i>bellicque</i> : guerrier	"	I, F I r <sup>o</sup>	I, 196
	"	I, G I v <sup>o</sup>	I, 236
	"	I, G II v <sup>o</sup>	I, 240
	<i>Concorde</i>	C r <sup>o</sup>	III, 102
<i>belue</i> : bête féroce	<i>Chansons</i>	a IIII v <sup>o</sup>	IV, 301
	<i>Couronne</i>	f. 98 v <sup>o</sup>	IV, 151
<i>beniuolence</i> : bienveillance	<i>Illustrations</i>	I, C I v <sup>o</sup>	I, 5
	"	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 180
	<i>Epist. Amour.</i>	<i>Prologue</i>	III, 2
	<i>Concorde</i>	[B VI r <sup>o</sup> ]	III, 98
	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup> et passim	III, 174
<i>bersaulder</i> (v. chap. III)			
<i>berselet</i> (v. chap. IV)			
<i>bienheurlé</i> : bonheur	<i>Illustrations</i>	I [J VI v <sup>o</sup> ]	I, 334 s.
<i>bien veignement</i> : accueil amical	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 480
<i>bienveigneur</i> : accueillir amicale- ment	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 328
<i>bienuolu</i> <sup>(1)</sup> : qu'on aime	<i>Couronne</i>	f. 19 r <sup>o</sup> s.	IV, 42
<i>bienvoulu</i> (id.)	<i>Illustrations</i>	II, f. VII et passim	II, 37
<i>bissin</i> : de l'espèce de lin ap- pelé <i>bisse</i>	"	I [G v v <sup>o</sup> ]	I, 254
<i>blanchet</i> : légèrement blanc	<i>Temple</i>	B III r <sup>o</sup>	IV, 209

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>blandices</i> <sup>(1)</sup> : flatteries	<i>Illustrations</i>	I, E II r <sup>o</sup>	I, 166
<i>blandissant</i> (v. chap. III)			
<i>blasonnement</i> : blason	<i>Obseques</i>		IV, 265
<i>boilelete</i> : petite boîte	<i>Illustrations</i>	I [D vi v <sup>o</sup> ]	I, 149
<i>borde</i> <sup>(1)</sup> : chaumière	»	I, D III r <sup>o</sup>	I, 133
	»	II [D v v <sup>o</sup> ]	I, 146
	»	II, f. xxv r <sup>o</sup> s.	II, 121
<i>bolequin</i> (v. chap. III)			
<i>boulonceau</i> : petit bouton	<i>Temple</i>	[A IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 195
<i>braconnerie</i> (v. chap. III)			
<i>braghard</i> (id.)			
<i>bragherie</i> (id.)			
<i>branscal</i> (v. chap. IV)			
<i>brayer</i> : ceinture, brayer	<i>Illustrations</i>	I, J II r <sup>o</sup>	I, 312
<i>brebisette</i> : dim. de brebis	<i>Temple</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	IV, 197
<i>bruyneux</i> : de bruine	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxII v <sup>o</sup>	II, 153
<i>buisine</i> : trompette	»	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 301
	»	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
<i>buisset</i> (v. chap. III)			
<i>bullette</i> : petite boule	<i>Pompes</i>		IV, 284
<i>burler</i> (v. chap. III)			
<i>buseau</i> : flûte	<i>Temple</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	IV, 198
	<i>Concorde</i>	C IIII r <sup>o</sup>	III, 112
<i>calculation</i> : calcul	<i>Illustrations</i>	III, f. III r <sup>o</sup>	II, 268
	<i>Lettres</i>		IV, 410
<i>camelin</i> (v. chap. V)			
<i>capitallement</i> <sup>(2)</sup> : à la peine capitale	<i>Fragment</i>		IV, 465
<i>carole</i> <sup>(1)</sup> : danse fermée	<i>1<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	k IIII v <sup>o</sup>	III, 13
<i>cas</i> <sup>(1)</sup> : cassé	<i>Couronne</i>	f. 87 v <sup>o</sup>	IV, 136
	<i>Illustrations</i>	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
	<i>Valitude</i>	B III r <sup>o</sup>	III, 89
<i>castigation</i> : avertissement, recommandation	<i>Illustrations</i>	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 158 s.
<i>cateiller</i> : chatouiller	»	II, f. xLI r <sup>o</sup>	II, 192
<i>catoiller</i> (id.)	»	I [G VI r <sup>o</sup> ]	I, 256
<i>catoire</i> : ruche d'abeilles	»	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 152

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Gaston PARIS définit le mot dans le *Journal des Savants*, p. 46, n. 6, du tiré à part. Cf. M. WILMOTTE, *Le Wallon*, p. 89, n. 4.



	<b>Œuvres</b>	<b>Manuscrils</b>	<b>Édit. Stecher</b>
<i>cault</i> : rusé, défiant, caut <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	III, f. LI v <sup>o</sup>	II, 453
<i>cautele</i> <sup>(1)</sup> : défiance prudente, cautèle	"	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 90
<i>cautelement</i> : prudemment	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 487
<i>cauain</i> <sup>(1)</sup> : chemin creux, fossé, cavin	<i>Illustrations</i>	I, F IIII v <sup>o</sup>	I, 212
<i>cauillacion</i> <sup>(1)</sup> : subtilité de mau- vaise foi	<i>Couronne</i>	f. 11 v <sup>o</sup>	IV, 31
<i>celature</i> (v. chap. IV)	<i>Illustrations</i>	I, D II v <sup>o</sup>	I, 130
<i>celeement</i> : secrètement	"	III, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 342
<i>celestiel</i> : céleste	<i>Couronne</i>	f. 57 r <sup>o</sup>	IV, 94
	"	f. 58 v <sup>o</sup>	IV, 96
<i>celeslin</i> : divin	<i>Concorde</i>	C II r <sup>o</sup>	III, 105
<i>celestinois</i> (v. chap. IV)			
<i>celidonius</i> (id.)			
<i>celique</i> (id.)			
<i>celse</i> (id.)			
<i>cerisette</i> <sup>(1)</sup> : dim. de cerise	<i>Illustrations</i>	I, D III v <sup>o</sup>	I, 135
<i>certainelé</i> : certitude	<i>Couronne</i>	f. 12 r <sup>o</sup>	IV, 32
	<i>Illustrations</i>	III, f. IIII v <sup>o</sup>	II, 274
<i>certioré</i> (v. chap. IV)			
<i>cerue</i> (id.)			
<i>cesaré</i> (id.)			
<i>cesbites</i> (id.)			
<i>ceslon</i> (id.)			
<i>chalemelle</i> : chalumeau	<i>Illustrations</i>	I [F VI r <sup>o</sup> ]	I, 219
<i>chalemie</i> <sup>(1)</sup> (id.)	<i>Chansons</i>	A I v <sup>o</sup>	IV, 294
<i>chap(p)el(l)é</i> : couvert d'un chapeau	<i>Obseques</i>		IV, 257
	"		id.
<i>chappli</i> : coup	<i>Illustrations</i>	II, f. XV r <sup>o</sup>	II, 76
<i>chardonnoreul</i> : chardonneret	"	I, F II r <sup>o</sup>	I, 202
<i>charpentement</i> : action de tailler en pièces	"	II, f. XV r <sup>o</sup>	II, 76
<i>charree</i> : contenance d'un char	<i>Concorde</i>	C v <sup>o</sup>	III, 104
<i>charruyer</i> : valet de charrue	<i>Chansons</i>	[a VI r <sup>o</sup> ]	IV, 305
<i>chasloy</i> : châtiment	"	id.	id.
<i>chaver</i> <sup>(2)</sup> : creuser	<i>Lettres</i>		IV, 403

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *chever*.



	<b>Œuvres</b>	<b>Manuscripts</b>	<b>Édit. Störber</b>
<i>cheualeureux</i> : digne d'un chevalier	<i>Illustrations</i>	I, B III r <sup>o</sup> et passim	I, 55
<i>cheuauteur</i> : cavalier	<i>Histoire</i>	I [H VIII r <sup>o</sup> ] [I IIII r <sup>o</sup> ]	I, 303 III, 212
<i>cheuir</i> (se—) <sup>(1)</sup> : se tirer d'affaire; s'acquitter, accomplir	<i>Fragment</i>		IV, 451
<i>choisissement</i> (v. chap. IV)	<i>Illustrations</i>	I, D II v <sup>o</sup>	I, 131
<i>chrisopteron</i> (id.)	<i>Plainte</i>	dd IIII r <sup>o</sup>	III, 181
<i>circuir</i> (v. chap. III)			
<i>circunder</i> (v. chap. IV)			
<i>circuniacent</i> (v. chap. III)			
<i>circunuoler</i> (id.)			
<i>cithariser</i> : jouer de la cithare	<i>Concorde</i>	C IIII r <sup>o</sup>	III, 112
<i>cythariser</i> (id.)	<i>Temple</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	IV, 196
<i>citramontain</i> (v. chap. IV)			
<i>clamer</i> : nommer	<i>Epist. du Roy</i>	B r <sup>o</sup>	III, 83
	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B II v <sup>o</sup> et passim	III, 52
<i>clamosité</i> (v. chap. IV)			
<i>claritude</i> (v. chap. III)			
<i>cli(c)quant</i> <sup>(2)</sup> : retentissant; brillant	<i>Illustrations</i>	I [F VI r <sup>o</sup> ]	I, 219
	<i>Legende</i>	cc IIII v <sup>o</sup>	III, 408
	<i>Illustrations</i>	III, f. x r <sup>o</sup>	II, 294
<i>clocheman</i> : mouton qui porte une clochette		I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>coadiuloire</i> (v. chap. IV)			
<i>cocque</i> : herbe corymbifère	<i>Illustrations</i>	I, F II r <sup>o</sup>	I, 201
<i>cocquille</i> : petite coquille	<i>Plainte</i>	dd r <sup>o</sup>	III, 162
<i>cognoissant</i> : personne de connaissance	<i>Illustrations</i>	I [E VIII r <sup>o</sup> ]	I, 192
<i>cohabitateur</i> (v. chap. IV)			
<i>cohiber</i> : réprimer, retenir		II, f. xxII v <sup>o</sup>	II, 107
<i>coinct</i> : agréable, élégant	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 176
<i>coinquiner</i> : souiller	<i>Difference</i>	II, d III r <sup>o</sup>	III, 283
<i>cole</i> : bile	<i>Illustrations</i>	J IIII v <sup>o</sup>	I, 320
<i>colle</i> (id.)	<i>Saufconduit</i>	k II r <sup>o</sup>	III, 223
<i>colee</i> : coup sur le col...	<i>Illustrations</i>	I [J VII v <sup>o</sup> ]	I, 338
<i>collace</i> : corps d'échevins	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 490

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*, où il a le sens vieilli de *être maître*.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.* l'étymologie de *cliquant* substantif.



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscrits</u>	<u>Édit. Stecher</u>
<i>collegal</i> (v. chap. IV)			
<i>collocution</i> : entretien	<i>Illustrations</i>	I, E III v°	I, 172
<i>colloquution</i> (id.)	<i>Couronne</i>	f. 65 v°	IV, 105
<i>colombelle</i> <sup>(1)</sup> : petite colombe	<i>Epist. du Roy</i>	A IIII v°	III, 77
<i>colubrin</i> (v. chap. IV)			
<i>combateur</i> : guerrier	<i>Saufconduit</i>	k II v°	III, 225
<i>combust</i> (v. chap. III)			
<i>combustif</i> (v. chap. IV)			
<i>come</i> : chevelure	<i>Concorde</i>	C v°	III, 104
<i>comment</i> : commentaire	<i>Illustrations</i>	I, D I r°	I, 125
	»	I, K I r°	I, 345
		et passim	
<i>commination</i> : menace	<i>Difference</i>	III, g II r°	III, 330
<i>commixtion</i> (v. chap. III)			
<i>commurmurer</i> (id.)			
<i>comparation</i> : comparaison	<i>Couronne</i>	f. 66 v°	IV, 107
<i>compassible</i> (v. chap. IV)			
<i>compeller</i> (v. chap. III)			
<i>compendiosité</i> (v. chap. IV)			
<i>comperer</i> : expier	<i>Plainte</i>	dd IIII r°	III, 181
<i>complexionné</i> (v. chap. IV)			
<i>comunité</i> <sup>(2)</sup> : communion	<i>Difference</i>	b II v°	III, 247
<i>concitation</i> (v. chap. IV)			
<i>conciter</i> : exciter	<i>Difference</i>	III [f. IIII r°]	III, 322
<i>conclamation</i> <sup>(3)</sup> : clameur	<i>Illustrations</i>	II, f. II r°	II, 15
<i>concordable</i> : conforme	<i>Couronne</i>	f. 72 v°	IV, 115
<i>condecant a</i> : digne de	»	f. 65 v°	IV, 105
<i>confermer</i> : confirmer	<i>Illustrations</i>	II, f. IIII r°	II, 22 s.
<i>confes</i> : confesseur	<i>Valitude</i>	B III r°	III, 89
<i>conforteresse</i> : celle qui reconforte	<i>Couronne</i>	f. 20 v°	IV, 44
<i>confuse</i> (v. chap. IV)			
<i>confutation</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>confuler</i> (v. chap. IV)			
<i>congelatif</i> (v. chap. III)			
<i>congreer</i> (se —) <sup>(4)</sup> : se rassembler	<i>Illustrations</i>	I [F VIII v°]	I, 231 s.
<i>conjouir</i> (se —) <sup>(1)</sup> : se réjouir de	»	I [J VI r°]	I, 333
	»	III, f. xxv r°	II, 350

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Mon édition donne : « Et se separa ledit nouatus de la côte de leglise rom-maine ». Faudrait-il lire *comité* ?

<sup>(3)</sup> Les dictionnaires ont seulement *conclamitation*.

<sup>(4)</sup> Stecher a *congregent*. Les dictionnaires ne mentionnent pas de formes sans g.



	(Euvres	Manuscrilis	Édit. Stecher
<i>coniouyssement</i> : accueil affectueux, fête	<i>Illustrations</i>	II, f. v v <sup>o</sup>	II, 31
<i>coniunctif</i> : qui joint ensemble	"	I, B IIII v <sup>o</sup>	I, 61
<i>connexer</i> (v. chap. III)	"	I [D VII v <sup>o</sup> ]	I, 154
<i>connil</i> : lapin	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 3
<i>conquereur</i> : conquérant	<i>Illustrations</i>	I [B VII v <sup>o</sup> ]	I, 75
	"	II, f. XLVIII v <sup>o</sup>	II, 227
	"	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 91
<i>conquest</i> <sup>(1)</sup> : conquête			
<i>conquester</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>consolatif</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>contaminable</i> (v. chap. IV)			
<i>contemnement</i> : mépris	"	I [G VIII r <sup>o</sup> ]	I, 265
<i>contenement</i> : contenance	"	II, a III r <sup>o</sup>	II, 4
<i>contens</i> : dispute, débat	<i>Epitaphe</i>		IV, 329
<i>contentre</i> (se—) <sup>(2)</sup> : s'efforcer <sup>(3)</sup>	<i>Difference</i>	c I r <sup>o</sup>	III, 260
<i>conterer</i> (v. chap. III)			
<i>contrarirelé</i> (v. chap. V)			
<i>contrebender</i> (se—) (v. chap. IV)			
<i>contrediseur</i> : contradicteur	<i>Illustrations</i>	II, f. LI v <sup>o</sup>	II, 242
	"	III, f. LVI r <sup>o</sup>	II, 469
<i>contredit</i> : contradiction	<i>Difference</i>	I, C III r <sup>o</sup>	III, 248
<i>contregarder</i> (v. chap. III)			
<i>contremeiane</i> (v. chap. IV)			
<i>contremont</i> : en l'air	<i>Illustrations</i>	I, J IIII r <sup>o</sup>	I, 323
en amont	"	II, f. XXV v <sup>o</sup>	II, 121
<i>contrenuer</i> (v. chap. IV)			
<i>contrepeser</i> <sup>(1)</sup> : soupeser	"	II, f. XXXV r <sup>o</sup>	II, 165
<i>contresler</i> : résister	"	II, f. VI v <sup>o</sup>	II, 36
	"	III, f. XL r <sup>o</sup>	II, 409
<i>contrelenir</i> : rivaliser avec	<i>Concorde</i>	C III r <sup>o</sup>	III, 109
<i>contristation</i> : affliction	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII r <sup>o</sup>	II, 38
<i>controuement</i> : invention	<i>Epist. du Roy</i>		III, 73
<i>controuueresse</i> (v. chap. III)			
<i>controuers</i> (id.)			
<i>contumacité</i> (v. chap. IV)			
<i>contumelie</i> : injure	<i>Couronne</i>	f. 82 v <sup>o</sup>	IV, 129
	<i>Illustrations</i>	I [G VII v <sup>o</sup> ]	I, 262
<i>contumelieux</i> : injurieux	"	II, f. XXVII v <sup>o</sup>	II, 130

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> *Se contentent de....* ; les éditions de 1548 et 1549 ont *s'efforcent*.

<sup>(3)</sup> Le *Dict. gén.*, s. v. *contendre*, a le sens *se disputer*.



	(Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>conturbation</i> : trouble	<i>Illustrations</i>	I, F III v <sup>o</sup>	I, 211
<i>conuiue</i> : banquet	"	I, <i>Table</i>	I, 332
	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 183
<i>cop</i> (a—) : immédiatement	<i>1<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 9
	<i>Illustrations</i>	I, J III v <sup>o</sup>	I, 324
<i>copulatin</i> <sup>(1)</sup>			
<i>corallin</i> <sup>(2)</sup> (v. chap. III)			
<i>corbeillette</i> : petite corbeille	<i>Plainte</i>	dd r <sup>o</sup>	III, 162
<i>corbillele</i> (id.)	<i>Temple</i>	[A III v <sup>o</sup> ]	IV, 194
<i>cornille</i> <sup>(1)</sup> : cornouille	<i>Illustrations</i>	I, D III v <sup>o</sup>	I, 135
<i>co(u)ronnation</i> : couronnement	"	I, C III r <sup>o</sup>	I, 92
	"	III, f. XLVI v <sup>o</sup>	II, 472
	"	I, C II v <sup>o</sup>	I, 240
<i>corrumpable</i> : corruptible	<i>Temple</i>	B I v <sup>o</sup>	IV, 204
<i>corrupture</i> : corruption			
<i>corruptement</i> (v. chap. IV)			
<i>coruscaut</i> (v. chap. III)			
<i>couleurenier</i> : qui est chargé de la manœuvre de la couleuvrine	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 483
<i>coulombette</i> (v. chap. IV)			
<i>coulouement</i> (id.)			
<i>courgie</i> : courroie	<i>Illustrations</i>	I [D VI v <sup>o</sup> ]	I, 150
<i>couronnelle</i> : petite couronne	<i>Couronne</i>	f. 22 v <sup>o</sup>	IV, 48
<i>courre</i> <sup>(3)</sup> : courir	<i>Chansons</i>	a III r <sup>o</sup>	IV, 298
<i>courronnable</i> (v. chap. IV)			
<i>courtinette</i> : petite courtine	<i>Epitaphe</i>		IV, 327
<i>cousleng</i> : prix, dépense	<i>Pompes</i>		IV, 288
<i>couslengoux</i> : coûteux	<i>Illustrations</i>	I, C I r <sup>o</sup>	I, 4
	<i>Lettres</i>		IV, 393
<i>coustillier</i> (v. chap. III)			
<i>coustre</i> : couette	<i>Illustrations</i>	I [E VIII v <sup>o</sup> ]	I, 194
<i>coy</i> <sup>(3)</sup> : tranquille, ferme	"	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 300
<i>coyement</i> : silencieusement	"	I [H VII r <sup>o</sup> ]	I, 298
<i>crauer</i> : écraser	<i>Difference</i>	II, d III r <sup>o</sup>	III, 283
<i>cremu</i> : craint	<i>Illustrations</i>	I [G V v <sup>o</sup> ]	I, 251
	"	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 11
	"	I, J II r <sup>o</sup>	I, 313
<i>crispe</i> : crépu	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 183
<i>crigne</i> : chevelure	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 488
<i>crimineux</i> : criminel			
<i>crinchonnet</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voy. *copulatif* et note au chap. II.

<sup>(2)</sup> Voir l'étymologie dans le *Dict. gén.*, s. v. *cornouille*.

<sup>(3)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvrages	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>croupant</i> : accroupi	<i>Legende</i>	cc III v <sup>o</sup>	III, 408
<i>cruente</i> (v. chap. IV)			
<i>cultiuaige</i> : culture	,	[aa IIII v <sup>o</sup> ]	III, 372
<i>cultiueur</i> : celui qui cultive, au fig.	<i>Dame</i>	[dd v v <sup>o</sup> ]	III, 190
<i>cupidineux</i> (v. chap. III)	<i>Illustrations</i>	I [F VIII v <sup>o</sup> ]	I, 230
<i>curre</i> : char	<i>Epitaphe</i>		IV, 329
<i>cursoirement</i> : rapidement	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 480
<i>custode</i> <sup>(1)</sup> : gardienne			
<i>cymbaler</i> (v. chap. III)			
<i>cymbalette</i> (v. chap. IV)			
<i>cythariser</i> (cf. <i>cilhariser</i> )			
<i>damnement</i> : condamnation	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 176
<i>dampnement</i> : torture	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI v <sup>o</sup> ]	III, 24
<i>dea</i> : certes	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 116
<i>debriser</i> : briser	<i>Difference</i>	a III v <sup>o</sup>	III, 237
<i>debriser</i> (se—) : se briser	<i>Plainte</i>	dd II r <sup>o</sup>	III, 169
<i>decacorde</i> (v. chap. III)			
<i>decantation</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. IV)			
<i>deceptoire</i> (id.)			
<i>decepuance</i> : tromperie	<i>Concorde</i>	[C VI v <sup>o</sup> ]	III, 120
<i>deceuable</i> <sup>(2)</sup> : trompeur	<i>Couronne</i>	f. 8 r <sup>o</sup>	IV, 26
<i>dechasser</i> <sup>(1)</sup> : chasser	<i>Legende</i>	aa III r <sup>o</sup>	III, 365
	<i>Illustrations</i>	I [A VII r <sup>o</sup> ]	I, 37
<i>decime</i> (v. chap. III)			
<i>decorement</i> : ornement	<i>Difference</i>	d III v <sup>o</sup>	III, 285
	<i>Illustrations</i>	III, f. LIIII v <sup>o</sup>	II, 463
<i>decourir</i> (v. chap. III)			
<i>deffinement</i> : fin	,	I, K I v <sup>o</sup>	I, 350
<i>deffubler</i> <sup>(1)</sup> : enlever (un vêtement)	,	I [G v v <sup>o</sup> ]	I, 253
<i>deffouler</i> : fouler aux pieds	,	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 12
<i>defroisser</i> : meurtrir	,	I, J III v <sup>o</sup>	I, 321
<i>degasler</i> : ravager	<i>Difference</i>	I, C III r <sup>o</sup>	III, 266
<i>deha(s)cher</i> : couper par morceaux	<i>Illustrations</i>	II, f. XLVI v <sup>o</sup>	II, 218
	,	III, f. XIX r <sup>o</sup>	II, 329
<i>delayer</i> : retarder, différer <sup>(1)</sup>	,	II, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 116

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> N'a rien à voir avec le moderne *décantation*, opération par laquelle on *décante*.



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscrits</u>	<u>Édit. Stecher</u>
<i>dylayer</i> : retarder, différer	<i>Illustrations</i>	III, f. xxxvi r <sup>o</sup>	II, 396
<i>delectatif</i> : délicieux	<i>Plainte</i>	dd v <sup>o</sup>	III, 166
	<i>Illustrations</i>	I, E IIII r <sup>o</sup>	I, 173
	<i>Dame</i>	[dd v v <sup>o</sup> ]	III, 192
	<i>Épithaphe</i>		III, 196
<i>delicler</i> : réjouir			
<i>delucider</i> (v. chap. IV)			
<i>demené</i> : façon dont une affaire a été conduite	<i>Couronne</i>	f. 21 r <sup>o</sup>	IV, 45
<i>demonstrance</i> : preuve	<i>Légende</i>	cc II v <sup>o</sup>	III, 399
<i>demourance</i> : demeure	<i>Illustrations</i>	I, E IIII r <sup>o</sup>	I, 173
<i>denaire</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. IV)			
<i>departie</i> <sup>(1)</sup> : séparation	<i>Couronne</i>	f. 52 v <sup>o</sup>	IV, 88
<i>deploration</i> (v. chap. IV)			
<i>depopuler</i> (v. chap. III)			
<i>derrain</i> : dernier	<i>Illustrations</i>	III, f. XLIX r <sup>o</sup>	II, 443
<i>desassieger</i> : faire lever le siège	<i>Plainte</i>	[cc IIII v <sup>o</sup> ]	III, 159
<i>desbareter</i> : mettre en fuite	<i>Histoire</i>	[i IIII r <sup>o</sup> ]	III, 213
<i>desbiffé</i> : défaut, détraqué	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI r <sup>o</sup> ]	III, 20
<i>desbiffer</i> <sup>(1)</sup> : mettre en mauvais état	<i>Illustrations</i>	II, f. xx v <sup>o</sup>	II, 100
<i>desbrancher</i> (v. chap. III)			
<i>descendable</i> (v. chap. IV)			
<i>descheuelé</i> (id.)			
<i>descoureur</i> : celui qui découvre	"	I [D VI v <sup>o</sup> ]	I, 150
<i>desesperation</i> (v. chap. IV)			
<i>desfortune</i> (v. chap. III)			
<i>desguisement</i> (id.)			
<i>deshonesteté</i> <sup>(1)</sup> : manière d'agir deshonnête.	<i>Couronne</i>	f. 64 v <sup>o</sup>	IV, 103
<i>deshonter</i> : traiter avec mépris	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxviii r <sup>o</sup>	II, 178
<i>desioucher</i> : déjucher	"	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>desly</i> : délicat	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	III, 43
<i>desmarcher</i> <sup>(1)</sup> : s'éloigner, dé- marcher	<i>Illustrations</i>	I, F III r <sup>o</sup>	I, 206
<i>desmesure</i> : excès	<i>Couronne</i>	f. 2 r <sup>o</sup>	IV, 17
<i>desolateur</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. IV)			
<i>desolatoire</i> (id.)			
<i>desperer</i> : désespérer	<i>Illustrations</i>	II, f. xxiii r <sup>o</sup>	II, 111
<i>despit</i> <sup>(1)</sup> : d'un triste aspect, dépit	<i>Temple</i>	B II v <sup>o</sup>	IV, 207
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v v <sup>o</sup> ]	III, 20

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>despiteux</i> <sup>(1)</sup> : dédaigneux, dé- piteux	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i> <i>Plainte</i>	[k vi r <sup>o</sup> ] cc IIII v <sup>o</sup>	III, 22 III, 160
<i>despriser</i> <sup>(1)</sup> : mépriser, dépriser	" <i>Illustrations</i>	dd II r <sup>o</sup> II [a II v <sup>o</sup> ]	III, 169 II, 2
<i>desrompre</i> <sup>(1)</sup> : déchirer, dérompre; rompre	" "	II, f. XLIII v <sup>o</sup> III, f. XIX r <sup>o</sup>	II, 204 II, 329
<i>desroy</i> : désarroi tourment	" <i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	II, f. XV r <sup>o</sup> [k vi r <sup>o</sup> ]	II, 76 III, 22
<i>destourber</i> : empêcher contrarier	<i>Illustrations</i> " <i>Difference</i>	I, B I v <sup>o</sup> II, f. XII v <sup>o</sup> c I r <sup>o</sup>	I, 49 II, 63 III, 240
<i>destrousse</i> (v. chap. III) <i>destruisement</i> (id.)			
<i>destruiseur</i> : destructeur	<i>Couronne</i>	f. 84 r <sup>o</sup>	IV, 131
<i>delordre</i> <sup>(1)</sup> : tordre	<i>Illustrations</i>	II, f. XLIII v <sup>o</sup>	II, 208
<i>delraktif</i> : médisant	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 175
<i>delractivoire</i> (id.)	<i>Illustrations</i>	II, f. LL r <sup>o</sup>	II, 238
<i>delraire</i> : tirer	"	II, f. XVII v <sup>o</sup>	II, 86 s.
<i>deuinatif</i> (v. chap. IV) <i>deuinement</i> : prédiction	"	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 90
<i>dicacité</i> (v. chap. IV) <i>dictier</i> : poème, poésie	"	II, f. XXVII r <sup>o</sup> II, f. L r <sup>o</sup>	II, 128 II, 233
<i>dilucider</i> (v. chap. IV) <i>direption</i> : pillage	"	II, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 109
<i>disconuenable</i> : inopportun <i>discrepant</i> (v. chap. IV)	<i>Difference</i>	III [g IIII r <sup>o</sup> ]	III, 339
<i>discrepence</i> : différence <i>discrepance</i> (id.)	<i>Couronne</i> <i>Temple</i>	f. 30 r <sup>o</sup> D I v <sup>o</sup>	IV, 58 IV, 233
<i>dismaige</i> : droit de dîme <i>disputation</i> : discussion	<i>Epist. du Roy</i> <i>Temple</i> <i>Illustrations</i>	A v r <sup>o</sup> D I v <sup>o</sup> III, a III r <sup>o</sup>	III, 78 IV, 233 II, 252
<i>dissimile</i> (v. chap. IV) <i>distemperation</i> (v. chap. III) <i>disturbateur</i> (v. chap. IV) <i>diuturne</i> (v. chap. III) <i>diuturnité</i> (v. chap. IV)			
<i>dodenne</i> : revers d'un fossé <i>dolabre</i> (v. chap. IV) <i>dolentement</i> : tristement	<i>Chansons</i>  <i>Lettres</i>	a II v <sup>o</sup>	IV, 297  IV, 399

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>dominateresse</i> (v. chap. IV)			
<i>dommager</i> : causer du tort	<i>Illustrations</i>	II, f. VIII v <sup>o</sup>	II, 45
<i>domma(i)geux</i> : qui cause du tort	<i>Dame</i>	dd v r <sup>o</sup>	III, 188
	<i>Illustrations</i>	III, f. XLVIII r <sup>o</sup>	II, 440
<i>donalides</i> (v. chap. IV)			
<i>donatoire</i> (id.)			
<i>douaigier</i> : douairier	"	II, f. XXVI v <sup>o</sup>	II, 127
<i>drac(h)onique</i> : de la nature du dragon	<i>Couronne</i>	f. 21 r <sup>o</sup>	IV, 44
	<i>Illustrations</i>	II, f. XV v <sup>o</sup>	II, 77
<i>draconiles</i> (v. chap. IV)			
<i>dracontiles</i> (id.)			
<i>drapelet</i> : langes	"	I, J IIII v <sup>o</sup>	I, 324
<i>dressable</i> (v. chap. IV)			
<i>droicturier</i> <sup>(1)</sup> : qui aime la justice; juste	"	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 179
	"	II, f. X r <sup>o</sup>	II, 52
<i>droicturièrement</i> : conformément à la justice	"	I [G v r <sup>o</sup> ]	I, 251
	<i>Obseques</i>		IV, 264
<i>droussaire</i> (v. chap. IV)			
<i>duict</i> : habile	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 65
<i>duisant</i> : propre (à)	"	II, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 159
convenable	<i>Concorde</i>	C II v <sup>o</sup>	III, 107
<i>dulcifluent</i> (v. chap. IV)			
<i>dulcilocque</i> (id.)			
<i>durableté</i> : durée	"	[D IIII v <sup>o</sup> ]	III, 133
<i>duration</i> (id.)	<i>Illustrations</i>	I [B VI r <sup>o</sup> ]	I, 69
	"	III, f. XXXII r <sup>o</sup>	II, 380
<i>duyeres</i> : retraites	"	I [E VIII v <sup>o</sup> ]	I, 194
<i>dyalessaron</i> : quarte, terme de musique	"	I [F VI r <sup>o</sup> ]	I, 219
<i>eburnin</i> (v. chap. IV)			
<i>eclipsation</i> (id.)			
<i>édificateur</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>effonser</i> (v. chap. IV)			
<i>efforcement</i> : puissance	<i>Couronne</i>	f. 11 v <sup>o</sup>	IV, 31
<i>efforcément</i> : avec force	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 327
<i>effroyusement</i> (v. chap. IV)			
<i>effroyeux</i> (id.)			
<i>embassement</i> : base, embasement	<i>Temple</i>	[B VI r <sup>o</sup> ]	IV, 217

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>emparenté</i> : apparenté	<i>Temple</i>	I [D VIII r <sup>o</sup> ]	I, 157
	»	II, f. XII v <sup>o</sup>	II, 64
<i>empaindre</i> (s' —) : se jeter	»	III, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 348
<i>empauaisé</i> (v. chap. IV)			
<i>empenon</i> : endroit de la flèche où sont fichées les plumes	<i>Couronne</i>	f. 8 r <sup>o</sup>	IV, 27
	<i>Illustrations</i>	I [D VII v <sup>o</sup> ]	I, 153
<i>emperiere</i> : impératrice	<i>Difference</i>	I, C III r <sup>o</sup>	III, 265
<i>empler</i> (s' —) : se remplir	<i>Concorde</i>	C III v <sup>o</sup>	III, 111
<i>emprendre</i> : entreprendre	<i>Illustrations</i>	II, f. XX r <sup>o</sup>	II, 96
<i>empunaiser</i> : infecter	<i>Difference</i>	II, d III v <sup>o</sup>	III, 285
<i>encharger</i> <sup>(1)</sup> : imposer	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 158
<i>encliner</i> : s'incliner	»	I, J III v <sup>o</sup>	I, 319
<i>encombraige</i> : obstacle	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 180
<i>encombrier</i> : embarras	<i>Illustrations</i>	I, G II v <sup>o</sup>	I, 239
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k III r <sup>o</sup> ]	III, 27
<i>encommencer</i> <sup>(1)</sup> : commencer	<i>Couronne</i>	f. 10 v <sup>o</sup> s.	IV, 30
	<i>Illustrations</i>	II, f. XV v <sup>o</sup>	II, 77
<i>encontre</i> <sup>(1)</sup> : combat, rencontre	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	a III r <sup>o</sup>	III, 41
<i>enconuenir</i> : circonvenir, entou- rer en tous sens	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 118
<i>encourir</i> (s' —) <sup>(1)</sup> : se mettre à courir	»	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 158 s.
<i>endementiers</i> <sup>(2)</sup> : pendant ce temps	»	II, f. XI r <sup>o</sup>	II, 56
	<i>Lettres</i>	et passim	IV, 386
<i>endroit</i> (adv. : s'emploie avec <i>là</i> pour mieux préciser le lieu)	<i>Illustrations</i>	I, J III v <sup>o</sup>	I, 325
<i>enflamber</i> : allumer	»	I, C III v <sup>o</sup>	I, 93
enflammer	»	I, D I r <sup>o</sup>	I, 124
<i>enfonce</i> (v. chap. IV)	»	II, f. XIII v <sup>o</sup>	II, 73
<i>enforcement</i> : violence	»	II, f. XXXI v <sup>o</sup>	II, 149
<i>enforcer</i> (s' —) : augmenter	<i>Chansons</i>	a III v <sup>o</sup>	IV, 299
<i>engaigne</i> : mécontentement	<i>Illustrations</i>	[a II v <sup>o</sup> ]	II, 1
<i>engin</i> : habileté	<i>Couronne</i>	f. 10 r <sup>o</sup> s.	IV, 29
<i>engresser</i> : exciter	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 115
<i>enhort</i> : conseil, instigation	<i>Couronne</i>	f. 5 r <sup>o</sup>	IV, 21
<i>enhortement</i> : exhortation			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> « *Endementiers* avoit eu vogue jusques au temps de Jean Le Maire de Belges, car il en use fort souvent, pour ce que nous disons, par une périphrase, *en ce pendant* ; Joachim du Bellay... le voulut remettre sus, mais il n'y peut jamais parvenir ». PASQUIER, *Recherches* VIII, 3.



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>enhorter</i> : exhorter	<i>Illustrations</i>	II, f. x r <sup>o</sup>	II, 51
<i>eniolyer</i> (s' —) : s'égayer	<i>Temple</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	IV, 195
<i>enormal</i> : anormal	"	[B IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 213
	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A VI v <sup>o</sup> ]	III, 46
<i>enquantelelé</i> (v. chap. IV)	<i>Temple</i>	A III r <sup>o</sup>	IV, 189
<i>enseigne</i> : insigne (adj.)	<i>Illustrations</i>	II, f. VIII r <sup>o</sup>	II, 41
<i>ensepulturer</i> : enterrer	<i>Couronne</i>	f. 81 v <sup>o</sup>	IV, 127
<i>entailleur</i> : tailleur, sculpteur	<i>Illustrations</i>	I, E I r <sup>o</sup>	I, 159
<i>entalenté</i> : qui a un vif désir	"	II, f. XXXV r <sup>o</sup>	II, 165
	<i>Concorde</i>	D v <sup>o</sup>	III, 124
<i>entelette</i> (v. chap. IV)	<i>Illustrations</i>	I, E III r <sup>o</sup> s.	I, 170
<i>ententifiquement</i> : avec attention	"	II, f. x v <sup>o</sup>	II, 53
avec soin	"	II, f. XXIX v <sup>o</sup>	II, 140
<i>enteser</i> : diriger, lever pour frapper ; tendre (son arc)	"	II, f. XXXIX v <sup>o</sup>	II, 186
<i>entouiller</i> : embrouiller	"	III, f. VI v <sup>o</sup>	II, 282
<i>entreaccoincer</i> (s' —) : avoir commerce ensemble (en parlant de deux amoureux)	"	I, G IIII r <sup>o</sup>	I, 246
avoir rapport ensemble	"	II, f. XI v <sup>o</sup>	II, 59
<i>entreaccoller</i> (s' —) : s'embrasser	"	III, f. XLVII r <sup>o</sup>	II, 474
<i>entrealier</i> (s' —) (v. chap. IV)	"	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
<i>entrebriser</i> : interrompre	<i>Concorde</i>	C III r <sup>o</sup>	III, 109
<i>entredeux</i> : dans l'intervalle	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v v <sup>o</sup> ]	III, 18
<i>entrefaire</i> (s' —) : se faire l'un à l'autre	<i>Illustrations</i>	II, f. IX v <sup>o</sup>	I, 48
<i>entrefester</i> (s' —) : se fêter réciproquement	<i>Couronne</i>	f. 37 v <sup>o</sup>	IV, 68
<i>entrelie</i> (s' —) : se lier ensemble	<i>Illustrations</i>	II, f. XXV v <sup>o</sup>	II, 122
<i>entreoeil</i> : espace qui se trouve entre les deux yeux	<i>Illustrations</i>	I, G II r <sup>o</sup>	I, 313
<i>entrepresse</i> (s' —) (v. chap. IV)	"	I [J VI v <sup>o</sup> ]	I, 333
<i>entrerencontre</i> (s' —) : se rencontrer	"	I, D II r <sup>o</sup>	I, 129
<i>entrerompre</i> : interrompre	<i>Couronne</i>	f. 37 v <sup>o</sup>	IV, 68
<i>entresuivre</i> (s' —) : se suivre			
<i>entrelenement</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>entretroublé</i> (v. chap. IV)			
<i>enuestir</i> : attaquer	<i>Saufconduit</i>	k II r <sup>o</sup>	III, 223
investir	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 480
<i>enuiellir</i> : vieillir	<i>Illustrations</i>	III, f. LIII r <sup>o</sup>	II, 461

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	<u>Ouvres</u>	<u>Manuscripts</u>	<u>Édit. Stecher</u>
<i>enuis</i> : malgré soi	<i>Couronne</i>	f. 37 v <sup>o</sup>	IV, 68
<i>ep</i> : abeille	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VIII r <sup>o</sup> ]	III, 33
<i>epylogation</i> (v. chap. III)			
<i>epyslite</i> : rubis	<i>Couronne</i>	f. 45 r <sup>o</sup>	IV, 78
<i>equiparable</i> (v. chap. III)			
<i>equiparation</i> : égalité	<i>Illustrations</i>	I, G III v <sup>o</sup>	I, 244
comparaison	"	I [G v r <sup>o</sup> ]	I, 252
<i>equiparer</i> : comparer	<i>Couronne</i>	f. 109 r <sup>o</sup>	IV, 166
être égal à, valoir	<i>Obseques</i>		IV, 258
<i>equiparer</i> (s' —) : se comparer	<i>Illustrations</i>	I [E VII r <sup>o</sup> ]	I, 188
<i>equipollence</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>grant erre</i> <sup>(2)</sup> : en hâte	<i>Couronne</i>	f. 21 bis r <sup>o</sup>	IV, 45
<i>esbanoi</i> : ébat	<i>Temple</i>	[a VI r <sup>o</sup> ]	IV, 199
	<i>Concorde</i>	C III v <sup>o</sup>	III, 111
<i>eschappable</i> (v. chap. IV)			
<i>escheller</i> : escalader	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 90
<i>escheute</i> <sup>(2)</sup> : héritage, échute	"	III, f. LII r <sup>o</sup>	II, 454
<i>escheuer</i> : éviter, esquiver	<i>Difference</i>	II, e i r <sup>o</sup>	III, 292
	<i>Illustrations</i>	III, f. v r <sup>o</sup>	II, 276
	<i>Epist. du Roy</i>	[A VI r <sup>o</sup> ]	III, 81
	<i>Illustrations</i>	II, f. XI v <sup>o</sup>	II, 59
	"	III, f. XIX r <sup>o</sup>	II, 331
<i>escient</i> (a —) <sup>(2)</sup> : à dessein			
<i>escient</i> (toul a —) (id.)			
<i>esclauon</i> (v. chap. IV)			
<i>esclipseux</i> (id.)			
<i>esclistrer</i> : faire des éclairs	<i>Legende</i>	cc II v <sup>o</sup>	III, 401
<i>escouffli</i> : sorte de milan,			
écoufle <sup>(3)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>escout</i> : attention	<i>Temple</i>	[B VI v <sup>o</sup> ]	IV, 218
	<i>Plainle</i>	dd II r <sup>o</sup>	III, 168
	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXIII r <sup>o</sup>	II, 157
<i>escouteresse</i> (v. chap. IV)			
<i>escreuicelle</i> (id.)			
<i>escripteur</i> : écrivain	"	I, C I r <sup>o</sup>	I, 3
	"	I, J III v <sup>o</sup>	I, 325
<i>escruliner</i> : scruter	<i>Difference</i>	II, f. i r <sup>o</sup>	III, 308
<i>esmerueillable</i> : merveilleux	<i>Couronne</i>	f. 70 r <sup>o</sup>	IV, 111 s.
	<i>Illustrations</i>	II, f. v v <sup>o</sup>	II, 32
<i>espani</i> : épanoui	<i>Concorde</i>	D II v <sup>o</sup>	III, 129
<i>espardre</i> (s' —) : se répandre	<i>Temple</i>	[D III r <sup>o</sup> ]	IV, 237
	<i>Couronne</i>	f. 79 r <sup>o</sup>	IV, 124

<sup>(1)</sup> Voir LITTRÉ.

<sup>(2)</sup> Voir Dict. gén.

<sup>(3)</sup> Le Dict. gén. a écoufle.







	Œuvres	Manuscripts	Édit. St. cher
<i>excommuniement</i> : excommuni- cation	<i>Difference</i>	c III r° s.	III, 267
<i>execques</i> (v. chap. IV)			
<i>execrableté</i> (id.)			
<i>executorial</i> (id.)			
<i>exemplification</i> (v. chap. V)			
<i>exercitation</i> <sup>(1)</sup> : exercice	<i>Illustrations</i>	B I v°	I, 194
<i>exercite</i> : armée	»	I, B I v°	I, 48
	»	II, f. xxxii v°	II, 153
<i>exerciter</i> (s' —) (v. chap. III)			
<i>exhortatoire</i> : qui exhorte	<i>Temple</i>	a III v°	IV, 190
<i>exorbiter</i> (v. chap. III)			
<i>expectatif</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. IV)			
<i>explanation</i> : explication	<i>Couronne</i>	f. 67 v°	IV, 108
	<i>Illustrations</i>	II, f. XL r°	II, 189
<i>explaner</i> : exposer	<i>Plainte</i>	dd II v°	III, 171
<i>expositeur</i> : commentateur	<i>Illustrations</i>	I, A IIII v°	I, 26
	»	II, f. v v°	II, 32
<i>exteriore</i> (v. chap. III)			
<i>exlminerresse</i> (v. chap. IV)			
<i>exlmineur</i> : exterminateur	<i>Dame</i>	[dd v v°]	III, 190
<i>extoller</i> (v. chap. III)			
<i>fabrile</i> : de l'orfèvre	<i>Couronne</i>	f. 109 r°	IV, 166
<i>fabulosité</i> (v. chap. IV)			
<i>fai(c)lis</i> : beau, bien fait	<i>Temple</i>	[A v v°]	IV, 197
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k VII v°	III, 31
<i>fainctement</i> : en feignant	<i>Illustrations</i>	II, f. xxx v°	II, 122
<i>fainctif</i> (v. chap. III)			
<i>fame</i> <sup>(1)</sup> : réputation	<i>Couronne</i>	f. 105 r°	IV, 160
	<i>Concorde</i>	D r°	III, 122
<i>fameilleux</i> <sup>(1)</sup> : affamé, familleux	<i>Illustrations</i>	I [D VII v°]	I, 154
	»	II, f. xxxi v°	II, 154
	<i>Temple</i>	B III r°	IV, 209
<i>famis</i> (id.)	<i>Couronne</i>	f. 106 v°	IV, 161
<i>fardure</i> (v. chap. IV)			
<i>fasser</i> : emmailloter	<i>Illustrations</i>	I, J IIII v°	I, 324
<i>fastige</i> (v. chap. IV)			
<i>fatigable</i> (v. chap. V)			
<i>feablement</i> : fidèlement	<i>Lettres</i>		IV, 404
	<i>Illustrations</i>	III [a VIII r°]	II, 257

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Oeuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>feal</i> <sup>(1)</sup> : fidèle	<i>Illustrations</i>	III, f. xxv v <sup>o</sup>	II, 354
<i>feaulté</i> : attachement	"	II, f. xxvi r <sup>o</sup>	II, 124
<i>feintif</i> (v. chap. III)	<i>Concorde</i>	[B vi v <sup>o</sup> ]	III, 101
<i>fel</i> : cruel	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A III v <sup>o</sup>	III, 41
<i>felice</i> : heureux	<i>Temple</i>	C III r <sup>o</sup>	IV, 225
<i>felonnement</i> : durement	<i>Illustrations</i>	I, J IIII r <sup>o</sup>	I, 322
<i>femininement</i> (v. chap. IV)	<i>Pompes</i>		IV, 277
<i>feretre</i> : cercueil	<i>Illustrations</i>	I [G v v <sup>o</sup> ]	I, 253
<i>fermaillet</i> : petit fermail	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 328
<i>festier</i> : faire fête	"	II, f. I r <sup>o</sup>	II, 10
<i>festiuité</i> : fête	"	I [E VIII r <sup>o</sup> ]	I, 191
<i>festoiement</i> : réjouissance	"	I [J VII v <sup>o</sup> ]	I, 338
	<i>Fragment</i>		IV, 469
<i>feur(r)e</i> <sup>(1)</sup> : paille	<i>Legende</i>	cc II v <sup>o</sup>	III, 400
	<i>Illustrations</i>	II, f. xxv r <sup>o</sup>	II, 121
<i>feure</i> <sup>(1)</sup> : forgeron, fèvre	"	II, a III r <sup>o</sup>	II, 3
<i>fiance</i> : foi	"	III, f. xxiiii v <sup>o</sup>	II, 349
<i>fient</i> : fiente	"	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 258
<i>finablement</i> : finalement	"	I [F VII r <sup>o</sup> ]	I, 225
<i>finer</i> <sup>(1)</sup> : finir	<i>Temple</i>	B II r <sup>o</sup>	IV, 206
		et passim	
<i>flaiol</i> : flageolet	<i>Concorde</i>	C I v <sup>o</sup>	III, 105
	"	C III v <sup>o</sup>	III, 110
<i>flageol</i> (id.)	<i>Illustrations</i>	I [F VIII r <sup>o</sup> ]	I, 228
<i>flambelle</i> : petite flamme	"	II, f. L r <sup>o</sup>	II, 235
<i>flastrir</i> : flétrir	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 117
<i>flatement</i> : flatterie	<i>Legende</i>	cc r <sup>o</sup>	III, 393
<i>flocquart</i> : voile flottant	<i>Illustrations</i>	I, E I v <sup>o</sup>	I, 162
	"	I [F VII r <sup>o</sup> s.]	I, 225
<i>floriture</i> : floraison	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A VII v <sup>o</sup> ]	III, 47
<i>flourissance</i> : état prospère	<i>Temple</i>	B I v <sup>o</sup>	IV, 204
		et passim	III, 133
	<i>Concorde</i>	[D IIII v <sup>o</sup> ]	I, 61
	<i>Illustrations</i>	I, B IIII v <sup>o</sup>	I, 166
	"	I, E II v <sup>o</sup>	
<i>fluir</i> : couler	<i>Temple</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	IV, 196
<i>folloyer</i> : faire des folies, folâtrer	<i>Illustrations</i>	II, a III r <sup>o</sup>	II, 4
<i>fondaleresse</i> : fondatrice	"	III, f. VIII r <sup>o</sup>	II, 287
<i>fontainette</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*







	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscrits</u>	<u>Édit. Stecher</u>
<i>fusoire</i> (v. chap. IV)			
<i>fusle</i> <sup>(1)</sup> : navire	<i>Saufconduit</i>	k II r <sup>o</sup>	III, 222
<i>galee</i> <sup>(1)</sup> : galère	<i>Illustrations</i>	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 16
	"	II, f. II v <sup>o</sup> et passim	II, 17
<i>galiol</i> : celui qui monte une galère	"	I, G IIII r <sup>o</sup>	I, 248
<i>garrulilas</i> (v. chap. IV)			
<i>gasl</i> : pillage	<i>Difference</i>	I, b II v <sup>o</sup>	III, 265
	<i>Illustrations</i>	f. XXXVI r <sup>o</sup>	II, 396
<i>gaslement</i> : ravage	<i>Temple</i>	D I v <sup>o</sup>	IV, 234
	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXI r <sup>o</sup>	II, 148
<i>gelinelle</i> : gelinotte	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII v <sup>o</sup> ]	III, 31
<i>genial</i> <sup>(2)</sup> : nuptial	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXV v <sup>o</sup>	II, 167
<i>geniteur</i> : père	<i>Concorde</i>	[C VI v <sup>o</sup> ] et passim	III, 120
<i>geniture</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>geomelrien</i> : géomètre	<i>Illustrations</i>	I, B II v <sup>o</sup>	I, 52
<i>germinateresse</i> (v. chap. IV)			
<i>gesine</i> <sup>(1)</sup> : couches (d'une femme)	"	I, D II v <sup>o</sup>	I, 132
<i>glai</i> <sup>(1)</sup> : glaïeul	"	I [F V r <sup>o</sup> ]	I, 215
<i>glandifere</i> (v. chap. IV)			
<i>glatissement</i> : bruit	<i>Couronne</i>	f. 64 v <sup>o</sup>	IV, 103
<i>glattir</i> <sup>(1)</sup> : aboyer, glapir	"	f. 9 r <sup>o</sup>	IV, 28
<i>glorif(f)iance</i> : vanité	<i>Illustrations</i>	I [E VII v <sup>o</sup> ]	I, 187
	"	II, f. XXXIX r <sup>o</sup>	II, 182
<i>gloul</i> <sup>(1)</sup> : glouton	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k V r <sup>o</sup> ]	III, 14
<i>gorgette</i> : gorbe	<i>Concorde</i>	C II v <sup>o</sup>	III, 107
<i>gorgias</i> (v. chap. III)			
<i>gorgone</i> <sup>(3)</sup> (v. chap. IV)			
<i>gorgonicque</i> (v. chap. III)			
<i>gorguet</i> (v. chap. V)			
<i>gorre</i> (v. chap. III)			
<i>gorrier</i> (id.)			
<i>grandesse</i> <sup>(4)</sup> : grandeur	<i>Illustrations</i>	I [F VIII r <sup>o</sup> ]	I, 228
	"	III, f. III v <sup>o</sup>	II, 269
<i>grandel</i> : un peu grand	"	I, D III r <sup>o</sup>	I, 133

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> De *genialis*; n'a rien de commun avec le moderne *génial*, qui vient de *génie*.

<sup>(3)</sup> *Gorgone* = *fleur* est un néologisme.

<sup>(4)</sup> Dérivé de *grand*; n'a rien de commun avec le moderne *grandesse*, dérivé de l'esp. *grandeza*.



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>gresillons</i> : menottes	<i>Couronne</i>	f. 56 v <sup>o</sup>	IV, 93
<i>greuable</i> : nuisible	"	f. 47 r <sup>o</sup>	IV, 81
<i>greuain</i> : pénible	<i>Temple</i>	[A vi r <sup>o</sup> ]	IV, 199
<i>grieue</i> : gravier	<i>Lettres</i>		IV, 405
<i>griffée</i> (v. chap. IV)			
<i>gubernateur</i> : qui gouverne	<i>Temple</i>	[A i v <sup>o</sup> ]	IV, 184
	<i>Couronne</i>	f. 51 v <sup>o</sup>	IV, 86
<i>guenchir</i> : se détourner	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxv r <sup>o</sup>	II, 165
<i>guerdon</i> <sup>(1)</sup> : récompense	"	I [H vii r <sup>o</sup> ] et passim	I, 299
<i>guerdonner</i> <sup>(1)</sup> : récompenser	"	I, B i v <sup>o</sup>	I, 48
<i>guerdonneur</i> : rémunérateur	<i>Concorde</i>	D iii v <sup>o</sup>	III, 131
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k vi v <sup>o</sup> ]	III, 26
<i>guerroyable</i> : où l'on guerroye incessamment	<i>Histoire</i>	[i iii v <sup>o</sup> ]	III, 214
<i>guerroyeux</i> (v. chap. IV)			
<i>guideur</i> : guide	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k vi v <sup>o</sup> ]	III, 26
<i>guing</i> : action de cligner de l'œil	<i>Plainte</i>	dd i v <sup>o</sup> s.	III, 168
<i>guisarme</i> : arme d'hast	<i>Couronne</i>	f. 16 v <sup>o</sup>	IV, 38
<i>gyp</i> : gypse	<i>Lettres</i>		IV, 403
<i>habitateur</i> : habitant	<i>Plainte</i>	dd iii v <sup>o</sup>	III, 185
	<i>Illustrations</i>	III, f. xxxi r <sup>o</sup>	II, 376
<i>hansager</i> <sup>(2)</sup> : orgueilleux	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A iii v <sup>o</sup>	III, 41
<i>hante</i> <sup>(1)</sup> : bois d'une arme	<i>Illustrations</i>	I [D vi v <sup>o</sup> ]	I, 149
<i>hardement</i> : audace	<i>Temple</i>	a iii v <sup>o</sup>	IV, 190
<i>hasliuelé</i> <sup>(1)</sup> : hâte	<i>Illustrations</i>	II, f. xxiii r <sup>o</sup>	II, 114
<i>hauberge</i> : haubert	<i>Chansons</i>	a i r <sup>o</sup>	IV, 294
<i>haulsaigerie</i> (v. chap. IV)			
<i>hazaque</i> (id.)			
<i>heaulmer</i> : couvrir d'un heaume	<i>Obseques</i>		IV, 251
<i>herbegerie</i> <sup>(3)</sup> : logement	<i>Illustrations</i>	I [D vii r <sup>o</sup> ]	I, 150
<i>herbelette</i> : herbe	<i>Temple</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	IV, 196
<i>herdre</i> : attaquer	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxv v <sup>o</sup>	II, 166
<i>heritable</i> : héréditaire	"	III, f. xlv v <sup>o</sup>	II, 431
<i>heritablement</i> : à titre d'héritage	"	III, f. xliii v <sup>o</sup>	II, 427
<i>historialement</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Les dictionnaires ne citent pas cet adjectif. GODEFROY a *hansage* et le verbe *hansager*.

<sup>(3)</sup> Les dictionnaires n'ont pas ce mot, mais *herbegerie*; STECHER : *herbergeries*.



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>hober</i> : bouger, sauter	<i>Epist. du Roy</i>	[A vi r <sup>o</sup> ]	III, 81
<i>hobin</i> : se dit d'un cheval qui va l'amble <sup>(1)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k vi r <sup>o</sup> ]	III, 22
<i>hocquant</i> (v. chap. IV)	<i>Pompes</i>		IV, 291
<i>honorificence</i> : honneur	<i>Temple</i>	[A IIII r <sup>o</sup> ]	IV, 192
<i>houppeau</i> : houppette	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 215
<i>hourdir</i> : garnir			
<i>houssin</i> (v. chap. IV)			
<i>houssu</i> : couvert <sup>(2)</sup>	"	I [E VIII v <sup>o</sup> ]	I, 194
louffu, épais	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 27
<i>houzer</i> <sup>(3)</sup> : botter	<i>Difference</i>	a III r <sup>o</sup>	III, 234
<i>huas</i> : milan	<i>Illustrations</i>	[D VII r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>huc</i> (v. chap. III)			
<i>hucher</i> : appeler à haute voix	"	I, J IIII v <sup>o</sup>	I, 324
<i>huir</i> : couvrir de huées	<i>Temple</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	IV, 195
<i>humblesse</i> : humilité	<i>Epist. du Roy</i>	A III r <sup>o</sup>	III, 71
<i>humile</i> : humble	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 188
<i>hulin</i> : querelle	<i>Epist. du Roy</i>	A IIII r <sup>o</sup>	III, 75
	<i>Chansons</i>	a I v <sup>o</sup>	IV, 294
<i>huys</i> <sup>(3)</sup> : porte	<i>Illustrations</i>	II, f. xv r <sup>o</sup>	II, 75
<i>ignavité</i> (v. chap. IV)			
<i>ignite</i> (id.)			
<i>ignobilité</i> (id.)			
<i>ignoramment</i> <sup>(3)</sup> : avec ignorance	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 90
<i>illec</i> : en ce lieu <sup>(3)</sup>	<i>Concorde</i>	D III r <sup>o</sup>	III, 130
<i>illecebre</i> (v. chap. III)			
<i>illustrité</i> (id.)			
<i>imagelle</i> : petite image	<i>Concorde</i>	C II v <sup>o</sup>	III, 107
<i>imbuer</i> (v. chap. IV)			
<i>immature</i> (id.)			
<i>immémorable</i> (v. chap. III)			
<i>immensité</i> (v. chap. IV)			
<i>immolation</i> : changement	<i>Illustrations</i>	III, f. II v <sup>o</sup>	II, 265
<i>imperant</i> (v. chap. IV)			
<i>importable</i> : insupportable	<i>Concorde</i>	C III v <sup>o</sup>	III, 111
<i>impourueu</i> <sup>(3)</sup> (v. chap. IV)			
<i>impressoire</i> (v. chap. IV)			
<i>impropere</i> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *aubin*.

<sup>(2)</sup> Ce sens n'est pas dans les dictionnaires.

<sup>(3)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>impugnatio</i> (v. chap. IV) <i>impugner</i> <sup>(1)</sup> : combattre, attaquer	<i>Temple</i> <i>Illustrations</i>	D 1 r <sup>o</sup> II, f. LI r <sup>o</sup>	IV, 232 II, 238
<i>incerle</i> (v. chap. IV) <i>inclyl</i> : célèbre	<i>Plainte</i> <i>Illustrations</i>	I [G VI v <sup>o</sup> ]	III, 182 I, 257
<i>incogneument</i> (v. chap. III) <i>incognoiscible</i> (v. chap. IV) <i>inconcussible</i> : qui ne peut être ébranlé	<i>Couronne</i>	f. 21 v <sup>o</sup>	IV, 45
<i>incondible</i> (v. chap. IV) <i>increable</i> <sup>(2)</sup> : incroyable <i>increpation</i> : réprimande <i>increper</i> (v. chap. III) <i>incredible</i> : incroyable	<i>Illustrations</i> <i>Couronne</i>  <i>Illustrations</i>	I, D 1 v <sup>o</sup> f. 19 r <sup>o</sup>  II, f. VII v <sup>o</sup>	I, 126 IV, 43  II, 39
<i>indicque</i> (v. chap. IV) <i>indole</i> : caractère <i>inequalité</i> <sup>(3)</sup> : inégalité <i>infamelé</i> : infamie	<i>Legende</i> <i>Couronne</i> <i>Illustrations</i>	I, G II r <sup>o</sup> cc III v <sup>o</sup> f. 56 v <sup>o</sup> I [A VIII r <sup>o</sup> ]	I, 237 III, 406 IV, 93 I, 41
<i>infausle</i> (v. chap. IV) <i>infelice</i> (id.) <i>inflation</i> (v. chap. III) <i>inflicte</i> (v. chap. IV) <i>infliction</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III) <i>infrigidation</i> : refroidissement <i>innumerable</i> : innombrable	<i>Concorde</i> <i>Difference</i> <i>Illustrations</i> "  <i>Legende</i> <i>Illustrations</i>	[C v v <sup>o</sup> ]  I, B IIII v <sup>o</sup> II, f. XIX v <sup>o</sup> et passim bb III r <sup>o</sup> I, C II r <sup>o</sup>	III, 117 III, 233 I, 61 II, 95  III, 385 I, 7
<i>inobedience</i> : désobéissance <i>instauraleresse</i> : celle qui établit <i>instaurateur</i> (v. chap. III) <i>instauration</i> <sup>(1)</sup> (id.) <i>instaurer</i> : établir <i>insultation</i> : attaque, insulte <i>insupportabilité</i> (v. chap. IV)	   " "	   I [B v r <sup>o</sup> ] III, f. LIII r <sup>o</sup>	   I, 64

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir dans le *Dict. gén.* l'étymologie s. v. *incroyable*. C'est en réalité une vieille forme d'*incroyable*.

<sup>(3)</sup> Ex. d'Oresme dans LITTRÉ, s. v. *inégalité*.



	<b>Œuvres</b>	<b>Manuscripts</b>	<b>Édit. Stecher</b>
<i>intellecture</i> (id.)	<i>Illustrations</i>		II, 462
<i>interfecteur</i> (v. chap. III)			
<i>interpos</i> (v. chap. V)			
<i>interposable</i> (v. chap. III)			
<i>intitulation</i> (v. chap. IV)			
<i>inuasible</i> : propre à l'attaque	»	I [D VIII r <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>inuenteresse</i> (v. chap. III)			
<i>inuesligner</i> : rechercher	<i>Difference</i>	III [k IIII v <sup>o</sup> ]	III, 358
	<i>Lettres</i>		IV, 428
<i>iracund</i> : emporté	<i>Couronne</i>	f. 44 v <sup>o</sup>	IV, 77
<i>ire</i> <sup>(1)</sup> : colère	<i>Illustrations</i>	I [B VI v <sup>o</sup> ]	I, 70
	»	I, J IIII v <sup>o</sup>	I, 320
	<i>Plainte</i>	[cc IIII v <sup>o</sup> ]	III, 160
<i>iré</i> : irrité	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 91
<i>irradiant</i> (v. chap. III)			
<i>irrision</i> : moquerie, dérision	<i>Couronne</i>	f. 65 r <sup>o</sup>	IV, 104
	<i>Epist. du Roy</i>	A III r <sup>o</sup>	III, 73
<i>irril</i> : nul, vain	<i>Illustrations</i>	f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 158
<i>irroguer</i> (v. chap. III)			
<i>isthmien</i> (v. chap. IV)			
<i>iteration</i> (v. chap. III)			
<i>iacque</i> : habillement court et serré	»	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>iacture</i> : perte	<i>Couronne</i>	f. 18 r <sup>o</sup>	IV, 40
	»	f. 53 r <sup>o</sup>	IV, 88
<i>iangler</i> <sup>(2)</sup> : bavarder	<i>Plainte</i>	dd IIII v <sup>o</sup>	III, 179
<i>iennelle</i> (v. chap. III)			
<i>ioulelé</i> <sup>(1)</sup> : chose jolie	<i>Couronne</i>	f. 27 v <sup>o</sup>	IV, 55
	<i>Temple</i>	[B VI r <sup>o</sup> ]	IV, 216
<i>iuc</i> (v. chap. III)			
<i>iudication</i> (id.)			
<i>iudicature</i> <sup>(1)</sup> (id.)			
<i>iupeau</i> : jupe	<i>Temple</i>	[A IIII r <sup>o</sup> ]	IV, 192
<i>ius</i> : à bas	<i>Illustrations</i>	I, B I v <sup>o</sup>	I, 49
	»	I, B II r <sup>o</sup> f	I, 49
<i>ius et sus</i> : de côté et d'autre	<i>Couronne</i>	f. 25 r <sup>o</sup>	IV, 52
<i>laboriosité</i> (v. chap. IV)			
<i>laidenger</i> : maltraiter	<i>Plainte</i>	dd IIII v <sup>o</sup>	III, 178

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir dans le *Dict. gén.* l'étymologie de *jongler*.



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Seeliger
<i>laidengeux</i> (v. chap. III)			
<i>laidure</i> : honte, outrage	<i>Chansons</i> <i>2<sup>e</sup> Conte</i>	a II v <sup>o</sup> B II r <sup>o</sup>	IV, 296 III, 51
<i>lambequiné</i> (v. chap. IV)			
<i>lambourder</i> : fixer des pièces de bois	<i>Observations</i>		IV, 245
<i>lamentatif</i> (v. chap. IV)			
<i>lampassé</i> (id.)			
<i>langarder</i> (id.)			
<i>lanifice</i> (v. chap. III)			
<i>largiteur</i> : celui qui donne largement	<i>Illustrations</i> <i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	I, A IIII r <sup>o</sup> [k VI v <sup>o</sup> ]	I, 23 III, 26
<i>lassus</i> : là-haut			
<i>lalebre</i> (v. chap. III)			
<i>lalauteur</i> (v. chap. IV)			
<i>laudation</i> : éloge	<i>Pompes</i>		IV, 290
<i>laudatoire</i> (v. chap. III)			
<i>le</i> : large	<i>Temple</i> " <i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i> <i>Couronne</i>	B I v <sup>o</sup> C I v <sup>o</sup> [k VII r <sup>o</sup> ] f. 26 r <sup>o</sup>	IV, 204 IV, 205 III, 28 IV, 54
<i>leans</i> : là-dedans <sup>(1)</sup>			
<i>lereole</i> (v. chap. IV)			
<i>leuserue</i> (v. chap. III)			
<i>lezardeau</i> : petit lézard	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 127
<i>libidinosité</i> (v. chap. III)			
<i>lieffre</i> : glouton	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A IIII v <sup>o</sup>	III, 43
<i>ligere</i> (v. chap. IV)			
<i>littéré</i> (id.)			
<i>locquebault</i> (v. chap. III)			
<i>loisibleté</i> (id.)			
<i>los</i> <sup>(1)</sup> : louange	<i>Illustrations</i>	I [B VI r <sup>o</sup> ]	I, 68
<i>lote</i> (v. chap. IV)			
<i>louchier</i> (v. chap. V)			
<i>lubre</i> (v. chap. III)			
<i>lucifer</i> <sup>(2)</sup> : portant lumière	" <i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	II, a IIII r <sup>o</sup> [k VI v <sup>o</sup> ]	II, 5 III, 24
<i>luilon</i> <sup>(3)</sup> : lutin			
<i>luminosité</i> (v. chap. III)			
<i>lychnites</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *LITTRÉ*.

<sup>(3)</sup> Voir l'étymologie de *lutin* dans le *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>lysable</i> (v. chap. III)			
<i>machicot</i> (v. chap. V)			
<i>machometiste</i> (v. chap. IV)			
<i>maffaire</i> : faire du mal <sup>(1)</sup>	<i>Chansons</i>	a III v <sup>o</sup>	IV, 299
<i>magistralité</i> (v. chap. III)			
<i>magnitude</i> : grandeur	<i>Couronne</i>	f. 85 r <sup>o</sup>	IV, 132
<i>maigrel</i> : un peu maigre <sup>(2)</sup>	<i>Aliance</i>		IV, 268
<i>maillette</i> : dim. de maille, pièce de monnaie	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI r <sup>o</sup> ]	III, 20
<i>maisnaigier</i> : administrateur	<i>Lettres</i>		IV, 467
<i>maisné</i> : cadet	<i>Illustrations</i>	III, f. XLIII r <sup>o</sup>	II, 424
<i>maisnie</i> : maison, ménage	"	III, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 347
<i>maisrien</i> : bois à bâtir <sup>(3)</sup>	"	II, f. II r <sup>o</sup>	II, 15
<i>maistrier</i> : maltriser	<i>Temple</i>	c I r <sup>o</sup>	IV, 220
<i>mal</i> <sup>(2)</sup> : mauvais	<i>Illustrations</i>	II, f. v r <sup>o</sup>	II, 28
<i>maleficier</i> (v. chap. III)			
<i>maleficiels</i> (v. chap. IV)			
<i>malengin</i> <sup>(2)</sup> : fraude, tromperie	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 158
<i>malheureté</i> : malheur	"	I, H I v <sup>o</sup>	I, 273
	"	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 327
<i>maluole</i> (v. chap. IV)			
<i>maluolence</i> : malveillance	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 179
<i>mallealoire</i> (v. chap. IV)			
<i>malot</i> : guêpe	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI v <sup>o</sup> ]	III, 24
<i>malplaisance</i> (v. chap. IV)			
<i>malplaisant</i> <sup>(2)</sup> (id.)			
<i>mallalent</i> <sup>(2)</sup> : colère, dépit	<i>Illustrations</i>	I, J III v <sup>o</sup> s.	I, 322
<i>mambourg</i> : gouverneur	"	III, f. XXXIII r <sup>o</sup>	II, 383 s.
<i>mammelle</i> : mamelle	"	I, E II v <sup>o</sup>	I, 166
	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	III, 43
<i>manbournie</i> : tutelle, curatelle	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 178
<i>mancipe</i> : esclave	<i>Illustrations</i>	I [E VI r <sup>o</sup> ]	I, 182
<i>manutenence</i> (v. chap. III)			
<i>marbrin</i> : de marbre	"	II, f. xv v <sup>o</sup>	II, 77
<i>marchandément</i> : avec la liberté du trafic	<i>Saufconduit</i>	k I v <sup>o</sup>	III, 221
<i>marchement</i> : action de marcher	<i>Illustrations</i>	II, f. XI v <sup>o</sup>	II, 59

<sup>(1)</sup> Le *Dict. gén.* cite comme vieillis *malfaire* et *méfaire*.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> Voir *Dict. gén.* s. v. *mairain*.



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>marchir</i> : suivre (des yeux)	<i>Concorde</i>	C v <sup>o</sup>	III, 104
<i>marin</i> : marraine	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 475
<i>maritain</i> : maritime	<i>Illustrations</i>	II, f. XXI r <sup>o</sup>	II, 101
<i>marrisson</i> <sup>(1)</sup> : chagrin	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 189
<i>malronal</i> (v. chap. IV)			
<i>malulin</i> (v. chap. III)			
<i>mauseole</i> : mausolée	<i>Epilaphe</i>		IV, 321
<i>mauuaisement</i> : méchamment	<i>Illustrations</i>	III, f. XXXIX v <sup>o</sup> s.	II, 408
<i>mauuaistié</i> : méchanceté	»	I [A VI r <sup>o</sup> ]	I, 33
	»	II, f. XXII r <sup>o</sup>	II, 105
<i>medicinable</i> : médical	<i>Valitude</i>	[B v r <sup>o</sup> ]	III, 96
curable	<i>Illustrations</i>	II, f. XXVI r <sup>o</sup>	II, 126
<i>mediterran</i> (v. chap. IV)			
<i>meiane</i> (id.)			
<i>melencolieux</i> : triste	»	II, f. XVIII r <sup>o</sup>	II, 88
<i>mellifluence</i> (v. chap. III)			
<i>mellifluent</i> : doux comme le miel	<i>Couronne</i>	f. 65 r <sup>o</sup>	IV, 105
<i>memoratif</i> <sup>(1)</sup> : qui se souvient	»	f. 12 v <sup>o</sup>	IV, 32
	<i>Illustrations</i>	I, G II v <sup>o</sup>	I, 239
<i>menalicque</i> (v. chap. IV)			
<i>menteresse</i> : menteuse (adj.)	<i>Couronne</i>	f. 96 r <sup>o</sup>	IV, 148
<i>merciement</i> : remerciement	<i>Illustrations</i>	II, f. X v <sup>o</sup>	II, 54
<i>mercier</i> : remercier	»	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 328
<i>meretrice</i> : prostituée	»	I [F VI r <sup>o</sup> ]	I, 218
<i>merir</i> : mériter	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k IIII r <sup>o</sup>	III, 9
<i>meschief</i> <sup>(1)</sup> : malheur, méchef	<i>Illustrations</i>	I, J IIII v <sup>o</sup>	I, 324
<i>mescheoir</i> <sup>(1)</sup> : arriver (du mal), méchoir	»	I [D v r <sup>o</sup> ]	I, 143
<i>mescompter</i> (se —) <sup>(1)</sup> : se tromper	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	III, 43
<i>mesconter</i> (se —) (id.)	<i>Illustrations</i>	I, D II v <sup>o</sup>	I, 130
<i>mesellerie</i> : lèpre	<i>Difference</i>	I [C IIII r <sup>o</sup> ]	III, 253
<i>mesfaire</i> <sup>(1)</sup> : faire du tort	<i>Illustrations</i>	I, J IIII v <sup>o</sup>	I, 324
<i>meslure</i> (v. chap. III)			
<i>mespartir</i> <sup>(2)</sup> : partager	»	III, f. IX r <sup>o</sup>	II, 299
	»	III, f. XI r <sup>o</sup>	II, 299
<i>mesprisanee</i> : mépris	<i>Couronne</i>	f. 16 r <sup>o</sup>	IV, 37
	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 180
	<i>Illustrations</i>	I, A I r <sup>o</sup>	I, 11

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Comme terme de blason : « en ses armes vng Lyon rampant, en champ mes-party, qui sont les armes de Troye ». Un peu plus loin, il a le sens général de *partager*.



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscripts</u>	<u>Edit. Stecher</u>
<i>mesprisement</i> : mépris	<i>Illustrations</i>	I, H III v <sup>o</sup>	I, 277
<i>metaphysical</i> (v. chap. III)			
<i>mete</i> : frontière	»	I [D VIII r <sup>o</sup> ]	I, 157
<i>meuf</i> : union, accord (au fig.)	<i>Couronne</i>	[C v r <sup>o</sup> ]	III, 115
<i>meurette</i> (v. chap. IV)	»	f. 106 v <sup>o</sup>	IV, 162
<i>mignonnet</i> : dim. de mignon	»	f. 5 v <sup>o</sup>	IV, 22
<i>mignot</i> : mignon	<i>Illustrations</i>	II, a III r <sup>o</sup>	II, 3
<i>miserablelé</i> : misère	<i>Legende</i>	cc III v <sup>o</sup>	III, 406
<i>miseration</i> <sup>(1)</sup> : commisération	<i>Couronne</i>	f. 84 r <sup>o</sup> s.	IV, 131
<i>misericors</i> : miséricordieux	<i>Epitaphe</i>		IV, 332
<i>miste</i> : joli, bien mis	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A v III r <sup>o</sup> ]	III, 48
<i>mocqueresse</i> : celle qui se moque	<i>Illustrations</i>	I [D VI r <sup>o</sup> ]	I, 146
<i>moderateresse</i> (v. chap. III)			
<i>moleste</i> : ennui, peine	<i>Temple</i>	B II v <sup>o</sup>	IV, 208
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>		III, 37
ennuyeux	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>		III, 6
<i>mondaniser</i> (v. chap. IV)			
<i>monde</i> : pur <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>		IV, 198
	<i>Concorde</i>	[c v r <sup>o</sup> ]	III, 115
	<i>Epist. du Roy</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	III, 78
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII v <sup>o</sup> ]	III, 32
	»	[k VIII v <sup>o</sup> ]	III, 36
<i>monlioye</i> <sup>(1)</sup> : monceau	<i>Dame</i>	[dd VI r <sup>o</sup> ]	III, 193
	<i>Pompes</i>		IV, 276
	»		id.
<i>morisque</i> (v. chap. III)			
<i>moultonnet</i> (v. chap. V)			
<i>moyenneresse</i> : intermédiaire <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 65 v <sup>o</sup>	IV, 104
médiatrice	<i>Illustrations</i>	III, a III r <sup>o</sup>	II, 252
<i>moyenneur</i> : médiateur, arbitre	»	II, f. xxxvii r <sup>o</sup>	II, 174
<i>muablelé</i> : instabilité	<i>Couronne</i>	f. 37 r <sup>o</sup> s.	IV, 67
<i>muance</i> <sup>(1)</sup> : changement	»	f. 1 r <sup>o</sup>	IV, 15
<i>muliebre</i> (v. chap. III)			
<i>multiformemen!</i> (id.)			
<i>multipliance</i> : abondance	<i>Illustrations</i>	II, f. VIII r <sup>o</sup>	II, 42
<i>murmuration</i> : murmure	»	I, C I r <sup>o</sup>	I, 81
<i>murtrierement</i> (v. chap. III)			
<i>muscadel</i> (id.)			
<i>music</i> : de mosaïque (adj.)	<i>Couronne</i>	f. 104 r <sup>o</sup>	IV, 158

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> « Et est vrbante moyenneresse de deux extremes Cestassauoir de dicacite et Rusticete ».



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>musser</i> (se —) : se cacher <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 188
<i>musser</i> : cacher	»	II, f. III v <sup>o</sup>	II, 26
	»	II, f. XLI r <sup>o</sup>	II, 192
<i>mulilaleur</i> (v. chap. IV)			
<i>mutinement</i> (id.)			
<i>myiour</i> (v. chap. III)			
<i>nau</i> : navire	<i>Illustrations</i>	I, D III r <sup>o</sup>	I, 137
	<i>Saufconduit</i>	k II v <sup>o</sup>	III, 225
<i>nauigaige</i> (v. chap. III)			
<i>nauigant</i> (id.)			
<i>naureure</i> : blessure	<i>Illustrations</i>	II, f. XLI r <sup>o</sup>	II, 192
<i>nectaré</i> (v. chap. III)			
<i>nicelé</i> : sottise, niaiserie	»	II, f. XIII v <sup>o</sup>	II, 71
<i>nieble</i> : nuage	»	I, H I r <sup>o</sup>	I, 268
	»	II, f. XXXII v <sup>o</sup>	II, 153
<i>nigromantique</i> (v. chap. III)			
<i>no</i> : nage	»	I [D v r <sup>o</sup> ]	I, 141
<i>nobilitateur</i> (v. chap. IV)			
<i>nobiliter</i> (id.)			
<i>nombrer</i> <sup>(1)</sup> : calculer	<i>Difference</i>	[C III r <sup>o</sup> ]	III, 270
<i>nonc</i> : jamais	<i>Temple</i>	B II v <sup>o</sup>	IV, 208
<i>noncer</i> : annoncer	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXI r <sup>o</sup>	II, 147
<i>nouer</i> : nager	<i>Concorde</i>	[C v r <sup>o</sup> ]	III, 115
<i>nourrissement</i> : élevage	<i>Illustrations</i>	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>nouvelier</i> : varié	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII v <sup>o</sup> ]	III, 30
<i>nouvellet</i> : nouveau	<i>Illustrations</i>	II, f. XI v <sup>o</sup>	II, 59
<i>nouvelleté</i> <sup>(1)</sup> : nouveauté	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 126
<i>nuisance</i> <sup>(1)</sup> : tort	<i>Couronne</i>	f. 77 r <sup>o</sup>	IV, 121
	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 180
		et passim	
<i>nuisant</i> : nuisible	<i>Couronne</i>	f. 77 r <sup>o</sup>	IV, 121
<i>nulrileur</i> (v. chap. III)			
<i>nuylée</i> <sup>(1)</sup> : espace d'une nuit	<i>Illustrations</i>	II, f. XVII v <sup>o</sup>	II, 86
<i>nyce</i> <sup>(1)</sup> : sot, niais, nice	»	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
<i>Nymphette</i> (v. chap. IV)			
<i>obnubiler</i> : couvrir de nuage	<i>Plainte</i>	dd v <sup>o</sup>	III, 166
	<i>Illustrations</i>	I, J III r <sup>o</sup>	I, 321
	»	I, J III r <sup>o</sup>	I, 322
<i>obscurer</i> : obscurcir	<i>Epitaphe</i>		IV, 329
<i>obsequent</i> : obéissant	<i>Concorde</i>	[C VI v <sup>o</sup> ]	III, 120

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>obstant</i> : faisant obstacle	<i>Illustrations</i>	II, f. xxv r <sup>o</sup>	II, 120
	<i>Lettres</i>		IV, 381
<i>obtenebré</i> : couvert de ténèbres	<i>Couronne</i>	f. 58 v <sup>o</sup> s.	IV, 96
<i>obumbration</i> (v. chap. III)			
<i>obumbrer</i> : couvrir d'ombre <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, C I v <sup>o</sup>	I, 85
	»	I, G III r <sup>o</sup>	I, 205
<i>occision</i> <sup>(1)</sup> : meurtre, massacre	»	I, C III v <sup>o</sup>	I, 94
	»	II, f. xviii r <sup>o</sup>	II, 88
<i>occultement</i> : secrètement	<i>Couronne</i>	f. 37 r <sup>o</sup>	IV, 67
<i>occulter</i> : cacher	<i>Epist. du Roy</i>	a III v <sup>o</sup>	III, 73
<i>occupateur</i> (v. chap. III)			
<i>ocean</i> : adj. <sup>(1)</sup> (dans « mer oceane »)	<i>Illustrations</i>	I [G v r <sup>o</sup> ]	I, 250
<i>odoratif</i> : par lequel on perçoit les odeurs	»	I, E III v <sup>o</sup>	I, 177
<i>odorifere</i> (v. chap. III)			
<i>offerle</i> <sup>(1)</sup> : don	<i>Couronne</i>	f. 8 r <sup>o</sup>	IV, 26
<i>oignement</i> : tout ce qui sert à oindre	<i>Pompes</i>		IV, 276
<i>olimpicque</i> (v. chap. IV)			
<i>oncques</i> <sup>(1)</sup> : une fois, jamais (affirmatif), onc	<i>Illustrations</i>	B III r <sup>o</sup> et passim	I, 55
<i>opitulation</i> (v. chap. IV)			
<i>opposite</i> <sup>(1)</sup> : opposé, placé en face	»	f. viii v <sup>o</sup>	II, 45
<i>ord</i> <sup>(1)</sup> : malpropre (au fig.)	»	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 258
<i>orer</i> : prier	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 203
<i>orfrois</i> <sup>(1)</sup> : broderies	»	c I v <sup>o</sup>	IV, 221
	<i>Illustrations</i>	I, G III r <sup>o</sup>	I, 241
<i>oriere</i> : orée (d'un bois)	»	I [F vii r <sup>o</sup> ]	I, 224
<i>orphanité</i> : privation, misère	»	I, G III v <sup>o</sup>	I, 244
<i>osiere</i> : osier	»	I [D v v <sup>o</sup> ]	I, 146
	»	I, J II v <sup>o</sup>	I, 316
<i>osl</i> : armée <sup>(1)</sup>	<i>Fragment</i>		IV, 448
<i>oslaigier</i> : olage	<i>Illustrations</i>	III, f. xviii r <sup>o</sup>	II, 324
	<i>Fragment</i>		IV, 472
<i>ostension</i> : action de montrer	<i>Illustrations</i>	I, E I v <sup>o</sup>	I, 163
<i>oubliance</i> : oubli <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 19 v <sup>o</sup>	IV, 43
<i>oultreborl</i> : outre mesure	»	I [H vii v <sup>o</sup> ]	I, 301
<i>oultrecuridé</i> <sup>(1)</sup> : excessif	»	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 259

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>oultrepasse</i> <sup>(1)</sup> : merveille, ce qui surpasse	<i>Couronne</i>	II, f. XI r <sup>o</sup>	II, 57
	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 128
<i>oyant</i> : auditeur <sup>(1)</sup>	»	C v <sup>o</sup>	III, 106
<i>pact</i> <sup>(2)</sup> : pacte	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIX v <sup>o</sup>	II, 139
<i>paction</i> : pacte, convention <sup>(1)</sup>	»	II, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 158
	»	III, f. XLV r <sup>o</sup>	II, 428
<i>paffu</i> : espadon	»	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>painetresse</i> (v. chap. III)			
<i>palladien</i> (v. chap. IV)			
<i>palle</i> : manteau, tenture, dais (cf. <i>pasle</i> )	»	III, f. LVI v <sup>o</sup>	II, 472
<i>palmifer</i> (v. chap. IV)	<i>Couronne</i>	f. 55 v <sup>o</sup>	IV, 92
<i>palu</i> : marais	<i>Illustrations</i>	I, B VII r <sup>o</sup> s.	I, 74
	»	II, f. XLI r <sup>o</sup> et passim	II, 192
<i>papalité</i> : papauté	<i>Difference</i>	I, e II r <sup>o</sup>	III, 262
<i>Papat</i> : siège pontifical	»	III [f. IIII r <sup>o</sup> ]	III, 322
<i>parantelle</i> <sup>(1)</sup> : parenté, parentèle	<i>Epist. du Roy</i>	A III v <sup>o</sup>	III, 74
<i>paranimphe</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>parataindre</i> (a) : atteindre	<i>Couronne</i>	f. 99 v <sup>o</sup>	IV, 152
	<i>Illustrations</i>	II, f. VI r <sup>o</sup>	II, 32
<i>parauant</i> : avant	»	I, A IIII v <sup>o</sup> et passim	I, 26
auparavant	»	I, B III v <sup>o</sup> et passim	I, 56
<i>pareroistre</i> : accroître	<i>Couronne</i>	f. 96 r <sup>o</sup>	IV, 147
	<i>Illustrations</i>	II, f. V v <sup>o</sup>	II, 31
<i>pardonnance</i> : pardon	<i>Couronne</i>	f. 56 r <sup>o</sup> s.	IV, 93
<i>pardurable</i> : inusable	<i>Temple</i>	[c IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 230
<i>pardurablement</i> : d'une manière durable	<i>Illustrations</i>	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 298
<i>parentaige</i> : parenté <sup>(1)</sup>	»	I [F VII r <sup>o</sup> ]	I, 224
<i>parestendre</i> (v. chap. IV)			
<i>parfin</i> (en —) : enfin	»	I [c VII r <sup>o</sup> ]	I, 114
	»	II, f. XX r <sup>o</sup>	II, 97
	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 11
<i>parfondement</i> : profondément	»		
<i>parfondeur</i> : profondeur	<i>Couronne</i>	f. 68 v <sup>o</sup>	IV, 110
	<i>Illustrations</i>	I [E V v <sup>o</sup> ]	I, 180
<i>parforcer</i> (se —) : s'efforcer	»	III, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 386

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.* l'étymologie de *pacie*.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*



	(Euvres	Manuscripts	Édlt. Stecher
<i>parfournir</i> <sup>(1)</sup> : accomplir	<i>Concorde</i>	C r <sup>o</sup>	III, 103
	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
<i>pariforme</i> (v. chap. IV)			
<i>pariurement</i> : parjure (cf. <i>periu- rement</i> )	»	II, f. XLII v <sup>o</sup>	II, 199
<i>parlire</i> : lire entièrement	»	I, A 1 v <sup>o</sup>	I, 12
<i>paye</i> : soldat	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 478
<i>periurement</i> <sup>(2)</sup> : parjure (cf. <i>par- iurement</i> )	<i>Illustrations</i>	f. XI r <sup>o</sup>	II, 55
<i>parrochial</i> : paroissial	<i>Obseques</i>		IV, 248
<i>parsonnier</i> : qui participe	<i>Illustrations</i>	III, f. XLI r <sup>o</sup>	II, 413
	<i>Concorde</i>	D II v <sup>o</sup>	III, 129
	<i>Chansons</i>	[a VI r <sup>o</sup> ]	IV, 305
	<i>Illustrations</i>	I, <i>Table</i>	I, 332
<i>parlement</i> : départ			
<i>participateur</i> (v. chap. IV)			
<i>paste</i> : tenture (cf. <i>palle</i> )	<i>Pompes</i>		IV, 277
<i>passeron</i> : passereau	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 172
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII v <sup>o</sup> ]	III, 32
<i>pastourerie</i> (v. chap. III)	»	[k VI r <sup>o</sup> ]	III, 20
<i>pautonnier</i> : scélérat	<i>Difference</i>	III [f. IIII v <sup>o</sup> ]	III, 323
<i>pecune</i> : argent <sup>(1)</sup>			
<i>pedissecque</i> (v. chap. III)	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 118
<i>pellisson</i> : pelisse	<i>Illustrations</i>	I [G VI r <sup>o</sup> ]	I, 255
<i>penetratif</i> : pénétrant <sup>(1)</sup>	»	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 302
<i>penon</i> : étendard <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	D r <sup>o</sup>	III, 122
<i>penultime</i> : avant-dernier, pé- nultième	<i>Fragment</i>		IV, 466
<i>perdurable</i> : éternel	<i>Illustrations</i>	I [G VI v <sup>o</sup> ]	I, 258
<i>perfectif</i> (v. chap. III)			
<i>periclitation</i> : ruine	<i>Couronne</i>	f. 19 r <sup>o</sup>	IV, 42
	»	f. 53 r <sup>o</sup>	IV, 88
<i>perlifié</i> : orné	<i>Illustrations</i>	I, E III v <sup>o</sup>	I, 171
	»	I, G I r <sup>o</sup>	I, 234
<i>permuier</i> : changer complètement	»	II, f. XXX v <sup>o</sup>	II, 145
<i>peroration</i> (v. chap. IV)			
<i>perriere</i> : carrière de pierres	<i>Lettres</i>		IV, 399
<i>perruequer</i> (v. chap. III)			
<i>perselle</i> : fleur <sup>(3)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 215

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> L'impression n'est pas nette ; on pourrait lire *per...* ou *par...*

<sup>(3)</sup> La nielle des blés, selon le *Lexique* de Bonnard et Salmon ; Godefroy dit : « de bluet selon quelques-uns, le saxifrage selon d'autres ».



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>pertinace</i> (v. chap. IV)			
<i>pertinacité</i> (v. chap. III)			
<i>perlurber</i> : troubler	<i>Couronne</i>	f. 39 r <sup>o</sup>	IV, 69
	<i>Illustrations</i>	II, f. XLIII r <sup>o</sup>	II, 206
	<i>Fragment</i>		IV, 465
<i>pestilencieux</i> : pestilentiel			
<i>phetontal</i> (v. chap. IV)			
<i>philosophal</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>philozopastre</i> (v. chap. IV)			
<i>physical</i> (id.)			
<i>picquenaire</i> : piquier	»		IV, 465
<i>pignolle</i> (v. chap. IV)			
<i>pilot</i> <sup>(2)</sup> (id.)			
<i>pingible</i> (v. chap. IV)			
<i>pinnelle</i> (id.)			
<i>piteable</i> <sup>(3)</sup> : pitoyable	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 203
<i>plain</i> : plaine	»	[B III v <sup>o</sup> ]	IV, 213
	<i>Difference</i>	II [e III r <sup>o</sup> ]	III, 303
	<i>Illustrations</i>	II, f. XXI v <sup>o</sup>	II, 103
directement	<i>Lettres</i>		IV, 374
<i>plainct</i> : plainte	<i>Illustrations</i>	II, f. xv r <sup>o</sup> s.	II, 76
<i>plainctif</i> (id.)	»	II, f. xx r <sup>o</sup>	II, 96
	<i>Dame</i>	[dd v v <sup>o</sup> ]	III, 192
	<i>Concorde</i>	C r <sup>o</sup>	III, 103
	<i>Lettres</i>		IV, 406
<i>plaisance</i> <sup>(1)</sup> : plaisir	<i>Illustrations</i>	II, f. xxvii r <sup>o</sup>	II, 128
	»	II, f. xxvii r <sup>o</sup>	id.
	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 172
<i>planté</i> : abondance	<i>Illustrations</i>	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 304
<i>plantelette</i> : petite plante	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 202
<i>planure</i> : partie plate, plaine <sup>(4)</sup>	<i>Legende</i>	cc III v <sup>o</sup>	III, 406
	<i>Illustrations</i>	D III v <sup>o</sup> s.	I, 137
	<i>Concorde</i>	[D III r <sup>o</sup> ]	III, 131
	<i>Lettres</i>		IV, 397
<i>pleiger</i> : faire raison à (en bu- vant) <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [F v v <sup>o</sup> ]	I, 218
	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A III r <sup>o</sup> s.	III, 40
<i>pleurerie</i> : pleurs	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 189
<i>plourable</i> : qui doit être pleuré	<i>Temple</i>	c II r <sup>o</sup>	IV, 223

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> N'a rien de commun avec *pilot*, pieu.

<sup>(3)</sup> C'est en réalité une forme ancienne de *piloyable*.

<sup>(4)</sup> Le *Dict. gén.* cite *planure* avec le sens de *copeaux* : mot distinct, dit-il, de *planure*, plaine, employé au XVI<sup>e</sup> s. d'après l'italien *pianura*.



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>plourement</i> : pleur	<i>Illustrations</i>	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 158
<i>pluc</i> (v. chap. III)			
<i>plumart</i> (id.)			
<i>plumas</i> (id.)			
<i>plumette</i> : plume d'oiseau	»	I, D III v <sup>o</sup>	I, 135
<i>pluyette</i> : petite pluie	<i>Temple</i>	[B IIII r <sup>o</sup> ]	IV, 212
<i>poirette</i> : petite poire	»	[a IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 194
	<i>Illustrations</i>	[H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
<i>polieul</i> : thym, pouliot	»	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 215
	»	II, f. XVI v <sup>o</sup>	II, 82
<i>polissement</i> : état de ce qui est			
poli (au fig.) <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 412
<i>pollissable</i> (v. chap. IV)			
<i>pol(l)u</i> : souillé	<i>Chansons</i>	[a IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 301
	<i>Illustrations</i>	I, B I r <sup>o</sup>	I, 40
<i>populosité</i> (v. chap. IV)			
<i>portement</i> : action de porter <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 90 r <sup>o</sup>	IV, 139
conduite	<i>Legende</i>	cc IIII v <sup>o</sup>	III, 405
	<i>Illustrations</i>	I [D v v <sup>o</sup> ]	I, 143
<i>portente</i> (v. chap. IV)			
<i>porteresse</i> : porteuse	<i>Couronne</i>	f. 102 v <sup>o</sup>	IV, 155
<i>possesse</i> (v. chap. III)			
<i>possesser</i> : posséder	»	f. 6 v <sup>o</sup>	IV, 23
<i>poste</i> <sup>(3)</sup> : pouvoir, gré	<i>Histoire</i>	i II r <sup>o</sup>	III, 204
<i>postposer</i> (v. chap. IV)			
<i>pouldrerie</i> <sup>(3)</sup> (id.)			
<i>pourbondir</i> : balloter	<i>Couronne</i>	f. 89 r <sup>o</sup> s.	IV, 138
gourmander	<i>Plainte</i>	dd IIII v <sup>o</sup>	III, 178
<i>pourpenser</i> : méditer <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. x r <sup>o</sup>	II, 50
<i>pourprin</i> : de pourpre	<i>Couronne</i>	f. 59 v <sup>o</sup>	IV, 97
	<i>Illustrations</i>	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 330
<i>pourpris</i> <sup>(2)</sup> : enceinte, jardin	<i>Temple</i>	[B IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 212
<i>pourprise</i> : clôture	<i>Plainte</i>	dd IIII r <sup>o</sup>	III, 184
	<i>Illustrations</i>	I, D IIII v <sup>o</sup>	I, 139
	»	II, f. XLVII v <sup>o</sup>	II, 222
<i>pourtraire</i> <sup>(2)</sup> : représenter, peindre, portraire	»	III, f. XIII r <sup>o</sup>	III, 306
<i>poutraiture</i> <sup>(4)</sup> : image <sup>(2)</sup> , portraiture	»	f. XI r <sup>o</sup>	II, 298 s.

<sup>(1)</sup> Godefroy cite au figuré un exemple de 1566, donc plus récent.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> Mot distinct du moderne.

<sup>(4)</sup> On doit lire, semble-t-il, *pourtrailure*.



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>prasoides</i> (v. chap. IV)			
<i>preadmonester</i> (id.)			
<i>preallegué</i> : allégué	<i>Couronne</i>	f. 66 v <sup>o</sup>	IV, 107
	<i>Illustrations</i>	II, f. xlii r <sup>o</sup>	II, 192
<i>preamonition</i> (v. chap. IV)			
<i>precogiter</i> (v. chap. III)			
<i>precurseresse</i> (v. chap. IV)			
<i>pree</i> : prairie	<i>Temple</i>	[A vi v <sup>o</sup> ]	IV, 200
	<i>Illustrations</i>	I [D v r <sup>o</sup> ]	I, 142
	<i>Temple</i>	B i r <sup>o</sup>	IV, 203
	<i>Legende</i>	[A ii v <sup>o</sup> ]	III, 362
	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 486
<i>preestire</i> : élire			
<i>prefigurer</i> : figurer par emblème			
<i>prefix</i> : fixé d'avance			
<i>premonition</i> (v. chap. III)			
<i>prenunciateresse</i> (v. chap. IV)			
<i>preparaline</i> <sup>(1)</sup> (id.)			
<i>presential</i> (id.)			
<i>presentialement</i> : en présence, en étant présent	<i>Lettres</i>		IV, 409
<i>prelente</i> (v. chap. III)			
<i>preudhommie</i> : honneur <sup>(1)</sup> , prud'homie	<i>Difference</i>	II, c iii v <sup>o</sup>	III, 303
	<i>Illustrations</i>	III, f. v v <sup>o</sup>	II, 277
<i>preualence</i> (v. chap. IV)			
<i>preualue</i> (id.)			
<i>à prime</i> <sup>(1)</sup> : d'abord	<i>Dame</i>	[dd vi r <sup>o</sup> ]	III, 193
<i>de prime face</i> <sup>(1)</sup> : aussitôt	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 328
<i>au primes</i> : présentement	"	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 327
<i>de prinsauil</i> : subitement <sup>(1)</sup>	"	I, J iii v <sup>o</sup>	I, 324
<i>primerain</i> : primitif, premier	"	I [B v v <sup>o</sup> ]	I, 66
	"	II, f. xv v <sup>o</sup>	II, 78
<i>proayeul et proayeulle</i> (v. ch. III)			
<i>proditeur</i> : traître	<i>Legende</i>	cc iii v <sup>o</sup>	III, 404
	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 486
<i>produicleresse</i> (v. chap. IV)			
<i>profundité</i> : profondeur	<i>Couronne</i>	f. 94 r <sup>o</sup>	IV, 145
<i>progeniteur</i> : aïeul, ancêtre	<i>Temple</i>	a ii r <sup>o</sup>	IV, 185
<i>prolation</i> : action de proférer	<i>Illustrations</i>	I, F ii r <sup>o</sup>	I, 202
	"	I [F vi r <sup>o</sup> ]	I, 219
<i>promé</i> : proche (subst.)	<i>Plainte</i>	dd iii v <sup>o</sup>	III, 185
<i>pronoslication</i> : action de pro- nostiquer	<i>Legende</i>	A ii v <sup>o</sup> s.	III, 363
<i>propinacle</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>propiner</i> (v. chap. III)			
<i>prore</i> (id.)			
<i>provide</i> (v. chap. IV)			
<i>psalmodation</i> (id.)			
<i>pudende</i> (id.)			
<i>pueur</i> : puanteur	2 <sup>e</sup> Epist. Am.	[k vi v <sup>o</sup> ]	III, 21
<i>purel</i> : pur	Couronne	f. 103 v <sup>o</sup>	IV, 158
<i>toutes et quantesfoys que</i> : toutes les fois que	Legende	[aa ii v <sup>o</sup> ]	III, 362
<i>queruleux</i> (v. chap. V)			
<i>queuch</i> : queux <sup>(1)</sup> , pierre à ai- guiser	Couronne	f. 90 r <sup>o</sup>	IV, 139
<i>quigineas</i> (v. chap. IV)			
<i>quin</i> (v. chap. V)			
<i>quocquibus</i> : niais	Concorde	[c vi v <sup>o</sup> ]	III, 121
<i>rabi</i> : enragé	Temple	B iii r <sup>o</sup>	IV, 209
<i>racomplement</i> : récit	Illustrations	II, f. xi v <sup>o</sup>	II, 59
<i>racroupi</i> : qui se tient accroupi	Temple	[B v r <sup>o</sup> ]	IV, 214
<i>racroupir</i> : humilier, rabaisser (cf. <i>recroupir</i> )	Plainte	dd iii v <sup>o</sup>	III, 179
<i>radaym</i> (v. chap. IV)			
<i>radiane</i> (id.)			
<i>raillon</i> (v. chap. III)			
<i>ramé</i> : (adj.) se dit d'un cerf dont le bois pousse touffu	Couronne	f. 9 r <sup>o</sup>	IV, 28
	Concorde	C v <sup>o</sup>	IV, 104
<i>ramenteuoir</i> <sup>(1)</sup> : rappeler	Illustrations	I, C i r <sup>o</sup>	I, 82
	»	II, f. xxiiii v <sup>o</sup>	II, 118
	»	III, f. lxi v <sup>o</sup>	II, 457
<i>rapineux</i> : rapace			
<i>rapporte</i> (v. chap. IV)			
<i>rapteur</i> (v. chap. III)			
<i>ratte</i> : prorata	Lettres		IV, 410
<i>rauerdi</i> : reverdi (?)	Illustrations	I [D viii v <sup>o</sup> ]	I, 159
<i>rauissaige</i> (v. chap. IV)			
<i>reberbe</i> : rebec	»	I, D iii r <sup>o</sup>	I, 134
<i>reboutement</i> : action de repousser	»	I [G v r <sup>o</sup> ]	I, 252
	»	II, f. vi r <sup>o</sup>	II, 32
	Fragment		IV, 472
détriment, dommage	Lettres		IV, 407
<i>recercelant</i> : frisant	Illustrations	I [D v r <sup>o</sup> ]	I, 142

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	(Œuvres)	Manuscripts	Edit. Stecher
<i>recercellé</i> <sup>(1)</sup> : frisé, bouclé, recer- celé	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 216
<i>recel</i> : retraite	<i>Temple</i>	[a III r <sup>o</sup> ]	IV, 192
<i>recitatif</i> (v. chap. IV)			
<i>reconditoire</i> (id.)			
<i>recorcelé</i> <sup>(2)</sup> : frisé, bouclé	<i>Illustrations</i>	III, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 306
<i>record</i> <sup>(3)</sup> : (subst.) souvenir	"	II, f. x r <sup>o</sup>	II, 50
	<i>Difference</i>	I, C i v <sup>o</sup>	III, 242
(adj.) qui se souvient	<i>Illustrations</i>	III, f. i v <sup>o</sup>	II, 261
<i>recordation</i> : mémoire, souvenir	<i>Temple</i>	[C III v <sup>o</sup> ]	IV, 230
	<i>Illustrations</i>	II, f. xv v <sup>o</sup>	II, 77
	"	II, f. xxvii r <sup>o</sup>	II, 128
<i>recorder</i> (se —) : se souvenir <sup>(1)</sup>	"	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 326
<i>recourance</i> <sup>(1)</sup> : action de re- couvrir	"	II, f. xxv v <sup>o</sup>	II, 131
salut	<i>Valitude</i>	B III v <sup>o</sup>	III, 92
<i>recroisé</i> <sup>(3)</sup> (v. chap. III)			
<i>recroupir</i> : humilier, rabaisser (cf. <i>racroupir</i> )	<i>Couronne</i>	f. 16 r <sup>o</sup>	IV, 37
<i>redolence</i> : parfum, bonne odeur	<i>Illustrations</i>	I [G v v <sup>o</sup> ]	I, 254
<i>redolent</i> : parfumé	<i>Couronne</i>	f. 13 v <sup>o</sup>	IV, 34
<i>refectionner</i> (v. chap. III)			
<i>refusable</i> <sup>(1)</sup> : qui peut être refusé	"	I, E III v <sup>o</sup>	I, 171
<i>reflamboyant</i> : brillant	"	II, f. viii r <sup>o</sup>	II, 42
<i>reflamboyer</i> : luire, reluire	"	f. 59 v <sup>o</sup>	IV, 97
	<i>Illustrations</i>	I [H vii v <sup>o</sup> ]	I, 302
<i>refloter</i> (v. chap. IV)			
<i>refociller</i> : réchauffer	<i>Concorde</i>	C III r <sup>o</sup>	III, 113
<i>refonder</i> <sup>(1)</sup> : rebâtir	<i>Illustrations</i>	III, a II v <sup>o</sup>	II, 252
<i>refraindre</i> : refréner	"	III, f. viii r <sup>o</sup>	II, 288
<i>refreschir</i> : rafraîchir	"	II, f. i r <sup>o</sup>	II, 10
<i>refreschissement</i> : action de ra- fraîchir	"	II, f. viii v <sup>o</sup>	II, 40
<i>refrigere</i> : rafraîchissement	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 126
	<i>Legende</i>		III, 402
<i>refrigereux</i> (v. chap. IV)			
<i>refroider</i> : refroidir	<i>Couronne</i>	f. 47 v <sup>o</sup>	IV, 81
<i>refulgence</i> (v. chap. III)			
<i>refulgent</i> (id.)			
<i>refusable</i> (cf. <i>refusable</i> )			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Il semble qu'il faille lire *recercelé*.

<sup>(3)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *record* et *recors*.



	<u>Ouvres</u>	<u>Manuscripts</u>	<u>Edit. Stecher</u>
<i>regal</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. IV)			
<i>reginal</i> (v. chap. III)			
<i>regnateresse</i> (v. chap. IV)			
<i>regnateur</i> (id.)			
<i>regnatif</i> (id.)			
<i>regort</i> : eau profonde	<i>Illustrations</i>	I, G IIII r <sup>o</sup>	I, 246
<i>regracier</i> : remercier	"	II, f. VI v <sup>o</sup>	II, 35
<i>reguerdonner</i> : récompenser	<i>Couronne</i>	f. 84 v <sup>o</sup>	IV, 131
	<i>Illustrations</i>	I, H v v <sup>o</sup>	I, 287
	"	II, f. XXXII v <sup>o</sup>	II, 152
<i>relenquir</i> : trahir (la vérité)			
<i>relucence</i> (v. chap. IV)			
<i>relucent</i> (id.)			
<i>remanant</i> : reste	"	II, f. XV v <sup>o</sup>	II, 78
	"	II, f. XLII r <sup>o</sup>	II, 198
<i>remembrance</i> <sup>(1)</sup> : souvenir	"	III, f. VI r <sup>o</sup>	II, 278
	<i>Temple</i>	[b VI v <sup>o</sup> ]	IV, 217
<i>rememoration</i> : action de re- mémorer	<i>Difference</i>	I, b I v <sup>o</sup>	III, 242
	<i>Illustrations</i>	I, C I r <sup>o</sup>	I, 4
<i>remis</i> (v. chap. IV)			
<i>remotion</i> : éloignement	"	I, F II v <sup>o</sup>	I, 204
<i>remouuoir</i> : se remuer	"	I, E II r <sup>o</sup>	I, 165
<i>renardif</i> ((v. chap. IV)			
<i>rengreger</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>repentance</i> <sup>(1)</sup> : repentir	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 494
<i>repentlin</i> (v. chap. III)			
<i>repositoire</i> (id.)			
<i>repostaille</i> : retraite	<i>Couronne</i>	f. 102 v <sup>o</sup>	IV, 156
<i>repulse</i> : refus	<i>Illustrations</i>	I [F VI v <sup>o</sup> ]	I, 221
<i>res</i> : ras, tondu de près	<i>Temple</i>	B I v <sup>o</sup>	IV, 205
	<i>Legende</i>	aa III v <sup>o</sup>	III, 368
<i>rescœuure</i> (v. chap. III)			
<i>rescoudre</i> : délivrer	<i>Illustrations</i>	II, f. XLIII r <sup>o</sup>	II, 202
<i>resiouissement</i> : joie	<i>Legende</i>	cc II r <sup>o</sup>	III, 398
	<i>Temple</i>	c II r <sup>o</sup>	IV, 223
<i>respandement</i> (v. chap. III)			
<i>respiter</i> : laisser du répit	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 189
<i>resplendeur</i> : splendeur	<i>Illustrations</i>	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 302
<i>resplendissance</i> (v. chap. III)			
<i>resplendre</i> : resplendir, briller	<i>Couronne</i>	f. 48 r <sup>o</sup>	IV, 82
	<i>Illustrations</i>	I [D VI v <sup>o</sup> ]	I, 149
<i>ressourdre</i> : redresser	"	I, C I r <sup>o</sup>	I, 4

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	<b>Œuvres</b>	<b>Manuscripts</b>	<b>Édit. Stecher</b>
<i>ressourdre</i> (se —) : se redresser	<i>Couronne</i>	f. 47 r <sup>o</sup>	IV, 81
<i>retablissereuse</i> (v. chap. IV)			
<i>resueillade</i> (id.)			
<i>relombir</i> : retentir	<i>Chansons</i>	a ii v <sup>o</sup>	IV, 297
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v v <sup>o</sup> ]	III, 19
<i>retortillé</i> (v. chap. III)			
<i>relournee</i> : retour	<i>Illustrations</i>	II, f. xxv v <sup>o</sup>	II, 123
<i>retrater</i> (se —) (v. ch. III)			
<i>retributeur</i> : celui qui récompense, châtie	»	I [F vii r <sup>o</sup> ]	I, 224
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v v <sup>o</sup> ]	III, 19
<i>retrogradement</i> (v. chap. IV)			
<i>reualuer</i> (v. chap. III)			
<i>reuerender</i> : honorer	<i>Temple</i>	c i v <sup>o</sup>	IV, 221
	<i>Epist. du Roy</i>	B r <sup>o</sup>	III, 84
<i>reuigorer</i> : rendre de la vigueur	<i>Illustrations</i>	II, f. xxiii r <sup>o</sup>	II, 111
<i>reuoluer</i> : tourner	»	II, f. xxxii r <sup>o</sup>	II, 153
<i>rhetorical</i> (v. chap. IV)			
<i>ribauldise</i> : débauche	»	II, f. xlvii r <sup>o</sup>	II, 219
<i>ridiculous</i> : ridicule	<i>Legende</i>	cc iii r <sup>o</sup>	III, 403
<i>rieu</i> : ru <sup>(1)</sup> , rivière	<i>Temple</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	IV, 196
	<i>Valitude</i>	B iii v <sup>o</sup>	III, 92
<i>riotte</i> <sup>(1)</sup> : débat, dispute	<i>Illustrations</i>	I [F vi v <sup>o</sup> ]	I, 222
<i>robement</i> : pillage, vol	»	II, f. xiiii v <sup>o</sup>	II, 74
<i>rober</i> : piller, voler	»	II, f. xii v <sup>o</sup>	II, 67
	»	II, f. xxv v <sup>o</sup>	II, 122
<i>roberie</i> : pillage, vol	<i>Fragment</i>		IV, 465
<i>roc</i> <sup>(1)</sup> : tour du jeu des échecs	<i>Chansons</i>	[a v r <sup>o</sup> ]	IV, 303
<i>rompture</i> : fracture	<i>Lettres</i>		IV, 381
<i>rondesse</i> : rond, cercle	<i>Couronne</i>	f. 8 r <sup>o</sup>	IV, 27
	»	f. 29 r <sup>o</sup>	IV, 57
<i>rosaïque</i> (v. chap. IV)			
<i>roye</i> : limite, règle	<i>Dame</i>	[dd vi v <sup>o</sup> ]	III, 193
<i>ruir(e)</i> : bruire	<i>Temple</i>	[A iii r <sup>o</sup> ]	IV, 192
<i>sacquement</i> (v. chap. III)			
<i>sacre</i> (v. chap. IV)			
<i>sacrificateur</i> (id.)			
<i>sade</i> <sup>(1)</sup> : agréable	<i>Concorde</i>	[c vi v <sup>o</sup> ]	III, 120
<i>saffrel</i> : appétissant	<i>Temple</i>	B i v <sup>o</sup>	IV, 204
<i>sagitation</i> (v. chap. IV)			
<i>sailleur</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscripts</u>	<u>Édit. Stecher</u>
<i>sain</i> : graisse <sup>(1)</sup>	<i>Pompes</i>		IV, 282
<i>Salvaleur</i> (v. chap. IV)			
<i>saluation</i> <sup>(1)</sup> : salut	<i>Difference</i>	III, g 1 r <sup>o</sup>	III, 325
<i>samil</i> : étoffe de soie sergée	<i>Chansons</i>	a II v <sup>o</sup>	IV, 296
<i>samyl</i> : id.	<i>Difference</i>	I, c 1 r <sup>o</sup>	III, 259
	<i>Illustrations</i>	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 330
	»	I [E VIII r <sup>o</sup> ]	I, 191
<i>sonation</i> : guérison			
<i>sandastras</i> (v. chap. IV)			
<i>sangmesleure</i> (v. chap. III)			
<i>saphirin</i> (id.)			
<i>saphirin</i> (id.)			
<i>sarcu</i> : cercueil	<i>Legende</i>	cc III r <sup>o</sup>	III, 402
<i>sauluement</i> : en sûreté	<i>Illustrations</i>	I, E III r <sup>o</sup>	I, 169
	<i>Obsecques</i>		IV, 264
salut	<i>Couronne</i>	f. 98 r <sup>o</sup>	IV, 150
<i>sau(l)uelé</i> <sup>(1)</sup> : id.	<i>Illustrations</i>	I, E I r <sup>o</sup>	I, 161
	»	II, f. III v <sup>o</sup>	II, 20
<i>scandalisation</i> (v. chap. IV)			
<i>scauance</i> : science	<i>Couronne</i>	[C VI r <sup>o</sup> ]	III, 121
<i>scibile</i> (v. chap. IV)			
<i>scintelle</i> : étincelle	<i>Illustrations</i>	II, f. X r <sup>o</sup>	II, 50
<i>scopuleux</i> (v. chap. IV)			
<i>sculptoire</i> (id.)			
<i>seclus</i> : exclus	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 203
<i>sehu</i> : sureau	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 215
<i>seigneurier</i> : régner	<i>Legende</i>	[aa III v <sup>o</sup> ]	III, 373
<i>seigneurieux</i> : seigneurial	<i>Temple</i>	C III v <sup>o</sup>	IV, 227
<i>seignorieux</i> : id.	<i>Couronne</i>	f. 94 v <sup>o</sup>	IV, 145
<i>seignoury</i> : magnifique	»	f. 14 v <sup>o</sup>	IV, 35
<i>semblance</i> : ressemblance <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, A II r <sup>o</sup>	I, 18
	»	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 90
pensée	<i>Chansons</i>	[a v v <sup>o</sup> ]	IV, 304
<i>seminateresse</i> (v. chap. IV)			
<i>semondre</i> <sup>(1)</sup> : avertir en adres-			
sant une réprimande	<i>Illustrations</i>	II, f. XII r <sup>o</sup>	II, 60
<i>semonner</i> : inviter en répriman-			
dant	»	I [D v v <sup>o</sup> ]	I, 145
	»	I, J III v <sup>o</sup>	I, 325
	»	II, f. XXXV v <sup>o</sup>	II, 167
<i>semyannal</i> (v. chap. IV)			
<i>sendal</i> : étoffe de soie	»	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 330
<i>senestre</i> <sup>(1)</sup> : gauche (adj.)	»	I [E VI r <sup>o</sup> ]	I, 182

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>sente</i> <sup>(1)</sup> : sentier	<i>Temple</i>	[D III v <sup>o</sup> ]	IV, 242
<i>separement</i> (v. chap. IV)			
<i>septemprionnois</i> (v. chap. IV)			
<i>sepulturer</i> (v. chap. III)			
<i>seraphin</i> (v. chap. IV)			
<i>serener</i> : rendre serein	»	C II v <sup>o</sup>	IV, 223
<i>sermocination</i> (v. chap. III)			
<i>seruentois</i> : pièce de vers	<i>Concorde</i>	C III r <sup>o</sup>	III, 112
<i>seuelir</i> : ensevelir	<i>Temple</i>	D II v <sup>o</sup>	IV, 236
<i>sidere</i> : astre	<i>Illustrations</i>	I, G III r <sup>o</sup>	I, 247
<i>signacle</i> : signe, indice	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 117
<i>signi(f)fiance</i> : signification	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 326
symbole	<i>Pompes</i>		IV, 282
<i>silvan</i> <sup>(2)</sup> (v. chap. III)			
<i>sincopisation</i> (v. chap. IV)			
<i>sobret</i> (v. chap. III)			
<i>solacieux</i> : qui console	<i>Illustrations</i>	I, E III r <sup>o</sup>	I, 173
<i>solasser</i> (cf. <i>soulacier</i> )			
<i>sollier</i> : siège	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 492
<i>sommier</i> : suprême	<i>Couronne</i>	f. 14 r <sup>o</sup>	IV, 34
	<i>Epitaphe</i>		IV, 327
	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII v <sup>o</sup>	II, 69
<i>sommierement</i> : rapidement			
<i>sonoreux</i> (id.)			
<i>souaige</i> : forme, moulure	<i>Couronne</i>	f. 102 r <sup>o</sup>	IV, 155
<i>soubzbasse</i> : soubassement	<i>Illustrations</i>	I, C III r <sup>o</sup>	I, 92
<i>souef</i> : suavement	»	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 330
<i>soulacier</i> ( <i>se</i> —) : se divertir	»	I [E VIII r <sup>o</sup> ]	I, 191
<i>solasser</i> : divertir	<i>Nostre Eaige</i>		IV, 335
<i>soulas</i> <sup>(1)</sup> : joie	<i>Illustrations</i>	II, a III r <sup>o</sup>	II, 5
<i>souldee</i> : gage, solde	»	II, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 108
<i>souldoier</i> : homme d'armes, mercenaire	»	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 17
<i>sourceinte</i> : enceinte	<i>Couronne</i>		IV, 48
	<i>Temple</i>	B II r <sup>o</sup>	IV, 205
	<i>Illustrations</i>	I, <i>Table</i>	I, 92
<i>sourdre</i> <sup>(1)</sup> : jaillir, naître			
<i>sousflis</i> (v. chap. IV)			
<i>souentesfois</i> <sup>(1)</sup> : souvent	»	I [J VIII v <sup>o</sup> ]	I, 342
<i>spaciosité</i> (v. chap. III)			
<i>speciosité</i> (v. chap. III)			
<i>spectable</i> (v. chap. IV)			
<i>spectatif</i> (id.)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> C'est en réalité une forme ancienne de *sylvain*



	(Euvres —	Manuscripts —	Édit. Stecher —
<i>spelunque</i> <sup>(1)</sup> : caverne	<i>Pompes</i>		IV, 291
<i>sponde</i> (cf. <i>esponde</i> )			
<i>stellifer</i> (v. chap. III)			
<i>stolidité</i> (id.)			
<i>stomacation</i> (v. chap. IV)			
<i>strepit</i> (v. chap. III)			
<i>strideur</i> : cri	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k vi r <sup>o</sup> ]	III, 20
<i>studiosité</i> (v. chap. IV)			
<i>suaviloquent</i> (id.)			
<i>subieclance</i> (id.)			
<i>subiugation</i> (id.)			
<i>subsequutif</i> (id.)			
<i>substenteresse</i> (id.)			
<i>sulphuré</i> <sup>(1)</sup> (id.)			
<i>supercelesle</i> (id.)			
<i>superficialité</i> (id.)			
<i>superhabundant</i> (v. chap. III)			
<i>superlatiuité</i> (v. chap. IV)			
<i>supernaturel</i> (id.)			
<i>supernel</i> : supérieur, suprême	<i>Illustrations</i>	I, E IIII v <sup>o</sup>	I, 177
	»	I, E IIII v <sup>o</sup>	I, 178
	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k IIII v <sup>o</sup>	III, 12
	<i>Temple</i>	[B vi r <sup>o</sup> ]	IV, 217
		et passim	
<i>superscription</i> : suscription	»	D II r <sup>o</sup>	IV, 235
<i>suppediter</i> : mettre sous les pieds	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXIIII v <sup>o</sup>	II, 163
<i>suppellatif</i> : qui est au-dessus de tout	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 11
<i>supportation</i> : aide, secours	<i>Couronne</i>	f. 88 r <sup>o</sup>	IV, 136
	<i>Illustrations</i>	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 257
<i>surfondu</i> : touché, ému	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 11
	<i>Plainte</i>	dd v <sup>o</sup>	III, 167
<i>sursaillir</i> : sursauter	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 112
<i>survenue</i> : venue	<i>Couronne</i>	f. 4 v <sup>o</sup>	IV, 20
<i>suspecon</i> : soupçon	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIIII r <sup>o</sup>	II, 115
	»	II, f. XL v <sup>o</sup>	II, 189
<i>sustentacle</i> (v. chap. III)	»	id.	id.
<i>symphoniser</i> (v. chap. IV)			
<i>laisaible</i> (v. chap. IV)			
<i>laisible</i> : silencieux	<i>Plainte</i>	dd IIII v <sup>o</sup>	III, 186
<i>lardifuelé</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	<b>(Œuvres</b>	<b>Manuscripts</b>	<b>Édit. Sponer</b>
<i>ledieux</i> : pénible	<i>Couronne</i>	f. 1 r <sup>o</sup>	IV, 15
<i>lempeslif</i> : tempête, vacarme	"	f. 13 v <sup>o</sup>	IV, 33
<i>lempriif</i> : précoce	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k viii r <sup>o</sup> ]	III, 35
<i>lempre</i> : tôt	<i>Illustrations</i>	I, F 1 r <sup>o</sup>	I, 196
<i>lemploaire</i> (v. chap. IV)	"	II, f. xvi v <sup>o</sup>	II, 81
<i>tendret</i> : tendre, jeune	<i>Temple</i>	[A iii v <sup>o</sup> ]	IV, 194
	<i>Illustrations</i>	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 255
<i>tendreur</i> : tendresse	<i>Temple</i>	c ii r <sup>o</sup>	IV, 223
<i>tenebrosité</i> (v. chap. III)			
<i>tenson</i> : lutte de chant	<i>Concorde</i>	C iii r <sup>o</sup>	III, 109
<i>terminable</i> : qui finit	<i>Legende</i>	cc iii v <sup>o</sup>	III, 406
<i>termination</i> : fin	"	cc iii v <sup>o</sup>	III, 405
	<i>Illustrations</i>	II, f. xxv v <sup>o</sup>	II, 122
<i>terrification</i> (v. chap. IV)			
<i>terroy</i> : terre	"	I, B ii r <sup>o</sup>	I, 50
<i>threne</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. IV)			
<i>thriacle</i> : électuaire, thériaque <sup>(1)</sup>	<i>Difference</i>	a ii v <sup>o</sup>	III, 233
<i>libicine</i> : flûte	<i>Pompes</i>		IV, 279
<i>tiercement</i> : troisièmement	<i>Difference</i>	d ii v <sup>o</sup>	IV, 282
<i>lintin</i> : son, cliquetis	<i>Temple</i>	[A vi r <sup>o</sup> ]	IV, 199
	<i>Concorde</i>	C iii r <sup>o</sup>	III, 109
<i>lirable</i> (v. chap. V)			
<i>listre</i> : titre <sup>(1)</sup> , tisser	"	D ii v <sup>o</sup>	III, 129
	<i>Couronne</i>	f. 67 r <sup>o</sup>	IV, 107
<i>lol(l)ir</i> : ravir, prendre	<i>Illustrations</i>	I [B vi v <sup>o</sup> ]	I, 71
	"	II, f. v r <sup>o</sup>	II, 28
	<i>Epist. du Roy</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	III, 78
<i>lombement</i> (cf. <i>tumbement</i> )			
<i>lonnement</i> : tonnerre	<i>Illustrations</i>	I [D vii r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>lor</i> : taureau	<i>Legende</i>	cc ii v <sup>o</sup>	III, 402
<i>lorçonnier</i> : qui exerce des exac-			
tions (cf. <i>tourchonner</i> )	<i>Illustrations</i>	III, f. xliiii v <sup>o</sup>	II, 426
<i>lorçonnement</i> : injustement	"	I, A ii r <sup>o</sup>	I, 15
<i>tourchonnier</i> (voir <i>lorçonnier</i> )	<i>Couronne</i>	f. 77 r <sup>o</sup>	IV, 121
<i>lorfait</i> : dommage	<i>Illustrations</i>	II, f. ii v <sup>o</sup>	II, 15
<i>touser</i> : tondre	<i>Pompes</i>		IV, 280
<i>lousioursmais</i> (a—) : pour toujours	<i>Illustrations</i>	I, G iii r <sup>o</sup>	I, 247
<i>tractabilité</i> (v. chap. IV)			
<i>traditeur</i> : traître	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 487
<i>traditiue</i> <sup>(1)</sup> : tradition	<i>Couronne</i>	f. 68 v <sup>o</sup>	IV, 109
<i>transgloutir</i> : engloutir	"	f. 98 v <sup>o</sup>	IV, 151

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>translater</i> <sup>(1)</sup> : traduire	<i>Illustrations</i>	II, a III v <sup>o</sup>	II, 6
<i>translateur</i> <sup>(1)</sup> : traducteur	»	II, a III v <sup>o</sup>	II, 7
<i>translucent</i> (v. chap. IV)			
<i>transmontaine</i> : tramontane	<i>Temple</i>	[A I v <sup>o</sup> ]	IV, 184
<i>transnoer</i> (v. chap. IV)	»	B I v <sup>o</sup>	IV, 204
<i>tref</i> : pavillon	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 215
poutre	»	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 304
mât	»	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
<i>treneur</i> : crainte, tréneur <sup>(1)</sup>	»	I, E II r <sup>o</sup>	I, 165 s.
<i>trempere</i> : trempe	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	IV, 117
<i>trement</i> (v. chap. IV)	<i>Couronne</i>	f. 21 bis r <sup>o</sup>	IV, 46
<i>trenchi</i> : tranchée	<i>Chansons</i>	a II v <sup>o</sup>	IV, 297
<i>tresluire</i> : briller	<i>Epist. du Roy</i>	A III v <sup>o</sup>	III, 76
<i>trespecer</i> <sup>(2)</sup> : transpercer	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXV v <sup>o</sup>	II, 168
<i>ressuer</i> : suer	<i>Concorde</i>	C r <sup>o</sup>	III, 103
	<i>Illustrations</i>	I, J III v <sup>o</sup>	I, 319
<i>tripert</i> (v. chap. IV)	»	I, G I v <sup>o</sup>	I, 236
<i>triplicité</i> <sup>(3)</sup> : le fait d'être triple	»	I, F III r <sup>o</sup>	I, 211
<i>tripudier</i> : danser	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A III v <sup>o</sup>	III, 42
<i>tristeur</i> : tristesse			
<i>triumphamment</i> : triomphalement	<i>Illustrations</i>	I, B VII v <sup>o</sup>	I, 74
	»	I [F VI v <sup>o</sup> ]	I, 333
<i>triumphaleresse</i> (v. chap. IV)	»	I [E VI v <sup>o</sup> ]	I, 184
<i>troublement</i> : trouble	»	I [G VI r <sup>o</sup> ]	I, 256
<i>troublit</i> (v. chap. IV)	»	II, f. XLVIII v <sup>o</sup>	II, 227
<i>troussure</i> : masse, charge			
<i>truffer</i> (se —) : se moquer	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI r <sup>o</sup> ]	IV, 20
<i>lugurion</i> (v. chap. IV)	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 49†
<i>lumbement</i> : chute			
<i>lumalluant</i> (v. chap. IV)	<i>Couronne</i>	f. 66 v <sup>o</sup>	IV, 106
<i>lumalluation</i> : tumulte	<i>Illustrations</i>	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 328
<i>turbaleur</i> (v. chap. III)	»	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 302
<i>turbation</i> : trouble			
<i>turquois</i> : turc			
<i>lympane</i> : tambour de basque			
<i>lympaner</i> (v. chap. III)			
<i>tyranniseur</i> (v. chap. IV)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Il faut lire, semble-t-il, *trespercer*.

<sup>(3)</sup> Voir *Dict. gén.*, où il est donné comme terme didactique.



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>ultime</i> : dernier <i>ultramondain</i> (v. chap. IV) <i>ululer</i> (id.) <i>usurpalif</i> (id.)	<i>Illustrations</i>	I [C v r <sup>o</sup> ]	I, 104
<i>vaillant</i> <sup>(1)</sup> : bien, avoir <i>vaincqueresse</i> : victorieuse	» <i>Couronne</i> <i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup> f. 19 r <sup>o</sup> I, J IIII r <sup>o</sup>	II, 67 IV, 42 I, 323
<i>vair</i> <sup>(1)</sup> : vairon, brillant <i>vaissellet</i> : petit vase petit cercueil	» » » <i>Pompes</i>	III, f. VI r <sup>o</sup> I [G VI r <sup>o</sup> ] I, E IIII v <sup>o</sup>	II, 279 I, 255 I, 176 IV, 286
<i>valitude</i> (v. chap. III) <i>vaniloquence</i> (v. chap. IV) <i>vanlereau</i> (id.) <i>vantoux</i> : vantard <i>vantise</i> : vanterie	<i>Plainte</i> <i>Illustrations</i> »	dd III r <sup>o</sup> I, G II v <sup>o</sup> II, f. XIII v <sup>o</sup>	III, 176 I, 31 II, 69
<i>valicinuleur</i> (v. chap. IV) <i>valiciner</i> (id.) <i>vaucrer</i> : errer sur mer <i>veneresse</i> : chasseuse <i>venericque</i> (v. chap. IV) <i>venuste</i> (v. chap. III)	» <i>Couronne</i>	II, f. XXII r <sup>o</sup> f. 5 r <sup>o</sup>	II, 106 IV, 21
<i>verdelet</i> <sup>(1)</sup> : un peu vert <i>verdiere</i> : verdier <i>vergoigner</i> : couvrir <i>vergoigneux</i> <sup>(1)</sup> : honteux, vergogneux <i>verissimilitude</i> (v. chap. IV) <i>vermeillet</i> : un peu rouge	<i>Temple</i> <i>Illustrations</i> » » <i>Plainte</i> <i>Illustrations</i> »	[A v r <sup>o</sup> ] I [D VII r <sup>o</sup> ] II, f. XII v <sup>o</sup> II, f. XXVI r <sup>o</sup> dd r <sup>o</sup> II, f. VI v <sup>o</sup> I, F II r <sup>o</sup>	IV, 196 I, 151 II, 64 II, 124 III, 162 II, 36 I, 203
<i>vernal</i> <sup>(1)</sup> : printanier <i>versicolore</i> (v. chap. IV) <i>vespertin</i> (v. chap. III) <i>viciosité</i> : état vicieux	» <i>Obsecques</i>	I, B I r <sup>o</sup>	I, 46 IV, 244
<i>vilipendence</i> (v. chap. III) <i>villagier</i> (v. chap. IV) <i>villette</i> <sup>(1)</sup> : petite maison des champs	<i>Illustrations</i>	II, f. VIII v <sup>o</sup> s.	II, 45

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	<b>Œuvres</b>	<b>Manuscripts</b>	<b>Edit. Stecher</b>
<i>vindicateur</i> (v. chap. III)			
<i>vindication</i> : vengeance	<i>Illustrations</i>	I, B IIII v <sup>o</sup>	I, 62
<i>virelon</i> (v. chap. III)			
<i>virevouste</i> <sup>(1)</sup> (id.)	»	II, f. xv v <sup>o</sup>	II, 77
<i>virgine</i> : vierge	<i>Epitaphe</i>		IV, 329
	<i>Chansons</i>	a II r <sup>o</sup>	IV, 295
<i>virolly</i> : air de danse	<i>Illustrations</i>	I [D v v <sup>o</sup> ]	I, 145
<i>vilaille</i> : victuailles	<i>Legende</i>	cc II r <sup>o</sup>	III, 397
<i>viluperable</i> : blâmable	<i>Illustrations</i>	II [a II v <sup>o</sup> ]	II, 5
	»	III, f. xviii r <sup>o</sup>	II, 324
<i>viluperation</i> : blâme	»	II, f. xxxiii r <sup>o</sup>	II, 156
<i>vilupere</i> <sup>(1)</sup> : (id.)	<i>Chansons</i>	[a v r <sup>o</sup> ]	IV, 303
	<i>Illustrations</i>	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 12
	<i>Epist. du Roy</i>	A II v <sup>o</sup>	III, 71
		et passim	
<i>voirement</i> : certainement	<i>Illustrations</i>	III, f. xxxvii v <sup>o</sup>	II, 401
<i>voluntaireté</i> (v. chap. IV)			
<i>voultrer</i> : rouler	»	II, f. XL v <sup>o</sup>	II, 190 s.
<i>vueil</i> : volonté	»	I, G I r <sup>o</sup>	I, 235
<i>vulnerer</i> : blesser	<i>Concorde</i>	[C VI r <sup>o</sup> ]	III, 119
<i>vuydure</i> (v. chap. IV)			
<i>ydoneité</i> (v. chap. III)			
<i>ymagette</i> : petite image	<i>Couronne</i>	f. 32 v <sup>o</sup>	IV, 61
<i>ymaginant</i> : fin, habile	<i>Illustrations</i>	II, f. XII r <sup>o</sup>	II, 62
<i>yraigne</i> : araignée	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI r <sup>o</sup> ]	III, 24
<i>yssance</i> (v. chap. III)			
<i>ysire</i> : sortir	<i>Concorde</i>	D II v <sup>o</sup>	III, 129
<i>yuresse</i> : ivrognesse	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI v <sup>o</sup> ]	III, 24
<i>yvrognel</i> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



## II. LEXIQUE

### SENS DISPARUS OU RARES

	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscripts</u>	<u>Edit. Stecher</u>
<i>abondant</i> (d' —) : en outre	<i>Illustrations</i>	I [J vi r <sup>o</sup> ]	I, 333
<i>abrupt</i> (v. chap. IV)			
<i>abstraction</i> : enlèvement, rapt <sup>(1)</sup>	»	II, f. XXXI v <sup>o</sup>	II, 150
<i>accumuler</i> (v. chap. V)			
<i>adherence</i> : attachement complet			
au parti de qqn <sup>(1)</sup>	»	II, f. XLIII v <sup>o</sup>	II, 205
<i>admonester</i> : exhorter <sup>(1)</sup>	»	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 327
<i>amonester</i> : id.	»	I [B VII r <sup>o</sup> ]	I, 75
<i>adouber</i> : équiper	»	I [B VIII v <sup>o</sup> ]	I, 79
arranger, disposer <sup>(1)</sup>	»	II, f. XVII v <sup>o</sup>	II, 86
<i>adresser</i> (s' —) : se diriger <sup>(1)</sup>	»	II, f. VIII v <sup>o</sup>	II, 44
<i>adulleration</i> (v. chap. III)			
<i>aduersaire</i> : hostile	<i>Difference</i>	a III v <sup>o</sup>	III, 238
<i>aduerlence</i> (v. chap. III)			
<i>adueu</i> : reconnaissance d'un en-			
fant <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 327
<i>aduouer a</i> : reconnaître comme <sup>(1)</sup>	»	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 327
<i>affaire</i> : dignité, rang	»	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 329
<i>affection(n)é</i> (v. chap. IV)			
<i>affectuosité</i> : affection	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 480
<i>affluent</i> : abondant	<i>Illustrations</i>	II, f. VIII r <sup>o</sup>	II, 42
<i>aggraué</i> : appesanti <sup>(1)</sup>	»	III, f. XXX v <sup>o</sup> s.	III, 390
<i>aguel</i> : ruse <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 15 r <sup>o</sup>	IV, 36
	<i>Illustrations</i>	I [C VI r <sup>o</sup> ]	I, 108
	»	II, f. XXII r <sup>o</sup>	II, 105
<i>ahenner</i> : travailler <sup>(1)</sup>	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 173
<i>ailleurs</i> : autrement	<i>Temple</i>	B II r <sup>o</sup>	IV, 206
<i>alteration</i> (v. chap. V)			
<i>allitude</i> (v. chap. III)			
<i>amer</i> : amertume <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 16 v <sup>o</sup>	IV, 38
<i>amorti</i> : anéanti <sup>(1)</sup>	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 188
<i>amplier</i> : augmenter <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	III, f. XXXVI v <sup>o</sup>	II, 394
<i>anglet</i> : coin <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 3 r <sup>o</sup>	IV, 19
	<i>Illustrations</i>	I, J III r <sup>o</sup>	I, 323

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>anglican</i> : anglais <sup>(1)</sup>	<i>Aliance</i>		IV, 267
<i>anheler</i> : souffler	<i>Illustrations</i>	I, E IIII r <sup>o</sup>	I, 173
<i>annotation</i> (v. chap. IV)			
<i>anthracite</i> <sup>(2)</sup> : escarboucle	<i>Couronne</i>	f. 92 r <sup>o</sup>	IV, 142
<i>antraict</i> : baume	<i>Illustrations</i>	II, f. XIX r <sup>o</sup>	II, 92
<i>apparent de</i> : certain, évident	<i>Difference</i>	e i v <sup>o</sup>	III, 294
	<i>Illustrations</i>	I, J IIII r <sup>o</sup>	I, 323
illustre	"	II, f. IX r <sup>o</sup>	II, 47
<i>appareiller</i> : préparer <sup>(1)</sup>	"	II, f. XXVIII r <sup>o</sup>	II, 134
<i>appareiller</i> (s' —) : s'apprêter	<i>Temple</i>	[B VI v <sup>o</sup> ]	IV, 218
	<i>Difference</i>	d III r <sup>o</sup>	III, 284
<i>apparoir</i> : apparaître, se montrer	<i>Epist. du Roy</i>	B r <sup>o</sup>	III, 85
<i>appeler</i> : conjurer	<i>Illustrations</i>	III,	
		f. XXXVIII v <sup>o</sup>	II, 404
<i>appoinctement</i> : rendez-vous <sup>(1)</sup>	"	II, f. XXIX v <sup>o</sup>	II, 141
	"	II, f. XXXI r <sup>o</sup>	II, 146
<i>appoincter</i> (s' —) : se préparer	<i>I<sup>er</sup> Conle</i>	A III r <sup>o</sup>	III, 40
<i>appoincter</i> : convenir <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. XLIII r <sup>o</sup>	II, 207
	<i>Difference</i>	[e IIII r <sup>o</sup> ]	III, 303
<i>archane</i> (v. chap. IV)			
<i>ardu</i> (v. chap. V)			
<i>armature</i> (v. chap. III)			
<i>armé au blanc</i> (v. chap. III)			
<i>aronde</i> : hirondelle <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[D III r <sup>o</sup> ]	IV, 238
<i>artifice</i> : art, habileté <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, J III r <sup>o</sup>	I, 318
	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 319
<i>aspect</i> : respect <sup>(3)</sup>	"	I [E v r <sup>o</sup> ]	I, 178
<i>assurance</i> : protection	"	II, f. XXXI v <sup>o</sup>	II, 148
<i>attaincte</i> : réussite	<i>Temple</i>	[D IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 242
<i>attempler</i> : essayer	"	A III v <sup>o</sup>	IV, 190
	<i>Illustrations</i>	III, f. XI v <sup>o</sup>	II, 60
<i>attrail</i> : extraction	<i>Lellres</i>		IV, 399
<i>aventure</i> (par —) : peut-être	<i>Illustrations</i>	III, f. XLVI v <sup>o</sup> et passim	II, 433
<i>aventureux</i> : dangereux	<i>Concorde</i>	d II r <sup>o</sup>	III, 127
<i>aveuglé</i> : aveugle	<i>Illustrations</i>	II, f. I r <sup>o</sup>	II, 9
<i>barbe</i> (en —) : à la face	<i>Illustrations</i>	III, f. VI v <sup>o</sup>	II, 281
<i>bassement</i> : à voix basse <sup>(1)</sup>	"	I, J I r <sup>o</sup>	I, 308

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Avec le sens moderne de *minerai combustible*, ce mot est un néologisme (voir *Dict. gén.*).

<sup>(3)</sup> Ce sens n'est pas donné dans mes dictionnaires.



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>balaille</i> : corps d'armée	<i>Illustrations</i>	I [D VI v <sup>o</sup> ]	I, 150
<i>bedon</i> : sorte de tambour <sup>(1)</sup>	»	I [H VII v <sup>o</sup> ]	I, 301
	»	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 19
<i>bender</i> ( <i>se —</i> ) : s'allier, s'unir	<i>Saufconduit</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 227
	<i>Illustrations</i>	III, f. XLI v <sup>o</sup>	II, 415
<i>benefice</i> : bienfait	»	I, D IIII r <sup>o</sup>	I, 138
	»	I, E IIII v <sup>o</sup>	I, 177
<i>bers</i> : berceau <sup>(1)</sup>	<i>Dame</i>	[dd v v <sup>o</sup> ]	III, 191
<i>blasonner</i> : célébrer <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	C IIII r <sup>o</sup>	III, 112
<i>bombardier</i> : artilleur <sup>(1)</sup>	<i>Fragment</i>		IV, 448 note 3
<i>bondir</i> : retentir <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	C IIII r <sup>o</sup>	III, 112
<i>brancher</i> ( <i>se —</i> ) (v. chap. III)			
<i>branler</i> : hésiter	<i>Illustrations</i>	II, f. VI v <sup>o</sup>	II, 35
<i>brayer</i> : ceinture <sup>(1)</sup>	»	I, J II r <sup>o</sup>	I, 312
<i>bric</i> (v. chap. III)			
<i>bricoleau</i> (v. chap. IV)			
<i>brisee</i> : interruption	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 488
<i>bruire</i> : brûler	<i>Temple</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	IV, 197
<i>cadence</i> (v. chap. III)			
<i>campane</i> : clochette	<i>Illustrations</i>	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
<i>cantilène</i> (v. chap. IV)			
<i>canton</i> (v. chap. III)			
<i>capitan</i> (v. chap. IV)			
<i>car</i> : certes	<i>I<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 3
<i>cauquemarl</i> (v. chap. III)			
<i>chapeau</i> : guirlande	<i>Illustrations</i>	I [F VII v <sup>o</sup> ]	I, 225
<i>chardonnet</i> (v. chap. IV)	»	I, G III	I, 243
<i>chariot</i> : char	»	I, f. XXXII v <sup>o</sup>	II, 154
	»	I [H VIII v <sup>o</sup> ]	I, 304
	»	II, f. XXXIII v <sup>o</sup> et passim	II, 158
<i>charnure</i> (v. chap. V)			
<i>chascune</i> : femme	»	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 335
<i>chiere</i> : visage, chère <sup>(1)</sup>	»	I, F IIII v <sup>o</sup>	I, 213
<i>choisir</i> : apercevoir	»	II, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 110
	»	id.	id.
<i>clergie</i> : savoir <sup>(1)</sup>	»	II, f. II r <sup>o</sup>	II, 14
<i>collation</i> : harangue <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	D v <sup>o</sup>	III, 124
<i>compasser</i> : ordonner d'une ma- nière symétrique <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 81 v <sup>o</sup>	IV, 128

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	(Euvres	Manuscripts	Edit. Stecher
<i>compeler</i> : appartenir, être du ressort de	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXI v <sup>o</sup>	II, 149
<i>complaire</i> : plaire (à qqn)	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 317
<i>conche</i> : conque, coquille allongée en spirale	<i>Pompes</i>		IV, 219
<i>conclave</i> : chambre fermée à clef	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v r <sup>o</sup> ]	III, 16
<i>concretiement</i> (v. chap. IV)			
<i>conculquer</i> (id.)			
<i>condigne</i> : digne	<i>Temple</i>		IV, 232
	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ] et passim	I, 181
<i>conduicleresse</i> (v. chap. IV)			
<i>confidence</i> (v. chap. III)			
<i>confuse</i> (v. chap. IV)			
<i>confuler</i> (id.)			
<i>conioindre</i> : unir	<i>Couronne</i>	f. 96 v <sup>o</sup>	IV, 148
<i>conseiller a (se —)</i> : consulter	<i>Illustrations</i>	II, f. XLVIII r <sup>o</sup>	II, 224
<i>consequemment</i> : ensuite	"	II, f. XXVIII r <sup>o</sup>	II, 137
	"	II, f. XIX r <sup>o</sup>	II, 137
<i>consonnant a</i> : se rapportant à	"	I, D III v <sup>o</sup>	I, 134
conforme à	"	II, f. VIII v <sup>o</sup>	II, 44
<i>contaminable</i> (v. chap. IV)			
<i>contourner en (se —)</i> : condes-			
cendre à	"	II, f. XXVI r <sup>o</sup>	II, 124
se tourner	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 323
<i>contre</i> (v. chap. III)			
<i>controuuer</i> : imaginer	"	II, f. XI v <sup>o</sup>	II, 57
	"	II, f. XLV r <sup>o</sup>	II, 212
	<i>Difference</i>	I, b III v <sup>o</sup>	III, 251
<i>conuenance</i> : convention	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 7
<i>conuention</i> : assemblée, réunion	<i>Difference</i>	g III v <sup>o</sup>	III, 338
<i>conuerser (se —)</i> : demeurer	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 7
<i>conuoyer</i> : escorter <sup>(1)</sup>	"	I [J VII v <sup>o</sup> ] et passim	I, 339
	"	I, B III v <sup>o</sup>	I, 61
<i>copulatif</i> <sup>(1)</sup> : qui joint			
<i>coqueluche</i> (v. chap. III)			
<i>corpselet</i> : petit corps <sup>(1)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI v <sup>o</sup> ]	III, 26
<i>correspondance</i> : rapport, proportion	<i>Lettres</i>		IV, 411
<i>corrompre</i> : briser	<i>Illustrations</i>	II [a II v <sup>o</sup> ]	II, 2

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>cosliere</i> : côté	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 212
<i>couppe</i> : mesure de grain, de sel	<i>Couronne</i>	f. 7 v <sup>o</sup>	IV, 25
<i>couraige</i> : cœur <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. VI v <sup>o</sup>	II, 35
<i>coutelet</i> : petit couteau <sup>(1)</sup>	"	I, D VI v <sup>o</sup>	I, 149
<i>couverture</i> : feinte	"	II, f. VIII v <sup>o</sup>	II, 44
<i>croisee</i> : croisade	"	I, k II r <sup>o</sup>	I, 351
	<i>Obseques</i>		IV, 256
<i>croisure</i> (v. chap. III)	"		II, 82
<i>cuir</i> : peau <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	c I r <sup>o</sup>	IV, 220
<i>culture</i> : culte, religion	<i>Couronne</i>	f. 84 r <sup>o</sup>	IV, 130
	<i>Illustrations</i>	I [C VIII v <sup>o</sup> ]	I, 122
	"	I [D VI r <sup>o</sup> ]	I, 118
<i>cure</i> : soin, souci <sup>(1)</sup>	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k III v <sup>o</sup>	III, 5
		et passim	
<i>cûrer</i> : soigner <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 152
<i>curial</i> : poli	<i>Concorde</i>	c III v <sup>o</sup>	III, 114
de la cour	<i>Obseques</i>		IV, 262
<i>debouler</i> : chasser <sup>(1)</sup>	<i>Legende</i>	cc III r <sup>o</sup>	III, 403
<i>decliner arriere de</i> : s'écarter de <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 77 r <sup>o</sup>	IV, 121
<i>dedens</i> (v. chap. IV)	<i>Illustrations</i>	I, K I v <sup>o</sup>	I, 350
<i>deduction</i> : récit suivi	"	I [J VI v <sup>o</sup> ]	I, 335
<i>defaillir</i> : manquer <sup>(1)</sup>	"		
<i>deffenderesse</i> : celle qui prend la défense <sup>(2)</sup>	"	III, f. LV r <sup>o</sup>	II, 465
<i>deffensable</i> : défendable <sup>(1)</sup>	"	II, f. V r <sup>o</sup> s.	II, 29
<i>deffiance</i> : défi	"	II, f. XII v <sup>o</sup>	II, 64
<i>deliberation</i> : intention	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 322
<i>delict</i> : délices	"	II, f. XXV v <sup>o</sup>	II, 122
<i>deliure</i> : liberté	"	I, E III r <sup>o</sup>	I, 172
	"	III, f. XXVII v <sup>o</sup>	II, 360
<i>deliurer de (se —)</i> : se hâter de	"	II, f. XXV v <sup>o</sup>	II, 121
<i>demener</i> : mener (deuil), faire	"	II, f. XVIII r <sup>o</sup>	II, 87
<i>denominateur</i> (v. chap. V)	"		
<i>departement</i> : départ	"	I [G VII r <sup>o</sup> ]	I, 260
<i>departir</i> : partager	"	II, f. XI r <sup>o</sup>	II, 56
<i>deporter (se —)</i> : se dispenser	"	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 336
		et passim	

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Il y a eu spécialisation. Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>descente</i> : descendance	<i>Illustrations</i>	III, f. XXIX r <sup>o</sup>	II, 367
<i>descombre</i> (v. chap. III)			
<i>descoucher</i> : se lever, se réveiller <sup>(1)</sup>	»	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 336
<i>desemparer</i> (se —) : s'en aller	»	II, f. II r <sup>o</sup>	II, 15
<i>desercion</i> : destruction	<i>Temple</i>	a III r <sup>o</sup>	IV, 190
<i>desioucher</i> : descendre	<i>Illustrations</i>	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 151
<i>desnuer</i> : dévoiler	<i>Concorde</i>	c II r <sup>o</sup>	III, 106
<i>despens</i> <sup>(2)</sup> : ce que qqn dépense <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 285
<i>despiter</i> : dédaigner	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 189
	<i>Nouv. Eaige</i>		IV, 337
<i>desplaisant de</i> : triste de	<i>Illustrations</i>	III, f. XXV r <sup>o</sup>	II, 350
<i>despourueu</i> : soudain, imprévu	<i>Chansons</i>	[a III r <sup>o</sup> ]	IV, 300
<i>despris</i> (v. chap. III)			
<i>desrocher</i> : détruire	<i>Histoire</i>	i III r <sup>o</sup>	III, 209
<i>desserte</i> : mérite <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 181
	»	I [J VII v <sup>o</sup> ]	I, 338
	<i>I<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 9
<i>desservir</i> : mériter <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 32 v <sup>o</sup>	IV, 61
	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	II, 91
<i>destrempé</i> : trempé (acier —)	»	I, J III r <sup>o</sup>	I, 209 s.
<i>destituer</i> : priver <sup>(1)</sup>	»	II, f. XXV v <sup>o</sup> s.	II, 123
<i>destraire</i> : tirer	<i>Lettres</i>		IV, 405
<i>delerminer</i> : terminer	<i>Illustrations</i>	III, f. XXXII r <sup>o</sup>	II, 380
<i>deuis</i> : désir	<i>I<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	k III v <sup>o</sup>	III, 13
<i>deuise</i> : entretien	<i>Illustrations</i>	I [J VI r <sup>o</sup> ]	I, 330
<i>dicler</i> : rédiger, écrire	»	II, f. L r <sup>o</sup>	II, 233
<i>diffiniliue</i> : fin	<i>Couronne</i>	f. 9 v <sup>o</sup>	IV, 29
<i>discordance</i> : discorde	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 485
<i>discorder</i> : être en désaccord <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[a VI v <sup>o</sup> ]	IV, 200
<i>dispens</i> <sup>(3)</sup> : ce que qqn dépense <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 381
<i>diuers</i> : cruel	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 114
<i>diuersité</i> : méchancelé, cruauté	<i>Temple</i>		IV, 189
singularité	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 126
<i>diuerlir</i> (v. chap. III).			
<i>dominical</i> <sup>(4)</sup> : du seigneur	<i>Couronne</i>	f. 22 v <sup>o</sup>	IV, 48
<i>doubler</i> : redouter	»	f. 5 v <sup>o</sup>	IV, 22
<i>doubleusement</i> : en suspens	<i>Illustrations</i>	I [G VI r <sup>o</sup> ]	I, 256

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *dispens*.

<sup>(3)</sup> Voir *despens*.

<sup>(4)</sup> « palais dominical ».



	Ouvres	Manuscrits	Edit. Sieber
<i>douleur</i> : dans le doute <sup>(1)</sup> angoisseux	<i>Illustrations</i>	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 114
<i>doulcaine</i> : doucine	<i>Couronne</i>	f. 12 r <sup>o</sup>	IV, 32
	<i>Temple</i>	[A vi r <sup>o</sup> ]	IV, 199
	<i>Illustrations</i>	I [D vi v <sup>o</sup> ]	I, 150
<i>dresser</i> : préparer	"	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
diriger <sup>(2)</sup> , v. a. <sup>(3)</sup>	"	III, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 342
<i>dresser sur boul</i> (se —) : rester en arrêt	<i>Temple</i>	[c III v <sup>o</sup> ]	IV, 230
<i>droiture</i> : ce qui convient	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 180
<i>dubitation</i> : doute <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, F i r <sup>o</sup>	I, 197
<i>durer</i> : résister <sup>(2)</sup>	"	I, J VII r <sup>o</sup>	I, 44
<i>effondrer</i> : faire couler	<i>Legende</i>	cc III v <sup>o</sup>	III, 405
<i>embastonner</i> (v. chap. III)			
<i>emboucher</i> : entretenir bouche à bouche	<i>Illustrations</i>	II, f. vi r <sup>o</sup>	II, 34
<i>embroncher</i> : enfoncer	<i>Obseques</i>		IV, 249
<i>empenner</i> : saisir	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A III v <sup>o</sup>	III, 41
<i>empescher de</i> (s' —) : s'occuper de	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B i r <sup>o</sup>	III, 50
<i>emprise</i> : entreprise <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, D III v <sup>o</sup>	I, 134
	"	II, f. i r <sup>o</sup>	II, 9
<i>emprunter</i> : engendrer	"	I, D II v <sup>o</sup>	I, 131
<i>enfant</i> : jeune homme noble non encore adoubé chevalier	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 319
<i>enferrer</i> : mettre aux fers	<i>Legende</i>	cc II r <sup>o</sup>	III, 398
<i>enluminer</i> <sup>(4)</sup> : rendre lumineux <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 330
<i>enseigne</i> : signe, preuve <sup>(2)</sup>	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 324
<i>ensemble</i> (par —)	"		
<i>ensuiuant</i> : suivant <sup>(2)</sup>	"	I [J vi r <sup>o</sup> ]	I, 334
<i>entendement</i> : idée	<i>Lettres</i>		IV, 405
<i>entente</i> : attention, pensée	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 29
<i>entier</i> : intègre, sincère	<i>Difference</i>	a III r <sup>o</sup>	III, 235
<i>entremesler</i> (s' —) : se mêler (de)	<i>Illustrations</i>	III [a VII v <sup>o</sup> ]	II, 255
<i>entremise</i> : charge	"	III, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 385
<i>entrepreneur</i> : entreprenant <sup>(2)</sup>	"	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
<i>entretenir</i> (s' —) : se tenir en- semble <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 28 r <sup>o</sup>	IV, 56
	<i>Illustrations</i>	III, f. XXVII v <sup>o</sup>	II, 398

<sup>(1)</sup> Ce sens est encore en vigueur.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> Le sens actif n'est pas dans Godefroy.

<sup>(4)</sup> Mon texte porte *enluminoil*.



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>enuers</i> : renversé	<i>Plainte</i>	dd r <sup>o</sup>	III, 165
<i>enuerser</i> : détruire	<i>Nouv. Eaige</i>		IV, 337
<i>enuieux</i> : désireux	<i>Temple</i>	B III v <sup>o</sup>	IV, 210
<i>enuironner</i> : parcourir <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, B III v <sup>o</sup>	I, 61
<i>epiloguer</i> : récapituler <sup>(1)</sup>	"	I, J II r <sup>o</sup>	I, 314
<i>erreur</i> : voyage <sup>(1)</sup>	"	II, f. XX v <sup>o</sup>	II, 99
trouble, peine	<i>Temple</i>	[A VI v <sup>o</sup> ]	IV, 201 s.
<i>eschars</i> : peu abondant	<i>Concorde</i>	D II r <sup>o</sup>	III, 127
<i>escrier</i> : provoquer	<i>Illustrations</i>	I, E I r <sup>o</sup>	I, 159 s.
	"	II, f. XXXVIII v <sup>o</sup>	II, 180
<i>escroler</i> : ébranler	"	I [E VIII v <sup>o</sup> ]	I, 193
<i>esiouyr</i> : réjouir	"	II, f. XXVI v <sup>o</sup>	II, 127
<i>esleuer</i> : enlever	"	II, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 106
<i>esserueler</i> (s' —) : se rompre la cervelle <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	C r <sup>o</sup>	III, 103
<i>essor</i> : exposition à l'air pur	<i>Legende</i>	cc III r <sup>o</sup>	III, 402
<i>estoc</i> : chef de race <sup>(3)</sup> ,	<i>Illustrations</i>	III, f. XII r <sup>o</sup>	II, 302
coup de pointe de l'épée <sup>(1)</sup>	"	I [II VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
<i>estoffer</i> : garnir	<i>Lettres</i>		IV, 424
<i>estrange</i> : étranger <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. XXVI r <sup>o</sup>	II, 124
<i>estude</i> : école	<i>Lettres</i>		IV, 392
<i>estuuer</i> : baigner dans l'eau chaude <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, J V v <sup>o</sup>	I, 330
<i>esuader</i> : échapper (à), éviter	<i>Temple</i>	A III r <sup>o</sup>	IV, 190
	<i>Illustrations</i>	I, J III r <sup>o</sup>	I, 320
<i>esuent</i> : répandre partout	"	III, f. VII v <sup>o</sup>	II, 285
<i>excuser</i> : remplacer	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VIII r <sup>o</sup> ]	III, 34
<i>exemplaire</i> : exemple	<i>Illustrations</i>	II, a III r <sup>o</sup>	II, 4
<i>exhiber</i> (v. chap. V)			
<i>exploiter</i> : agir, accomplir	<i>Legende</i>	bb II v <sup>o</sup>	III, 382
	<i>Illustrations</i>	II, f. V r <sup>o</sup>	II, 28
		et passim	
<i>explorateur</i> : espion, guide	"	II, f. XXXII r <sup>o</sup>	II, 151
<i>faille</i> : coiffure de femme <sup>(1)</sup>	<i>Obseques</i>		IV, 254
<i>faillir</i> : finir	<i>Illustrations</i>	I [J VI r <sup>o</sup> ]	I, 331
<i>faindre</i> (se —) : hésiter à	<i>Couronne</i>	f. 103 v <sup>o</sup>	IV, 158
	<i>Illustrations</i>	II, f. IX v <sup>o</sup>	II, 48
	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 173
<i>faire à</i> : méditer d'être	<i>Illustrations</i>	I [A VII v <sup>o</sup> ]	I, 39
	"	II, f. XXX v <sup>o</sup>	II, 144

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Il nous en reste le part. adj. *écervelé*.

<sup>(3)</sup> Sens conservé dans des locutions.



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>fascherie</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>felon</i> : cruel	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXV r <sup>o</sup>	II, 165
<i>felonnie</i> : fureur	»	I, J III r <sup>o</sup>	I, 319
	»	II, f. XXX v <sup>o</sup>	II, 145
<i>ferocité</i> : fierté	»	III, f. v r <sup>o</sup>	II, 276
<i>ferrement</i> : outil de fer <sup>(1)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k vi r <sup>o</sup> ]	III, 20
<i>feuillard</i> : brigand	<i>Illustrations</i>	I [D vi v <sup>o</sup> ]	I, 150
<i>fiancer</i> : épouser	»	I [J vi r <sup>o</sup> ]	I, 331
<i>fier</i> : terrible <sup>(1)</sup>	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k III v <sup>o</sup>	III, 11
	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 65
<i>figuré</i> : sur lequel des figures sont empreintes	<i>Concorde</i>	C II v <sup>o</sup>	III, 107
<i>fin</i> : grand, extrême <sup>(1)</sup>	<i>Dame</i>	dd v v <sup>o</sup>	III, 191
<i>flair</i> : odeur	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k vi v <sup>o</sup> ]	III, 23
<i>flairer</i> : exhaler une bonne odeur <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [J v v <sup>o</sup> ]	I, 330
<i>flambe</i> : flamme <sup>(1)</sup>	»	I, D I r <sup>o</sup>	I, 125
	»	I [E vi r <sup>o</sup> ]	I, 183
<i>flandrin</i> (v. chap. IV)			
<i>floter</i> : couler, fluer	<i>Valitude</i>	B III v <sup>o</sup>	III, 94
<i>flotte (tout à une —)</i> : en foule <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, H III r <sup>o</sup>	I, 19
	»	II, f. XXII r <sup>o</sup>	II, 105
<i>fluctuant</i> (v. chap. V)			
<i>forme</i> : beauté	»	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 179
<i>forleresse</i> : force	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 12
<i>fortuné</i> : fatal	<i>Temple</i>	B I v <sup>o</sup>	IV, 205
<i>fourniture</i> : accomplissement	<i>Illustrations</i>		II, 44
<i>fourraigier</i> : de pillard	<i>Chansons</i>	[a vi r <sup>o</sup> ]	IV, 305
<i>frayer</i> : dépenser <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 408
<i>froisser</i> : briser <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	III, f. XIX r <sup>o</sup>	II, 329
<i>fruiterie</i> : fruits	»	I [F v v <sup>o</sup> ]	I, 217
<i>fuellure</i> : feuillage	<i>Couronne</i>	f. 25 v <sup>o</sup>	IV, 52
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 29
<i>fulmination</i> (v. chap. V)			
<i>fulminatoire</i> (v. chap. III)			
<i>fuste</i> : navire <sup>(1)</sup>	<i>Saufconduit</i>	k II r <sup>o</sup>	III, 222
<i>galer</i> : galère <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 16
	»	II, f. II v <sup>o</sup> et passim	II, 17
<i>gaillardise</i> : gaieté	<i>Couronne</i>	f. 64 v <sup>o</sup> s.	IV, 104
<i>gallican</i> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Edit. Stecher
<i>gasteur</i> : ravageur	<i>Epist. du Roy</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	III, 80
<i>gayement</i> : vivement	<i>Illustrations</i>	I, J II v <sup>o</sup>	I, 314
<i>gecl</i> : entraves	<i>Temple</i>	B I v <sup>o</sup>	IV, 205
jeton	<i>Couronne</i>		IV, 36
	»		id.
<i>gentil</i> : noble <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 328
<i>getton</i> : rejeon	»	I, F III r <sup>o</sup>	I, 210
<i>gironner</i> : environner	<i>Temple</i>	[A VI r <sup>o</sup> ]	IV, 198
<i>gouverne</i> : gouverneur	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 483
<i>grever</i> : blesser	<i>Chansons</i>	a III r <sup>o</sup>	IV, 298
<i>guidon</i> (v. chap. III)			
<i>guisterne</i> : guiterne <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	b III v <sup>o</sup>	III, 110
<i>habituer</i> : habiller	<i>Illustrations</i>	I, G I v <sup>o</sup>	I, 236
	<i>Obseques</i>		IV, 261
<i>hauteur</i> : hauteur <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 13 v <sup>o</sup>	IV, 33
	<i>Illustrations</i>	III, f. IX r <sup>o</sup>	II, 292
<i>hayelle</i> : petite haie <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	IV, 196
	<i>Illustrations</i>	I [F VIII r <sup>o</sup> ]	I, 193
<i>hayneux</i> : haï, ennemi	»	II, f. XLV v <sup>o</sup>	II, 213
<i>herminette</i> : petite hermine <sup>(2)</sup>	»	I, D III v <sup>o</sup>	I, 135
<i>hourl</i> : échafaud <sup>(1)</sup>	»	I [H VII r <sup>o</sup> ]	I, 298
	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 476
	»		IV, 488
<i>housser</i> : couvrir <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [G VII r <sup>o</sup> ]	I, 260
	»	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
	»	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 113
<i>hystorial</i> (v. chap. III)			
<i>imbecille</i> (v. chap. IV)			
<i>imbecillité</i> : faiblesse <sup>(1)</sup>	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 187
	<i>Illustrations</i>	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 11
<i>impertinent</i> : inopportun	<i>Difference</i>	III [g III r <sup>o</sup> ]	III, 339
qui est déplacé <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 58 r <sup>o</sup>	IV, 96
<i>imposition</i> : action de donner	<i>Illustrations</i>	I, Table	I, 133
		D III r <sup>o</sup>	
	»	III, f. XXII r <sup>o</sup>	II, 340
<i>inconuenient</i> : malheur	»	II, f. XVII v <sup>o</sup>	II, 87
	»	III, f. VII v <sup>o</sup>	II, 286
<i>inde</i> : violet <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 104 r <sup>o</sup>	IV, 158
<i>indigent</i> : ayant besoin de <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	[C VI r <sup>o</sup> ]	III, 119
<i>indisposition</i> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.* à l'Étymologie.



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>indivuidu</i> (id.)			
<i>infect</i> : infecté <sup>(1)</sup>	<i>Difference</i>	I, c II r <sup>o</sup>	III, 262
<i>inferer</i> (v. chap. III)			
<i>inflammation</i> : incendie	<i>Illustrations</i>	I, B III r <sup>o</sup>	I, 58
	"	III, f. v r <sup>o</sup>	II, 274
<i>iniurieux</i> : injuste <sup>(1)</sup>	<i>Difference</i>	II [e III r <sup>o</sup> ]	III, 305
<i>instrumentaire</i> (v. chap. III)			
<i>interrogatif</i> (id.)			
<i>inusilé</i> : rare, extraordinaire	<i>Illustrations</i>	I, G I v <sup>o</sup>	I, 236
<i>irrefragable</i> (v. chap. III)			
<i>iusseran</i> : armure <sup>(1)</sup>	"	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 159
	"	I, [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
<i>iournal</i> : journalier <sup>(1)</sup>	"	I, a III r <sup>o</sup>	II, 5
	"	II, a III r <sup>o</sup>	II, 5
<i>iouxler</i> : réunir	<i>Epilaphe</i>		IV, 327
<i>justificateur</i> (v. chap. IV)			
<i>labile</i> (v. chap. III)			
<i>labourer</i> : travailler, se donner			I, 319
de la peine <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, J III v <sup>o</sup>	I, 129
<i>las</i> : malheureux	"	I, D II r <sup>o</sup>	II, 89
	"	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	I, 129
hélas <sup>(1)</sup>	"	I, D II r <sup>o</sup>	II, 97
<i>legerement</i> : promptement	"	II, f. XX r <sup>o</sup>	I, 134
<i>legier</i> (de —) : facilement	"	I, D III r <sup>o</sup>	I, 145
	"	I, D v v <sup>o</sup>	II, 90
	"	II, f. XVIII v <sup>o</sup>	
<i>lent</i> (v. chap. V)			III, 26
<i>les</i> : côté <sup>(2)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VI v <sup>o</sup> ]	
<i>lisant</i> (v. chap. III)			
<i>litigant</i> (subst.) : celui qui a un			II, 35
litige <sup>(3)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. VI r <sup>o</sup>	I, 323
<i>loy</i> : loisir, faculté	"	I, J III r <sup>o</sup>	IV, 38
<i>lymer</i> : ronger	<i>Couronne</i>	f. 16 v <sup>o</sup>	
			I, 160
<i>macque</i> : masse d'armes <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, E I r <sup>o</sup>	II, 281
<i>magicque</i> : magie	"	III, f. VII r <sup>o</sup>	
<i>main</i> (de basse —) : de basse			I, 321
condition	"	I, J III v <sup>o</sup>	
<i>maintien</i> (v. chap. V)			II, 55
<i>malefice</i> : méfait	"	II, f. X v <sup>o</sup>	

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *lé* et *lez*.

<sup>(3)</sup> L'adjectif est dans le *Dict. gén.*



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscrits</u>	<u>Édit. Stecher</u>
<i>mandement</i> : ordre, précepte <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	III, f. XIV v <sup>o</sup>	II, 313
<i>marine</i> : mer, rivage de la mer <sup>(1)</sup>	»	I [C VI v <sup>o</sup> ]	I, 110
	»	I, E IIII r <sup>o</sup>	I, 174
<i>marque</i> : représailles <sup>(1)</sup>	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 12
<i>matériel</i> : solide, massif	<i>Temple</i>	C IIII r <sup>o</sup>	IV, 226
	<i>Obseques</i>		IV, 246
<i>mathématique</i> : mathématicien	<i>Illustrations</i>	I, H I v <sup>o</sup>	I, 273
<i>melancolie</i> (v. chap. V)			
<i>melliflu(e)</i> (v. chap. III)			
<i>merveilleusement</i> : très	»	II, f. XXXIII r <sup>o</sup> et passim	II, 156
<i>merveilleux</i> : singulier	»	II, f. XXIII v <sup>o</sup>	II, 117
	»	II, f. XXIII v <sup>o</sup> et passim	II, 118
<i>mesmement</i> : surtout, même	<i>Couronne</i>	f. 50 r <sup>o</sup>	IV, 85
	»	f. 73 r <sup>o</sup>	IV, 116
	<i>Illustrations</i>	II, f. II r <sup>o</sup>	II, 13
	»	II, f. XLV v <sup>o</sup>	II, 212
	<i>Lettres</i>		IV, 392 et passim
<i>meslier</i> : sorte de pâtisserie	<i>Illustrations</i>	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 335
besoin, nécessité	»	I [C V r <sup>o</sup> ]	I, 102
<i>mie</i> : point (nég.) <sup>(1)</sup>	»	II, f. XLIII v <sup>o</sup>	II, 203
<i>migraine</i> : nom de l'étoffe écarlate	»	I [D VI r <sup>o</sup> ]	I, 148
<i>miliaire</i> (v. chap. V)			
<i>militer</i> : faire la guerre <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 32 r <sup>o</sup> s.	IV, 61
<i>mommerie</i> (v. chap. III)			
<i>monastique</i> (id.)			
<i>monopole</i> : cabale	<i>Difference</i>	II, d I r <sup>o</sup>	III, 275
<i>molif</i> : (adj.) qui met en mouvement <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. VI v <sup>o</sup>	II, 34
	<i>Lettres</i>		IV, 392
<i>mouffler</i> (v. chap. IV)			
<i>moyen</i> : intermédiaire <sup>(1)</sup> , médiateur	<i>Illustrations</i>	II, f. IIII r <sup>o</sup>	II, 24
	»	III, f. XXXIII r <sup>o</sup>	II, 383
<i>moyennement</i> : en même temps	<i>Epitaphe</i>		IV, 332
<i>muse</i> : musette	<i>Illustrations</i>	I [J VIII r <sup>o</sup> ]	I, 228
<i>nager</i> : naviguer <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. XVIII r <sup>o</sup>	II, 89

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir l'étymologie au *Dict. gén.*



	Oeuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>naïf</i> : naturel	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 29
<i>natiuité</i> : naissance <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, G II v <sup>o</sup>	I, 240
	"	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 326
<i>naulicque</i> (v. chap. III)			
<i>noter</i> : flétrir	"	II, f. XVI r <sup>o</sup>	II, 79
<i>nuer</i> : nuancer <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 104 v <sup>o</sup>	IV, 159
<i>oblenir</i> (v. chap. V)			
<i>office</i> : message	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 3
<i>ordonnance</i> : ordre, commandement	<i>Illustrations</i>	I, D III r <sup>o</sup>	I, 132
<i>ores</i> : alors	<i>Plainte</i>	[cc III r <sup>o</sup> ]	III, 158
<i>organisé</i> : qui a des sons doux comme l'orgue	<i>Illustrations</i>	II, f. VI v <sup>o</sup>	II, 36
<i>osculatation</i> (v. chap. IV)			
<i>oultrier</i> : trépasser	"	II, f. XLIII r <sup>o</sup>	II, 202
<i>ouurer</i> : agir	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B I r <sup>o</sup>	III, 49
<i>oultra(i)geux</i> : violent	<i>Illustrations</i>	II, f. XLV r <sup>o</sup>	II, 211
	"	III, f. XXXII v <sup>o</sup>	II, 381
<i>palme</i> : palmier <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, E I v <sup>o</sup>	I, 163
<i>paraffe</i> : paragraphe	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VIII v <sup>o</sup> ]	III, 37
<i>parlement</i> : entretien <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[d III v <sup>o</sup> ]	IV, 241
<i>patent</i> : largement ouvert <sup>(1)</sup>	"	[B v r <sup>o</sup> ]	IV, 213
<i>paternel</i> (v. chap. III)			
<i>patrimonial</i> (id.)			
<i>paulmer</i> (se —) : se tordre les mains en signe de douleur	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A VI r <sup>o</sup> ]	III, 45
<i>perdable</i> (v. chap. V)			
<i>pindariser</i> (v. chap. III)			
<i>pis</i> : poitrine <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[B III v <sup>o</sup> ]	IV, 212
<i>plaine</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>plantaige</i> : ce que l'on plante <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 3 r <sup>o</sup>	IV, 18
	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 172
<i>platteforme</i> : plan	<i>Couronne</i>	f. 103 r <sup>o</sup>	IV, 157
	<i>Lettres</i>		IV, 397
<i>plenier</i> : entier <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [F VI v <sup>o</sup> ]	I, 334
plat	<i>Concorde</i>	D II v <sup>o</sup>	III, 129
<i>poincture</i> : piqure <sup>(1)</sup>	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 180
	<i>Lettres</i>	dans Becker, p. 89	

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Ce sens existe encore.



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>popularité</i> : démocratie	<i>Illustrations</i>	III, f. XXXV v <sup>o</sup>	II, 393
<i>port</i> : crédit	»	III, f. XLV v <sup>o</sup>	II, 430
<i>portent</i> : porteur	<i>Lettres</i>		IV, 406
<i>porter</i> : soutenir, défendre	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 496
<i>possibilité</i> : force, pouvoir <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 108
<i>postérieur</i> (v. chap. III)	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 186
<i>pourchasser</i> : chercher à	<i>Chansons</i>	a II v <sup>o</sup>	IV, 297
<i>preconisation</i> : publication	<i>Temple</i>	[D III v <sup>o</sup> ]	IV, 239
<i>predict</i> (v. chap. III)			
<i>preoccuper</i> (v. chap. V)			
<i>prestance</i> (v. chap. III)			
<i>presumtif</i> (id.)			
<i>presure</i> : ce qui presse, instru- ment servant à comprimer	<i>Illustrations</i>	I [D VIII v <sup>o</sup> ]	I, 158
<i>probation</i> : épreuve <sup>(2)</sup>	<i>Legende</i>	bb III r <sup>o</sup>	III, 383
preuve, démonstra- tion	<i>Illustrations</i>	I, A I v <sup>o</sup>	I, 13
	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 236
<i>propice</i> : propre (à), capable (de)	»	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 17
	»	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 17
	»	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 18
<i>propre</i> : riche, beau	<i>Couronne</i>	f. 24 r <sup>o</sup>	IV, 50
<i>proportion</i> (v. chap. V)			
<i>prosperant</i> (v. chap. III)			
<i>prosterner</i> (id.)			
<i>prouision</i> : prévoyance, le fait de pourvoir	»	f. 76 r <sup>o</sup>	IV, 119
	<i>Illustrations</i>	I, <i>Table</i>	I, 332
	<i>Lettres</i>		IV, 392
	<i>Epitaphe</i>		IV, 322
<i>publié</i> : répandu			
<i>puerilité</i> (v. chap. III)			
<i>pur</i> : nu, simple	<i>Illustrations</i>	II, f. LII r <sup>o</sup>	II, 244
<i>quelquefois</i> : un jour, une cer- taine fois <sup>(3)</sup>	»	II, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 347
<i>querele</i> (v. chap. V)			
<i>quereller</i> : réclamer <sup>(2)</sup>	»	II, f. X r <sup>o</sup>	II, 51
<i>querimonie</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Le *Supplément* lui donne le sens moderne de *caractère de ce qui est possible*. Mais, dans les exemples qu'il cite, le mot a plutôt la signification de *force, pouvoir*.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> C'est, pensons-nous, le premier exemple avec ce sens. Le *Supplément* cite Rabelais, Amyot, Pasquier.



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>radical</i> (v. chap. III)			
<i>radouber</i> (se —) : se réconcilier <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [J vi r <sup>o</sup> ]	I, 331
<i>ramaiqe</i> : sauvage <sup>(2)</sup>	»	I, D III v <sup>o</sup>	I, 134
	»	I, D III v <sup>o</sup>	I, 135
	»	II, f. xvii v <sup>o</sup>	II, 86
	<i>1<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	K, iv, v <sup>o</sup>	III, 11
<i>rauissement</i> : enlèvement <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. iii r <sup>o</sup>	II, 18
	»	II, f. xix r <sup>o</sup>	II, 95
<i>ray</i> : rayon <sup>(2)</sup> , lumière	<i>Temple</i>	A III v <sup>o</sup>	IV, 194
<i>rebours</i> : revêche	<i>Chansons</i>	[a v v <sup>o</sup> ]	IV, 304
<i>reclamer</i> : implorer, invoquer	<i>Illustrations</i>	II, f. vii v <sup>o</sup>	II, 41
<i>recognition</i> (v. chap. V)			
<i>recourable</i> (v. chap. III)			
<i>recouurement</i> : action de recou-			
vrer, de reconquérir	»	II, f. xxi r <sup>o</sup>	II, 102
<i>recueil</i> : accueil	»	I [J v r <sup>o</sup> ]	I, 328
action de recueillir <sup>(2)</sup>	<i>Pompes</i>		IV, 285
<i>recueillir</i> : accueillir	<i>Concorde</i>	b r <sup>o</sup>	III, 102
<i>rediger</i> (v. chap. III)			
<i>redonder</i> : augmenter	<i>Illustrations</i>	II, f. xii v <sup>o</sup>	II, 64
<i>reduction</i> (v. chap. III)			
<i>reduire</i> : ramener <sup>(2)</sup>	»	II, f. xxv v <sup>o</sup>	II, 121
<i>reduirea memoire</i> : rappeler	»	II, f. xx r <sup>o</sup>	II, 97
<i>reduyre</i> : rédiger <sup>(3)</sup>	<i>Temple</i>	[D III v <sup>o</sup> ]	IV, 241
<i>refrigeration</i> (v. chap. III)			
<i>refuir</i> : fuir	<i>Plainte</i>	dd v <sup>o</sup>	III, 167
<i>regne</i> : royaume <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. xx r <sup>o</sup>	II, 97
<i>rencontrer</i> : arranger	<i>Temple</i>	[A vi v <sup>o</sup> ]	IV, 200
<i>rentier</i> : qui est dû	<i>Couronne</i>	f. 24 r <sup>o</sup>	IV, 50
<i>repaier</i> : séjourner, habiter	<i>Temple</i>	C III r <sup>o</sup>	IV, 225
<i>reprise</i> : reproche	<i>Epist. du Roy</i>	A II v <sup>o</sup>	III, 70
<i>repudier</i> (v. chap. III)			
<i>repulsion</i> : action de repousser <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [E vii v <sup>o</sup> ]	I, 188
<i>resecquer</i> : retrancher <sup>(2)</sup>	<i>Concorde</i>	[c vi v <sup>o</sup> ]	III, 120
<i>resne</i> : raison	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 172
<i>respect</i> : égard <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 75 v <sup>o</sup>	IV, 119
<i>responsif</i> : qui répond, en guise			
de réponse <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. xiiii v <sup>o</sup>	II, 72

<sup>(1)</sup> Ou peut-être « se rajuster » : « Les ieux failliz, tous les champions se radouberent ».

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> Les dictionnaires ne mentionnent pas ce sens.



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
<i>ressource, ressource</i> : relèvement	<i>Couronne</i>	f. 53 r <sup>o</sup>	IV, 89
	<i>Illustrations</i>	I, b ii r <sup>o</sup>	I, 7
	»	II, a iii r <sup>o</sup>	II, 4
	»	III, f. vii r <sup>o</sup>	II, 283
<i>restraire (se —)</i> : se retirer <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	B iii v <sup>o</sup>	IV, 210
<i>resuller</i> (v. chap. V)			
<i>retourner</i> : ramener	<i>Illustrations</i>	II, f. viii r <sup>o</sup>	II, 42
<i>revenue</i> : revenu	»	I [D vi r <sup>o</sup> ]	I, 148
	»	III, f. xliiii v <sup>o</sup>	III, 426
	»	I, E i v <sup>o</sup>	I, 163
<i>reuocation</i> : rappel, retour	<i>Temple</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	IV, 198
<i>rien</i> : chose <sup>(1)</sup>	<i>Plainte</i>	dd ii r <sup>o</sup>	III, 170
<i>riffler</i> : ravager <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	B iii r <sup>o</sup>	IV, 208
<i>rosette</i> : petite rose <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, J ii r <sup>o</sup>	I, 316
<i>ruer</i> : lancer <sup>(1)</sup>	<i>Plainte</i>	dd iii v <sup>o</sup>	III, 178
<i>rugueux</i> : qui menace ruine <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. lii r <sup>o</sup>	II, 243
<i>saiette</i> : flèche, sagette <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [H viii r <sup>o</sup> ]	I, 303
	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A iii r <sup>o</sup>	III, 42
	<i>Illustrations</i>	II, f. viii v <sup>o</sup>	II, 43
<i>saisine</i> : possession <sup>(1)</sup>			
<i>salubre</i> (v. chap. III)			
<i>sanguin</i> : vif	»	I, D iii r <sup>o</sup>	I, 134
<i>sauvaigine</i> : bêtes fauves <sup>(1)</sup>	»	I, D iii r <sup>o</sup>	I, 136
<i>sensilif</i> (v. chap. III)			
<i>serpente</i> : serpent	»	I, B ii r <sup>o</sup>	I, 50
<i>serpentine</i> : canon allongé <sup>(1)</sup>	<i>Fragment</i>		IV, 454
<i>solliciteur</i> : celui qui prend soin d'une affaire <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 420
<i>soublenir</i> : retenir <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. v r <sup>o</sup>	II, 27
<i>souffrir (se —)</i> : se modérer	»	I [G vi r <sup>o</sup> ]	I, 256
<i>sourion, sourgeon</i> : flot, sur-geon <sup>(1)</sup>	<i>Plainte</i>	[cc iii r <sup>o</sup> ]	III, 158
	<i>Illustrations</i>	I, E iii r <sup>o</sup>	I, 175
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>		III, 32
<i>specieux</i> (v. chap. IV)			
<i>speculer</i> : voir, observer <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, D iii r <sup>o</sup>	I, 139
<i>studieux</i> (v. chap. III)			
<i>subuersion</i> : ruine	»	I [G viii v <sup>o</sup> ]	I, 267
<i>suspens</i> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Sens qui ne se rencontre pas dans les dictionnaires.



	<b>(Œuvres</b>	<b>Manuscripts</b>	<b>Édit. Stecher</b>
<i>sustentation</i> : nourriture	<i>Illustrations</i>	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 259
<i>lacilurne</i> (v. chap. III)			
<i>lacilurnité</i> (id.)			
<i>laille</i> ( <i>reuenir en —</i> ) <sup>(1)</sup> :	<i>Illustrations</i>	III, f. XLII v <sup>o</sup>	II, 418
<i>lantôt</i> : aussitôt <sup>(2)</sup>	"	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 335
<i>lard</i> ( <i>a —</i> ) : difficilement	<i>Temple</i>	[C III r <sup>o</sup> ]	IV, 229
<i>larguelle</i> : petite large <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, E I r <sup>o</sup>	I, 160
<i>temporiser</i> (v. chap. III)			
<i>tenant</i> : moment	"	III, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 310
<i>teneur</i> : voix de ténor	<i>Chansons</i>	a II v <sup>o</sup>	IV, 297
<i>test</i> : têt <sup>(2)</sup> , crâne	<i>Illustrations</i>	III, f. XXI r <sup>o</sup>	II, 336
<i>lire</i> : espèce	<i>Plainte</i>	dd I r <sup>o</sup>	III, 164
<i>lire</i> ( <i>de grant —</i> ) : promptement	<i>Temple</i>	[A III r <sup>o</sup> ]	IV, 193
<i>lonnelet</i> : sorte de jupe <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
<i>louchelle</i> (v. chap. IV)			
<i>lournoyement</i> : combat	"	I [H VII r <sup>o</sup> ]	I, 300
<i>lout</i> ( <i>du —</i> ) : tout à fait	"	II, f. VIII v <sup>o</sup>	II, 44
<i>traffiquer</i> (v. chap. III)			
<i>traict</i> : tissé	"	II, f. X r <sup>o</sup>	II, 52
<i>translation</i> : traduction <sup>(2)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 381
<i>trasser</i> : chercher	<i>Illustrations</i>	III, f. XXIX r <sup>o</sup>	II, 367
<i>traueiller</i> : être tourmenté <sup>(3)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A v v <sup>o</sup> ]	III, 44
<i>tresbuschement</i> : chute	<i>Illustrations</i>	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 15
<i>trousser</i> : détrousser	"	II, f. XV r <sup>o</sup>	II, 75
<i>truffe</i> : moquerie	<i>Couronne</i>	f. 52 r <sup>o</sup>	IV, 87
<i>umbrageux</i> : caché dans l'ombre	<i>Couronne</i>	f. 31 r <sup>o</sup>	IV, 59
<i>unguent</i> (v. chap. V)			
<i>uniformité</i> (v. chap. V)			
<i>univoque</i> (v. chap. IV)			
<i>vacation</i> <sup>(4)</sup> : condition	<i>Temple</i>	[c III r <sup>o</sup> ]	IV, 228
<i>vener</i> <sup>(1)</sup> (v. chap. III)			
<i>venerien</i> (v. chap. III)			
<i>verrine</i> : verrière <sup>(2)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 28

<sup>(1)</sup> Le *Supplément* dit : « *venir en laille*, se présenter, en parlant de l'occasion ». Voici le texte : « Toutesuoyes Blondius flaius dit quil fut tué en la bataille contre Chilperic, ce qui ne reuint pas en laille ».

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> Le sens transitif est dans le *Dict. gén.*

<sup>(4)</sup> Nous choisissons cette variante plutôt que le mot du texte « *vacation* » : « gens de grant resplendissance, mais de seconde vocation ».



	Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>verlueusement</i> : courageusement	<i>Illustrations</i>	I, J III r <sup>o</sup>	I, 319
	»	II, f. XXII r <sup>o</sup>	II, 106
<i>vespre</i> : tombée de la nuit <sup>(1)</sup>	»	II, f. XXXVII v <sup>o</sup>	II, 177
<i>vesture</i> : vêtement	»	I [J VII v <sup>o</sup> ]	I, 337
<i>vexer</i> : secouer	<i>Couronne</i>	f. 89 r <sup>o</sup>	IV, 138
<i>viser</i> : réfléchir	»	f. 88 r <sup>o</sup>	IV, 136
<i>vociferer</i> (v. chap. III)			
<i>volubilité</i> (v. chap. III)			

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



### III. LEXIQUE

#### MOTS RÉCENTS

	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
* <i>acheuissance</i> : achèvement	<i>Illustrations</i>	I, G II r <sup>o</sup>	I, 239
** <i>adulleration</i> <sup>(1)</sup> : état d'une chose adultérée	<i>Couronne</i>	f. 79 r <sup>o</sup>	IV, 123
** <i>aduerlence</i> <sup>(1)</sup> : avis	<i>Illustrations</i>	I, E III r <sup>o</sup>	I, 169
	"	III, f. v v <sup>o</sup>	II, 278
<i>agalhe</i> <sup>(1)</sup> : agate	"	I, G III r <sup>o</sup>	I, 241
<i>alternatif</i> <sup>(1)</sup> : qui alterne	<i>Valitude</i>	[B II v <sup>o</sup> ]	III, 87
** <i>allitude</i> : honneur <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	C I r <sup>o</sup>	IV, 219
<i>amadriade</i> <sup>(1)</sup> : hamadryade	"	[A IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 194
* <i>amaisonner</i> (s' —) : se loger	<i>Nouv. Eaige</i>		IV, 335
* <i>amaritude</i> : amertume	<i>Temple</i>	[A v <sup>o</sup> ]	IV, 184
<i>amateur</i> <sup>(1)</sup> : celui qui aime qqn	<i>Illustrations</i>	I [D VII r <sup>o</sup> ]	I, 152
* <i>ambigieux</i> : ambigu, douteux	"	I, E III r <sup>o</sup>	I, 168
* <i>ambuller</i> : se promener	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII v <sup>o</sup> ]	III, 32
<i>amene</i> <sup>(1)</sup> : agréable	<i>Illustrations</i>	I, D IIII r <sup>o</sup> et passim	I, 137
* <i>ancelle</i> : servante	"	I [E VII v <sup>o</sup> ]	I, 189
	<i>Chansons</i>	a II r <sup>o</sup>	IV, 296
* <i>animeux</i> : ardent	<i>Couronne</i>	f. 44 r <sup>o</sup>	IV, 77
<i>acquilin</i> <sup>(1)</sup> : aquilin	<i>Illustrations</i>	I, J II r <sup>o</sup>	I, 313
* <i>archangelique</i> : de la nature des archanges	<i>Valitude</i>	B III r <sup>o</sup>	III, 89
<i>argonaute</i> <sup>(1)</sup> : héros qui suit Jason	<i>Illustrations</i>	II, f. VII v <sup>o</sup>	II, 40
* <i>armigere</i> : qui porte les armes, guerrier	"	I, H III v <sup>o</sup>	I, 278
* <i>attediation</i> : ennui	<i>Legende</i>	bb III v <sup>o</sup>	III, 385
<i>attention</i> <sup>(1)</sup> : action de porter tous ses soins sur qqch.	<i>Illustrations</i>	I [E VIII v <sup>o</sup> ]	I, 195
	"	I [F VII v <sup>o</sup> ]	I, 226
* <i>allinter</i> : ajuster	"	I [F VII v <sup>o</sup> ]	I, 226
<i>aubade</i> <sup>(1)</sup> : concert	<i>Temple</i>	[A IIII r <sup>o</sup> ]	IV, 194

N.-B. Les mots précédés de \* se trouvent dans les *Mots disparus ou rares* (chap. I).

Les mots précédés de \*\* se trouvent dans les *Sens disparus ou rares* (chap. II).

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Edit. Stecher
* <i>augmentateur</i> : celui qui augmente	<i>Temple</i>	D 1 r <sup>o</sup>	IV, 232
	<i>Difference</i>	[b III r <sup>o</sup> ]	III, 253
* <i>avantportail</i> : portail qui précède l'entrée	<i>Concorde</i>	C II v <sup>o</sup>	III, 107
<i>baille</i> <sup>(1)</sup> : grand baquet	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 478
	"		IV, 481
<i>banquet</i> <sup>(1)</sup> : repas d'apparat	<i>Illustrations</i>	I, <i>Table</i>	I, 175
* <i>bauerie</i> : causerie	<i>Couronne</i>	f. 65 r <sup>o</sup>	IV, 104
* <i>bersaulder</i> : frapper à coups de flèches	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A III r <sup>o</sup>	III, 40
* <i>blandissant</i> : caressant	<i>Illustrations</i>	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 15
* <i>bolequin</i> : petit bateau	"	II, f. IX r <sup>o</sup>	II, 46
* <i>braconerie</i> : vénerie	"	III, f. X r <sup>o</sup> s.	II, 295
* <i>braghard</i> : fier	<i>Chansons</i>	a II r <sup>o</sup>	IV, 296
** <i>brancher (se—)</i> <sup>(1)</sup> : se percher	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 28
** <i>bric</i> <sup>(1)</sup> : piège	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 177
* <i>buisset</i> : dim. de buis	<i>Illustrations</i>	I, f. II r <sup>o</sup>	I, 201
* <i>burler</i> : border, liserer	<i>Obseques</i>		IV, 258
** <i>cadence</i> <sup>(1)</sup> : chute	<i>Lettres</i>		IV, 404
<i>caducee</i> <sup>(1)</sup> : baguette de Mercure	<i>Illustrations</i>	I, f. II v <sup>o</sup>	I, 204
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>		III, 19
<i>calamistré</i> : frisé au fer	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXII v <sup>o</sup>	II, 154
<i>calamiteux</i> <sup>(1)</sup> : fécond en calamités	<i>Couronne</i>	f. 1 r <sup>o</sup>	IV, 15
	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 192
<i>camp</i> <sup>(1)</sup> : établissement que fait une armée en campagne	<i>Illustrations</i>	I [f. VII r <sup>o</sup> ]	I, 225
	"	II, f. XVI r <sup>o</sup>	II, 79
** <i>canton</i> : coin de pays <sup>(1)</sup>	"	I, J III r <sup>o</sup>	I, 318
** <i>cauquemare</i> : sorcière <sup>(1)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k VI v <sup>o</sup>	III, 25
<i>chaos</i> <sup>(1)</sup> : confusion des choses	<i>Illustrations</i>	I [f. VI r <sup>o</sup> ]	I, 219
* <i>circuir</i> : faire le tour de	"	I, <i>Table</i>	I, 46
		et passim	
* <i>circuilion</i> : tour	"	I, f. III v <sup>o</sup>	I, 207
* <i>circuniacent</i> : qui s'étend à l'entour	"	II, f. XXVII r <sup>o</sup>	II, 134
* <i>circunuoller</i> : voler partout	<i>Couronne</i>	f. 103 v <sup>o</sup>	IV, 157
* <i>claritude</i> : clarté, éclat	"	f. 1 r <sup>o</sup>	IV, 15

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
	<i>Couronne</i>	f. 103 v <sup>o</sup>	IV, 157
	<i>Illustrations</i>	II, a iii r <sup>o</sup>	II, 4
	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 235
<i>colere</i> : (au sens actuel) <sup>(1)</sup>	»	I, J iii v <sup>o</sup>	I, 321
<i>colosse</i> <sup>(1)</sup> : statue de dimension énorme	»	II, f. XVI v <sup>o</sup>	II, 81
* <i>combust</i> : brûlé	<i>Couronne</i>	f. 22 r <sup>o</sup>	IV, 47
<i>commentaires</i> <sup>(1)</sup> : mémoires historiques	<i>Illustrations</i>	I [B v v <sup>o</sup> ] et passim	I, 67
* <i>commixtion</i> <sup>(2)</sup> : mélange	»	I, H ii r <sup>o</sup>	I, 275
* <i>compeller</i> : forcer	<i>Couronne</i>	f. 1 r <sup>o</sup>	IV, 15
<i>concatenation</i> <sup>(1)</sup> : enchaînement	»	f. 29 v <sup>o</sup>	IV, 57
** <i>confidence</i> : confiance <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 399
<i>confluence</i> <sup>(3)</sup> : ?	<i>Épître</i>		IV, 329
<i>confluent</i> <sup>(1)</sup> : endroit où un cours d'eau vient se réunir avec un autre	<i>Concorde</i>	C ii r <sup>o</sup>	III, 106
* <i>confutation</i> : réfutation	<i>Illustrations</i>	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 236
	»	III, f. XXXV r <sup>o</sup>	II, 392
* <i>congelatif</i> : qui produit la congélation	<i>Couronne</i>	f. 8 v <sup>o</sup>	IV, 26
	<i>Illustrations</i>	I, E iii v <sup>o</sup>	I, 172
* <i>connexer</i> : joindre	<i>Concorde</i>	[C v r <sup>o</sup> ]	III, 115
* <i>conquester</i> <sup>(1)</sup> : conquérir	<i>Illustrations</i>	I, B iii v <sup>o</sup>	I, 61
	»	II, f. iii v <sup>o</sup>	II, 25
<i>consequitif</i> <sup>(1)</sup> : qui est la suite de qqch.;	»	I, Table	I, 175
qui se suivent l'un l'autre (dans le temps)	»	I [H viii v <sup>o</sup> ]	I, 306
* <i>consolatif</i> <sup>(1)</sup> : qui console	<i>Couronne</i>	f. 100 r <sup>o</sup>	IV, 153
	<i>Illustrations</i>	I, a i r <sup>o</sup>	I, 11
* <i>conlerer</i> : broyer	»	F iii v <sup>o</sup>	I, 208
** <i>contre</i> : voix d'alto <sup>(1)</sup>	<i>Chansons</i>	a ii v <sup>o</sup>	IV, 297
* <i>contregarder</i> : garder	<i>Difference</i>	a iii v <sup>o</sup>	III, 238
* <i>controuueresse</i> : celle qui imagine	<i>Illustrations</i>	II, f. XXV v <sup>o</sup>	II, 122
* <i>controuers</i> : opposé	<i>Plainte</i>	dd iii r <sup>o</sup>	III, 175

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Littre*.

<sup>(3)</sup> Le passage est assez obscur : « Que l'œil benoit qui vous a tant chevie  
Et qui ne print ailleurs sa confluence  
Vous a dicté si très haulte-influence ».



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscrits</u>	<u>Edit. Stecher</u>
* * <i>coqueluche</i> : capuchon <sup>(1)</sup>	<i>Difference</i>	I, c 1 r <sup>o</sup>	III, 259
* <i>corallin</i> : rouge comme le corail <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[B vi v <sup>o</sup> ] et passim	IV, 218
* <i>coruscant</i> : brillant	<i>Illustrations</i>	I, F III v <sup>o</sup>	I, 214
<i>colonine</i> <sup>(1)</sup> : grosse toile...	"	I, J II v <sup>o</sup>	I, 316
* <i>coustillier</i> : soldat armé d'une coustille <sup>(2)</sup>	"	III, f. XIX v <sup>o</sup>	II, 330
<i>cramponner</i> <sup>(1)</sup> : fixer au moyen de crampons	<i>Obseques</i>		IV, 245
<i>croisade</i> <sup>(1)</sup> : expédition	<i>Legende</i>	[aa III v <sup>o</sup> ]	III, 372
* * <i>croisure</i> : taille, carrure	<i>Couronne</i>	f. 5 r <sup>o</sup>	IV, 21
	<i>Illustrations</i>	I [D v v <sup>o</sup> ]	I, 145
	"	I, J II r <sup>o</sup>	I, 313
	<i>Plainte</i>	dd r <sup>o</sup>	III, 164
* <i>cupidineux</i> : amoureux	<i>Illustrations</i>	I [E v r <sup>o</sup> ]	I, 179
* <i>cymbaler</i> : jouer de la cymbale	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v r <sup>o</sup> ]	III, 17
	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 481
* <i>decacorde</i> : instrument de musique	<i>Concorde</i>	C III v <sup>o</sup>	III, 110
* * <i>decime</i> : taxe d'un dixième <sup>(1)</sup>	<i>Difference</i>	II, c II r <sup>o</sup>	III, 296
* <i>decourrir</i> : fondre (en larmes); couler (en parlant de larmes)	<i>Couronne</i>	f. 16 v <sup>o</sup>	IV, 38
	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXIII v <sup>o</sup>	II, 159
<i>deffroy</i> <sup>(3)</sup> : frais, dépense	"	III, f. XLIX v <sup>o</sup>	II, 445
* <i>depopuler</i> : dévaster	"	II, f. X r <sup>o</sup>	II, 51
* <i>desbrancher</i> : ébrancher	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 117
* * <i>descombre</i> : action de décombrer <sup>(1)</sup>	<i>Lettres</i>		IV, 400
* <i>desfortune</i> : infortune	<i>Illustrations</i>	I [G VIII r <sup>o</sup> ]	I, 263
	<i>Chron. Ann.</i>		IV, 489
* <i>desguisement</i> : en cachette	<i>Illustrations</i>	III, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 342
* * <i>despris</i> : mépris <sup>(1)</sup>	<i>Epitaphe</i>		IV, 331
* <i>destrousse</i> : pillage	<i>Illustrations</i>	III, f. XVI v <sup>o</sup>	II, 319
<i>destrousseur</i> <sup>(1)</sup> : celui qui destrousse les voyageurs	"	II, f. XIII v <sup>o</sup>	II, 67
* <i>distemperation</i> : dérangement	<i>Couronne</i>	f. 2 r <sup>o</sup>	IV, 17
* <i>diuturne</i> <sup>(4)</sup> : continu	"	f. 18 r <sup>o</sup>	IV, 40

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *coustille*, qui est du XIV<sup>e</sup> siècle.

<sup>(3)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *défrai*.

<sup>(4)</sup> N'est pas dans les dictionnaires ; mais cf. BRUNOT (I, 531), qui le trouve dans Chastellain.



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
* * <i>diuertir</i> : s'écarter <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	II, f. XXII v <sup>o</sup>	II, 109
<i>druyde</i> <sup>(1)</sup> : prêtre des Gaulois	"	I, B vi v <sup>o</sup>	I, 10
<i>dyademé</i> <sup>(1)</sup> : orné d'un diadème	"	III, a II v <sup>o</sup>	II, 249
* <i>edificateur</i> : bâtisseur	<i>Illustrations</i>	I [B vi r <sup>o</sup> ]	I, 68
	"	I [B vii v <sup>o</sup> ]	I, 76
<i>effassable</i> <sup>(1)</sup> : qui peut s'effacer	"	I, G II r <sup>o</sup>	I, 237
<i>effectif</i> <sup>(1)</sup> : qui produit l'effet qu'on en attend	<i>Couronne</i>	f. 57 r <sup>o</sup>	IV, 94
	<i>Difference</i>	a III v <sup>o</sup>	III, 238
<i>effusion</i> <sup>(1)</sup> : action de répandre largement	<i>Illustrations</i>	III, a II r <sup>o</sup>	II, 263
	"	III, a II r <sup>o</sup>	II, 264
<i>elegie</i> <sup>(1)</sup> : petit poème...	<i>Concorde</i>	C III r <sup>o</sup>	III, 112
<i>elucidation</i> <sup>(1)</sup> : action d'élucider	<i>Illustrations</i>	II, f. VIII r <sup>o</sup>	II, 43
	"	II, f. LI v <sup>o</sup>	II, 244
* * <i>embaslonner</i> : armer d'un bâton <sup>(1)</sup>	"	II, f. XXIII r <sup>o</sup>	II, 115
<i>empannassé</i> <sup>(1)</sup> : empanaché	<i>Obseques</i>		IV, 256
* <i>entretènement</i> <sup>(2)</sup> : entretien	<i>Couronne</i>	f. 68 r <sup>o</sup> s.	IV, 109
	<i>Illustrations</i>	I, D III v <sup>o</sup>	I, 141
* <i>epylogation</i> : énumération	"	III, f. XXV r <sup>o</sup>	II, 351
* <i>equiparable</i> : comparable	<i>Couronne</i>	f. 73 r <sup>o</sup>	IV, 116
	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 179
* <i>equipollence</i> <sup>(3)</sup> : équivalence	"	[G v r <sup>o</sup> ]	I, 252
<i>esmaillure</i> <sup>(1)</sup> : travail d'émailleur	"	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 304
<i>esquif</i> <sup>(1)</sup> : légère embarcation	<i>Couronne</i>	f. 98 r <sup>o</sup>	IV, 150
* <i>estradiol</i> : cavalier albanais	<i>Légende</i>	bb I v <sup>o</sup>	III, 377
<i>exarque</i> <sup>(1)</sup> : représentant d'un souverain	<i>Couronne</i>	f. 84 r <sup>o</sup>	IV, 131
* <i>excelse</i> : très grand, élevé	<i>Illustrations</i>	III, f. LV r <sup>o</sup>	II, 465
	<i>Dame</i>	[dd v r <sup>o</sup> ]	III, 187
* <i>exerciter</i> : s'exercer	<i>Plainte</i>	[cc III v <sup>o</sup> ]	III, 161
	<i>Illustrations</i>	I [J VIII r <sup>o</sup> ]	I, 342
	<i>Concorde</i>	[B vi v <sup>o</sup> ]	III, 100
* <i>exorbiter</i> : sortir de la limite	<i>Illustrations</i>	II, f. XXX r <sup>o</sup>	II, 142
* <i>exteriore</i> : extérieur	<i>Plainte</i>	dd r <sup>o</sup>	III, 167
* <i>extoller</i> : louer	<i>Illustrations</i>	I, E I r <sup>o</sup>	I, 161
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am. Becker</i>	[k VII v <sup>o</sup> ] p. 90	III, 33

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*, où il est donné comme rare avec un autre sens.

<sup>(3)</sup> Voir LITTRÉ.



	(Œuvres	Manuscripts	Edit. Stecher
* <i>fainctif</i> : fictif	<i>Illustrations</i>	II, f. IX r <sup>o</sup>	II, 47
* <i>feintif</i> : qui feint	»	I [E vi r <sup>o</sup> ]	I, 181
** <i>fascherie</i> : peine <sup>(1)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 64 v <sup>o</sup>	IV, 103
<i>flandrin</i> : de Flandre	»	f. 57 v <sup>o</sup>	IV, 94
<i>flourée</i> <sup>(1)</sup> : fleurée	»	f. 104 r <sup>o</sup>	IV, 158
<i>formateur</i> <sup>(1)</sup> : celui qui forme	<i>Legende</i>	cc v <sup>o</sup>	III, 394
* <i>fringuereau</i> : galant	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B I v <sup>o</sup>	III, 50
* <i>frontier</i> : limitrophe	<i>Histoire</i>	[i III v <sup>o</sup> ]	III, 215
<i>frustrer</i> <sup>(1)</sup> : priver (qn) d'un bien, d'un avantage qui lui est dû	<i>Illustrations</i>	I, <i>Table</i>	I, 97
	»	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
	<i>Epist. du Roy</i>	[A v v <sup>o</sup> ] et passim	III, 79
** <i>fulminatoire</i> : qui lance la foudre <sup>(1)</sup>	»	H III r <sup>o</sup>	III, 75
* <i>fulmineux</i> : foudroyant	<i>Couronne</i>	f. 50 r <sup>o</sup>	IV, 85
	»	f. 102 r <sup>o</sup>	IV, 155
<i>furtif</i> <sup>(1)</sup> : qui se fait à la dérobée	<i>Illustrations</i>	II, f. XII v <sup>o</sup>	II, 64
** <i>gallican</i> : des Gaules <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, c 1 r <sup>o</sup>	I, 3
	»	I [c vi r <sup>o</sup> ]	I, 107
<i>gambade</i> <sup>(1)</sup> : saut	<i>Temple</i>	[A III v <sup>o</sup> ]	IV, 191
* <i>geniture</i> : naissance	»	B I v <sup>o</sup>	IV, 204
	<i>Illustrations</i>	I, E v v <sup>o</sup>	I, 180
	<i>Concorde</i>	[C vi v <sup>o</sup> ]	III, 120
<i>glassis</i> <sup>(1)</sup> : glacié	<i>Couronne</i>	f. 89 v <sup>o</sup>	IV, 139
* <i>gorgias</i> : élégant, mignon	<i>Illustrations</i>	I, J 1 v <sup>o</sup>	I, 311
	<i>Obseques</i>		IV, 251
* <i>gorgonicque</i> : de Gorgone	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 184
* <i>gorre</i> : syphilis ;	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B III r <sup>o</sup>	III, 54
* mode	<i>Concorde</i>	C III v <sup>o</sup>	III, 110
* <i>gorrier</i> : élégant	»	C II r <sup>o</sup>	IV, 108
<i>gracilité</i> <sup>(1)</sup> : caractère de ce qui est grêle	<i>Illustrations</i>	I [G vi r <sup>o</sup> ]	I, 256
<i>hexametre</i> <sup>(1)</sup> : qui a six pieds	<i>Couronne</i>	f. 69 r <sup>o</sup>	IV, 110
<i>hostilité</i> <sup>(1)</sup> : acte d'ennemi	<i>Chansons</i>	a vi r <sup>o</sup>	IV, 306
<i>hostillement</i> <sup>(1)</sup> : en ennemi	<i>Couronne</i>	f. 39 r <sup>o</sup>	IV, 69
* <i>huc</i> : cri	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 202
** <i>hystorial</i> : historique	»	D I r <sup>o</sup>	IV, 233
<i>ignare</i> <sup>(1)</sup> : qui ne sait rien	<i>Difference</i>	III g 1 r <sup>o</sup>	III, 327

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	(Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
* <i>illecebre</i> : charme, appas	<i>Plainte</i>	dd iii r <sup>o</sup>	III, 174
<i>illustrissime</i> (1) : très illustre	<i>Legende</i>	cc iii r <sup>o</sup>	III, 403
* <i>illustrité</i> : illustration	<i>Illustrations</i>	I, c ii r <sup>o</sup>	I, 3
	»	III, f. xxxv r <sup>o</sup>	II, 394
* <i>immémorable</i> : qui sert à perpétuer la mémoire	<i>Pompes</i>		IV, 290
<i>improbation</i> (1) : action d'improver	<i>Couronne</i>	f. 33 r <sup>o</sup>	IV, 62
* <i>impropere</i> : reproche	<i>Temple</i>	[A vi v <sup>o</sup> ]	IV, 200
* <i>improperer</i> : reprocher	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxiii r <sup>o</sup>	II, 160
<i>incestueusement</i> (1) : d'une manière incestueuse	»	I [E viii v <sup>o</sup> ]	I, 194
* <i>incogneument</i> : secrètement	»	I, E iii r <sup>o</sup>	I, 170
<i>inconsideration</i> (1) : défaut d'attention	<i>Couronne</i>	f. 46 r <sup>o</sup>	IV, 79
* <i>increper</i> : faire des reproches	<i>Illustrations</i>	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 258
<i>indiscret</i> (1) : qui manque de réserve	»	I [D viii v <sup>o</sup> ]	I, 158
** <i>indisposition</i> : disposition peu favorable (1)	<i>Lettres</i>		IV, 411
** <i>indiuidu</i> : individuel	<i>Couronne</i>	f. 30 r <sup>o</sup>	IV, 58
<i>indomplé</i> (1) : qui n'a pas été domplé	<i>Illustrations</i>	I [H viii r <sup>o</sup> ]	I, 303
	»	I, J iii r <sup>o</sup>	I, 318
<i>inextricable</i> (1) : qu'on ne peut démêler	<i>Pompes</i>		IV, 290
<i>infecter</i> (1) : corrompre	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B iii r <sup>o</sup>	III, 52
<i>inferer</i> : tirer une conséquence (1);	<i>Illustrations</i>	I, A i v <sup>o</sup>	I, 13
** porter (1)	»	II, f. I v <sup>o</sup>	II, 11
<i>infertille</i> (1) : qui n'est pas fertile	<i>Histoire</i>	i iii v <sup>o</sup>	III, 210
<i>infidele</i> : qui n'est pas fidèle à Dieu (1)	<i>Illustrations</i>	III, f. xv v <sup>o</sup>	II, 314
	<i>Epist. du Roy</i>	A iii r <sup>o</sup>	III, 74
	»	A v v <sup>o</sup>	III, 79
* <i>inflation</i> : action de s'enorgueillir	<i>Illustrations</i>	II, f. ii r <sup>o</sup>	II, 13
	<i>Difference</i>	I, c i r <sup>o</sup>	III, 259
* <i>infliction</i> (1) : action d'infliger (une peine)	<i>Illustrations</i>	II, f. i v <sup>o</sup>	II, 12
<i>ingeniosité</i> (1) : caractère de ce qui est ingénieux	»	I, C i r <sup>o</sup>	I, 3
	»	II, f. xix v <sup>o</sup>	II, 71
	<i>Epitaphe</i>		IV, 321

(1) Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>inopiné</i> <sup>(1)</sup> : qui arrive sans qu'on y ait songé	<i>Couronne</i>	f. 6 r <sup>o</sup>	IV, 23
<i>insaliable</i> <sup>(1)</sup> : qui ne peut être rassasié	<i>Pompes</i>		IV, 287
<i>insigne</i> <sup>(1)</sup> : remarquable	<i>Temple</i>	[A v v <sup>o</sup> ] et passim	IV, 197
* <i>instaurateur</i> : celui qui établit	<i>Concorde</i>	[D III v <sup>o</sup> ]	III, 133
* <i>instauration</i> : établissement <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	C III r <sup>o</sup>	IV, 226
** <i>instrumentaire</i> : instrumental <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 69 r <sup>o</sup> s.	IV, 110
<i>interdiction</i> <sup>(1)</sup> : action d'interdire	<i>Difference</i>	I, b II r <sup>o</sup>	III, 245
* <i>interfecteur</i> : meurtrier	<i>Illustrations</i>	III, f. XI. v <sup>o</sup>	II, 411
<i>interior</i> <sup>(1)</sup> : intérieur	<i>Temple</i>	c II r <sup>o</sup>	IV, 223
* <i>interposile</i> : interposé	<i>Illustrations</i>	I [D v v <sup>o</sup> ]	I, 143
	<i>Concorde</i>	[B VI v <sup>o</sup> ]	III, 100
** <i>interrogatif</i> : qui interroge <sup>(1)</sup>	<i>Épilaphe</i>		IV, 319
* <i>inuenteresse</i> : celle qui invente	<i>Illustrations</i>	I, c II v <sup>o</sup>	I, 89
	"	I [E VI r <sup>o</sup> ]	I, 182
	<i>Concorde</i>	[D III v <sup>o</sup> ]	III, 134
* <i>irradiant</i> : qui brille en rayonnant	<i>Illustrations</i>	I, F III r <sup>o</sup>	I, 206
** <i>irrefragable</i> : qui ne peut être brisé <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 203
* <i>irroquer</i> : infliger	<i>Illustrations</i>	I [E VI r <sup>o</sup> ]	I, 186
* <i>iteration</i> : répétition	<i>Difference</i>	I, C I v <sup>o</sup>	III, 242
<i>jennelle</i> : fouine féroce, genette <sup>(1)</sup> ;	<i>Illustrations</i>	I, D III v <sup>o</sup>	I, 135
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>		III, 30
* (fleur)	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ]	I, 215
	<i>N. Eaige</i>		IV, 336
* <i>iuc</i> : perchoir	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 202
* <i>iudication</i> : jugement	<i>Illustrations</i>	I [G VII v <sup>o</sup> ]	I, 261
* <i>iudicalure</i> <sup>(1)</sup> : id.	"	I [F VII v <sup>o</sup> ]	I, 225
	<i>Legende</i>	aa III r <sup>o</sup>	III, 364
<i>labile</i> : coulant <sup>(1)</sup> ;	<i>Illustrations</i>	I, F III v <sup>o</sup>	I, 207
** fugitif, fragile	<i>Couronne</i>	f. 6 r <sup>o</sup>	IV, 22 s.
* <i>laidengeux</i> : injurieux	<i>Illustrations</i>	II, f. XIII v <sup>o</sup>	II, 68
* <i>lanifice</i> : travail de la laine	"	I, G I v <sup>o</sup>	I, 236
	"	I [H VII r <sup>o</sup> s.]	I, 303

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.* Les dictionnaires n'ont pas ce sens.



	Ouvres	Manuscrils	Édit. Stecher
* <i>latebre</i> : lieu retiré	<i>Plainte</i>	dd III r <sup>o</sup>	III, 174
* <i>laudaloire</i> : digne de louange	<i>Temple</i>	[D III v <sup>o</sup> ]	IV, 239
* <i>leuserue</i> : loup-cervier	<i>Illustrations</i>	I [D VI v <sup>o</sup> ]	I, 150
* <i>libidinosilé</i> : caractère de ce qui est libidineux	"	I [F VI r <sup>o</sup> ]	I, 218
** <i>lisant</i> : lecteur <sup>(1)</sup>	<i>Concorde</i>	[B VI v <sup>o</sup> ]	III, 100
	<i>Illustrations</i>	II, f. IX r <sup>o</sup>	II, 47
<i>litterallement</i> <sup>(2)</sup> : d'une manière littéraire	<i>Lettres</i>		IV, 397
* <i>locquebaull</i> : homme qui fait l'important	<i>Couronne</i>	f. 107 v <sup>o</sup>	IV, 164
* <i>loisibleté</i> : occasion	<i>Illustrations</i>	III, f. XXXIII r <sup>o</sup>	II, 384
* <i>lubre</i> : glissant	<i>Concorde</i>	D II v <sup>o</sup>	III, 128
* <i>luminosité</i> : éclat	<i>Couronne</i>	f. 92 v <sup>o</sup>	IV, 143
<i>lustre</i> <sup>(3)</sup> : ce qui fait paraître brillant	"	f. 68 v <sup>o</sup>	IV, 109
* <i>lysable</i> : lisible	<i>Temple</i>	a III v <sup>o</sup>	IV, 190
* <i>magistralité</i> : science	<i>Couronne</i>	f. 27 v <sup>o</sup> s.	IV, 55
* <i>maleficier</i> : jeter des sorts <sup>(3)</sup>	"	f. 8 r <sup>o</sup> s.	IV, 26
* <i>manutenence</i> : domination	<i>Illustrations</i>	I [F VI v <sup>o</sup> ]	I, 222 s.
	"	III, f. XXXIII r <sup>o</sup>	II, 383
<i>malurité</i> <sup>(2)</sup> : état des fruits, des graines qui ont atteint tout leur développement	"	III, a II v <sup>o</sup>	II, 250
* <i>malutin</i> : du matin	"	II, a III r <sup>o</sup>	II, 3
<i>mediterrané</i> <sup>(2)</sup> : situé au milieu des terres	"	I [B V r <sup>o</sup> ]	I, 64
** <i>melliflu</i> : doux comme le miel	<i>Concorde</i>	[C V r <sup>o</sup> ]	III, 116
	<i>Illustrations</i>	I, E III v <sup>o</sup>	I, 177
* <i>mellifluence</i> : douceur	"	I, G III v <sup>o</sup>	I, 248
	<i>Epitaphe</i>		IV, 328
<i>memorable</i> <sup>(2)</sup> : digne de mémoire	<i>Illustrations</i>	I, B III v <sup>o</sup>	I, 58
* <i>meslure</i> : mélange	<i>Couronne</i>	f. 33 v <sup>o</sup>	IV, 63
	<i>Illustrations</i>	k I v <sup>o</sup>	I, 349
<i>metallicque</i> <sup>(2)</sup> : qui a rapport au métal	<i>Couronne</i>	f. 43 r <sup>o</sup>	IV, 75

<sup>(1)</sup> Premier exemple du sens. GODEFROY cite un exemple de 1483 avec le sens de *professeur*, un autre d'Amyot avec celui de *lecteur*.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> L'adj. *maleficié* est dans le *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>metamorphose</i> <sup>(1)</sup> : changement <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, F 1 r <sup>o</sup>	I, 197
	»	I, F 11 r <sup>o</sup> et passim	I, 201
<i>metaphoriquement</i> <sup>(2)</sup> : par mé- laphore	<i>Temple</i>	C 1 v <sup>o</sup>	IV, 222
* <i>metaphysical</i> : qui touche à la métaphysique	<i>Illustrations</i>	I, G 111 r <sup>o</sup>	I, 246
* <i>mijour</i> : midi	<i>Illustrations</i>	II, f. xx v <sup>o</sup>	II, 99
<i>mirifique</i> <sup>(2)</sup> : admirable	»	I, G 1 r <sup>o</sup>	I, 234
	<i>Valitude</i>	B 111 r <sup>o</sup>	III, 89
	<i>Concorde</i>	C 111 r <sup>o</sup>	III, 112
* <i>moderateresse</i> : celle qui mo- dère <sup>(3)</sup>	<i>Illustrations</i>	III, a 111 r <sup>o</sup>	III, 252
<i>moduler</i> <sup>(2)</sup> : chanter	<i>Concorde</i>	C 111 r <sup>o</sup>	III, 109
** <i>mommerie</i> : partie de plaisir où l'on se masque	<i>Illustrations</i>	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 336
** <i>monastique</i> : relatif à l'être seul <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 75 v <sup>o</sup>	IV, 119
* <i>morisque</i> : danse mauresque	<i>Illustrations</i>	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 336
* <i>morlifere</i> : qui donne la mort	»	II, a 111 r <sup>o</sup>	II, 3
<i>moteur</i> <sup>(2)</sup> : celui qui fait agir	<i>Concorde</i>	[C v r <sup>o</sup> ]	III, 115
* <i>muliebre</i> : de femme	<i>Temple</i>	C 11 v <sup>o</sup>	IV, 224
* <i>multiformement</i> : sous plusieurs formes	<i>Illustrations</i>	I, F 11 r <sup>o</sup>	I, 202
* <i>murtrierement</i> : par un meurtre	»	I, B 111 r <sup>o</sup>	I, 54
* <i>muscadet</i> : raisin muscat	»	I, C 1 r <sup>o</sup>	I, 82 s.
<i>mulinerie</i> <sup>(2)</sup> : sédition	<i>Légende</i>	AA 111 r <sup>o</sup>	III, 365
** <i>naulicque</i> : des marins <sup>(2)</sup>	<i>Couronne</i>	f. 98 v <sup>o</sup>	IV, 151
* <i>nauigaige</i> : navigation	<i>Illustrations</i>	I, G 11 r <sup>o</sup>	I, 238
	»	II, f. 11 v <sup>o</sup>	II, 17
* <i>nauigant</i> : navigateur	»	II, a 111 r <sup>o</sup>	II, 5
<i>nauiguer</i> <sup>(2)</sup> : voyager par eau	»	I [B VIII v <sup>o</sup> ]	I, 80
* <i>nectaré</i> : du nectar	»	I, E 111 v <sup>o</sup>	I, 177
	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VII r <sup>o</sup> ]	III, 28
* <i>nigromantique</i> : de nécro- mancie	<i>Epist. du Roy</i>	B v <sup>o</sup>	III, 85
* <i>nutrileur</i> : celui qui nourrit	<i>Illustrations</i>	I [J VII r <sup>o</sup> s.]	I, 337
* <i>obumbration</i> : action de cou- vrir de son ombre	<i>Illustrations</i>	II, f. 11 v <sup>o</sup>	II, 13

<sup>(1)</sup> Chez Lemaire, ce mot ne s'emploie que pour l'œuvre d'Ovide.

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(3)</sup> C'est, à notre connaissance, le premier exemple du féminin.



	Ouvres	Manuscrits	Édit. Stecher
* <i>occupateur</i> : qui s'est emparé	<i>Difference</i>	I, c 1 r <sup>o</sup>	III, 257
<i>occurrent</i> <sup>(1)</sup> : qui arrive	<i>Pompes</i>		IV, 273
* <i>odorifere</i> <sup>(2)</sup> : odoriférant	<i>Plainte</i>	[cc iii v <sup>o</sup> ]	III, 160
	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	[A vi r <sup>o</sup> s.]	III, 45
<i>opulent</i> <sup>(1)</sup> : déploiement d'une grande richesse	<i>Illustrations</i>	I [F viii v <sup>o</sup> ]	I, 232
	"	II, f. 1 v <sup>o</sup>	II, 12
<i>oratoire</i> <sup>(1)</sup> : qui appartient à l'orateur	<i>Concorde</i>	D iii r <sup>o</sup>	III, 130
	<i>Legende</i>	cc iii r <sup>o</sup>	III, 402
<i>origine</i> <sup>(1)</sup> : point de départ...	<i>Temple</i>	D iii v <sup>o</sup>	IV, 239
	<i>Plainte</i>		III, 176
	<i>Illustrations</i>	I, c 1 r <sup>o</sup> et passim	I, 82
* <i>painctresse</i> : femme-peintre	<i>Couronne</i>	f. 103 v <sup>o</sup>	IV, 157
<i>parangon</i> <sup>(1)</sup> : modèle, parangon	<i>1<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k v r <sup>o</sup> ]	III, 16
* <i>paronimphe</i> <sup>(3)</sup> : ami	<i>Temple</i>	c 1 v <sup>o</sup>	IV, 221
	<i>Concorde</i>	[c vi v <sup>o</sup> ] et passim	III, 121
<i>parsemer</i> <sup>(1)</sup> : couvrir par place	<i>Temple</i>	[a v v <sup>o</sup> ]	IV, 197
	"		IV, 317
<i>particule</i> <sup>(1)</sup> : petite partie (d'un écrit)	<i>Saufconduit</i>	k 1 v <sup>o</sup>	III, 221
* <i>pastourerie</i> : état de berger	<i>Illustrations</i>	[C vi v <sup>o</sup> ]	I, 110
** <i>patrimonial</i> : paternel <sup>(1)</sup>	<i>Legende</i>	[aa iii r <sup>o</sup> ]	III, 369
relatif au patrimoine <sup>(1)</sup>	<i>Illustrations</i>	f. x r <sup>o</sup>	II, 50
<i>paluron</i> <sup>(1)</sup> : pâluron	<i>Obseques</i>		IV, 251
* <i>pedissecque</i> : serviteur, servante	<i>Temple</i>	[B vi r <sup>o</sup> ]	IV, 216
	<i>Plainte</i>	[C iii v <sup>o</sup> ]	III, 158
	<i>Concorde</i>	C iii v <sup>o</sup>	III, 114
	"	[C vi v <sup>o</sup> ] et passim	III, 120
<i>pelotter</i> <sup>(1)</sup> : ballotter	<i>Lettres</i>		IV, 422
* <i>perfectif</i> : parfait	<i>Couronne</i>	f. 29 v <sup>o</sup>	IV, 57
* <i>perrucquer</i> : couvrir d'une per- ruque	<i>Illustrations</i>	II, f. xxxii v <sup>o</sup>	II, 154
<i>perspicacité</i> <sup>(4)</sup> : faculté de pé- nétrer la vérité <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	D 1 v <sup>o</sup>	IV, 233
	<i>Couronne</i>		IV, 62
	<i>Illustrations</i>	I, G ii r <sup>o</sup> et passim	I, 238

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Notre édition donne *odorifire*, rimant avec *profere*.

<sup>(3)</sup> Sens disparu.

<sup>(4)</sup> Notre édition a *prespicacile*.



	(Œuvres	Manuscripts	Édit. Stecher
* <i>perlinacilé</i> <sup>(1)</sup> : opiniâtreté	<i>Illustrations</i>	II, f. I. v <sup>o</sup>	II, 237
* <i>philosophal</i> <sup>(1)</sup> : philosophique	<i>Lettres</i>		IV, 420
** <i>pindariser</i> : parler, écrire comme Pindare	<i>Concorde</i>	C III v <sup>o</sup>	III, 111
** <i>plaine</i> : platane <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	I, f. II r <sup>o</sup>	I, 201
* <i>pluc</i> : butin	<i>Temple</i>	B I r <sup>o</sup>	IV, 202
* <i>plumart</i> : plumet, panache	<i>Chansons</i>	a I v <sup>o</sup>	IV, 294
* <i>plumas</i> : id.	<i>Epist. du Roy</i>	a III v <sup>o</sup>	III, 97
	<i>Illustrations</i>	I [H VIII r <sup>o</sup> ]	I, 303
	"	II, f. XXXV r <sup>o</sup>	II, 165
	<i>Obseques</i>		IV, 251
* <i>possesse</i> : possession	<i>Epist. du Roy</i>	[A v r <sup>o</sup> ]	III, 78
** <i>postérieur</i> <sup>(1)</sup> : successeur <sup>(3)</sup>	<i>Illustrations</i>	I [B VIII r <sup>o</sup> ]	I, 77
* <i>precogiler</i> : réfléchir sur	"	I, D II v <sup>o</sup>	I, 135
	"	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 66
** <i>predict</i> : susdit	<i>Temple</i>	C I v <sup>o</sup>	IV, 221
* <i>premonition</i> : avertissement préalable	<i>Illustrations</i>	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 16
** <i>preslance</i> <sup>(1)</sup> : excellence, su- périorité	<i>1<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	k III r <sup>o</sup>	III, 3
	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 179
** <i>presumplif</i> <sup>(1)</sup> : présomptueux	<i>Temple</i>	a III v <sup>o</sup>	IV, 190
* <i>prelente</i> : prétention	<i>Difference</i>	[b III r <sup>o</sup> ]	III, 252
* <i>proayeul</i> : bisaïeul	<i>Couronne</i>	f. 61 r <sup>o</sup>	IV, 99
	<i>Illustrations</i>	III, f. I r <sup>o</sup>	II, 260
* <i>proayeulle</i> : bisaïeulle	<i>Couronne</i>	f. 61 r <sup>o</sup>	IV, 99
<i>profaner</i> <sup>(1)</sup> : violer	<i>Difference</i>	II, e II r <sup>o</sup>	III, 295
	<i>Illustrations</i>	II, f. XV r <sup>o</sup>	II, 76
<i>prohiber</i> <sup>(1)</sup> : défendre (qqch.) par une mesure générale	"	I [A VII r <sup>o</sup> ]	I, 37
	"	II, f. XLV v <sup>o</sup>	II, 210
* <i>propiner</i> : verser	<i>Concorde</i>	[C v r <sup>o</sup> ]	III, 116
	"	[C VI r <sup>o</sup> ]	III, 119
* <i>prore</i> : proue	<i>Temple</i>	[a I v <sup>o</sup> ]	IV, 184
	<i>Illustrations</i>	II, f. III v <sup>o</sup>	II, 19
<i>proscription</i> <sup>(1)</sup> : action de pros- crire	"	III, f. XXII r <sup>o</sup>	II, 341
** <i>prosperant</i> : qui rend prospère	"	II, f. II v <sup>o</sup>	II, 15
	"	III, a II r <sup>o</sup>	II, 247
** <i>prosterner</i> <sup>(1)</sup> : abattre	<i>1<sup>er</sup> Conte</i>	A III r <sup>o</sup>	III, 40

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *plane* I.

<sup>(3)</sup> C'est le premier exemple de l'emploi du substantif. GODEFROY cite G. Tory.



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
<i>pudicité</i> <sup>(1)</sup> : respect de la pudeur	<i>Illustrations</i>	II, a III r <sup>o</sup>	II, 4
<i>pudique</i> <sup>(1)</sup> : qui respecte la pudeur	»	I [E VII r <sup>o</sup> ]	I, 186
* <i>puerilité</i> <sup>(1)</sup> : l'âge qui suit l'enfance	»	I, D III r <sup>o</sup>	I, 134
<i>pyramidal</i> <sup>(1)</sup> : en forme de pyramide			
* <i>querimonie</i> <sup>(1)</sup> : plainte	<i>Illustrations</i>	II, f. XX r <sup>o</sup>	II, 96
<i>questeur</i> <sup>(1)</sup> : magistrat romain	»	I, D IIII r <sup>o</sup>	I, 138
* <i>radical</i> <sup>(1)</sup> : originaire	<i>Illustrations</i>	I, E III r <sup>o</sup>	I, 169
* <i>raillon</i> : flèche	<i>Concorde</i>	[C VI r <sup>o</sup> ]	III, 119
	<i>Couronne</i>	f. 9 r <sup>o</sup>	IV, 28
* <i>rapleur</i> : ravisseur	<i>1<sup>re</sup> Epist. Am.</i>	k IIII r <sup>o</sup>	III, 9
<i>rautilailler</i> <sup>(1)</sup> : pourvoir de vivres	<i>Fragments</i>		IV, 449
<i>recent</i> <sup>(1)</sup> : qui s'est produit depuis peu de temps	<i>Illustrations</i>	I, B IIII r <sup>o</sup>	I, 59
* <i>recourable</i> : réparable	<i>Temple</i>	[A v <sup>o</sup> ]	IV, 185
* <i>recroiselle</i> <sup>(1)</sup> : (adj.) se dit d'une croix dont chaque branche est terminée par une autre petite croix	<i>Obseques</i>		IV, 276
	»		IV, 246
* <i>rediger</i> <sup>(1)</sup> : réduire	<i>Temple</i>	A III r <sup>o</sup>	IV, 190
	»	A III r <sup>o</sup>	IV, 190
<i>redoubler</i> <sup>(1)</sup> : doubler, augmenter	<i>Illustrations</i>	II, f. X r <sup>o</sup>	II, 61
* <i>reduction</i> <sup>(1)</sup> : retour	»	II, f. I v <sup>o</sup> s.	II, 13
* <i>refectionner</i> : réconforter, rétablir	»	II, f. XXXVIII r <sup>o</sup>	II, 178
* <i>refrigeration</i> <sup>(1)</sup> : refroidissement	»	I [E VI v <sup>o</sup> ]	I, 182
	»	I, H III v <sup>o</sup>	I, 277
* <i>refulgence</i> : éclat	»	II, a III r <sup>o</sup>	II, 4 s.
* <i>refulgent</i> : brillant	<i>Valitude</i>	B III r <sup>o</sup>	III, 89
* <i>reginal</i> : royal	<i>Illustrations</i>	III, a II r <sup>o</sup>	II, 249
	»	id.	id.
	<i>Pompes</i>		IV, 271
* <i>rengreger</i> : augmenter	<i>Plainte</i>	[cc IIII r <sup>o</sup> ]	III, 158
<i>reparable</i> <sup>(1)</sup> : qui peut être réparé	<i>Lettres</i>		IV, 407
* <i>repentin</i> : inopiné	<i>Valitude</i>	B III v <sup>o</sup>	III, 92

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Ouvres	Manuscripts	Édit. Stecher
* <i>repositoire</i> : lieu où l'on dépose (qqch.)	<i>Couronne</i>	f. 40 r <sup>o</sup>	IV, 71
** <i>repudier</i> <sup>(1)</sup> : refuser ;	<i>Illustrations</i>	I [E VII r <sup>o</sup> ]	I, 187
	<i>Lettres</i>		IV, 400
renvoyer légalement une épouse	<i>Illustrations</i>	I [G VIII r <sup>o</sup> ]	I, 265
* <i>rescoeuure</i> : secours	<i>Plainte</i>	[cc IIII v <sup>o</sup> ]	III, 160
<i>resider</i> <sup>(1)</sup> : (fig.) avoir son siège dans	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 179
	»	I [J VII r <sup>o</sup> ]	I, 335
* <i>respandement</i> : effusion	»	I, H II r <sup>o</sup>	I, 273
* <i>resplendissance</i> : éclat (fig.)	»	I, C I r <sup>o</sup>	I, 4
* <i>retortillé</i> : qui fait le tour, entortillé	»	III, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 306
	<i>Difference</i>	III, h II r <sup>o</sup>	III, 349
* <i>retraler</i> (se —) : se retirer	<i>Fragments</i>		IV, 449
<i>retrogradation</i> <sup>(1)</sup> : mouvement (d'une planète)	»		IV, 463
<i>retrograder</i> <sup>(1)</sup> : retourner en arrière ;	<i>Illustrations</i>	I [D v r <sup>o</sup> ]	I, 141
id. (en parlant d'un astre)	<i>Fragments</i>		IV, 463
* <i>revaluer</i> : rendre	<i>Couronne</i>	f. 27 r <sup>o</sup>	IV, 54
<i>sacquement</i> : sac, pillage	<i>Histoire</i>	i II v <sup>o</sup>	III, 206
** <i>salubre</i> <sup>(1)</sup> : salulaire	<i>Temple</i>	[B VI v <sup>o</sup> ] et passim	IV, 218
* <i>sangmesleure</i> : trouble	<i>Couronne</i>	f. 9 v <sup>o</sup>	IV, 28
* <i>saphirin</i> : de saphir	<i>Illustrations</i>	I, F II v <sup>o</sup>	I, 204
<i>sathanicque</i> <sup>(1)</sup> : qui tient du diable	<i>Couronne</i>	f. 21 r <sup>o</sup>	IV, 44
<i>saliricque</i> <sup>(1)</sup> : qui tient du satyre	»	f. 66 r <sup>o</sup>	IV, 106
<i>scabreux</i> <sup>(1)</sup> : rocailleux (fig.)	<i>Plainte</i>	dd II v <sup>o</sup>	III, 171
** <i>sensitif</i> <sup>(1)</sup> : sensible <sup>(2)</sup>	<i>Illustrations</i>	III, f. VI v <sup>o</sup>	II, 280
<i>separement</i> : séparation <sup>(3)</sup>	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	k v v <sup>o</sup>	III, 18
* <i>sepulturer</i> : ensevelir	<i>Illustrations</i>	II, f. XXXI r <sup>o</sup>	II, 147
* <i>sermocination</i> : prédication	<i>Couronne</i>	f. 59 r <sup>o</sup>	IV, 96
<i>serpolet</i> <sup>(1)</sup> : thym sauvage	<i>Illustrations</i>	II, f. XVI v <sup>o</sup>	II, 82
* <i>siluan</i> : sylvain	»	I [A VIII r <sup>o</sup> ]	I, 41
* <i>sobret</i> : dim. de sobre	<i>Plainte</i>	dd II r <sup>o</sup>	III, 168

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> « laigre douleur sensitive de la playe ».

<sup>(3)</sup> LITTRÉ.



	<u>Œuvres</u>	<u>Manuscrits</u>	<u>Édit. Stecher</u>
* <i>spaciosité</i> : état de ce qui est spacieux	<i>Illustrations</i>	I [G vi v <sup>o</sup> ]	I, 255
* <i>speciosité</i> : beauté	<i>Temple</i>	[B vi v <sup>o</sup> ]	IV, 217
	<i>Illustrations</i>	I, E ii v <sup>o</sup> et passim	I, 167
* <i>stellifier</i> : changer en étoile	»	I [F v v <sup>o</sup> ]	I, 217
	»	II, f. XLIX v <sup>o</sup>	II, 230
	»	III, a ii r <sup>o</sup>	II, 249
<i>slipendiaire</i> <sup>(1)</sup> : à la solde de qqn	»	II, f. LII r <sup>o</sup>	II, 242
* <i>stolidité</i> : stupidité	»	I, G IIII r <sup>o</sup>	I, 247
	»	II, f. XIII r <sup>o</sup>	II, 67
* <i>strepil</i> : bruit	»	I, G IIII r <sup>o</sup>	I, 246
<i>structure</i> <sup>(1)</sup> : façon dont un édifice est construit	<i>Temple</i>	D III v <sup>o</sup>	IV, 239
** <i>studieux</i> : zélé	<i>Illustrations</i>	I, D IIII r <sup>o</sup>	I, 138
<i>stupefaction</i> <sup>(1)</sup> : étonnement	»	I [G VIII v <sup>o</sup> ]	I, 267
<i>subalterne</i> <sup>(1)</sup> : inférieur par le rang	»	I [F VII r <sup>o</sup> ]	I, 223
<i>sublime</i> <sup>(1)</sup> : qui est placé très haut (fig.)	»	I [F v v <sup>o</sup> ]	I, 218
<i>succinctement</i> <sup>(1)</sup> : d'une manière succincte	»	II, f. XXXII r <sup>o</sup>	II, 152
<i>sumptueusement</i> <sup>(1)</sup> : d'une manière somptueuse	<i>Temple</i>		IV, 190
	<i>Difference</i>		III, 349
* <i>superhabundant</i> : surabondant	<i>Couronne</i>	f. II v <sup>o</sup>	IV, 31
<i>suprême</i> <sup>(1)</sup> : élevé	<i>Temple</i>	D II v <sup>o</sup>	IV, 237
** <i>suspens</i> <sup>(1)</sup> : perplexe	<i>Couronne</i>	f. 8 r <sup>o</sup>	IV, 26
	<i>Plainte</i>	dd IIII v <sup>o</sup>	III, 185
* <i>suslentacle</i> : appui, support	<i>Concorde</i>	[C v v <sup>o</sup> ]	III, 117
	<i>Illustrations</i>	I, [E VIII v <sup>o</sup> ]	I, 194
<i>symeterre</i> <sup>(1)</sup> : cimenterre	»	I, E I r <sup>o</sup>	I, 160
<i>lacitement</i> <sup>(1)</sup> : d'une manière tacite	<i>Illustrations</i>	I [E v r <sup>o</sup> ]	I, 178
** <i>lacilurne</i> <sup>(1)</sup> : silencieux <sup>(1)</sup>	<i>Temple</i>	[B vi v <sup>o</sup> ]	IV, 218
** <i>laciturnité</i> <sup>(1)</sup> : silence	<i>Plainte</i>	dd II r <sup>o</sup>	III, 168
* <i>tardifueté</i> : lenteur	<i>Difference</i>	III, h II v <sup>o</sup>	III, 350
<i>temeraire</i> <sup>(1)</sup> : qui est d'une hardiesse inconsidérée	<i>Illustrations</i>	I [E v v <sup>o</sup> ]	I, 180

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> « vng chacun des assistens faisant silence taciturne ».



	Oeuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
* * <i>lemporiser</i> <sup>(1)</sup> : vivre	<i>Couronne</i>	f. 86 r <sup>o</sup>	IV, 133
* <i>lenebrosité</i> : ténèbres	»	f. 33 v <sup>o</sup>	IV, 62
	»	f. 93 v <sup>o</sup>	IV, 144
* * <i>traffiquer</i> <sup>(1)</sup> : comploter, imaginer	<i>Illustrations</i>	I [F VII v <sup>o</sup> ]	I, 225
<i>traicte</i> <sup>(1)</sup> : parcours	»	II, f. III v <sup>o</sup>	II, 26
<i>transparence</i> <sup>(1)</sup> : propriété de ce qui est transparent	»	I [G v v <sup>o</sup> ]	I, 254
<i>trincquet</i> : trinquet	»	I, G III r <sup>o</sup>	I, 247
<i>trophee</i> <sup>(1)</sup> : signe de victoires	<i>Pompes</i>		IV, 279
* <i>turbateur</i> : perturbateur	<i>Difference</i>	C I r <sup>o</sup>	III, 240
* <i>tympaner</i> : jouer du tambour	<i>Concorde</i>	C III r <sup>o</sup>	III, 112
<i>unanime</i> <sup>(1)</sup> : qui exprime accord complet entre plusieurs personnes	<i>Temple</i>	[C III v <sup>o</sup> ]	IV, 231
	<i>Plainte</i>	dd III v <sup>o</sup>	III, 186
	<i>Illustrations</i>	I, E I v <sup>o</sup> et passim	I, 162
<i>unique</i> <sup>(1)</sup> : seul	»	I, B III r <sup>o</sup>	I, 59
	<i>Epilaphe</i>		IV, 321 et passim
<i>ulerin</i> <sup>(1)</sup> : né de la même mère	<i>Illustrations</i>	II, f. III r <sup>o</sup>	II, 23
* <i>valitude</i> : santé	<i>Illustrations</i>	III, f. LVII r <sup>o</sup>	II, 475
<i>vehemence</i> <sup>(1)</sup> : violence	<i>Couronne</i>	f. 10 v <sup>o</sup>	IV, 29
	<i>Illustrations</i>	I [E VI v <sup>o</sup> ]	I, 184
	»	II, f. XIX r <sup>o</sup> et passim	II, 92
* <i>vener</i> <sup>(1)</sup> : poursuivre	<i>Temple</i>	B I v <sup>o</sup>	IV, 205
* * <i>venerien</i> <sup>(1)</sup> : de l'amour	<i>Illustrations</i>	I, G I v <sup>o</sup>	I, 236
	»	I [G VI r <sup>o</sup> ]	I, 255
* <i>venusle</i> : charmant, gracieux	»	I, E II r <sup>o</sup> s.	I, 166
	»	I, J III r <sup>o</sup>	I, 317
<i>veridique</i> <sup>(1)</sup> : vrai	<i>Legende</i>	bb I r <sup>o</sup>	III, 377
	<i>Difference</i>	b II v <sup>o</sup>	III, 246
* <i>vesperlin</i> : sombre ; du soir	<i>Illustrations</i>	I, G II v <sup>o</sup>	I, 241
	»	II, a III r <sup>o</sup>	II, 3
<i>vestiges</i> <sup>(1)</sup> : traces	<i>Temple</i>	A III v <sup>o</sup>	IV, 190
* <i>vilipendence</i> : mépris	<i>Legende</i>	bb III r <sup>o</sup>	III, 345
	<i>Illustrations</i>	II, f. XXVII v <sup>o</sup>	II, 130 s.
* <i>vindicateur</i> : vengeur	»	II, f. XLVII v <sup>o</sup>	II, 220

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



	Œuvres	Manuscrits	Édit. Stecher
* <i>virelon</i> : flèche	<i>Couronne</i>	f. 9 r <sup>o</sup> s.	IV, 28
* <i>virevouste</i> <sup>(1)</sup> : volte-face	<i>2<sup>e</sup> Epist. Am.</i>	[k VIII r <sup>o</sup> ]	III, 33
<i>viuacité</i> <sup>(1)</sup> : manière d'agir prompte et animée	<i>Legende</i>	cc III r <sup>o</sup>	III, 404
	<i>Illustrations</i>	I, G II r <sup>o</sup>	I, 238
<i>vivoter</i> <sup>(1)</sup> : vivre petitement	<i>Epilaphe</i>		IV, 329
** <i>vociferer</i> <sup>(1)</sup> : crier <sup>(2)</sup>	<i>Plainte</i>	[cc IIII r <sup>o</sup> ]	III, 161
	<i>Illustrations</i>	I [a VIII v <sup>o</sup> ]	I, 42
		I, F IIII r <sup>o</sup>	I, 211
<i>volubilité</i> <sup>(1)</sup> : rapidité ;	<i>Legende</i>	cc III v <sup>o</sup>	III, 406
** facilité à tourner	<i>Illustrations</i>	[F VIII v <sup>o</sup> s.]	I, 232
* <i>ydoneité</i> : disposition, capacité	<i>Couronne</i>	f. 64 r <sup>o</sup>	IV, 103
	<i>Epilaphe</i>		IV, 321
* <i>yssance</i> : naissance	<i>Temple</i>	a [IIII v <sup>o</sup> ]	IV, 194
* <i>yvrognel</i> : petit ivrogne	<i>2<sup>e</sup> Conte</i>	B II v <sup>o</sup>	III, 52
<i>zephyrus</i> : (n. propre)	<i>Illustrations</i>	I [F v r <sup>o</sup> ] et passim	I, 215
<i>zephyre</i> : (id.)	<i>Epist. du Roy</i>		III, 86

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*

<sup>(2)</sup> Il a le sens actuel de *crier avec menaces* dans les *Illustrations*, II, f. XLIII r<sup>o</sup>; Stecher II, 201.



## IV. LEXIQUE

### MOTS NOUVEAUX

- **abrut** : rauque (*Illustrations* I [G vi v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 258).  
« Dune voix aigre | sonoreuse | et abrute | .... increpa son iuge Paris ». N'est pas dans GODEFROY ni *Suppl. Le Dict. gén.* signale *abrupt* au XVIII<sup>e</sup> siècle seulement. Je le trouve dans Palsgrave, p. 307 : « Brokyn as ones speche is ». Voy. chap. II.
- **abstraiquement** : par abstraction (*Couronne*, f. 36 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 67).  
« Mais est mesmes icelle propre moderation abstractivement |... ». DELBOULLE (*Notes*) le signale en 1597. Le *Dict. gén.* le trouve seulement au XVIII<sup>e</sup> siècle.
- **acclamation** : approbation bruyante (*Temple*, c. IIII v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 231).  
« Alors par commune acclamation dune voix unanime et favorable noise chascun cria ».  
(*Illustrations* I, E i v<sup>o</sup> ; Stecher I, 163).  
DELBOULLE (*Notes*) cite un exemple plus récent de Lemaire.
- **accoit** : acquiescement (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 491).  
« combien que chacun des autres pays y eust donné liberallement son accoit ». Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- **acephalicque** : acéphale, sans chef (*Difference* C III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 267).  
« Laquelle heresie extirpee | par ledit concille. Il sen esleua | vne autre nommee acephalicque | Cestadire sans chief ». Pas dans les dictionnaires. *Cephalique* est du XV<sup>e</sup> s. (BRUNOT I, 523). Voy. chap. I.
- achesme** : ornement (*Illustrations* I [G v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 251).  
« voz riches habitz et achesmes | armes | ioyaulx | et autres accoustremens ». Cet exemple est donné dans GODEFROY.  
— au fig., situation (*Dame* [dd v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 188).  
« Sombre et piteuse en douloureux achesmes ». Idem. Voy. chap. I.
- **adamanlin** : de diamant (*Illustrations* I [E v v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 179).  
« vng cueur adamanlin » ;  
« gemme adamantine ».  
(*Couronne*, f. 43 v<sup>o</sup> et passim ; Stecher IV, 76).  
Cp. le latin *adamanlinus*.

---

N.-B. — J'ai fait précéder d'une \* les mots dont j'ai trouvé les *premiers exemples*. On verra qu'ils sont *assez nombreux*.



- *adiuleresse* : celle qui aide (*Illustrations* I, G 1 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 233).  
 « Qui suis appelée Juno | Quasi iuuans omnes. Cestadire | adiuleresse de tous ». C'est le premier exemple du féminin. Voy. chap. I.
- *adoratif* : d'adoration (*Temple* c III r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 225).  
 « Et se tu demandes en quelle region est situee: sens en ton respirer adoratif la suauite du lieu beatifique ». N'est pas dans les dictionnaires. Ne faut-il pas lire *odoratif* ? Voy. chap. I. Cp. le latin *adorativus*.
- *adoratoire* : d'adoration (*Temple* c 1 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 221).  
 « et par maniere de cerimonye adoratoire honnora et reuerenda les tressainctes et venerables representacions dessusdictes ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- *aduerleur* : renseignement (*Illustrations* III, f. xxix r<sup>o</sup> ; Stecher II, 367).  
 « Mais ie men suis mis hors de soucy. Pource que apres auoir trasse beaucoup iay trouue certains acteurs anciens qui men ont donne l'aduerleur. Ainsi que cy apres est escript ». Pas dans GODEFROY. Le *Suppl.*, s. v. averture, s. f., avertissement, cite Palsgrave. Voy. chap. I.
- aerin* <sup>(1)</sup> : aérien (*Illustrations* I [D VII r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 151).  
 « les vngz sont enclins a causer niebles... Et les autres a clarifier la region Aerine ».  
 Je trouve encore *aerin* dans le prologue du *Contreblason de faulses amours* (1512). Voy. chap. I. Cp. le latin *aerinus*.
- ? *affeal* (*Illustrations* II, f. x r<sup>o</sup> ; Stecher II, 52).  
 « il tenuoye ces dons biens affeaus a la haultesse ». L'édition de 1516 a *affeaulx* ; STECHER : *asseans*.  
 N'est-ce pas *affeans* ? Palsgrave dit, p. 411 : Where as I sayd, in this fourthe rule in the seconde boke, that I founde *il affierl*, used in his present indicatyve oncly, I have noted sythe in Iohan le Mayre, *il affeoyl*, and *il afferoyt*, and *affeans*.
- *affectionné* : qui a de l'affection pour quelqu'un (*Illustrations* I, C 1 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 81).  
 « affectionne a son filz ».  
 Et encore (*Illustrations* [F VII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 227).  
 « Car les vngz et les autres estoient diuersement affectionnez ».  
 — qui a de l'affection pour quelquechose (*Illustrations* I, B III r<sup>o</sup> ; Stecher I, 59).  
 « par grand et affectionne desir ».  
 Je le trouve aussi dans Palsgrave, p. 305 et p. 449. Voy. chap. II.  
 — désireux (*Illustrations* II, f. xxviii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 134).

(1) Autre exemple de LITTRÉ.



« Car les peuples tumultuans en esmotion bellicque | se presenterent horriblement affectionnez a venger l'opprobre de leurs seigneurs ». Voy. chap. II.

\* *affinitif* : de parent (*Illustrations* II, f. xxii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 107).

« Certain temps apres pendant lesmotion de la guerre Troyenne | vng duc de syrie nomme Phala | par amour affinitue ou aliance quil auoit avec le prince Memnon... ». N'est pas dans les dictionnaires. D'après Stecher, le ms. de Genève porte *affinité*. Voy. chap. I.

\* *afficque* : affiquet (*Couronne*, f. 20 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 50).

« Tant de beaux ioyaux tant d'afficques  
Appercoit on en leur facture  
Quoncques choses si magnificques  
Ne veit humaine creature ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I (1).

*agonal* : relatif aux combats, à la lutte (*Illustrations* I [H vii r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 300).

« Apres les sacrifices solennellement faictz de bon matin | es temples de la noble cite de Troye (selon que la maniere ancienne estoit | de les faire deuant les ieux agonaulx)... ». GODEFROY donne le même exemple. Voy. chap. I.

*agrippeur* : personne avide de prendre (2<sup>e</sup> *Epist. Am.* [K v v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 19).

« Si ne fault pas demander | se ieuz peur  
Quand iapperceuz vng si fier agrippeur ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *allyant* : allié (*Aliance* ; Stecher IV, 267).

« Apres le retour prospéré de Calais des allyantz sgr<sup>es</sup> ambassadeurs ».

GODEFROY le signale dans Garnier. Voy. chap. I.

\* *altitonant* : qui tonne d'en haut. (*Illustrations* III, a vi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 249).

« Elle seulle peult fleschir la tres redoubtable seuerité de Juppiter altitonant ». Se trouve aussi dans J. Bouchet et dans Cl. Marot (*Suppl.*). Mais, chez ce dernier auteur, il est substantif, comme ailleurs dans Lemaire (*Epist. Roy* a iiii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 76) : « O hault altitonant ». Voy. chap. I. Cp. le latin *altitonans*.

\* *alumne* : disciple (*Plainte* dd r<sup>o</sup> ; Stecher III, 162).

« Besoignez doncq, mes alumnes modernes,  
Mes beaux enfans nourriz de ma mamelle ».

Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *alumnus*.

(1) Voir aussi, dans le *Dict. gén.*, l'étymologie de *affiquet*.



\* *ambrosien* : d'ambroisie (*Temple* c iii v° ; Stecher IV, 227).

« Qui ne se paissent que de liqueur nectaree et de metz ambrosiens ». Mot que Lemaire aime à employer. DELBOULLE, dans ses *Notes*, donne un exemple plus récent de mon auteur. Est dans la *Légende de P. Faifeu*, dans Cl. Marot, etc. *Ambrosie* est du XV<sup>e</sup> s. Cf. Brunot I, p. 533. Cp. le latin *ambrosianus*.

*amethystizonte* : escarboucle (*Couronne*, f. 92 r° ; Stecher IV, 142).

« Amethystizonte est vne autre espee. Et est dicte ainsi pource que l'extremite des flammeschs quelle gecte se termine en couleur de violette | comme lamethiste ». Même exemple dans le *Suppl.* Voy. chap. I. Cp. le latin *amethystizon*, génit. *amethystizontis*.

*annotation* : description (*Illustrations* I, *Table* ; Stecher I, 184).

« annotation de la saison Estiuale ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Est employé par G. Tory et Guill. Michel. Voy. chap. II.

*applausion* : applaudissements, acclamation, approbation (*Temple* c iii v° ; Stecher IV, 230.)

« et luy ont exhibe honneur avec grant faueur et applausion et gracieux tumulte ». Même exemple dans le *Suppl.* Voy. chap. I.

\* *apyruste* : (sorte d') escarboucle (*Couronne*, f. 91 v° s. ; Stecher IV, 142).

« Les escarboucles combien quilz ayent semblance de feu toutesuoyes ne sentent ilz iamais sa chaleur ne combustion. Et pource les appellent aucuns | apyrustes ». Voy. chap. I.

*archane*, adj. : secret <sup>(1)</sup> (*Temple* c i v° ; Stecher IV, 221).

« choses si haultaines et si archanes ». Exemple cité par le *Suppl.* Souvent employé par Lemaire.

(*Couronne*, f. 47 r° ; Stecher IV, 80).

(*Illustrations* I, a i v° ; Stecher I, 11).

(*Illustrations* G viii r° ; Stecher I, 264).

Voy. chap. II. Cp. le latin *arcanus*.

*archichancelier* (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 510).

« Mons<sup>r</sup> Jaques archeuesque de treues electeur et archichancelier en gaule ».

Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Je le trouve dans Palsgrave, p. 205. Le *Dict. gén.* le cite en 1704.

*archydruide* : chef des druides (*Illustrations* III, f. ix v° ; Stecher II, 293).

« Le Roy baou quand il eut donne ordre a toutes les choses dessusdictes | se nomma et intitula oultre et pardessus le tiltre de maieste royale archydruide | qui vaut autant a dire comme prince des prestres et des philosophes | ou tel quon pourroit dire a present vng Pape : car il estoit chief des sacrifices ». Voy. chap. I.

Et encore (*Illustrations* III, f. x r° ; Stecher II, 295).

---

(<sup>1</sup>) Voir *Dict. gén.*



\* **archiducal** : d'archiduc (*Temple* a III v° ; Stecher IV, 190).

« desirant suyure les vestiges mesmement de mon seigneur lindiciaire aciducal (*sic*) ». Exemple plus ancien que celui qui est donné dans les *Notes* de DELBOULLE et qui est aussi de Lemaire.

**archiduché** : seigneurie d'un archiduc (*Illustrations* III, f. XVI r° ; Stecher II, 318).

« La haulte Pannonie | est ores Larchiduche Daustrie ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Se trouve plusieurs fois dans Lemaire. Cf. Palsgrave, p. 193.

**archiduchesse** : titre donné à certaines femmes nobles (*Couronne*, f. 63 r° ; Stecher IV, 101).

« Madame Jehanne archiduchesse tresdigne fille au roy Ferdinand despaigne ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

**archipel** : la mer Egée (*Illustrations* I, C III v° ; Stecher I, 95).

« Si fit tant quil paruint | iusques en la mer quon dit Larchipel ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

(*Illustrations* I, Table ; Stecher I, 92).

**architecte** : celui qui dresse le plan d'un édifice et en dirige la construction (*Lettres* ; Stecher IV, 397).

« simple ouvrier et architecte que je suis ».

Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*) ; il est dans G. Tory.

**architecture** : l'art de construire un édifice (*Lettres* ; Stecher IV, 399).

« mes outiliz d'architecture ».

Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*) ; il est dans G. Tory.

\* **arcuir** : écarter (*Pompes* ; Stecher IV, 286).

« Les relicques du corpz mises en reserve aucun de lordre sacerdotale savancoit en arcuisant tout le peuple assistant tenant en sa main un rameau solide ». Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

**areopagite** : membre de l'aréopage (*Illustrations* II, f. XLVIII r° ; Stecher II, 225).

« le grand conseil des prestres et philosophes nommez areopagites ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

**armonieusement** : avec harmonie (*Illustrations* I, E II v° ; Stecher I, 166 s.).

« cymbalettes armonieusement sonans ». Cf. *Dict. gén.*

\* **asgoulir** : couper la gorge (?) (*Pompes* ; Stecher IV, 278).

« les prisonniers condempnez a estre murtriz et asgouliz audit cruel obseques ». Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

**asiatique** : originaire d'Asie (*Illustrations* II, f. 50 v° ; Stecher II, 237).

« Iceluy Dion estoit asiatique ». Voir le *Dict. gén.*



**asinin** <sup>(1)</sup> : de l'espèce de l'âne (*Illustrations* I, D vii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 151 s.).

« le bon pasteur... Informoit ses enfans de la conduite et nourrissement de toutes autres bestes bouuines | cheualines | asinines | pourcellines | et camelines ». Cité par le *Dict. gén.* Est dans J. Bouchet, Ol. de Serres, etc. Voy. chap. I. Cp. le latin *asininus*.

**assumpler** : élever (*Temple* C iii v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 227).

« Lequel les saintz recteurs de ce temple voulurent prendre en la plus verde fleur de son aage. Pour plustost lassumpler a ceste gloire triumpante ». Même exemple dans le *Suppl. Cf.* (*Illustrations* I [E v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 178). Voy. chap. I.

\* **astronmien** : astronome (*Illustrations* I, A iii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 19).

« En ce temps la | Plusieurs saiges vaticinateurs et astronmiens | prophetisoient ». Et encore :

(*Illustrations* I [C viii r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 119).

(*Fragments* ; Stecher IV, 462).

Le *Suppl.* signale *astronmien* en 1539, dans R. Estienne. Voy. chap. I.

**athles** : ? (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 487).

« De combien que ce semblast chose impossible destre menee athles (*sic*) et sur gens de si petite estoffe ».

**aubespinnelle** : dimin. d'aubépine (*Temple* A vi v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 200).

« .... fleur dyaspree  
Croissant en pree  
Soulz aubespinnettes ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

\* **aurein** : d'or (*Illustrations* I [E viii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 195).

« ses beaux cheueux aureins ». Comme *aerin*, je le trouve dans le *Contreblason de faulses amours* (1512), Prol. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* **auricalque** : métal (*Illustrations* I [F v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 216).

« ayans... longle des piedz dun metal nomme auricalque en lieu de corne ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *aurichalcum*.

**auricome** : à la chevelure dorée (*Illustrations* I [E vi v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 185).

« elles le virent a tout son chief auricome | si beau iuvenceau ». Même exemple dans le *Suppl.*, s. v. *auricomé* (?). Employé plusieurs fois par Lemaire. Voy. chap. I.

**aurigaleur** : conducteur de char (*Illustrations* I, H viii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 304).

« Et chascun... auoit son compagnon | ... qui le seruoit daurigaleur | et conduisoit les coursiers ». Ce mot est employé plusieurs

---

(1) Voir *Dict. gén.*



fois par Lemaire. Le *Suppl.* donne un autre exemple de mon écrivain. Voy. chap. I.

**auxiliaire** : mercenaire, soldat étranger (*Illustrations* III, f. XIII r° ; Stecher II, 306).

« et auecq eulx furent deffaictz | six autres legions de souldoyers estrangers | quilz nommoient pour lors auxiliaires ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Se trouve dans Dolet et dans Saliat.

**baltee** : baudrier (*Illustrations* [I VII v°] ; Stecher I, 338).

« Et le Prince Hector... lui donna la colee | et lordre de cheualerie en le caindant de la caincture militaire qui sappelle Baltee ». Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin *balteus*.

**banéré**, adj. : surmonté d'une bannière (*Illustrations* I, G II r° ; Stecher I, 237).

« Elle portoit outreplus | vne lance baneree et armoyee dont le bois estoit de grand longueur ». Même exemple dans le *Suppl.* Il est substantif dans Hemricourt. Voy. chap. I.

**barrilonner** : chanter sur le ton qui est entre la basse et la taille (*Concorde* C IIII r° ; Stecher III, 112).

« La maint gosier | baritonnant bondit ». Même exemple dans le *Suppl.* Employé plusieurs fois par Lemaire. Se trouve chez Rabelais. Voy. chap. I.

**basenné** : basané, de couleur foncée (*Lettres* ; Stecher IV, 401).

« Et de fait c'est albastre, mais il est grisastre, basenné, plain de neux ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Se rencontre dans Rabelais. Le verbe est dans Palsgrave.

**belvedere** : pavillon (*Illustrations* I, 5 ; Stecher I, 35).

« le palais du pape qu'on dit maintenant Belvedere en Italien : cestadire Beauregard, en nostre langaige ». Cf. *Dict. gén.* Le mot est tellement récent que le rhétoricien croit indispensable de le traduire. Il a d'ailleurs, dans l'exemplé cité, la valeur d'un nom propre.

**berselet** : petit berceau (*Illustrations* I, J IIII v° ; Stecher I, 326).

« et produit en tesmoignage ce berselet | ensemble ces acoustremens | qui sont ennobliz de tes armes ». Voir, dans GODEFROY, un autre exemple de Lemaire. Voy. chap. I.

**bolingue** : petite voile au sommet du mât, boulingue (*Illustrations* II, f. XVII r° ; Stecher II, 84.)

« les mariniers... singlerent du vent a la bolingue a grand ioye et triumphe ». Même exemple dans le *Suppl.* Je l'ai trouvé dans le premier livre des *Illustrations* G IIII r° ; Stecher I, 247 : « et fourniray a son trincquet. Vent Zephirin propice a la bolingue. » Cf. *Dict. gén.*



\* **braguerie** : vantardise (*Couronne*, f. 65 *r*<sup>o</sup> ; Stecher IV, 104).

« Et est vrbanite moyenneresse de deux extremes. Cestasauoir de dicacite et Rusticite Par dicacite on peut entendre Irrision |  
bauerie | mocquerie | ou braguerie en parolles ».

— luxe, faste (*Chansons a v r*<sup>o</sup> ; Stecher IV, 302).

« Monstrez les or et aual et amont

Emplumassez chargez dorfauerie

Representans francoise bragherie ».

Le *Suppl.* le signale dans Gringore et dans Gratien du Pont.  
Voy. chap. I.

\* **branscat** : somme d'argent donnée pour éviter le pillage (*Fragments* ; Stecher IV, 443).

« Ceulx de Tournai qui naguieres auoient esté pillez des françois biens, et auoient desboursé pour le branscat XIII<sup>m</sup> florins, non se vouloient partir de leurs maisons sans estre paieez ». Le *Suppl.* le signale dans Duez. Voy. chap. I.

**branskater** (se —) : se mettre à contribution (*Fragments* ; Stecher IV, 452, note).

« Ceulx de Houghaert se sont branskatez et rachetez du feu pour III<sup>m</sup> florins ». GODEFROY le signale dans La Noue, B. de Salignac, L'Estoile, D'Aubigné, Sully, Duez, etc. (1).

**bricoteau** : jeu de palet (*Illustrations I* [D v *r*<sup>o</sup>] ; Stecher I, 141).

« ou faisoit partie aux barres | au bricoteau | et a la paulme ».

Le *Suppl.* signale Oudin, qui donne le sens de « palet de pierre ».  
Le *Dict. gén.* cite mon exemple. Voy. chap. II.

\* **brodure** : broderie (*Couronne*, f. 67 *r*<sup>o</sup> ; Stecher IV, 107).

« Lesquelles le plus de temps s'employent a tistre beaux ouvraiges et faire riches aouvremens de drap dor et de soye enrichiz de brodure ». Le *Dict. gén.* le signale au XVII<sup>e</sup> s. seulement. Je l'ai trouvé dans Palsgrave, p. 200, s. v. *Border* et *Bordering*. Lemaire l'emploie ailleurs, notamment dans les *Illustrations I* [H viii *v*<sup>o</sup>] ; Stecher I, 305 et *Obseques* ; Stecher IV, 256.

**bronze** : bronze (*Lettres* ; Stecher IV, 415).

« la taulette de bronze doree ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

**burin** : outil du graveur (*Couronne*, f. 26 *r*<sup>o</sup> ; Stecher IV, 52).

« Limes burins et martelets ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Et plus loin (*Couronne*, f. 102 *r*<sup>o</sup> ; Stecher IV, 155).

« Graues au tour de ton burin poinctu ».

**calandre** : charançon (*Couronne*, f. 7 *r*<sup>o</sup> ; Stecher IV, 24).

« .... calandres | Rongans la meilleure substance ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

---

(1) Voir *Dict. gén.*, s. v. *bransqueller*.



- \* *cantilene* : chant profane <sup>(1)</sup> (*Illustrations* I [F vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 220).  
« et rememorant chascune | en sa cantilene | ce dont | elle auoit  
este inventeresse ». DELBOULLE (*Notes*) cite un autre exemple de  
Lemaire, mais plus récent. Est dans J. Bouchet .Voy. chap. II.
- \* *capitan* : capitaine <sup>(1)</sup> (*Fragments* ; Stecher IV, 465).  
« Mais restoient les grosses bendes fauorisees par les seigneurs  
et capitans ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Voy.  
chap. II.
- \* *celature* : ciselure (*Couronne*, f. 26 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 54).  
« Tu aurois leans de sculpture  
Comme praxiteles de fonte  
Dart statuaire et celature ».  
N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin  
*caelatura*.
- \* *celestinois* : céleste (*Couronne*, f. 23 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 49).  
« Puis a trouue son oncle bon  
En ce pourpris celestinois ».  
N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin  
*caelestinus*.
- \* *celidonium* : chélidoine, pierre précieuse (*Couronne*, f. 74 r<sup>o</sup> ; Stecher IV,  
117).  
« Celidonium o ventre dune arondelle ». Voir, dans le *Dict. gén.*,  
l'étymologie de *chélidoine*. Cp. le latin *chelidonium*.
- \* *celique* : céleste (*Valitude* B III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 89).  
« Espritz du ciel | Esprits archangeliques |  
Saintes et saintz | Nobles vierges celiques ».  
Cet adjectif ne se trouve ni dans GODEFROY, ni dans le *Suppl.* ;  
il est indiqué dans le *Lexique* de Bonnard et Salmon. Voy. chap. I.  
(*Couronne*, f. 109 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 167).  
« Employez ci voz haulx espritz celiques ». Cp. le latin *caelicus*.
- \* *celse* : élevé (*Temple* B v v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 215).  
« Cessez souspirs : sechez larmes et gouttes  
Pour venir veoir son honneur hault et celse ».  
N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *celsus*.
- \* *certioré* : certain, assuré (*Illustrations* I [D vii r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 150).  
« Aussi ne vous debuez vous auenturer... Se vous nestes pre-  
mierement certiorez de la tempeste ou serenite future ». N'est  
pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *certioro, -as*.
- \* *cerue* : femelle du cerf (2<sup>e</sup> *Epist. Am.* [k viii r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 36).  
« Je viz venir (ainsi Dieu me conserue)  
Tout le beau pas vng Cerf et vne cerue ».  
Ce féminin n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

---

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



- \* *cesaré* : de César (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 475).  
« La tres sacrée cesarée maiesté ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *cesbites* : pierre précieuse (*Couronne*, f. 74 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 117).  
« Cesbites qui est prinse dedens la teste dune limasse dinde ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *ceston* : ceinture (*Illustrations* I, G III r<sup>o</sup> ; Stecher I, 242).  
« Sa precieuse caincture dont elle estoit caincte | sappelle Ceston par les nobles poetes ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *chanfrayné* : orné d'un chanfrein (*Obseques* ; Stecher IV, 256).  
« le cheval... chanfrayné d'un riche chanfrain ». Le *Dict. gén.* a *chanfreiner* avec le sens de « tailler en chanfrein » et cite Furetière (1690). Voy. chap. I.
- \* *chardonnet* : chardonneret (*Illustrations* I, D III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 135).  
« ou ils aloient... cercher les nyz des chardonnetz et des lynottes ». Est dans Cl. Marot et Liebault (GODEFROY). Voy. chap. I.
- choisissement* : choix (*Illustrations* III, LV r<sup>o</sup> ; Stecher II, 465).  
« ceste treschrestienne maison... a este | et est tousiours esleuee et conseruee en si grand degre par choisissement de la providence celeste ». Même exemple dans le *Suppl.* Voy. chap. I.
- \* *chrisopteron* : topaze (*Couronne*, f. 89 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 139).  
« Autre maniere de topace se nomme chrisopteron et est de couleur presque aureine meslee dazur celeste ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *chrysopteros* (gr. χρυσοπτερος).
- \* *circunder* : entourer (*Epitaphe* ; Stecher IV, 326).  
« O noble fleur que Dieu tant fecunda  
Que de son genre en yssit l'entelette  
Qui vostre clos virginal circunda,  
Entra, saillit, son seige ample y fonda ».  
N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *circumdare*.
- citramontain* : qui habite en deça des monts (*Legende* cc III v<sup>o</sup> ; Stecher III, 406).  
« dont il surpasse aujourd'hui tous les citramontains. Les citez villes chasteaulx de la conquete ». Même exemple dans le *Suppl.* Voy. chap. I.
- ciui(c)que* : qu'on décerne au citoyen méritant (*Legende* cc IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 407).



« Parquoy ledict messire symphorien... a merite la couronne ciuicque ». Autre exemple dans les *Notes* de DELBOULLE.

(*Couronne* [f. 31 r<sup>o</sup>]; Stecher IV, 60).

« Une couronne dite ciuicque faite de feuilles de chesnes ». Emprunté du latin *civicus*.

**clacquer** : faire entendre un bruit sec (2<sup>e</sup> *Epist. Am.* [k vi r<sup>o</sup>]; Stecher III, 20).

« Jauoie aussi bien pres de mes oreilles

Oiseaux bruyans....

Clacquans du bec comme vng droit son darmures ».

Même exemple dans les *Notes* de DELBOULLE.

\* **clamosité** : bruit (?) (*Illustrations* I [F viii r<sup>o</sup>]; Stecher I, 232).

« ce sont oiseaux royaulx | orgueilleux | haultains et de grand clamosite ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* **coadiutoire** : aide (*Illustrations* I, G ii v<sup>o</sup>; Stecher I, 240).

« sans coadiutoire de sexe feminin ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* **cohabiteur** : compagnon de logis (*Pompes*; Stecher IV, 291).

« Des Egyptiens furent voisins et pour aucun temps cohabitateurs les enfans d'Israel ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *cohabitor*.

**collaudation** : louange (*Epitaphe*; Stecher IV, 327).

« Et diffiant par aucune facture

Mille dictiers de notable lecture

Jouxte voz biens et collaudation ».

Est dans le *Lexique* de Bonnard et Salmon. Le mot est employé par Gringore, p. 114. Cp. le latin *collaudatio*.

\* **collegat** : compagnon (*Illustrations* II, f. xxvii v<sup>o</sup>; Stecher II, 132).

« Si lui fut baille pour collegat et compaignon patroclus ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *collega*.

**colubrin** : de couleuvre (*Illustrations* II, f. xvi r<sup>o</sup>; Stecher II, 80).

« Ces trois venerables mignonnes. Ces trois chiennes enraigees ministres denfer, et deputees au seruice de Pluton a tous leurs cheueulx colubrins ». Le *Suppl.* donne le même exemple. Voy. chap. I. Cp. le latin *colubrinus*.

\* **combustif** : qui consume (*Temple* a iii r<sup>o</sup>; Stecher IV, 190).

« Et de l'hostel triumphal de bourbon

a paris qui a aussi evade sa desercion

par deuant flamme combustive ».

STECHEr a combustive. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* **commurmurer** : murmurer ensemble (*Temple* B ii v<sup>o</sup>; Stecher IV, 207).

« qui vont ensemble ainsi commurmurant

les ellemens et les planettes gentes ».



N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *commurmurare*.

*compassible* : compatissant (*Valitude* B III v° ; Stecher III, 92).

« Perce de dueil | au vif et a oultrance  
Secourez le | Soyez luy compassibles ».

(*Illustrations* I [E VII r°] ; Stecher I, 186).

« dont elles furent dolentes et compassibles ».

Ces deux exemples sont dans GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin *compassibilis*.

\* *compendiosité* : longueur (d'une harangue) (*Couronne*, f. 91 r° ; Stecher IV, 140).

« Et a tant je metz fin a mon dire lequel vng petit excède les termes de compendiosite ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *complexionné* : constitué (*Concorde* D r° ; Stecher III, 121).

« Et ceulx la sont | qui me doibuent tributz  
Comme gentilz | Biencomplexionnez  
Sanguins | ioyeux | Sans fraude | et sans abus ».

(*Illustrations* I, D III r° ; Stecher I, 134).

« Et pource quil estoit sanguin | ingenieux | et bien complexionne. Tout ce quil veoit faire aux autres il laprenoit de legier ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *concitation* : excitation (*Illustrations* II, f. XIX v° ; Stecher II, 90).

« Et combien que lenormite du faict les incitast de prime face par grand fureur et concitation | de commettre plusieurs choses estranges sur matiere de guerre ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *concitatio*.

\* *concretiement* : d'une manière concrète (*Couronne*, f. 36 v° ; Stecher IV, 67).

« concretiement affin que il vse de termes de logique ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *conculquer* (conclucquer ?) (*Couronne*, f. 20 v° ; Stecher IV, 43).

« quelle redressa le chief de son cher sens conclucque par les piedz dinfortune ». STECHER a *conculqué*. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *conculcare*.

*conduicteresse* : conductrice (*Illustrations* I, J IIII r° ; Stecher I, 324).

« O fortune insensee | conduicteresse des Destinees ».

Et (*Illustrations* II, f. VIII r° ; Stecher II, 44).

Le féminin *conduitresse* est dans G. Chastellain, Fossetier, etc. *Conducteur* est du XIII<sup>e</sup> s. (DELBOULLE, *Notes*). Voy. chap. I.

\* *confuse* : confusion (*Plainte* dd II v° ; Stecher III, 173).



« Et pour garder de confuse y remaindre  
Et lardeur grant de mon desir estaindre  
Musiciens vous ne vous deuez faindre  
Que pour le feu bien uoulu ne chantez. »

*Confus* : confusion, est un vieux mot. Cf. GODEFROY.

*Confuse*, subst., n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *confuter* : réfuter (*Illustrations* II, f. LI r<sup>o</sup> ; Stecher II, 239).

« les confuter et conuaincre tous deux ensemble ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *confutare*.

\* *consternation* : accablement où jette une catastrophe (*Illustrations* I [G VII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 263.)

« lez troyens esbahiz... me vindrent | en grandz vociferations |  
et consternation de couraige | crier mercy ». Le *Suppl.* et le *Dict. gén.* citent un ouvrage de 1611. Emprunté du lat. *consternatio*.

\* *contaminable* : méprisable (*Temple* a II r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 187).

« maistre Guillaume cretin... la bien voulu illustrer par loppo-  
sition presente de son nom tresrenomme et luy donne tiltre  
daprobation non contaminable par aucun ignorant maliuole ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *contaminabilis*.

*contrebasse* : instrument de musique (*Illustrations* I [F VI r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 219).

« Et Lygia la tierce fit la contrebasse des flutes doubles ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

\* *contrebender* (*se* —) : se mettre en bande (*Saufconduit* K I v<sup>o</sup> ; Stecher III, 222).

« sestoient aussi rallyez et contrebendez entreulx ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *contremeiane* : cordage, voile (?) (*Illustrations* I, G II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 238).

« Et pour ce faire | veille a tes creneaux desploye la meiane et  
contremeiane de ton sens naturel ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. *meiane*.

\* *contrenuer* : nuancer (?) (*Couronne*, f. 104 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 159).

« Pains haultz faictz | et les insinuer  
Hascher | vmbrier | nuer | contrenuer  
Renforcer vice a tout honneur contraire ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *contumacilé* : contumace (*Difference* h II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 249).

« Parquoy il fut note de contumacite | Et priue de la dignite  
papalle Au pourchas du duc Phelippes Marie de Mylan ». GODE-  
FROY a en ce sens un exemple de 1589, et un autre de 1568 avec  
le sens de « caractère rebelle » Voy. chap. I.



**coquelet** : coqueret, genre de solanées à fruits rouges (*Illustrations* I [F v r°]; Stecher I, 215).

« giroufles | coqueletz | perselles ». Même exemple dans le *Suppl.*

**correct** : qui est dans les règles (*Illustrations* II, f. LII r°; Stecher II, 244).

« Lesquelz nous auons maintenant bien correctz ». Cité par DELBOULLE (*Notes*). Emprunté du latin *correctus*.

\* **corruptement** : par corruption, incorrectement (*Difference* d II v°; Stecher III, 281).

« Depuis peu dans enca | vne gent Agarene (Laquelle corrumptement vous nommez sarrasine) est issue de Perse ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

**cosmographie** : description du système astronomique (*Illustrations* I, a III v°; Stecher I, 26).

« Noe pour monstrier la cosmographie | Cestadire la description de la terre | a ses enfans ».

(*Illustrations* I [B vi r°]; Stecher I, 68).

« en la cosmographie de Ptolemee ». Et passim. Ce mot est dans S. Champier, p. 373. Cf. *Dict. gén.* Emprunté du latin *cosmographia* (gr. *κοσμογραφία*).

**couldrier** : coudrier (*Illustrations* I [F v r°]; Stecher I, 215).

« vignettes et couldriers ». C'est l'exemple de DELBOULLE (*Notes*).

\* **coulombe** : colombe (*Illustrations* III, f. VIII r°; Stecher II, 288).

« Semyramis portoit en ses armes vne coulombe ».

Et (*Epistre du Roy* A III v°; Stecher III, 77).

Ce sont les premiers exemples. Mot emprunté du latin *columba*.

\* **coulombelle** : dim. de coulombe (2<sup>e</sup> *Epistre Am.* [k VII v°]; Stecher III, 31).

« Et nous iurons sur fleurs et sur herbettes

Doulcettlement avec les Coulombettes ».

Je le trouve aussi dans Palsgrave, p. 215, s. v. *Pygion*. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* **coulouement** : ménagement (*Couronne*, f. 65 v°; Stecher IV, 103).

« Ce doit estre par tel et si gracieux coulouement que celui a qui il touche sen amande ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* **courronnable** : digne d'être couronné (*Couronne*, f. 71 v°; Stecher IV, 114).

« la princesse courronnable ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

**crinchonnet** : grillon (*Illustrations* I [E vi v°]; Stecher I, 184).

« les cygales et ioyeux crinchonnetz estriuantz parmy les chaulmes et les buissons... faisoient retentir lair ». Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.



\* *cruente* : sanglant (*Couronne*, f. 8 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 26).

« Et tant persuada la mort cruelle et cruenta ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *cruentus*.

*cuculle* : coule (*Difference d* 1 v<sup>o</sup> ; Stecher III, 276).

« affubler la Cuculle ou le froc dun moine ». Cf. *Dict. gén.*

\* *cymbalette* : dimin. de cymbale (*Illustrations* I, E 11 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 166 s.).

« Au bas de ce vestement nompareil | pendoient franges vermeillettes avec petitz tintinables | et cymbalettes armonieusement sonans | quand elle marchoit ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *davitique* : de David (*Epitaphe* ; Stecher IV, 326).

« Corde sonnante en harpe davitique ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *dauidicus*.

\* *decantation* : chant (*Temple C* 11 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 222).

« Et la cause si estoit affin que plus modestement voz veres cundes oreilles souffrissent la decantation non fastidieuse de voz merites louenges ».

(*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 479).

« misteres et decantations par les prelatz ». Cp. le latin *decantatio*. Le *Dict. gén.* cite *décantation* avec le sens d' « action de transvaser » (exemple de 1690), mot qui a une autre étymologie. Voy. chap. I.

\* *deceptoire* : décevant, faux (*Temple C* 1 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 219).

« De prudence ay tire source notoire  
Qui ma donne si trescleres lunettes  
Que tyrer scay le vrai du deceptoire ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *deceptorius*.

\* *delucider* : éclaircir (*Illustrations* I [H VII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 301):

« comme sera plus notoirement | delucide ou III<sup>e</sup> liure ». STECHER a *dilucidé* (éd. 1528). Ce mot ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *dilucidare*. Voy. plus bas *dilucider*.

*demy bosse* (a —) : à demi-bosse (*Couronne*, f. 105 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 159).

« A demy bosse ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*).

*denaire* <sup>(1)</sup> : de dix unités (*Couronne*, f. 29 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 57).

« le nombre denaire cestadire de dix vnitez veult denoter une chose totale et vniverselle ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Cp. le latin *denarius*. Voy. chap. I.

---

(1) Voir *Dict. gén.*



- \* *deploration* <sup>(1)</sup> : pleurs, gémissements (*Illustrations* II, f. xviii r<sup>o</sup>; Stecher II, 87).

« Or apres longue deploration la pompe funerale fut faicte | tant de lun comme de lautre ». Voy. chap. I. Cp. le latin *deploratio*.

*descendable* : facile à descendre (*Concorde* D, II v<sup>o</sup>; Stecher III, 128).

« Tous les sentiers y sont | peu hantez Tost perdables  
Dangereux au monter | promptement descendables ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

- \* *descheuelé* : échevelé (*Illustrations* II, f. xvii v<sup>o</sup>; Stecher II, 86).

« Ainsi fuyoit la gente pucelle toute esperdue et descheuelee | Et le gentil Esacus apres ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- \* *desesperation* : désespoir (*Illustrations* III, f. xvi r<sup>o</sup>; Stecher II, 337).

« Les autres prenoient lune lautre par la gorge et sestrangloient par merueilleuse faveur et desperation ». GODEFROY cite un exemple de 1515.

(*Pompes*; Stecher IV, 283).

Voy. chap. I.

*desolateur* : celui qui désole (*Epist. du Roy* a v v<sup>o</sup>; Stecher III, 80).

« En lieu de pere | il est desolateur ». Cf. *Dict. gén.* Voy. chap. I. Emprunté du lat. *desolator*.

- \* *desolatoire* : désolé (*Couronne*, f. 12 v<sup>o</sup>; Stecher IV, 32).

« et se laissa cheoir en quelque grande extremite dmpacience desolatoire ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *desolatorius*.

- \* *deuinatif*, subst. : devin (*Illustrations* II, f. xxviii r<sup>o</sup>; Stecher II, 133).

« pource quil estoit grand deuinaif et augure ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*dexterité* : légèreté de main pour exécuter qqch. (*Couronne*, f. 14 r<sup>o</sup>; Stecher IV, 35).

« Ha perdu tout force dexterite ». C'est l'exemple de DELBOULLE (*Notes*). Emprunté du latin *dexteritas*.

*dicacité* : causticité (*Illustrations* II, f. li r<sup>o</sup>; Stecher II, 238).

« pour impugner la dicacite | cestadire ienglerie de nostre aduersaire ».

(*Couronne*, f. 65 r<sup>o</sup>; Stecher IV, 104).

« Par dicacite on peut entendre Irrision | bauerie moquerie ou braguerie en parolles ». Cf. DELBOULLE (*Notes*). Voy. chap. I. Cp. le latin *dicacitas*.

---

(1) LITTRÉ ne donne pas d'exemple.



\* *dilucider* : expliquer, élucider (*Couronne*, f. 93 v<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 144).

« Et pour mieulx dilucider son estre ie treuve dame experience estre une vertueuse habitude ». Voy. plus haut *delucider*.

\* *discrepant* : différent (*Concorde* [B vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 100).

« aucunes aultres raisons concurrentes et non discrepantes me y ont incite ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *discrepans*.

\* *dissimile* : dissemblable (*Dame* dd v r<sup>o</sup> ; Stecher III, 188).

« Encor sera mon bruit sobre et humile  
Non comparable au dueil | mais dissimile ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le lat. *dissimilis*.

*dissonant* : qui forme une harmonie peu agréable (*Illustrations* I, a viii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 42).

« ce nom de Cam sonne en mal | et est dissonant du nom du bon pere Noe ». C'est l'exemple de DELBOULLE (*Notes*). Cp. le français *dissoner*, emprunté du latin *dissonare*.

\* *disturbateur* : perturbateur (*Difference* c i r<sup>o</sup> ; Stecher III, 240).

« dont les bons sont louables | et les autres peruers | ... sont turbateurs et disturbateurs de tout bien »,  
et plus bas (*Difference* c i r<sup>o</sup> ; Stecher III, 240).

« Et outreplus les ditz maliuoles sont disturbateurs. Car ilz destourbent... ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *diuturnité* : longue durée (*Couronne*, f. 47 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 80).

« ayant trouue les affaires de tout le demaine fraternel archiducal par diuturnite de tumulte bellicque ».

(*Couronne*, f. 86 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 134).

« ne paruint point a maturite ny adiuturnite de viure ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *diuturnitas*.

*dolabre* : doloire (*Plainte* dd iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 182).

« Tu as este vng rabot : vng dolabre  
Pour leur durte rabatre en maint conflit ».

C'est l'exemple du *Suppl.* Cp. le lat. *dolabra*. Voy. chap. I.

*dominateresse* : celle qui domine (*Illustrations* III, a ii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 249).

« Or est ladicte deesse Juno dominateresse des Royaumes et seigneuries ». Autre exemple de Lemaire dans le *Suppl.* Voy. chap. I.

\* *donalides* : pierre précieuse (*Couronne*, f. 73 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 116).

« Laquelle est appelée Radiane ou selon les autres radaym | combien que aussi aucuns la nomment donatides ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*donatoire* : qui fait donner (*Valitude* B iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 182).



« a dieu vous diz | Pour mon dueil exprimer  
A dieu clemence | et vertu donatoire  
Pitie notoire  
Aumosne meritoire  
Et tous les biens | qui font a estimer ».  
C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *draconites* : pierre précieuse, escarboucle (*Couronne*, f. 74 r° ; Stecher IV, 117).

« Draconites en la teste dun dragon ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *dracontides* : id. (*Couronne*, f. 93 r° ; Stecher IV, 143).

« Dracontides se tire de la cervelle dun dragon tout vif ». Ce mot n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le lat. *dracontiles*.

*dressable* : qui peut être dressé (*Concorde* C v v° ; Stecher III, 117).

« Voz membres or | plusprest que vng candelabre  
Seront alors | non mourans non dressables  
Et pourrira le fin cueur | de vostre arbre ».  
C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *droussaire* : drossart (?), officier municipal (*Fragments* ; Stecher IV, 447).

« Le droussaire de Fancquemont avec IJ<sup>m</sup> pietons passés et IIJ<sup>e</sup> cheuaulx garda le passaige ». GODEFFOY, s. v. drossart, a un exemple de 1545. Voy. chap. I.

\* *dulcifluent* : harmonieux, doux (*Plainte* dd IIII v° ; Stecher III, 186).

« se daenture dame nature profereroit point finablement de sa bouche dulcifluente quelque chose seruant au propos ».  
(*Couronne*, f. 44 v° ; Stecher IV, 78).

« Orateur de langue dulcifluente ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *dulcifluus*.

\* *dulcilocque* : dont le son est doux (*Illustrations* I, G IIII r° ; Stecher I, 247).

« dulcilocque | gaye | voluptueuse ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *dulciloquus*.

*eburnin* : d'ivoire (*Illustrations* I [G vi v°] ; Stecher I, 255).

« espaules eburnines ». C'est l'exemple du *Suppl.* Voy. chap. I. Cp. le latin *eburn(e)us*.

\* *eclipsation* : éclipse (*Couronne*, f. 20 v° ; Stecher IV, 43).

« comme fait la lune celeste Laquelle auoir souffert une tenebreuse eclipsation | de tout son corpz ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*effemination* : l'état d'un être efféminé (*Illustrations* III, f. LII v° ; Stecher II, 455).



« VOyant le duc Pepin...et considerant...La grande et par-fonde laschete | inutilite | et effemination du roy Childeric ». C'est l'exemple du *Suppl.* Il est dans J. Bouchet. Cp. le latin *effeminatio*.

*effonser* : courber (*Couronne*, f. 8 v° ; Stecher IV, 26).

« elle effonsa parfondement son arc turquois ». GODEFROY cite cet exemple sans donner de signification.

(*Illustrations*, f. xxiiii v° ; Stecher II, 348).

« il mit sa flesche en coche | et commenca a effonser larc pour tirer ». Voy. chap. I.

\* *effroyusement* : plein d'effroi (*Illustrations* I, C III v° ; Stecher I, 95).

« Quand.... il fut effroyusement et en grand trouble | monte sur mer | Il fist dresser la pointe de son nauire vers orient ». N'est pas dans les dictionnaires, Voy. chap. I.

\* *effroyeux* : affreux, effrayant, effroyable (*Illustrations* III, f. xiii r° ; Stecher II, 306).

« Lautre dit quilz auoient la face et le regard terrible | effroyeuse et redoutable ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*egide* : bouclier de Pallas (*Illustrations* I, G 1 v° ; Stecher I, 236).

« Et en sa cuirasse que les poetes appellent Egide (qui est larmature des corps celestes seulement|... ». Cf. le *Dict. gén.* Cp. le latin *aegis, aegidis*.

*electrum* : or vert (*Illustrations* II, f. xx v° ; Stecher II, 99).

« Helaine... donna et consacra vng calice ou hanap | dun metal nomme en latin electrum | lequel se fait des trois pars dor | et lune dargent ».

Exemple de DELBOULLE (*Notes*), qui ajoute : « Antérieurement Oct. de Saint-Gelays a francisé le mot ». Cp. le latin *electrum*.

(h) *elisien* : élyséen (2<sup>e</sup> *Epist. Am.* [k vii r°] ; Stecher III, 28).

« les champs Elisiens ».

(*Epist. du Roy* [B v°] ; Stecher III, 86).

« les champs helisiens ». Cf. *Dict. gén.*, s. v. *élysien*. Cp. le latin *elysius*.

\* *emotion* : action d'émouvoir (*Illustrations* I, G III v° ; Stecher I, 249).

« LEloquence artificielle de dame Venus | ses parolles delicattes | et sa douce persuasion causerent tel efficace | et telle emotion ou cueur du ieune adolescent Paris que... ». Le *Dict. gén.* cite un exemple de R. Estienne (1539).

\* *empauaisé* : pavoisé ? (*Saufconduit* k ii r° ; Stecher III, 222).

« icelui Souldan fit esquiper XXIIII ou XXV voiles que fustes | que barches | et gallions tresbien armez | et empauaisez a la mode de pardeca ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

Ne faut-il pas lire *empanassé* : empanaché ?



- *emplumassé* : empanaché (*Obseques* ; Stecher IV, 251).  
« le heaulme de jouxte, richement garny doré et emplumassé d'un plumas blanc par embas ». Il est dans J. Bouchet, Thevet.
- *enfonce* : attaque (*Fragments* ; Stecher IV, 455).  
« Le maijeur de Saint Hubert veant asseoir le guet les avoit preadmonestés de lenfonce pour que craygnoient pour les payes ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- *enquantelé* : ? (*Illustrations* I, E 1 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 160).  
« nonobstant la rude resistance des durs paysans montaignars qui se deffendoient rebellement de grosses massues et macques enquantelees a broches de fer... ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Le vieux mot *chantel* veut dire *morceau*, *fragment*.
- *entelette* : petite ente (*Concorde* C 11 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 106).  
« Et celle a qui selz euures sont plaisantes  
Fit vng milier de perles rondelettes...  
Puis les pendit | autour des entelettes... ».  
C'est l'exemple de GODEFROY. Il se trouve dans un texte de 1565. Voici un exemple plus ancien (*Temple* [a 111 v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 194).  
« Sur les preaux de cynople avestuz  
Et dor batuz autour des entelettes ».  
Voy. chap. I.
- *entre alier* (s'—) : s'allier (*Illustrations* II, f. xxiiii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 115).  
« ceulx dun lignaige sentre alioient plusuoulentiers par mariage que dautre generation | comme il appert par aucunes histoires de lancien testament ». GODEFROY n'a que le participe passé (vieux). Voy. chap. I.
- *entrepesser* (s' —) : se presser (*Concorde* [D v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 124).  
« Et sentre pressoient de tel sorte que lun donnoit empeschement a l'autre ». Le *Suppl.* cite un exemple de Rob. Garnier et un autre d'Ol. de Serres. Voy. chap. I.
- *entretroublé* : troublé (*Legende* cc 111 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 403).  
« Et voz consaulx tant pesez a la balance confuz et entretroublez ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- entrevoir* : apercevoir (*Couronne*, f. 9 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 28).  
« ce gentil cerf reposant a son grant malheur est entreveu et tantost atteint insidieusement ». Cité par DELBOULLE (*Notes*).
- esbranlement* : ébranlement (*Temple* D, 1 r<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 232).  
« a cause des grans esbranlemens de fortune dont la vie humaine est communement fatigüe ». Même exemple dans DELBOULLE (*Notes*). Il est dans Rob. Estienne et La Boétie.
- *eschappable* : à quoi l'on peut échapper, évitable (*Couronne*, f. 53 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 88).



« Neantmoins dautant que on estime le peril et la jacture apparente estre plus terrible et moins eschappable Dautant fait dieu monstrier la ressource et leuasion ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *esclavon* (*Illustrations* III, f. vi v<sup>o</sup> ; Stecher II, 282).

« pourfendit iusques aux dens dune grande espee esclauonne vng prince de grece ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *esclipseux* : qui fait de l'ombre (*Temple* [a vi v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 201).

« Sa mort machine aux corps celestes vmbre  
Si nest durant son esclipseux encombre ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *escouteresse* : celle qui écoute (*Illustrations* I, E iii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 171).

« et nous sommes trouuees promptes escouteresses de tes louenges ». Premier exemple du féminin. Le *Suppl.* a *escouteor*. Voy. chap. I.

\* *escreuicelle* : petite écrevisse (*Illustrations* I [ D v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 141).

« et peschoient au long des riuaignes les escreuicettes fourchues et retrogradantes ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*espince* : pince (*Plainte* dd iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 179).

« Ilz mordent tout de leurs aigres espinces  
Quappourrir font royaumes | et prouinces ».

Même exemple dans GODEFROY. Il est dans J. Marot, M. Scève, G. Durant. Voy. chap. I.

*essourder* : assourdir (*Illustrations* I [ H vii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 302).

« Ses oreilles estoient toutes essourdees du hennissement des coursiers ». Même exemple dans GODEFROY, qui cite aussi Cholières, Passerat, J. du Bellay, Bertaut, etc. Voy. chap. I.

\* *estonnable* : qu'on peut effrayer (*Couronne*, f. 42 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 74).

« Lesquelles parolles ainsi proferees procedoient de haulte animosite et couraige non estonnable ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*estouser* (s' —) : (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 484).

« Car alors se commencent a resjouyr et reschauffer tous animaux de bonne nature, et au contraire fuyant et sestousent en cauernes terrestres tous mauuais espritz ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

Note de STECHER : S'*estouser* : s'estuyer ?

Il n'est pas douteux qu'il faut lire *s'esconsent* : se cachent.

*exaltateur* : celui qui exalte (*Saufconduit* k ii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 225 s.).

« A La presence | du Roy exalte | et magnificque | ... Exaltateur du peuple chrestien ». Même exemple dans GODEFROY. *Exalteur* est du XV<sup>e</sup> siècle. Voy. chap. I. Cp. le latin *exaltator*.



- *exclamatoire* : sous forme d'exclamation (*Legende* cc iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 403).  
« Si ne me scauroye ie tenir de faire encoire vne inuectiue exclamatoire contre eulx ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- *excogiter* : imaginer, calculer (*Illustrations* I [ F vi v<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 221).  
« pour mettre a effect sa malice excogitee ». Est dans Calvin, R. Estienne, Sully, Cotgrave. Cp. le latin *excogitare*. Voy. chap. I.
- *execques* : obsèques (*Obseques* ; Stecher IV, 244).  
« a l'honneur des execques funeralles et de la sepulture de Leurs princes ». Cf. l'ital. *esequie*. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- *execrableté* : caractère de ce qui est exécration (*Illustrations* III, f. XIX r<sup>o</sup> ; Stecher II, 329).  
« mais par une execrableté | non acoustumee | ilz gasterent et mirent a perdition tout ce quilz auoient prins ». Le *Suppl.* a *execrabilité*. Voy. chap. I.
- *executorial* : exécutif (*Legende* cc iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 403).  
« contre la fortitude de la dextre diuine de laquelle le bras excelse du Roy ha este ministre executorial. La sapience humaine en laquelle les venitiens se fondoient tant na riens valu ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- expectatif* : qui se fait attendre (*Difference*, f. i r<sup>o</sup> ; Stecher III, 309).  
« graces expectatiues | et autres inuentions ». Même exemple dans le *Dict. gén.* Je trouve ce mot dans Palsgrave p. 193. Pasquier (*Recherches*) dit : « Ces graces expectatives estoient mandements par lesquels les papes... etc. ». Cf. le *Suppl.* Voy. chap. I.
- exquisement* : d'une manière exquise (*Epilaphe* ; Stecher IV, 322).  
« Laquelle ma commandé Jceulx recorriger et amplijer exquisement ains les mettre en lumiere ». C'est l'exemple de DELBOULLE (*Notes*).
- *extermineresse* : exterminatrice (*Couronne*, f. 8 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 26).  
« que sans deliberation, lextermineresse dhumain lignaige ouurit son carquois pestifere ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- extrinsecquement* : d'une manière extrinsèque (*Couronne*, f. 89 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 137).  
« ceulx qui ont este cogneuz et manifestez extrinsecquement ». C'est l'exemple de DELBOULLE (*Notes*).
- *fabulosité* : caractère de ce qui est fabuleux (*Illustrations* I, C i r<sup>o</sup> ; Stecher I, 4).  
« tresnoble histoire | qui presque estoit tumbee en decadence |



et deprauation ruyneuse. Comme selle fust destime friuole | et  
plaine de fabulosite par la coulpe des dessusditz mauuais escrip-  
uains ».

(*Illustrations* II, f. L r<sup>o</sup> ; Stecher II, 233).

« translatez au ciel par la fabulosite des poetes ». C'est ce der-  
nier exemple plus récent que cite le *Suppl. Voy.* chap. I. Cp. le  
latin *fabulositas*.

\* *fardure* : ornement (?) (*Couronne*, f. 105 v<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 161).

« Quelles seront de touz poinctz empirees

Se tu y metz ne fardure | ne fueille ».

N'est pas dans les dictionnaires *Voy* chap. I.

\* *fastes* : annales (*Illustrations* I, k 1 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 344).

« Ouide | ou liure des fastes ». DELBOULLE (*Notes*) cite un  
exemple plus récent de Lemaire. Emprunté du latin *fasti*.

\* *fastige* : supériorité (*Illustrations* I [ G vi v<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 258).

« changer les tresors du souuerain fastige | et lamas de douceur  
scientifique | aux fanges de toute basse soilleure ». N'est pas dans  
les dictionnaires. *Voy.* chap. I. Cp. le latin *fastigium*, qui au figuré  
signifie « supériorité, dignité ».

*femininement* : en femme (*Valitude* B 11 v<sup>o</sup> ; Stecher III, 87).

« Lesquelles apres auoir femininement gette plusieurs excla-  
mations piteuses ». Même exemple dans GODEFROY. *Voy.* chap. I.

*fiffre* : petite flûte (*Chansons* a 1 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 294).

« Reposez vous fiffres et gros tabours ». Même exemple dans  
DELBOULLE (*Notes*), qui a aussi rencontré ce mot dans un texte  
de 1510. Il est dans Cl. Marot.

*fontainelle* : petite fontaine (*Concorde* D 111 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 130).

« La sendort on au bruit | des cleres fontainettes ». Autre  
exemple de Lemaire dans GODEFROY. Il est dans Ronsard,  
Vauquelin, etc. *Voy.* chap. I.

\* *forgeresse* : celle qui forge (*Illustrations* II, f. xxv v<sup>o</sup> ; Stecher II, 122).

« dame Venus | ouuriere dimpudicite | controuueresse dinceste  
et forgeresse dadulteres ». Le masculin *forgeor* se rencontre dès  
les premiers temps de la langue. *Voy.* chap. I.

\* *fragrant* <sup>(1)</sup> : odorant (*Temple* B 1 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 203).

« Paix irrefragable

Fragrant fruit notable. »

GODEFROY cite un exemple de 1555. *Voy.* chap. I. Emprunté  
du latin *fragrans*.

\* *francigene* : issu de Francus (*Plainte* dd 111 v<sup>o</sup> ; Stecher III, 177).

(1) Voir *Dict. gén.*



« Mais en ce temps par gloire qui foisonne  
Loys douziesme du francigene throsne  
A mis leur Duc en priuee personne ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- \* *frec* ? (*Chansons* a II v° ; Stecher IV, 296).

« Ont assailly ces braghars vantereaux  
Fiers que lyons farouches que toreaux  
Frecz fins francois de grand orgueil non francz ».

STECHE dit : « Grachet et Palsgrave donnent *fricque*, *frisque*, gaillard. On a songé à *uomo fresco*, un fringant. Dans la Geste de Liège, Guilhem li fris, *ferox* ». Ce mot n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- \* *frescade* ? (*Illustrations* I [ F v r° ] ; Stecher I, 215).

« Faisans toutes | trefz | treilles | fueillies frescades et paueillons  
de rosiers flourissans ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. l'ital. et l'esp. *fresco*. Voy. chap. I.

- \* *froidureux* <sup>(1)</sup> : frileux (*Concorde* c v v° ; Stecher III, 118).

« On vous verra | tous froidureux tapir  
Soubz pellissons | soubz chaudes vieilles nattes  
Toussans | crachans | et gettant maint souspir ».

GODEFROY le trouve dans Cl. Marot et Brantôme. Voy. chap. I.

- \* *feuillade* : feuillée (*Temple* [a IIII v°] ; Stecher IV, 194).

« La viendront driades  
Et amadriades  
Faisans soubz fueillades  
Rays resueillades  
Auec aultres fees ».

Le *Dict. gén.*, s. v. *feuillée*, dit : « Au XVII<sup>e</sup> s. D'Assoucy emploie la forme *feuillade* ». Voy. chap. I. LITTRÉ, s. v. *feuillée*, dit qu'on trouve *feuillade* dans Marot.

- \* *fulgent* : brillant (*Nouv. Eaige* ; Stecher IV, 336).

« La seconde [fleur] le temps present regente  
L'autre fulgente au futur temps pourvoit  
Et le prevoit... ».

N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *fulgens*. Voy. chap. I.

- \* *fulgide* : brinant (*Plainte* dd IIII r° ; Stecher III, 180).

« Gloire luisant et victoire fulgide ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *fulgidus*. Voy. chap. I.

- \* *fulgurin* : d'où sort la foudre (*Illustrations* I, F IIII v° ; Stecher I, 214).

« En sa main il tenoit vng sceptre fulgurin a trois poinctes et

---

(<sup>1</sup>) Voir *Dict. gén.*



rays ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *fulgureus*. Voy. chap. I.

- \* *fullicque* : foulque, oiseau aquatique (*Illustrations* I, F II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 201).

« Entre lesquelz nidiffient cignes | plonions | plouuiers | malars | cercelles | fullicques ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *fulica*. Voy. chap. I.

*furolle* : feu Saint-Elme (*Illustrations* II, f. L r<sup>o</sup> s. ; Stecher II, 235).

« En ce temps cy on lappelle vne furolle | et dit on quelle maine noyer les gens ». GODEFROY le signale dans Nicot ; le *Dict. gén.* le trouve dans R. Estienne. Mais je l'ai rencontré dans un ouvrage de 1530 (Palsgrave, p. 228). L'exemple est dans DELBOULLE (*Notes*).

- \* *fusoire* : de la fusion (*Couronne*, f. 109 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 166).

« lart fusoire ». L'adjectif n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *fusorius*.

- \* *garrulité* : babillage (*Illustrations* I, G I v<sup>o</sup> ; Stecher I, 235).

« par verballe garrulite seulement sans riens mettre en realle efficace ». Il est dans J. Bouchet. Voy. chap. I. Cp. le latin *garrulitas*.

*generosité* : nature supérieure (*Illustrations* I [ D VI r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 147).

« Pource quil leur semble quil nest point de plus liberalle entremise | de plus iuste acquest ne de plus parfaicté generosite | que de pastourerie ».

(*Illustrations* III, f. III v<sup>o</sup> ; Stecher II, 269).

Autre exemple de Lemaire dans le *Suppl. : Illustrations* I, a II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 14.

« tresantique | generosite | et illustrie | de leurs princes ancestres. Emprunté du latin *generositas*.

*geographie* : science du géographe (*Illustrations* I, a II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 13).

« comme met Strabo ou IIII<sup>e</sup> liure de sa geographie », et passim.

Même exemple dans le *Suppl.* Emprunté du latin *geographia*.

- \* *germinateresse* : celle qui produit (*Illustrations* III, f. XXX r<sup>o</sup> ; Stecher II, 372).

« Aussi est la terre de Germanie | la vraye germinateresse et produiteresse de toute la noblesse de nostre Europe ». Ni GODEFROY ni le *Suppl.* n'ont le masculin ni le féminin. Voy. chap. I.

- \* *glandifere* : qui porte des glands (*Illustrations* I, C II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 7).

« Juppiter | Cestadire Juuans pater. Qui tient les saintes aigles Romaines | et le sacre chesne glandifere | en sa protection ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *glandifer*. Voy. chap. I.



\* *gorgone* adj. <sup>(1)</sup> : de Gorgone (*Illustrations* I, G 1 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 236).

« l'horrible teste Gorgone ». Néologisme dans le *Dict. gén.*, où il est d'ailleurs substantif, avec le sens de *polyptier*, etc. Voy. chap. I. Cp. le latin *gorgon*.

\* *grandipotent* : très puissant (*Concorde* D III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 130).

« Illec est le manoir et le seur receptacle Dhonneur | le roy puissant iuste grandipotent qui maintz riches guerdons a tous cueurs nobles tend ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *griffée* : griffade (*Couronne*, f. 102 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 155).

« ... pour garder que nul fier Vent fulmineux | ny mette ses griffées ». GODEFROY a un exemple de Nicot. Voy. chap. I.

*grisastre* : grisâtre (*Lettres* ; Stecher IV, 401).

« Et de fait c'est albastre, mais il est grisastre, basenné, plain de neux ». Même exemple dans le *Dict. gén.*

*guerroyeux* : guerrier (*Plainte* dd III v<sup>o</sup> ; Stecher III, 180).

« Dont mainte dame est de noir affublee  
Et maudit trop ces guerroyeux debatz ».

Même exemple dans GODEFROY, qui en cite un autre, du *Temple d'honneur*. Voy. chap. I.

*harmonieusement* (voy. *armonieusement*).

*haulsaigerie* : arrogance (*Illustrations* III, f. xxxiiii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 389).

« Pource quilz viuoient avec eulx assez simplement | et de leur propre labour : sans oultraige | sans haulsaigerie et sans tyrannie ». C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *hazacque* : vêtement (*Illustrations* I, J v v<sup>o</sup> ; Stecher I, 328).

« Et lui vestirent vne hazacque. Cestadire vng habillement presque de telle sorte | que les Turcz le portent | a present | tout batu en or a figures de pourpre | avec la caincture de mesmes ». Note de STECHER : « *Casaque* ? ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*hecatumbe*, s. m. : sacrifice de mille (?) bœufs (*Épist. du Roy* B r<sup>o</sup> ; Stecher III, 84).

« La ou xerces | fit son grand hecatumbe,  
Sacrifiant | pour vng iour mille beufz ».

Même exemple dans GODEFROY. Emprunté du latin *hecatombe* (gr. *ἐκατόμβη*).

\* *herculeien* (herculien) : herculéen (*Illustrations* III, a III v<sup>o</sup> ; Stecher II, 252).

---

<sup>(1)</sup> On pourrait le considérer comme un substantif au génitif : *la lesle Gorgone*. Voir *Syntaxe*.



« ces fortes et belliqueuses nations Troyennes et Herculeiennes ».  
— prouesse Herculienne (*Couronne* ; Stecher IV, 102) ne se trouve pas dans le manuscrit.

Palsgrave dit, p. 303 s. : I fynde also certayne other formations of frenche adjectyves out of latyn adjectiyves, as of *cristallinus*, *cristallyn*... and certayne endyng in *ien*, as *Junonien*, *Venerien*, *Herculien*... ». Cp. le latin *herculeus*. *Herculéen* (*Dict. gén.*) est dérivé de *Hercules*.

\* *historiallement* : historiquement, réellement (*Illustrations* I, J IIII v<sup>o</sup> ; Stecher I, 325).

« Ces choses ne sont point fainctes par maniere poueticque. Mais sont auctorisees historiallement par vng tresnoble escripteur ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *hocquant* : désir, caprice (?) (*Epitaphe* ; Stecher IV, 329).

« Ca bas errans sans supports et seullettes  
Qui tous iours ont quelque hocquant en voie  
Et ne povons exaulcer nos eslettes ».

Voy. chap. I.

\* *horoscope* : observation, etc. (*Illustrations* I, H I v<sup>o</sup> ; Stecher I, 272).

« Paris auoit la panette Venus en son horoscope ».

(*Illustrations* I, H I v<sup>o</sup> ; Stecher I, 273).

« Son horoscope estoit aquarius ».

*Concorde* D I r<sup>o</sup> ; Stecher III, 121 (H).

Le *Suppl.* cite un exemple de G. Tory. Emprunté du latin *horoscopus* (grec *ὠροσκόπος*).

*houssin* ? (*Fragments* ; Stecher IV, 446).

« et IIIJ leuvriers bien acouplez et harnaschez dor et de soy au devises du roy d'Engleterre, cest assavoir le houssin sur selle de velours cramoisi a brodure doublee de drap dor et grand houssin de soye verde et blanche ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *ignavilé* : lâcheté (*Temple* C II r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 223).

« Il fault plourer ceulx desquelz les corps et les noms ensemble | par leur coulpe et ignaute sont enseueliz | en obliuion perpetuelle ».

(*Chansons* [a IIII r<sup>o</sup> s.] ; Stecher IV, 301).

« O nation plaine dignaute

Cognois tu point que qui quiert gloire faulse

Sa perte accroist et sa honte se haulse ».

*Illustrations* I [F VIII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 233 (H).

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *ignavitas*.

\* *ignite* : brillant, en feu, de feu (*Couronne*, f. 92 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 142).



« couleur ignite ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.  
Cp. le latin *ignitus*.

- \* *ignobilité* : bassesse (*Illustrations* I, G 1 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 235).

« Et au contraire | reduiz en estime | lignobilité de ceulx qui en  
oisiuete racroupie | ... passent inutilement leurs iours... ». LITTRÉ  
ne donne pas d'exemple. Voy. chap. I. Cp. le latin *ignobilitas*.

- \* *illustrie* : illustration (*Illustrations* I, a 11 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 14).

« la merueilleuse et tresantique | generosite | et illustrie | de  
leurs princes ancestres ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy.  
chap. I. STECHER a *illustrité*. *Illustrie* peut être une forme abrégée  
d'*illustrité*.

*imbecille* : faible <sup>(1)</sup> (*Illustrations* I, D 111 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 134).

« Passe laaige denfance qui de soy mesmes est imbecille ». Voir  
un autre exemple de Lemaire dans GODEFROY. Je trouve dans  
S. CHAMPIER : « gens imbecilles dentendement ». Voy. chap. II.  
Cp. le latin *imbecillus*.

- \* *imbuer* : imprégner (*Illustrations* I, G 11 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 237 s.).

« Imbue le vaisseau de ta noble ame | de liqueur prudente et  
vertueuse ». GODEFROY cite un exemple de 1563. Voy. chap. I.  
Cp. le latin *imbuere*.

- \* *immature* : prématuré (*Couronne*, f. 14 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 35).

«.... et par mort immature  
A perdu tout Force dexterite ».

GODEFROY cite un exemple de 1576. Voy. chap. I. Cp. le latin  
*immaturus*.

*immensible* : immense (*Illustrations* I [ G vi v<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 258).

« Crains tu point ma puissance immensible ».  
(*Couronne*, f. 15 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 36).

« Ses seruiteurs qui damour immensible  
Ayme lauez | et seruy par debvoir ».

Le premier exemple est dans GODEFROY. Voy. chap. I.

- \* *imperant* : empereur, souverain (*Couronne*, f. 22 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 47).

« A toy o excelse Imperant  
Tres inuaincu Cesar Auguste  
Honneur va ceey preparant ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le verbe  
latin *imperare*.

*imperieusement* : d'une manière impérieuse (*Illustrations* I, E 11 r<sup>o</sup> ;  
Stecher I, 165).

« parler imperieusement et haultainement ». Cf. *Dict. gén.*

---

(1) Voir *Dict. gén.*



\* *importuner* : fatiguer en venant mal à propos (*Légende* bb 1 v<sup>o</sup> ; Stecher III, 376).

« Ou quel temps les venitiens sollicitèrent | et importunèrent  
ledit archiduc par secretes ambassades ».

Adde *Légende* cc 1 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 393.

Voir dans le *Suppl.* un exemple plus récent de Lemaire.

\* *impourueu* : n'ayant pas prévu (*Illustrations* I [E vii r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 186).

« et tant exploitta quil me surprint seulette et impourueue ».

LITTRÉ le donne, comme vieilli, dans Amyot. Voy. chap. I.

*impressoire* : d'impression (*Temple* a ii r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 186).

« Apres lavoir communique a Michel le noir libraire et imprimeur de paris lequel la bien voulu mettre sur ses formes impressoires et le publier partout ». Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

Adde *Varia* ; Stecher IV, 428.

\* *impugnation* : attaque (*Lettre à Picot* ; Becker, p. 88).

« et oultre ce une impugnation tresvehemente contre la secte mahumectique ». STECHER n'a pas ce passage. Le mot est dans LITTRÉ : vieilli, exemple d'Oudin. Voy. chap. I. Cp. le latin *impugnatio*.

\* *incerle* : incertain (*Dame* [dd v v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 190).

« Ha cueur felon plus que tygres ou lynces  
Atout le moins se soubdain tu me prinsses  
Quitte seroit de toy ma vie incerte ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *incertus*.

*incognoiscible* : qui n'est pas connaissable (*Valitude* B iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 92).

« .... douleurs sensibles  
Aux medecins du tout Incognoiscibles  
Mais a dieu seul cogneues et visibles ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *incondible* : manifeste (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 474).

« lobedience extreme de la fille au pere, et lame incondible du pere a la fille ». Ce mot n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *incondilus*.

*inconsideré* : qui ne considère pas suffisamment les choses (*Illustrations* I, D iii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 135).

« Car tel aaige est tousiours aveugle | et inconsiderée ».  
(*Illustrations* I, G ii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 238).

« Euite ... le nauffraige inconsideré doffension des voisins ».  
C'est l'exemple du *Dict. gén.* Cp. le latin *inconsideratus*.

*inconsiderement* : d'une manière inconsiderée (*Couronne*, f. 46 v<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 80).



« **Laquelle** ... ne fut **oneques** notte dauoir faict aucune chose temerairement ou inconsiderement ». Cf. *Dict. gén.*

**inconsolablement** : sans pouvoir être consolé (*Temple* [D III r°] ; Stecher IV, 238).

« Lequel lamentoit inconsolablement la perte quil auoit faicte ». C'est l'exemple du *Suppl.*

(*Couronne* [f. 73 r°] ; Stecher IV, 116).

« Car si apres auoir perdu lamenite inconsolablement le tres beau ioseph ».

**incorrection** : caractère incorrect (*Illustrations* III, *Prol.* ; Stecher II, 257).

« Car a peine souroit on garder les compositeurs de leurs incorrections ». Cf. *Dict. gén.*

**inculquer** : introduire (*Illustrations* I, G III r° ; Stecher I, 246).

« inculquee | pour enueloper ta noble fantaisie | en ses vagues sophisticques ». Même exemple dans le *Suppl.* Emprunté du latin *inculcare*.

\* **indicque** : indien (*Couronne*, f. 34 v° s. ; Stecher IV, 64).

« Et naist dedens la chair des petites mousles de locean indicque ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *indicus*.

\* **indistinct** : qui n'est pas distinct (*Illustrations* III, f. xxxix r° ; Stecher II, 406).

« confuz et indistinct ». Emprunté du latin *indistinctus*. Le *Dict. gén.* cite un exemple de 1549.

**infatigable** : qui ne se fatigue pas (*Couronne*, f. 32 r° ; Stecher IV, 61).

« inuincible infatigable ». Même exemple dans le *Suppl.* Emprunté du latin *infatigabilis*.

\* **infauste** : funeste (*Couronne*, f. 1 v° ; Stecher IV, 17).

« Quand les haultains cieulx... eurent amene en son tourlannee Infauste ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *infaustus*. Voy. chap. I.

**infelice** : malheureux (*Couronne*, f. 1 r° ; Stecher IV, 15).

« Plume infelice oustil calamiteux ». GODEFROY cite un exemple de 1553. Cp. le latin *infelix*. Voy. chap. I.

\* **inflict(e)** : infligé (*Concorde* c vi r° ; Stecher III, 119).

« Son vulnerer | vous est | triumphe et gloire  
Sa playe inflicte | est pour vous honnorer  
Et anoblir | vostre nom et memoire ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *inflictus*.

**insaciablement** : d'une manière insatiable (*Illustrations* II, f. xxi v° ; Stecher II, 105).



« Desquelz Paris insaciablement conuoiteux ... conspira avec ses compaignons de les raur et emporter ». Même exemple dans le *Suppl.*

- *inscription* : ce qui est inscrit, gravé sur la pierre (*Illustrations* I [G vi v°] ; Stecher I, 257).

« Parquoy la Pomme dor | selon l'inscription qui est en elle entaillée | lui doit estre deliuree paisiblement ». GODEFROY cite des exemples de N. du Fail, de Rabelais, etc. Emprunté du latin *inscriptio*.

*insidieusement* : d'une manière insidieuse (*Couronne*, f. 9 r° ; Stecher IV, 28).

« ce gentil cerf reposant a son grant malheur est entreveu et tantost atteint insidieusement dun raillon bien tranchant ». Même exemple dans le *Dict. gén.*

- *insupportabilité* : caractère de ce qui est insupportable (*Difference* III r° ; Stecher III, 300).

« Jcelui Boniface ... sesleua en telle insupportabilite | contre le roy Phelippes le Bel | que cest une chose difficile a racompter ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- *intellecture* : intelligence (*Concorde* [c vi v°] ; Stecher III, 120).

« Ma substance est | de haulte intellecture  
Comme vniforme | a noblesse angelique ».

(*Illustrations* I, k i v° ; Stecher I, 349).

« ... pour la veue | lecture | et intellecture desditz deux autres livres ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- *intitulation* : titre (*Illustrations* I [A vii r°] ; Stecher I, 36).

« Et tant dhonneur lui firent par lesdictes intitulations comme ilz peurent ». GODEFROY a un exemple de 1569. Voy. chap. I.

*invulnerable* : qui n'est pas vulnérable (*Illustrations* I, H iii r° ; Stecher I, 280).

« Affin quelle le rendit invulnerable | et patient | aux labours ». C'est l'exemple du *Suppl.*

Adde *Illustrations* II, f. xxix r° ; Stecher II, 137.

Emprunté du latin *invulnerabilis*.

- *isthmien* : isthmique (*Couronne*, f. 31 v° ; Stecher IV, 59).

« Theseus establitz les jeux Isthmiens ». Est dans LITTRÉ, qui ne donne pas d'exemple. Cp. le latin *isthmus*. Voy. chap. I.

*italique* : incliné (écriture) (*Temple* [B vi r°] ; Stecher IV, 217).

« leurs robes toutes parsemees de lettres ytaliques ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* Emprunté du latin *italicus*.

*Italique* est dans Gringore (OULMONT, p. 122).



*iassemin* : jasmin (*Illustrations* I [ F v r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 125).

« framboisiers | iassemins ». C'est l'exemple du *Suppl.*

*justificateur* : celui qui justifie (*Saufconduit* k ii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 226).

« Justificateur de la loy | et du baptesme ». Même exemple dans le *Suppl.* Cp. le latin *justicator*. Voy. chap. II.

• *laboriosité* : fatigue (*Illustrations* I, G iii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 248).

« Mes nymphes mes fees et mes seraines | en chantant doucement tireront ton vaisseau hors de toute laboriosite spirituelle ». GODEFROY a *labourieuselé*.

(*Couronne*, l. 21 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 45).

« sur la sainte montaigne de laboriosite spirituelle ». Cp. le latin *laboriositas*. Voy. chap. I.

*lambequiné* : à lambrequin (*Illustrations* I, G i v<sup>o</sup> ; Stecher I, 236).

« vne riche salade crestee et lambequinee richement ». *Lambrequin* est un mot d'origine flamande. Voy. chap. I. C'est l'exemple de GODEFROY.

*lamentatif* : lamentable (*Pompes* ; Stecher IV, 279).

« melodies piteuses et lamentatines ». Il faut évidemment lire : *lamentatives*. GODEFROY cite J. Bouchet et un exemple de 1525. Voy. chap. I.

• *lampassé* : à lampas (*Obseques* ; Stecher IV, 250).

« La cinquiesme de la conté de Namur, d'or au Lyon de sable, a une couronne de gheulles au col, armé et lampassé de mesmes ». Voy. chap. I. Se trouve dans LITTRÉ, qui ne donne pas d'exemple.

*langarder* : bavarder (*Temple* [D iii v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 240).

« Pour estre bons en excellence  
De mauvais pain se fault garder  
Laisser medire et langarder ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le vieux français *languard*.

*lascif* : enclin à folâtrer (*Illustrations* I [ D vi v<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 149).

« Et bien agreables aux dieux immortelz. Excepte les bouqz puans et le chievres gayer et lascives ». Cf. le *Dict. gén.* Emprunté du latin *lascivus*.

• *latrateur* : aboyant (1<sup>e</sup> *Epislr. Am.*, k iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 9).

« Bien vont | o elle | vng tas doiseaux raptours  
Et chiens mordans peruers et latrateurs ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *latrator*. GODEFROY a *latrer* = aboyer.

• *lereole* : astre (?) (*Fragments* ; Stecher IV, 463).

« Lesquelz deulx Lereole cest assauoir le soleil et mercure, en



lad. X<sup>e</sup> maison principale denotoient en icelle dame bon sens, grand prudence et eloquence future ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *ligere* : portant lis (*Temple* [c IIII v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 231).

« vne couronne... garnye de sept flourens ligeres ».

Peut-être une haplographie pour *liligere* ?

Les dictionnaires n'ont ni l'un ni l'autre. Voy. chap. I.

*liquidité* : caractère de ce qui est liquide (*Illustrations* I, E VIII v<sup>o</sup> ; Stecher I, 193).

« la liquidite des fleuves decourans ». Même exemple dans le *Dict. gén.* Emprunté du latin *liquiditas*.

\* *litteré* : lettré (*Illustrations* I [F VI r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 220).

« Calliope la VII<sup>e</sup> tressaige clergesse si bien litteree... chanta ».

(*Difference*, f. I r<sup>o</sup> ; Stecher III, 309).

« les pources clercz litterez ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

M. OULMONT, p. 124, prétend que c'est un mot créé par Gringore. Cp. le latin *litteratus*.

\* *lote* : lotus (*Illustrations* I, E IIII r<sup>o</sup> ; Stecher I, 174).

« Car il y auoit amandes... et autres fruictz estranges appelez lotes. La lote est vng fruict naissant en Affricque quon dit maintenant Barbarie, sur haulx arbres. Et toutesfois la quantite dicelui fruict nexcede point la grosseur dune feue ». Cp. le latin *lotus*. Voy. chap. I.

\* *lychnites* : escarboucle (*Couronne*, f. 92 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 142 s.).

« Lychnites vne autre espee descarboucles est dict ainsi pource quelle a telle grace et luminosite ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *lychnites* (grec *λυχνίτης*).

\* *machometiste* : mahométan (*Couronne*, f. 58 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 96).

« elle a faict baptiser certain nombre de mores de la secte machometiste | ou royaume de grenade ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *maleficeux* : malfaisant (*Illustrations* I [D VIII r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 158).

« Et a toute ceste proye... reprendrent leur chemin asseurement... Se confians ou benefice de la nuyt maleficeuse ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

*maluole* : malveillant (*Temple* a II r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 187).

« la bien voulu illustrer... et luy donner tiltre daprobatation non contaminable par aucun ignorant maluole ». Cité dans GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin *malivolis*.

\* *malleatoire* : (art) de battre au marteau (*Couronne*, f. 109 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 166).



« Tu as eu bruit de paris iusquen arles  
En lart fusoire, et sculptoire, et fabrile  
Malleatoire aussi te fut utile ».

Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *malleatus*.

\* *malplaisance* : mauvaise grâce (*Couronne*, f. 65 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 104).

« Par dicacite on peut entendre Irrision, bauerie... Et par rusticite : villenie, rudesse, ineptitude, et malplaisance de langage ». GODEFROY cite un exemple daté de 1549 et un autre postérieur. Voy. chap. I.

\* *malplaisant* <sup>(1)</sup> : déplaisant (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 483).

« le temps estant triste sombre malplaisant, venteux, pluueux et nebuleux ». GODEFROY a un exemple de 1569. Voy. chap. I.

\* *manes* : ombres des morts qui étaient l'objet d'un culte (*Pompes* : Stecher IV, 274).

« des autres Dieux infernaux quon appeloit manes ». GODEFROY cite Ronsard, La Porte ; le *Dict. gén.* cite Desportes. Emprunté du latin *manes*.

\* *martial* : qui a un caractère guerrier (*Illustrations* I, c 11 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 7).

« Et Bellone qui signifie Martiale, Princesse de fortitude, et de prouesse », et passim. Est dans J. Bouchet, Ronsard. Emprunté du latin *martialis*.

*massif* : qui présente une masse compacte (*Plainte* dd r<sup>o</sup> ; Stecher III, 166).

« ses beaulx membres massifs ».

(*Illustrations* I, D 1 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 126).

« statue dor et dargent massif ».

(*Illustrations* [1, G vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 256).

« La solidite de ses bras massifs ».

Voir d'autres exemples de Lemaire dans le *Suppl.*

*malronal* : de matrone (*Illustrations* II, a 111 r<sup>o</sup> ; Stecher II, 3).

« honnestete matronalle ». Autre exemple de Lemaire dans GODEFFOY. Cp. le latin *matronalis*. Voy. chap. I.

\* *mediterran* : situé au milieu des terres (*Illustrations* III, f. xxxi v<sup>o</sup> ; Stecher II, 376).

« desquelz une partie sont les Cymbres mediterrans. Cestadire | habitans loing du riuage de la mer | comme met Pline | qui les nomme en la seconde nation des Germains ». Il est dans J. du Bellay. Voy. chap. I. Cp. le latin *mediterraneus*.

(<sup>1</sup>) Voir *Dict. gén.*



\* *meiane* : cordage ou voile (*Illustrations* I, G 11 r° ; Stecher I, 238).

« ET pour ce faire veille a tes creneaux desploye la meiane et contremeiane de ton sens naturel ». Dans Rabelais, il a le sens de « cordage ». Cf. *contremeiane*. Voy. chap. I.

\* *menalique* : de Ménale (*Couronne*, f. 3 v° ; Stecher IV, 19).

« Lequel ... print Jadis a vifue course en la grant forest menalique | la noble biche renommee par les poetes ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *meurelle* : petite mère (*Temple* [a 1111 v°] ; Stecher IV, 194).

« Cueillent fneurs (l. *fleurs*) iolyes  
Framboise meurettes  
Pommes et poirettes ».

N'a rien de commun avec *murette* : petite muraille. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *missiue*, adj. fém. : (lettre) d'affaire (*Illustrations* II, f. xii r° ; Stecher II, 62).

« lesquelles porterent secretement lettres missiues ».

(*Légende* ; Stecher III, 377).

« lettres missiues ». Il est dans Fabri, Amyot, etc. Dérivé du latin *missus*.

*mondaniser* : se conduire en homme du monde (*Concorde* D r° ; Stecher III, 122).

« Leur facon est | humaine sociale |  
Scauant sa court | tresbien mondanisant ».

Il est dans Gringore et dans J. Bouchet. Même exemple dans BRUNOT II, p. 240. Voy. chap. I.

*monslache* : moustache (*Epist. du Roy* [a vi r°] ; Stecher III, 81).

« Tout grec portant | la barbette monslache ». C'est l'exemple du *Dict. gén.*

*mordacité* : qualité de ce qui est mordant (*Illustrations* I [ G vi v°] ; Stecher I, 258).

« Aincois... Dune voix aigre | sonoreuse | et abrute et dune oraison Satyriacque et plaine de mordacite | increpa son iuge Paris ». Même exemple dans GODEFROY. Emprunté du latin *mordacitas*.

\* *mouffler* : rembourrer (*Obseques* ; Stecher IV, 250).

« La douziesme de Flandres dor au Lyon de sable, moufflé de gris, lampassé de gheulles ».

(*Obseques* ; Stecher IV, 251).

« une selle de jouxte de veloux noir armée et moufflée ». GODEFROY donne un exemple d'une édition de 1648. Voy. chap. II.



*mugissant* : qui mugit (*Temple a* III v° ; Stecher IV, 195).

« O thoreaux mugissans

Paissez en paix ».

C'est l'exemple du *Dict. gén.*

(*Illustrations* I [ E VIII v° ] ; Stecher I, 194).

« les troupeaux beslans et mugissans ».

*mullicolore* : qui est de plusieurs couleurs (*Illustrations* I, E II v° ; Stecher I, 166).

« Les vndes multicolores de cest habillement fac flottoient iusques en terre ». Même exemple dans GODEFROY. Emprunté du latin *multicolor*.

\* *mulilateur* : celui qui mutile (*Difference a* II v° ; Stecher III, 234).

« linfracteur et mutilateur de la ligue ».

Il est dans Palsgrave. Voy. chap. I. Cp. le latin *mutilator*.

\* *mulinement* : mutinerie (*Illustrations* II, f. XXIII v° ; Stecher II, 114).

« tumulte et mutinement ». Voy. chap. I. LITTRÉ, s. v. *mutinerie*, le signale au XIV<sup>e</sup> siècle, en même temps que *mulinalion*.

*nayade* : naïade (*Temple a* III r° ; Stecher IV, 194).

« La feront Nayades

Et les Oreades ».

(*Illustrations* I, F I v° ; Stecher I, 198).

(*Concorde* C II r° ; Stecher III, 105).

(*Concorde* [C VI v°] ; Stecher III, 120),

et passim.

Emprunté du latin *naïas, naïadis* (gr. *ναϊάς*). Cf. *Dict. gén.*

*nebuleux* : voilé par des nuages (*Dame* [dd V r°] ; Stecher III, 188).

« Le lune aussi soit brune ou nebuleuse ». Même exemple dans le *Dict. gén.* Emprunté du latin *nebulosus*.

(*Couronne*, f. 89 v° ; Stecher IV, 138).

« Topace doncques se prent en vne isle de la mer rouge nommee topazin qui signifie querir | pour quellest tousiours nebuleuses ».

*nectar* : breuvage des dieux (2<sup>e</sup> *Conte d'Atr.* [a VI r°] ; Stecher III, 45).

« Puis Agialle lautre nymphe gentille

Print du metal\* et de l'ambrase vtille

Dont les haulx dieux sont ou ciel maintenus ».

\* On a corrigé à la main en « nectar ».

Même exemple dans le *Dict. gén.* Emprunté du latin *nectar* (gr. *νέκταρ*).

\* *nobililateur* : celui qui ennoblit (*Saufconduit* k II v° ; Stecher III, 225).

« A La presence | du Roy exalte | et magnificque... Nobilitateur de la loy chrestienne | Exaltateur du peuple chrestien ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.



\* *nobiliter* : ennoblir (*Chansons* [a vi v°] ; Stecher IV, 306).

« Mais fortune a les bas nobilitez ». GODEFROY cite deux exemples l'un de 1596, l'autre de 1656. Voy. chap. I. Cp. le latin *nobilitare*.

\* *Nymphette* : dim. de nymphe (*1<sup>e</sup> Epist. Am.*, k iii v° ; Stecher III, 12).

« Viendront Siluan Pan et les demydieux  
Des bois prouchains | et circonuoisins lieux.  
Et auec eulx | les Fees | et Nymphettes  
Tout alentour faisans ioyeuses festes ».

Ne se trouve pas dans mes dictionnaires. Voy. chap. I. *Nymphe* est emprunté du latin *nympha* (gr. *νύμφη*).

*obliterer* ; rendre illisible en effaçant (*Illustrations* I [ II vii r°] ; Stecher I, 297).

« dont la grand antiquite a oblittere les noms ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* Emprunté du latin *obliterare* (mieux *oblitterare*).

\* *obliuieux* : qui procure l'oubli (*2<sup>e</sup> Epist. Am.* [k vi v° s.] ; Stecher III, 26).

« Illec fuz Je | par Mercure somme  
De boire vng trait de leaue obliuieuse  
Qui perdre fait toute amour enuieuse ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. BRUNOT II, p. 234, le trouve dans Jodelle. Je le relève dans Palsgrave, p. 313 : « Forgetfull that forgetteth shortly — m. *obliuieux*, f. *oblivieuse* s. » et p. 319 : « Oblyvyouse forgetfull — m. *oblivieux*, f. *obliuieuse* s. ». Le *Quintil* reproche à l'auteur de la *Défense* l'emploi d'*obliuieux* pour *oblieux* (cf. BRUNOT II, p. 226, n. 1). Cp. le latin *obliviosus*.

*ode* : poème lyrique (*Concorde* C iii r° ; Stecher III, 112).

« La recite on | dinuention saphicque  
Maint noble dit | Cantilenes et odes ».

C'est l'exemple du *Dict. gén.*

Ronsard a revendiqué à tort la paternité de ce mot (cf. CHAMARD, *R. H. L.*, VI, 30). Le *Quintil* lui en a reproché l'emploi (cf. BRUNOT II, p. 226, n. 1). Emprunté du latin *ode* ou *oda* (gr. *ὕδῃ*).

*olimpicque* : olympien (*Illustrations* I, E ii v° ; Stecher I, 167).

« Noble deesse | quelle que tu soyes | ou de celles qui habitent le hault manoir olympicque ».

(*Couronne*, f. 31 r° ; Stecher IV, 59).

« ieux olympiques ». C'est l'exemple du *Suppl.* Voy. chap. I.

Palsgrave, p. 303, dit : « Also of every latyn adjectyve endynge in *icus* may be vormed a frenche adjective in *icq*, after Johan le Mayres ortography, or in *ic* after the more comen ortography, as of *magnificus*, *mirificus*, *bellicus*, *gallicus*, *tyrannicus*, *mathematicus*, *olimpicus*, *bucolicus*, *diabolicus*, *publicus*, *sophysticus*, be formed *magnificq*, *mirificq*, *bellicq*, *gallicq*, *tirannicq*, *mathe-maticq*, *olimpicq*, *bucolicq*, *diabolicq*, *publicq*, *sophysticq* which



kijnde of formation is much used of the sayd Johan le **Mayre** ». Cp. le latin *olympicus*.

**opacité** : propriété qu'a un corps d'être opaque (*Illustrations* I, E iii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 173).

« le y auoie amene vne partie de mesdictes pluspriuees compaignes a cause de prendre recreation solacieuse soubz l'opacité des vmbraiges qui sont freiz et gracieux ». Même exemple dans le *Dict. gén.* Il est dans Palsgrave. Emprunté du latin *opacitas*.

\* **opitulation** : assistance (*Illustrations* I, J iii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 208).

« pource quelle baille opulence | et opitulation aux viuans ». Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *opitulatio*.

**osculation** : action de baiser (*Illustrations* I [ E vi r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 182).

« par plusieurs osculations | et aprouchemens amatoires ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* Voy. chap. II. Emprunté du latin *osculatio*.

**palinodie** : poème ... (*Illustrations* II, f. l. r<sup>o</sup> ; Stecher II, 233).

« dieter vne palinodie Cestadire faire vng chant contraire à celui de parauant | et se desdire de ce quil auoit dit ». C'est l'exemple du *Suppl.* Emprunté du latin *palinodia* (gr. *παλινωδία*).

(*Illustrations* II, f. li r<sup>o</sup> ; Stecher II, 239).

« vng chant contraire | lequel sappelle Palinodie en grec ». C'est l'exemple du *Dict. gén.*

**palissant** : pâissant (*Illustrations* I [ G vi r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 258).

« dun visaige plaisant | et dungz yeulx alumez par grand fureur ». *Plaisant* est sans doute une coquille pour *palissant*. C'est l'exemple du *Dict. gén.*

\* **palladien** : semblable à celui de Pallas, contemplatif, de Pallas (*Illustrations* I, c i v<sup>o</sup> ; Stecher I, 5).

« Ta debonnairete Paladienne | lui a donne faueur et entretenance | liberalle... Ouquel aaige | il mena vie Palladienne. Cestadire | contemplatiue | en habit pastoral et humble fortune ».

(*Illustrations* I, c ii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 8).

« ceste gloire Palladienne et louenge Mercurialle ».

(*Illustrations* [II, f. xxvii r<sup>o</sup>] ; Stecher II, 128).

« Ses vertuz palladiennes ». BRUNOT II, p. 191, signale *palladian* dans Cl. Marot. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *palladius*.

\* **palmifer** : qui porte palme (*Couronne*, f. 105 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 160).

« Leur mit es mains la palmifere rame  
Et le laurier ou chief | pour leurs merites ».



N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *palmifer* (qui produit des palmiers).

*panegirie* (panegyricque) : panégyrique (*Illustrations* III, f. XII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 303).

« Plus ledit Claudian ou premier Panegirie des louenges de Stilicon | ... dit ce quil sensuyt ».

(*Illustrations* III, f. XIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 307).

« Comme il appert par leurs histoires et panegyricques. Cesta-dire | decantations de louenges ».

Le second exemple est cité par le *Dict. gén.* et le *Suppl.* Remarquons que, comme pour *palladien*, Lemaire trouve nécessaire d'expliquer ce mot. Emprunté du latin *panegyricus* (s.-ent. *sermo*), gr. *πανηγυρικός* (s.-ent. *λόγος*).

*pareslendre* : étendre entièrement (*Concorde* C v<sup>o</sup> ; Stecher III, 104).

« Puis vint Flora | qui son tresor deslie  
Pareslendant | ses beaux tapiz semez  
De mainte rose | et de mainte ancolie ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *pariforme* : semblable (*Illustrations* I [ F VII r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 224).

« Car Paris de Royal parentaige... met en parite pareille | et accord pariforme | maintes paires de pers et de parties ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *participateur* : celui qui a part (à) (*Illustrations* III, f. XXXIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 388).

« et les establir ses heritiers futurs | et participateurs de sa domination ».

(*Difference* d I r<sup>o</sup> ; Stecher III, 274).

« En la presence duquel Concille | il esleut | et establir pour consort | et participateur | de son empire Lothaire son filz aisne | et le couronna Roy dytalie ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*passeveloux* : passe-velours (*Illustrations* I [ F v r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 215).

« passeroses | passeueloux | glays ». C'est l'exemple du *Suppl.*

*pastoralement* : d'une manière pastorale (*Illustrations* I [ B v v<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 66).

« ces gens la ... viuoient rudement | simplement et pastoralement ». C'est l'exemple du *Dict. gén.*

(*Illustrations* I, D III r<sup>o</sup> ; Stecher I, 133).

« Or fut il nourry pastoralement es bordes champestres des bergiers ». C'est l'exemple du *Suppl.*

\* *payse* : celle qui est du même pays (*Fragments* ; Stecher IV, 455).

« pour que craygnoient pour les payses ». GODEFROY a l'adjectif *pais*, avec le sens de « tranquille. » Le *Dict. gén.* cite un exemple de 1690.



- \* *peroration* : péroration (*Illustrations* III, f. LV v<sup>o</sup> ; Stecher II, 468).  
« Peroration de l'acteur aux nobles lecteurs et auditeurs de ce liure ». Est dans la Ramée, Montaigne, etc. Voy. chap. I. Cp. le latin *peroratio*.
- perpendiculairement* : d'une manière perpendiculaire (*Illustrations* I, F III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 213).  
« se le sommet iusques au pie | estoit mesure perpendiculairement | Cestadire a plomb | il a XII<sup>e</sup> pas de haulteur ». Lemaire trouve utile d'expliquer le sens de ce mot (cf. *palladien*, *panegiric*). C'est l'exemple du *Suppl.*
- \* *perlinace* : opiniâtreté (*Illustrations* I, J III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 211).  
« Fraude | Pertinace | Pourete | Misere ». Il est adjectif dans GODEFROY, qui donne aussi *perlinacité*. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *perlinacia*.
- \* *phetontal* : de Phaeton (*Couronne*, f. 2 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 17).  
« ne fut autre chose synon vng nouveau deluge particulier et leste vne seconde Inflammation phetontalle ». Semble un mot créé par Lemaire, qui aime assez d'en former au moyen de noms propres. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *philosophastre* : méchant philosophe (*Illustrations* II, f. LI r<sup>o</sup> ; Stecher II, 238).  
« Comme fit iadis vng autre philosophastre nomme Zoilus | Lequel... ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *philosophaster*.
- \* *physical* : physique, adj. (*Illustrations* I, G III r<sup>o</sup> ; Stecher I, 246).  
« en ses vagues sophistiques en ses regarts de disputations morales | physiques ou metaphysicales ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *picqueure* : piqure (2<sup>e</sup> *Conte d'Atr.* [a vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 45).  
« elle oignit la picqueure ». Il est dans Amyot, Montaigne, E. Binet, etc.
- \* *pignolle* : amande (*Illustrations* I, D III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 135).  
« et gettoit a ses compaignons | des rouges cerisettes | mesples | sorbes | et cornilles | franches meures | castaignes | caroubes | pignolles | noisettes | et maintes autres sortes de fruitz agrestes ». GODEFROY cite un exemple de 1581. Voy. chap. I.
- \* *pilot* : pilote (*Temple* [a i v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 184.)  
« sans ayde de nul autre humain pilot ». *Pilot* signifiant *pieu*, *las*, etc., est un vieux mot. Cet exemple n'est pas connu de KOHLMANN <sup>(1)</sup>. BRUNOT II, p. 212, signale un exemple plus récent. Je trouve le mot dans Palsgrave, p. 254 : *Pylotte that governeth*

<sup>(1)</sup> Georg KOHLMANN, *Die italienischen Lehnworte in der neufranzösischen Schriftsprache*. Diss. Kiel.



a shippe — *pilot* z, m. Voy. chap. I. Emprunté de l'italien *piloto*.

- \* *pingible* : qui peut être peint (*Plainte* dd ii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 170).

« Doncq se nature...

Est a present en laideur sans cesser

Et nest a toy tirable ne pingible

Comment sera son dueil a moy dicible ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- \* *pinnelle* : petite penne (*Illustrations* I [ F vii v<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 226).

« Et se fit mettre aux piedz ses riches talonnières faees [a pynnettes crestez ». N'a rien de commun avec le vieux mot *pinnelle* = marmitte, hydromel, lieu planté de pins. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- \* *pic verd* : pivert (*Illustrations* I, F ii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 202).

« pies | piez vers | picons ». Il est dans R. Estienne, Rabelais, Belon, etc. Il est dans Gringore, p. 123.

*platonique* : platonicien, de l'école de Platon (*Couronne*, f. 76 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 120).

« philosophe platonique ». C'est l'exemple du *Suppl.* (*Illustrations* ; Stecher I, 239).

Emprunté du latin *platonicus* (grec *πλατωνικός*).

- \* *plutonique* : de Pluton (*Plainte* dd iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 184).

« Noubliez pas de coucher par escript

Que la mort brune : au regart Gorgonique

Et faulsee nuie horrible et plutonique...

Ont mis ou ciel vng tressublime esprit ».

Il est dans les *Chants Royaux* de Crétin, dans Ronsard et dans d'Aubigné.

- \* *pluial* : pluvieux (*Illustrations* I [ D vii r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 151).

« Dont les vngz sont enclins a causer niebles pluialles ». Voir dans GODEFROY un exemple de 1521. Emprunté du latin *pluvialis*.

- \* *polissable* : qui peut être poli (*Lettres* ; Stecher IV, 400).

« l'albastre des sepultures des princes a Dijon est le plus beau et le plus polissable de tout le monde ». Voy. chap. I. Dans LITTRÉ, qui le signale chez Palissy.

*polissure* : éclat d'une chose polie (*Illustrations* I [ G vi r<sup>o</sup> ] ; Stecher I, 256).

« La polissure ouie de son ventre marbrin ». STECHER, au lieu de *ouie*, a *unie*. Se trouve dans R. Estienne, Rabelais, Fabri, Montaigne, etc.

*populosité* : abondance de peuple (*Illustrations* II [ f. i v<sup>o</sup> ] ; Stecher II, 12).

« Et a ce te doibuent animer la populosité de tes Royaumes. La forteresse de tes citez l'opulence de tes richesses ». C'est l'exem-



ple de GODEFROY. Se trouve encore dans Colgrave et Oudin. Voy. chap. I. Cp. le latin *populositas*.

*portente* : prodige (*Légende* aa iii r° ; Stecher III, 363).

« signes estranges eclipses | comettes : fulminations | tremblemens de terre monstres portentes es (= et) presaiges diuers ». C'est le seul exemple donné par GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin *portentum*.

\* *postposer* : placer en second lieu, après (*Illustrations* II [f. vii r°] ; Stecher II, 37)

« Dont se aucuns en furent marriz pour leur interest particulier si dissimulerent ilz | et postposerent leur deuil pour leur honneur ». Se trouve dans N. du Fail, Rabelais, Montaigne, O. de Serres, etc. Voy. chap. I.

(*Illustrations* I, D ii r° ; Stecher I, 128).

« Elle mua son propos de le faire mourir | Et ... postposa sa promesse quelle auoit faict au Roy ».

(*Illustrations* I [G vi v°] ; Stecher I, 258).

VOIZARD, p. 217, dit que ce mot est vieux, mais sans donner d'exemple. Cf. PALSGRAVE, p. 608.

*potentiel* : qui n'est qu'en puissance (*Couronne*, f. 77 r° (?) ; Stecher IV, 121. )

« Innocence laquelle est lune des parties potentielles de dame Justice ». C'est l'exemple du *Dict. gén.*

\* *pouldrerie* : poussière (*Illustrations* II, f. xxxii r° ; Stecher II, 153).

« si grand pouldrerie sesleua en la champaigne... que ce sembloit vne de ces bruynes espesses qui sont ennuyeuses aux bons bergiers des champs ». Mot qui n'a rien a voir avec le néologisme *poudrerie* = lieu où l'on fabrique de la poudre. GODEFROY a *poudriere* = poussière. Voy. chap. I.

\* *prasoides* : topaze (*Couronne*, f. 89 v° ; Stecher IV, 138).

« Il en est deux ou trois especes dont lune sappelle prasoides qui est de couleur verdoyant comme le ius des porreaux ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *prasoides* (gr. *πρασσειδής*).

\* *preadmonester* : prévenir (*Fragments* ; Stecher IV, 455).

« Le maijeur de Saint Hubert veant asseoir le guet les auoit preadmonestés de lenfonce pour que craygnoient pour les payes... ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *preamonition* : avertissement (*Légende* a iii r° ; Stecher III, 364).

« si aucunes propheties vaticinations ou prenostiques ont este diuulgues de leur ruijne. Ce a este par preuision et preamonition de la iuste indicature diuine ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.



**precurseresse** : fém. de précurseur (*Temple* c 1 v<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 222).

« Aurora. Cestadire metaphoriquement et par similitude | Splendeur aureine deesse matutine lespoir des pelerins et la precurseresse du soleil ». C'est le premier exemple du féminin donné par GODEFROY. *Précurseur* est du XV<sup>e</sup> siècle (*Suppl.*). Voy. chap. I.

(*Illustrations* II, a III r<sup>o</sup> ; Stecher II, 5).

\* **prenuncialeresse** : celle qui annonce (*Illustrations* III, a II r<sup>o</sup> ; Stecher II, 248).

« lestoille iournalle | vraie et certaine prenuncialeresse du iour ». Les dictionnaires n'ont pas d'exemple du féminin. D'après GODEFROY, *prenonciateur* (= précurseur) serait du XV<sup>e</sup> siècle. Voy. chap. I.

Palsgrave, p. 189, dit : « Of every preterimparfitens in the frenche longe maye be fourmed a masculyne verball, by chaungynge oye into evr, as of *parloye parleur*... But as for *dominateur*, *gubernateur*, *conducteur*, and *moderateur*, *prenuncialeresse* and suche lyke used of Johan le Mayre, they folowe rather the latyn formacion than the right frenche longe ».

**preparatiue**, s. f. : préparatif (*Illustrations* II, f. XII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 62).

« Et les preparatiues sur ce ». Voir dans GODEFROY un autre exemple de Lemaire qui, d'ailleurs, aime à employer ce mot. Voy. chap. I.

\* **presential** : assistant à (*Illustrations* I, c 1 r<sup>o</sup> s. ; Stecher I, 4).

« Attendu que Je fuz (comme chascun seel) ministre presential au iugement des trois deesses ». N'a pas été créé par Lemaire, puisque l'adv. *presentialement* est de l'anc. langue. Les dictionnaires ne donnent pas *presential*, mais bien *presentialement*. Voy. chap. I.

**preualence** : excellence (*Temple* [D III v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 239 s.).

« Car puis que dieu vous a donne |  
Tiltre de noblesse aorne  
En toute haulte preualence ».

Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin *praevalentia*.

(*Plainte* dd III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 174).

« Et tant pris a leur haulte preualence  
Que souuenir leur en doit a present ».

\* **preualue** : plus-value (*Lettres* ; Stecher IV, 402).

« Et tout ainsi que quand jeuz mis en auant la preualue des deniers d'Espagne ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.



- *prevenir* : prévenir, devancer (qqn) dans une action (*Illustrations* II, f. xxviii v°; Stecher II, 136).

« Laquelle chose se hastoit ainsi | par les enfans de Priam ;  
affin quilz preuenissent les grecz ». Se trouve dans *La Boderie*,  
R. Estienne, etc. Emprunté du latin *praevenire*.

- proconsul* : consul sortant de charge (*Illustrations* III, f. xviii v° ; Stecher II, 328).

« proconsulz », et passim. L'exemple donné par le *Dict. gén.* vient après.

(*Illustrations* III, f. xxii v°; Stecher II, 341), et passim.

Emprunté au latin *proconsul*.

- *produicleresse* : productrice (*Illustrations* III, f. xxx r°; Stecher II, 372).

« Aussi est la terre de Germanie la vraye germinateresse et  
produicleresse de toute la noblesse de nostre Europe ». GODEFROY,  
s. v. *produiseur*, a le féminin *produiseresse* (XVe siècle). Voy.  
chap. I.

- *progeniture* : ancêtres (*Illustrations* I, E iii r°; Stecher I, 169).

« la radicale progeniture ne descend dailleurs que du hault  
Juppiter ».

(*Illustrations* I, G i r°; Stecher I, 233).

« Desquelles choses tu es capable | tant par lantiquite de ton  
origine et progeniture illustre comme... ». Le *Dict. gén.*, sans citer  
d'exemple, dit : « Admis Acad. 1835 ». N'est pas dans GODE-  
FROY ni le *Suppl.* Le sens moderne donné par le *Dict. gén.* est  
« enfants, petits ».

*Progeniteur* est dans Chastellain ; cf. BRUNOT I, p. 531.

- propinacle* : pinacle (*Concorde* D iii r°; Stecher III, 130).

« Ayans trestous a part | mansions | tabernacles

Logis garnis de tours | beffrois | et propinacles ».

C'est le seul exemple cité par GODEFROY. Voy. chap. I.

- prouide* : prévoyant (*Plainte* dd iii r°; Stecher III, 180).

« Car en faueur de sa bonte prouide

Dieu luy permet quil puist donner subside ».

C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin *providus*.

- psalmodiation* : action de psalmodier (*Valitude* [B ii v°] ; Stecher III, 87).

« Puis par XXIIII coupletz differentz en resonance armonieuse  
exprimant la trespafonde doleance de leurs cueurs | Comme en  
certaine maniere de psalmodiation par repetitions alternatiues ».

C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

- psalmodier* : chanter (*Concorde* B iii r°; Stecher III, 112).

« Chant royal maint si chante et psalmodie ». C'est l'exemple  
du *Suppl.*



*pudend(e)* : honteux (*Illustrations* I, H i v<sup>o</sup> ; Stecher I, 271).

« parties pudendes ». C'est l'exemple de GODEFROY. Est encore employé en 1571. Voy. chap. I. Cp. le latin *pudendus*.

\* *purpurin* : de pourpre (*Temple* [a v v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 197).

« Pan a manteau de couleur purpurine ».

(*Temple* [c i v<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 221).

(*Illustrations* I, E ii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 166).

« caincture purpurine ».

(*Illustrations* I [E viii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 195).

(*Illustrations* I [G vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 256).

(*Illustrations* I, G iii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 242).

Le *Dict. gén.* a un exemple de 1545. Je le trouve cependant dans Palsgrave, p. 321 : « Purpurying of the colour of purpyll — m. *purpurin s*, f. *purpurine s*. ». Le *Suppl.* a un exemple de 1528. Emprunté du latin *purpurinus*.

\* *quigineas* : herbe (*Illustrations* II, f. xvi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 82).

« nasquit illec vne herbe bassette quigineas qui ne seslieue de terre | et a les fueilles semblables a polieul ou serpolet | icelle herbe est appelée helenium | pour ce quelle fut procee des larmes de la belle helaine ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *radaym* : pierre précieuse (*Couronne*, f. 73 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 116).

« Laquelle est appelée Radiane ou selon les autres radaym | combien que aussi aucuns la nomment donatides ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *radiane* : pierre précieuse. Voir le mot précédent. Rien dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *rapporte* : rapport (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 484 s.).

« messire Jacques ... fit rapporter à Madame, que... ». Rien dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*rauissaige* : rapt, ravissement (*Illustrations* II, f. xxvi v<sup>o</sup> ; Stecher II, 125).

« Le replicque surce quil est impossible que par tant de fois a este rauie | nayt baille opportunité | occasion et consentement a son rauissaige ». Même exemple dans GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *recitalif*, adj. : exprès (*Lettres* ; Stecher IV, 406).

« sur la premiere prebende de Dole a laquelle il vous auoit pleu me preferer en vostre roolle, par ordonnance et promesse recitaliue ». STECHER dit : « Ducange, s. v. *recitaliue*, nomination expresse ». N'est pas dans GODEFROY ni dans le *Suppl.* Voy. chap. I.



\* *reconditoire* : endroit caché, retraite (*Temple* c 1 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 219).

« Riche douaire en mon reconditoire  
Assigne ma le facteur des planettes ».

Ducange dit : « Reconditorium, locus ubi Chartae reconduntur, Chartophyliacum ». Note de STECHER. Pas dans GODEFROY ni dans le *Suppl. Voy.* chap. I. Cp. le latin *reconditorium*.

\* *refloter* : refluer (*Valitude* B IIII v<sup>o</sup> ; Stecher III, 94).

« Ne flote plus ne reflote la mer |  
Si cest amer  
Que nul ne doit aimer  
Nest auant hors de ma triste memoire ».

Exemple du XVI<sup>e</sup> siècle dans GODEFROY. *Voy.* chap. I.

\* *refrigereux* : réfrigérant, rafraîchissant (*Concorde* D II r<sup>o</sup> ; Stecher III, 127).

« Si beuz de ceste belle liqueur refrigerouse | et en lauay la  
sueur de ma face ». Pas dans les dictionnaires. Lemaire emploie  
aussi le substantif *refrigere*, qui est un vieux mot. *Voy.* chap. I.  
Cp. le latin *refrigerosus*.

*regal* : royal (*Couronne*, f. 22 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 48).

« Duquel | largesse non ingratitude  
Et courtoisie au cueur esgal  
Veulent vng don | presque regal  
Faire au feu duc ».

Autre exemple de Lemaire dans GODEFROY. *Voy.* chap. I.  
Cp. le latin *regalis*.

*regnateresse* : dominatrice (*Illustrations* III, f. II v<sup>o</sup> ; Stecher II, 266).

« Laquelle a este regnateresse et moderateresse | de toutes  
lesdictes nations : comme sera deduit amplement en ce troisieme  
liure ». Même exemple de Lemaire dans GODEFROY. *Voy.* chap. I.

\* *regnateur* : souverain (*Couronne*, f. 24 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 51).

« Pour lui dis ie | quant pour son pere  
Cestoit | et pour sa mere aussi  
Regnateurs despaigne prospere ».

Se rencontre dans l'*Heplaméron*, et encore dans Colgrave.  
(*Difference* I b r<sup>o</sup> ; Stecher III, 240).

« Loys XII<sup>e</sup> Regnateur pacifique des Francoys ».  
(*Illustrations* I [B VIII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 79).

*Voy.* chap. I. Cp. le latin *regnator*.

\* *regnatif* : propre aux souverains, qui fait régner (*Couronne*, f. 46 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 79).

« Elle est parente de regnatiue prudence politique | ycono-  
mique | et militaire ». N'est pas dans les dictionnaires. *Voy.*  
chap. I.



*relucence* : vif éclat (*Epist. du Roy* a *iiii v<sup>o</sup>* ; Stecher III, 76).

« Par sa blancheur | de clere relucence  
Designée est Justice | et Innocence ».

(*Illustrations* I, G *iii r<sup>o</sup>* ; Stecher I, 242).

« qui rendoit grand splendeur de nuyt pour denoter la belle  
relucence de sa planette ». Ce dernier exemple est dans GODEFROY.  
Voy. chap. I.

*relucet* : brillant, luisant (*Concorde* [c *vi v<sup>o</sup>*] ; Stecher III, 120).

« Et madresez | voz beaulx yeulx relucens ». N'est pas dans  
les dictionnaires. BRUNOT II, p. 235, cite Lemaire. Voy. chap. I.  
Cp. le verbe latin *relucere*.

\* *rememorer* : remémorer, rappeler (*Plainte* dd *iii v<sup>o</sup>* ; Stecher III, 186).

« Lors la noble compaignie... se print a conferer ensemble | et  
rememorer les choses dictes ». Est dans Gringore. Je le trouve  
dans S. Champier (p. 295). Palsgrave le cite p. 474. Emprunté  
du latin *rememorare*.

(*Illustrations* I [F *vi r<sup>o</sup>*] ; Stecher I, 220).

« et rememorant chascune en sa cantilene ».

\* *remis* <sup>(1)</sup> : indolent (*Chansons* a *ii v<sup>o</sup>* ; Stecher IV, 296 s.).

« Quoy que françois non lasches ne remis  
Par grand vigheur tinssent ferme long lamps ».

C'est le latin *remissus* = relâché, au propre et au figuré. Voy.  
chap. I.

\* *renardif* : astucieux (*Legende* [aa *iii v<sup>o</sup>*] ; Stecher III, 373).

« Mais selon leur nature renardiue ilz firent tout le contraire de  
leur promesse ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *resolument* : avec résolution (*Illustrations* II, f. *xxiii r<sup>o</sup>* ; Stecher  
II, 116).

« la reddition de Helaine | se concludoit du tout resolument ».  
Le *Dict. gén.* cite un exemple de 1549.

*restablisseresse* : celle qui rétablit (*Illustrations* I, b *ii r<sup>o</sup>* ; Stecher I, 8).

« Et par ce moyen seras diete et renommee | la seconde |  
restablisseresse | de la nobilite Troyenne ». C'est l'exemple de  
GODEFROY, qui trouve *restablisser* dans Brantôme, Hardy,  
Sully. Voy. chap. I.

\* *resueillade* : ébats (?) (*Temple* [a *iii v<sup>o</sup>*] ; Stecher IV, 194).

« La viendront driades  
Et amadriades  
Faisans soubz fueillades  
Rays et resueillades ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

(<sup>1</sup>) Le verbe *remettre* remonte aux premières périodes du français.



- \* *retrogradement* : en rétrogradant (*Obseques* ; Stecher IV, 254).  
 « Et le lendemain ... se prepara la pompe funerale pour aller au service en l'ordonnance qui s'ensuit, laquelle nous commencerons retrogradement ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *rhelorical* : de rhétorique (*Plainte* dd iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 185 s.).  
 « Car lefficace | du parler rhelorical nauoit pas este assez vifue a lequipolent du dueil ». N'est pas dans mes dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *rosaicque* : de rose (*Illustrations* I, E vi r<sup>o</sup> ; Stecher I, 132).  
 « Si te prie ... me donner vng franc baiser de la bouche rosaicque ». N'est pas dans les dictionnaires. Je le trouve cependant dans Palsgrave, p. 322, s. v. *Roselyke*. Voy. chap. I.
- \* *rudelet* : dim. de rude (*Epitaphe* ; Stecher IV, 329).  
 « Nous sommes, las, vos brebis rudelettes  
 ça bas errans... ». N'est pas dans nos dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *sacre* : sacré (*Concorde* C. iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 113).  
 « Garde que nul n'approche l'autel sacre  
 Sil na argent | tant soit il fin ou faulx  
 Puis appella | Belacueil | soubzdiacre ». Est dans Cl. Marot, M. Scève, Rabelais. Voy. chap. I. Cp. le latin *sacer*, *sacri*.
- \* *sacrificateur* : prêtre qui offre les sacrifices (*Illustrations* I [B vi v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 70).  
 « Lesquelz estoient grandz deuins augures | magiciens | et sacrificateurs ». Est dans Rob. Estienne. Emprunté du latin *sacrificator*.
- \* *sagittation* : art de lancer des flèches (*Illustrations* I H iii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 287).  
 « la course en lestade | le icet de barre | la sagittation | la force de soustenir pesanteur ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *saille* : sauteur (*Illustrations* I [H vii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 302).  
 « Le plusgrand saille et le pluslegier pour le troisieme pris | auoit la corne precieuse dune licorne | mise en euvre ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- \* *salvaleur* : sauveur (*Difference* II [e iii r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 304).  
 « et par le consentement de la Royne nommee Ermengarde | fut assemble vng concille de leglise Gallicane | en leglise de saint



Salvateur a Vienne ». D'après OULMONT, ce serait un mot créé par Gringore. N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *salvalor*.

\* *sandastros* : escarboucle (*Couronne*, f. 92 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 142).

« Sandastros sengendre en inde et en arabe ».

Ne se trouve pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*saphicque* : de Sapho (*Concorde* C IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 112).

« La recite on | dinuention saphicque  
Maint noble dit ».

C'est l'exemple du *Dict. gén.* Emprunté du latin *sapphicus* (grec *σαπφικός*).

*scandaleux* : qui produit un éclat fâcheux (*Illustrations* I C III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 94).

« De laquelle mort estrange et scandaleuse Non seulement  
Ytalie et Gaule | furent troublees ». Autre exemple de Lemaire dans le *Suppl.* Cp. le latin *scandalosus*.

*scandalisation* : scandale (*Difference* b 1 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 240).

« A la sienne tresgrande | confusion scandalisation et murmure  
du peuple chrestien ». C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

\* *sabille* : qu'on peut savoir (*Plainte* [cc IIII r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 158 s.).

« Et ores quant oracles et sibilles  
Eussent ce mal auant prophetise  
Ou gens sauans toutes choses scibilles  
Si neussent nulz ia este si habilles  
Que de les croire on se fust aduise ».

GODEFROY n'a que *scible* (C. de Pisan). Voy. chap. I. Cp. le latin *scibilis*.

\* *scopuleux* : escarpé (*Concorde* D II r<sup>o</sup> ; Stecher III, 127).

« Or estoit la roche ... si droicte | si scopuleux | et si difficile a  
monter que... ». N'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *scopulosus*. Voy. chap. I.

\* *sculptoire* : de la sculpture (*Couronne*, f. 109 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 166).

« Tu as eu bruit de paris iusquen arles  
En lart fusoire | et sculptoire | et fabrile ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*sculpture* : art de sculpteur (*Temple* [B VI r<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 217).

« Quil sembloit mieulx de prime face que le supernel facteur des  
choses y eust mys la main que phidias ne praxiteles iadis souue-  
rains maistres de sculpture ». Autre exemple de Lemaire dans le  
*Suppl.* Emprunté du latin *sculptura*.

*seminalerresse* : semeuse (*Difference* [a IIII r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 239).



« Et tout ce nonobstant | la malice des Venitiens | qui est tousiours semina terresse de Zizanie | Na pas laisse de publier aucuns libelles diffamatoires ». Même exemple de Lemaire dans GODEFROY. *Seminaleur* est du XV<sup>e</sup> siècle. Voy. chap. I.

\* *semyannal* : d'une demi-année (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 474).

« Puisque par la cronicque semyannalle precedente on a cogneu evidemment le merueilleux dueil de la seur ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*senile* : qui tient à la vieillesse (*Illustrations* I, G iii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 247).

« grauite senile ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* Est dans J. Bouchet. Emprunté du latin *senilis*.

\* *seplemplrionnois* : septentrional (*Temple* [B iii r<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 211).

« Si veit leuer ventz seplemplrionnois ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*serin* : passereau vert de Provence (*Illustrations* I, F ii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 202).

« passerons, serins, tarins ». C'est l'exemple du *Suppl.* (2<sup>e</sup> *Epist. Am.* ; Stecher III, 31).

\* *sincopisation* : syncope (*Couronne*, f. 36 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 56).

« Si est la commune oppinion des saiges | quelles confortent le cueur... et sont aidables a toute debilite destomac et sincopisation cest adire faulte de cueur ». Pas dans les dictionnaires. Ici encore Lemaire éprouve le besoin d'expliquer le sens du mot (cf. *palladien*, *panegiric*, *perpendiculairement*). Voy. chap. I.

*sonnaillier* : qui porte une clochette (*Illustrations* I [D vi v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 150).

« On prise voz guides et heraulx | ce sont voz moutons sonnailliers | lesquelz ... ne portent synon leurs toisons houssues et vne clochette ». C'est l'exemple de GODEFROY. Est encore dans Colgrave. Voy. chap. I.

\* *sonoreux* : sonore (*Illustrations* I [F vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 219).

« de sa voix clicquant et sonoreuse ».

(*Illustrations* I [G vi v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 258).

« Dune voix aigre | sonoreuse et abrute ».

(*Chansons* ; Stecher IV, 296).

« sonoreuses voix ». BRUNOT II, p. 230 s., le signale dans les *Discours* de Du Perron. Je le trouve dans Palsgrave, p. 317 : « Lowde as any voyce or sewnde is — m. *hault s*, f. *haulle s* ; m. *sonoreux*, f. *sonoreuse s*. ». Voy. chap. I.

*soporifere* : soporifique (*Plainte* cc iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 160).

« Qui par vng vent froit | et impetueux  
Est rue ius en mort soporifere ».



C'est l'exemple du *Dict. gén.*

(*Illustrations* I, E v v° ; Stecher I, 180).

Emprunté du latin *soporifer*.

*sorbe* : fruit du sorbier (*Illustrations* I [D III v°] ; Stecher, I, 135).

« et gettoit a ses compaignons | des rouges cerisettes | mesples | sorbes | et cornilles ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* Emprunté du latin *sorbum*.

*souhaictable* : qui est à souhaiter (*Illustrations* I, G I r° ; Stecher I, 234).

« Or | pierres precieuses | et toutes choses souhaictables ». C'est l'exemple du *Suppl.*

(*Concorde* D III r° ; Stecher III, 130).

« Et de toute autre chose | au monde souhaictable ».

\* *sousflis* : soufflement (du vent) (*2<sup>e</sup> Epist. Am.* [k vi r°] ; Stecher III, 20).

« Lors ieux frayeur de telz mugissemens  
Et grand sousfliz de ventz avec bruyne ».

(*Couronne*, f. 13 v° ; Stecher IV, 33).

« Quel vent hideux | quel souffliz redoublable ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*specieux* : beau (*Illustrations* I, E II r° ; Stecher I, 165).

« O deesse specieuse ».

(*Illustrations* I [E v v°] ; Stecher I, 179).

« la specieuse beaute dont les dieux et les deesses sont si amplement garny ». C'est l'exemple du *Dict. gén.*

(*1<sup>e</sup> Epist. Am.* k III v° ; Stecher III, 13).

« O dame specieuse ». Je le trouve dans Palsgrave, p. 312 : « Fayre as a woman or man is of their vysage — m. specieux... ». Et avant : « Fayre beautyfull — m. beau or bel... ». Il fait donc une distinction de sens entre *beau* et *spécieux*, ce dernier mot se disant surtout de la beauté du visage. *Spéciosité* est un mot récent. *Spécieux* est emprunté du latin *speciosus*. Voy. chap. II.

*spectable* : remarquable (*Epist. du Roy* B v° ; Stecher III, 85).

« O chose bien spectable ».

(*Couronne*, f. 13 v° ; Stecher IV, 33).

« Robuste tronc de haultesse spectable ». Voir dans GODEFROY un autre exemple de Lemaire. Le mot est dans Calvin, Rabelais, Bodin, etc. Voy. chap. I. Cp. le latin *spectabilis*.

\* *spectalif* : qui attire l'attention (?) (*Dame* [dd v v°] ; Stecher III, 192).

« Aigle royaulx de grandeur spectatiue ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *spectativus*.

\* *stomacalion* : dépit (*Illustrations* I [G VII v°] ; Stecher I, 262).

« pour causer despit et stomacation a elle | et a Mars son accoincte ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.



- *studiosité* : zèle pour l'étude (*Couronne*, f. 34 r<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 64).  
« Et plusieurs nobles filles Cestassauoir Humilite | clemence | studiosite | bonne contenance ». Se trouve dans J. Bouchet. Voy. chap. I.
- *suaviloquent* : au parler suave (*Legende* cc iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 406).  
« Et se les ymaiges et painctures sont muettes il les fera parler ou par la sienne propre langue bien exprimant et suaviloquente ». Rien dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *suaviloquens*.
- *subieclance* : sujétion (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 482).  
« les prevost et escheuins ... lui firent serment de subieclance et obeissance ». Pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- *subiugation* : soumission (*Illustrations* I, G ii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 239).  
« la subiugation des puissans | et la vengeance de ses ennemis ». Se trouve dans J. Bouchet. Voy. chap. I. Cp. le latin *subiugatio*.
- *subsequitif* : suivant (*Illustrations* I [J vii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 337).  
« Les iours subsequitifz. Les autres combatz a pie commencerent ». Voir deux exemples postérieurs dans le *Suppl.* Voy. chap. I.
- *substenleresse* : celle qui soutient (*Fragments* ; Stecher IV, 464).  
« elle doncque ainsi nouvellement entrant en la flotte de ceste mer mondaine fut baillee pour guide de son enfance et substenleresse de sa corpulence ». GODEFROY a *souslenteur* et ne donne pas d'exemple du féminin. Voy. chap. I.
- succulent* : plein de suc, de sève (*Illustrations* I, F i v<sup>o</sup> ; Stecher I, 198).  
« Et pource les appellent les poetes Nayades ... pour l'humidite succulente qui est en elles ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* Emprunté du latin *succulentus*.
- sulphuré* <sup>(1)</sup> : sulfureux (*Illustrations* I [B viii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 79).  
« aupres dun lac sulphure ». C'est l'exemple du *Dict. gén.* (*Illustrations* I, b iii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 94).  
« Ce sont aucuns bains sulphurees en la plaine de Viterbe ». Emprunté du latin *sulfureus* ou *sulfuratus*. Voy. chap. I.
- *superceleste* : élevé au-dessus des cieux (*Valitude* [B v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 97).  
« les puissances supercelestes et vltramondaines | sont plus familiares en enclines au secours de la sacree couronne et maieste trescrestienne ». LITTRÉ, exemple de Montaigne. Voy. chap. I. Cp. le latin *supercaelestis*.
- *superficialité* : surface (*Illustrations* I, E ii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 166).

---

(<sup>1</sup>) Voir *Dict. gén.*



« Et le regard dicelui estoit de variable plaisance | semblable a la superficialite dun ruisselet argentin | entrechangeant la gaye verdeur | et flourishing de ces riuës | avecques lazures beaulte du ciel ». Voy. chap. I. Pour LITTRÉ : néologisme.

(*Illustrations* I [F vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 219).

\* *superlatiuité* (*en toute* —) : à tous égards, au suprême degré (*Couronne*, f. 86 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 135).

« ie ne diz pas ne ie ne puis nyer quil ne en ayt este assez de malheureuses en toute superlatiuite ». Pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *supernaturel* : surnaturel (*Temple* c 1 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 220).

« Quand la noble princesse aurora ... eust sa clere ymaginacion remplye | de la souefue armonie dont ces supernaturelles ymaiges auoient fait resone lair ».

(*Illustrations* I, E III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 177).

(*Illustrations* I [G v v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 253).

N'est pas dans les dictionnaires. BRUNOT II, p. 236, le signale dans Montaigne. Je le trouve dans Palsgrave, p. 326 : « Supernaturall — m. *supernaturel* z ». Est dans Gringore. Voy. chap. I.

*surcharge* : excès d'impôt (*Difference*, f. 1 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 309).

« et les riches prelatz du Royaume | se plaignoient aussi bien souuent au roy de leurs trop grandz surcharges ». Même exemple dans le *Suppl.*

\* *symphoniser* : chanter (*Concorde* C III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 112).

« Musiciens de leurs voix symphonisent  
Et leurs buseaux vnanimés concordent ».

Pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *laisable* : à taire (*Illustrations* III, f. XLIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 423).

« Laquelle louenge nest pas petite ne laisable ». Pas dans les dictionnaires, qui ont *laisible*. Voy. chap. I.

*talonnrière* : aile au talon (*Illustrations* I, F II v<sup>o</sup> ; Stecher I, 204).

« Puis chaussa ses talonnrières de fin or ».

(*Illustrations* I [F VII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 226).

« Et se fit mettre aux piedz ses riches talonnrières ».

Ce dernier exemple est dans le *Suppl.*

*temerairement* : avec témérité (*Illustrations* I, F III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 211).

« se cuiderent temerairement ingerer | dentrer ou pourpris deificque ». C'est l'exemple du *Suppl.*

(*Couronne*, f. 46 v<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 80).

« temerairement ou Inconsiderement ».



- *templatoire* : tentateur (*Illustrations* I, G III r° ; Stecher I, 247).  
« Mais il le fault ... resister a toute rigueur | a leurs enhortemens  
templatoires ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.
- *terrification* : terreur (*Illustrations* I, G II r° ; Stecher I, 237).  
« Craincte | Terrification | Diligence et Sagacite | qui sont toutes  
choses appartenans aux saiges princes ». N'est pas dans les  
dictionnaires. Cp. le latin *terrificatio*. Voy. chap. I.
- *threne* : lamentation poétique (*Plainte* dd II v° ; Stecher III, 173).  
« Si fait aumoins la musique endormie  
Ainsi qu'on dit les threnes iheremie ».  
Est dans G. Michel (1526), Furetière, etc. Voy. chap. I. Emprunté  
du latin *threnus* (gr. *θρήνος*).
- *tiercel* : tercet (*Concorde* [B VI v°] ; Stecher III, 101).  
« Et sera rimee de vers tiercelz | a la facon ytalienne ou toscane  
| et florentine Ce que nul aultre de nostre langue gallicane a encoires  
attempte densuiure | Au moins que ie saiche ». C'est l'exemple  
du *Dict. gén.*
- *tintinable* : sonnette (*Concorde* b III r° ; Stecher III, 109).  
« Or fait il bruire en maint lieu terrien  
Son tintinable | et mener grand tintin ».  
C'est le seul exemple de GODEFROY. Voy. chap. I. Cp. le latin  
*tinlinnabulum*.
- *tiphon* : typhon (*Couronne*, f. 50 r° ; Stecher IV, 85).  
« Et mesmement dun vent fulmineux et subtil nomme tiphon  
qui esrache les arbres et fouldroye les haultx ediffices ». Le *Dict.  
gén.*, sans citer d'exemple, dit : « Admis Acad. 1798 ». Ce mot  
est dans Mizauld, Rabelais, etc. Voy. *Suppl.*
- *touchelle* : petite barre ? (*Couronne*, f. 25 v° ; Stecher III, 52).  
« Lyng les essaioit aux touchettes  
Vng autre les applatissoit ».  
N'est pas dans les dictionnaires. N'a rien de commun avec le  
néologisme *touchelle* = barrette de guitare. Voy. chap. I.
- *tractabilité* : manière d'être traitable (*Difference* a II v° ; Stecher III,  
234).  
« Encoires declairerons nous vne autre merueilleuse difference |  
Cest de la gracieusete | et tractabilite du Souldan enuers le Roy  
treschrestien | au regard de la rigueur | et obstination du pape  
moderne ». GODEFROY a un exemple ancien de la forme populaire  
*trailableté*. Voy. chap. I. Cp. le latin *tractabilitas*.
- *translucent* : transparent (*Couronne*, f. 73 v° ; Stecher IV, 116).  
« Pour lequel deuil designer dame vertu lui attribue vne pierre...



translucence. Cestadire telle qu'on voit le iour parmy ». Le *Suppl.*, s. v. *translucire*, a un exemple de *translucence* du XVI<sup>e</sup> siècle. Voy. chap. I. Cp. le verbe lat. *translucere*.

\* *transnoer* : passer à la nage (*Illustrations* I, E III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 172).

« Afin que ... tu les puisses transnoer aussi legierement | que les poissons mesmes ». Pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *tremulent* : tremblant (*Plainte* dd II r<sup>o</sup> ; Stecher III, 168).

« Adonques la celeste perle rhetoricque | d'une voix tremulente et dun accent resonant : dressa son doux langage ».

(*Couronne*, f. 87 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 136).

« d'une voix tremulente et casse ».

Il est dans J. Bouchet. Voy. chap. I.

\* *tripert* : en trois personnes (*Epilaphe* ; Stecher IV, 328).

« Le souverain en personne triperte

Content de vous ne trouva plus experte

Et qui mieulx fut de tout vice epuree ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

*trilon* : divinité de la mer (*Illustrations* F III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 207).

« Tritons qui cornent en bussines de coquilles de mer ».

C'est l'exemple du *Suppl.* Emprunté du latin *Triton* (gr. *Τρίτων*).

\* *triumphateresse* : triomphatrice (*Couronne*, f. 55 v<sup>o</sup> s. ; Stecher IV, 92).

« la princesse marguerite monta les degres du palais pour aller faire humble reuerence a celle qui na son per en tout le monde. Cestassauoir la grant triumphateresse de grenade ». Le masculin est du XVI<sup>e</sup> siècle, d'après le *Suppl.* Le féminin n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *troublit* : trouble (?) (*Aliance* ; Stecher IV, 268).

« Ainsy croistrent nos boutonceaux barbuz

Sans point dabus ne dangereux troubliz ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

\* *tugurion* : cabane (*Illustrations* III, f. xxxii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 381).

« Mais bien leur estoit permis de se tenir souz tentes et paueil-lons | ou edifier maisons | tugurions et bordes sans forteresse ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *tugurium*.

\* *tumultuant* : se livrant au tumulte (*Couronne*, f. 83 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 130).

« Lesquelz tumultuans et mutinans entreulx pour lelection de leur futur Roy concorderent finalement leur discord ». Voy. chap. I. Cp. le verbe latin *tumultuor*, -aris.

\* *tyranniseur* : tyran (*Illustrations* II, f. XLVII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 221).

« Et experimenta la cruaulte des grecz | que souuent elle auoit predit | par sa sapience et | linhumanite de Ajax oileus son tyranniseur et violateur sacrilege ». N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.



(*Illustrations* I, B 1 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 49).

« vng autre tyranniseur de gens ».

- \* *ultramondain* : divin, céleste (*Valitude* [B v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 97).

« les puissances supercelestes et vlttramondaines | sont plus familières et enclines au secours de la sacrée couronne et maieste trescrestien que ne sont les choses terrestres et visibles ». Se trouve dans LITTRÉ, qui ne donne pas d'exemple. Voy. chap. I. Cp. le latin *ultramundanus*.

- \* *ululer* : hurler (*Illustrations* II, f. xvi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 80).

« les chatz huans et les cormorans ... y vlulerent hideusement ». Pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *ululare*.

(2<sup>e</sup> *Epist. Am.* [k vi v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 25).

« Brief Tant ya de bestail qui vlule  
Qui mord lun lautre et regibe | et recule ».

*univocque* (*union* — ) : union du mâle et de la femelle engendrant les animaux parfaits <sup>(1)</sup> (*Concorde* [C v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 115).

« Mutuel meuf | vnion vnivocque  
Font connexer | la machine du monde  
Soubz vng moteur | qui a paix les prouoque ».

C'est l'exemple du *Dict. gén.* Emprunté du latin *univocus*. Voy. chap. II.

- \* *usurpatif* : usurpé (*Illustrations* III, f. XL v<sup>o</sup> ; Stecher II, 412).

« Et ne iouyt pas icelui Clodomir | de sa conquête vsurpative | du royaume de bourgoigne | ne nul ses enfans apres lui ». GODEFROY cite *usurpativement*. *Usurpatif* n'est pas dans les dictionnaires. Cp. le latin *usurpativus*, terme de grammaire = qui marque l'usage.

*vacillation* : mouvement de ce qui vacille (*Illustrations* II, f. XIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 68 s.).

« Parquoy me semble | que toutes vacillations | craintes ou simulations postposees et mises arriere. tu mon frere Paris alexandre doibz proceder ausurplus ». C'est l'exemple de GODEFROY. Emprunté du latin *vacillatio*.

- \* *vaniloquence* : vanteries (*Illustrations* I [C vii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 115).

« les Grecz plains de mensonge et de vaniloquence attribuent | les tiltres et les gestes du grand Hercules ... a cestui cy ». Pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I. Cp. le latin *vaniloquentia*.

- \* *vanlereau* : vantard (*Chansons* a ii r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 296).

« Ont assailly ces braghars vanlereaux ». GODEFROY cite un texte de Roger de Collerye. Voy. chap. I.

---

(1) Voir LITTRÉ, s. v. « univocque, 4<sup>o</sup> ».



- \* *valicinateur* : devin (*Illustrations* I, D 1 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 125).

« et a ce conuocqua tous les saiges Augures | Prestres | Arioles  
et vaticinateurs quil peut », et passim. Est dans Rabelais....  
Voy. chap. I. Cp. le latin *valicinator*.

- \* *valiciner* : prophétiser (*Illustrations* II, f. xviii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 90).

« Si luy demanday promptement | quil me donnast la science  
de vaticiner Cestadire de deuiner | scauoir et prophetiser toutes  
choses passees presentes et aduenir ». Est dans Rabelais. Voy.  
chap. I. Cp. le latin *valicinari*. Je trouve *valicination* dans S. Cham-  
pier, p. 136 ; il est dans Montaigne et dans Rabelais.

- \* *venericque* : de Vénus (2<sup>e</sup> Conte d'Atr. B iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 53).

« Beuuoient alors la liqueur argentine  
Plaine de mort et poyson serpentine  
Qui decouroit des fossez venericques ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

(*Illustrations* II, f. xxxii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 155).

« Certainement entre ces tourbillons de guerre. Harpes ne lucqz  
dont tu te scez aider | ne seruent riens a la victoire ny aussi le  
beau chanter ou danser... ne les cheueulx blondz et bien peignez |  
qui sont dons venericques ».

- \* *verdissant* : qui verdit (*Illustrations* I [E viii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 193).

« tous arbres furent despouillez de leur beaute verdissante ».  
Cet adjectif est dans Le Moulinet et dans Du Bartas.

- verecunde* : réservé, pudique (*Temple c ii r<sup>o</sup>* ; Stecher IV, 222).

« Et la cause si estoit affin que plus modestement voz vere-  
cundes oreilles soffrissent la decantation non fastidieuse de voz  
meritez louenges », et passim. N'est pas dans les dictionnaires.  
Voy. chap. I. GODEFROY a les formes populaires *verconde*, *ver-  
gonde*. Cp. le latin *verecundus*.

- \* *verissimilitude* : vraisemblance (*Illustrations* II, f. l v<sup>o</sup> s. ; Stecher II,  
237 s.).

« Et pour ce faire il amaine seullement en ieu vng tas dargu-  
mentations friuolles de peu de verissimilitude et de moindre  
efficace ». Est dans Grevin, la Noue, Montaigne. Voy. chap. I.  
Cp. le latin *verisimilitudo*.

(*Couronne*, f. 51 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 86).

« Il nest chose qui plus en baille verissimilitude et certaines  
enseignes ».

- \* *versicolore* : chatoyant (*Illustrations* III, a ii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 249).

« Et dicelle les paons | aux plumes dorees | et versicolores  
maintent le chariot enrichy de perles et de precieuses gemmes |  
par toute la region aerine | dont elle a la domination ». Voy.



chap. I. Cp. le latin *versicolor*. Se trouve dans LITTRÉ, qui ne donne pas d'exemple.

- \* *vice-consulat* : fonction de vice-consul (*Temple* c iii r° ; Stecher IV, 225).

« Iadis marcus marcellus rommain en son v. consula! ... feist ediffier deux temples separeement ». Le *Dict. gén.* dit : « Admis Acad. 1718 ».

- \* *villagier* : villageois (*Chansons* [a vi r°] ; Stecher IV, 305).

« Francois ont eu par laboureurs la biere  
Par paysans passaige plutonique  
Par villagiers vile mort estrangiere ».

N'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. I.

- \* *voluntaireté* : caprice (*Illustrations* I [G v r°] ; Stecher I, 252).

« Sa noble caincture ... que dame nature lui forgea iadis pour la restraindre de sa trop grand licence et volontairete ».

(*Couronne*, f. 47 r° ; Stecher IV, 81).

« sa propre iuuenile volontairete ». Est dans Palsgrave. Voy. chap. I.

- \* *vulgaire* : commun (*Illustrations* I, E ii r° ; Stecher I, 166).

« Lors Paris ... notoit son singulier acoustrement | non commun ou vulgaire ».

(*Illustrations* III, f. xxxiiii r° ; Stecher II, 388).

« en langaige vulgaire ».

(*Illustrations* III, f. xxxv r° ; Stecher II, 392).

« abrege vulgaire ».

(*Illustrations* III, f. xliiii r° ; Stecher II, 424).

« les Rommans vulgaires racomptent beaucoup de fables ». Dans J. Bouchet, il a le sens de « dans la langue du pays ». Est dans R. Estienne, Amyot, Rabelais. Emprunté du latin *vulgaris*.

*vulgariser* : faire connaître (*Illustrations* I [E v v°] ; Stecher I, 181).

« aincois ayme mieulx le publier | et vulgariser ». Même exemple dans le *Suppl.* Je le trouve dans Palsgrave, p. 669.

*vuydure* : creux (*Illustrations* I [G vi r°] ; Stecher I, 256).

« La plaine charnure de ses molz genoulx. La vuydure elegante de ses belles jambes ». Même exemple dans GODEFROY. Est dans Palsgrave. Voy. chap. I.

*ylalicque* (voy. italique).



## V. LEXIQUE

### SENS NOUVEAUX

\* *accumuler* : combler (qqn. de qqch.) (*Illustrations* I [J vii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 339).

« Et les accumula de grandz dons | par toute maniere de liberalite Royale ». Latinisme de sens que les dictionnaires ne mentionnent pas. Voy. chap. II.

\* *alleration* : le fait d'éprouver une grande soif <sup>(1)</sup> (*Concorde* D ii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 127).

« Neantemoins ie y cueilliz aucunes meures et framboises verdes dont laigreur estancha quelque peu lalteration de ma bouche ». C'est le premier exemple du sens. Le *Suppl.* cite Bon. Despériers. Voy. chap. II.

*ardu* : étincelant (*Plainte* dd iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 184).

« Vng autre encore qui vit en sphere ardue ».  
(*Couronne*, f. 109 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 166).

« Et vous faict luyre | aussi cler que lanternes En gloire ardue ». Cp. le latin *arduus aether*. Voy. chap. II.

*bacinet* : bassinet <sup>(1)</sup>, nom vulgaire de diverses renoncules (*Illustrations* I [f. v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 215).

« percelles | bacinetz | passeroses ». Même exemple dans le *Suppl.* On le trouve avec ce sens dans Cl. Marot, Ronsard, J.-A. de Baïf.

*calefaction* : chaleur de la passion <sup>(1)</sup> (*Illustrations* I [E vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 183).

« par grand calefaction damoureuse concupiscence ». Le sens figuré est dans Palsgrave. Le mot est du XIV<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

\* *callais* : topaze (*Couronne*, f. 89 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 138).

« Vne aultre sorte est palle en verdeur qui se nomme callais |

---

Remarque : Les mots précédés d'un \* sont ceux que j'ai trouvés *pour la première fois dans ce sens*. On verra qu'ils sont *assez nombreux*.

<sup>(1)</sup> Voir *Dict. gén.*



et se treuve au dehors dinde enuers le mont caucasus ». Le *Dict. gén.* a *calais* = panier.

- \* *camelin* : de l'espèce du chameau (*Illustrations* I [D vii r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 151 s.).

« bestes bouuines | cheualines | asinines | pourcellines | et camelines ». L'adjectif a dans GODEFROY les sens (?) suivants : désignant une sorte de sauce, de camelin ; le subst. signifie : étoffe de poil de chèvre. Voy. chap. I.

- \* *charnure* : chairs (*Illustrations* I [G vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 256).

« La plaine charnure de ses molz genoulx ». Ce sens ne se rencontre dans aucun dictionnaire. Voy. chap. II.

- \* *contrarirele* : contradiction (*Illustrations* II, f. xii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 61).

« Sur ce passage icy ie ne ignore point la contrarirete de noz autheurs ». Peut-être une coquille pour *contraireté* <sup>(1)</sup> ; ce mot est dans le *Suppl.* avec le sens de « opposition de choses contraires ». Cp. le latin *contrarietas* (opposition). Voy. chap. I.

- \* *croquet* : lance à pointe émoussée (*Illustrations* I [H viii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 305).

« combatre de dars non esmouluz | de courtois crocquetz et despees rabatues ». Les dictionnaires ont les sens de « clocher » (XV<sup>e</sup> s.), de « petit gâteau » (dans Oudin) et de « coup sec » (1605). Voy. chap. II.

- \* *dedens (estre-de)* : être d'avis de (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 493).

« Mais il ne fut dedens de ce faire, ains autre aduerty Madame du total ». Cette locution ne se rencontre pas dans les dictionnaires <sup>(2)</sup>. Voy. chap. II.

- \* *denominateur* : qui donne son nom (*Illustrations* III, f. xxviii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 366).

« Austrasius | fondateur et denominateur du royaume Daus-triche la basse ». Le *Suppl.* n'a que le sens moderne. Voy. chap. II.

*exemplification* : action de donner de bons exemples (*Couronne*, f. 99 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 152).

« sans donner exemplification particuliere de dix dames renommées ou temps iadis ». N'est pas dans GODEFROY ni dans le *Suppl.* Se trouve dans le *Lex. S.* Voy. chap. I.

*ex(h)iber* : exécuter, offrir (*Illustrations* II, f. xxix r<sup>o</sup> ; Stecher II, 137).

« Si fut exhibe sacrifice de cent beufz | a Apollo ».  
(*Pompes* ; Stecher IV, 291).

<sup>(1)</sup> STECHER a *contraireté*.

<sup>(2)</sup> Naturellement, on le trouve pas dans la dissertation de W. Heymann, *Französische Dialektörter bei Lexikographen des 16. bis 18. Jahrhunderts*. Giessen (diss. 1903).



GODEFROY a le réfléchi = s'offrir ; l'actif = défendre. Le *Suppl.* a les sens de « produire en justice, montrer en général ». Cp. le latin *exhibere* = accomplir. Voy. chap. II.

*fatigable* : facile à fatiguer (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 480).

« la princesse non fatigable ayant loeil a tout ». GODEFFOY a le même exemple. Voy. chap. I.

\* *fluctuant* : ayant en abondance (*Illustrations* II, f. VIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 42).

« Or estoit elle alors ... Fluctuant en honneur | affluente en biens | habundant en richesses ». Au XVI<sup>e</sup> s., nous trouvons cet adjectif avec le sens de « flottant ». Le vieux verbe *fluctuer* signifie : 1<sup>o</sup> être porté par les flots ; 2<sup>o</sup> être agité par le vent ; errer ça et là. Voy. chap. II.

*fulmination* : coup de foudre (*Illustrations* I [E vi v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 185).

« par a fulmination dicelles son filz Esculapius auoit este tue ». Brantôme l'emploie au figuré (GODEFROY). Voy. chap. II.

*gorguet* : gorge (*Temple* B III r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 208).

« Je voy a loeil quon ne peut faire guet.  
Si diligent contre les loups maulditz  
Que noz moutons nempoignent au gorguet ».  
C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

*habitude* : manière d'être usuelle contractée par qqn (*Temple* c III r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 225).

« Cest le temple dedie a deux habitudes diuines : cest assauoir honneur et vertu ». Le même sens est dans *La Porte* (*Suppl.*). Le sens ancien était « disposition générale du corps ». Cp. le latin *habilitudo*.

\* *illustrer* : rendre illustre <sup>(1)</sup> (*Illustrations* I [B vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 67).

« Nostre Gaule commence bien d'estre illustree et anoblie ». Même sens dans Ronsard et Pontus de Tyard. Cp. le latin *illustrare*.

*intercession* : action d'intercéder, intervention (*Illustrations* III, f. XL r<sup>o</sup> ; Stecher II, 410).

« La ou iusques aujourd'hui ledict roy Sigismond est reputé saint | pour les miracles que dieu monstre a son intercession ». C'est l'exemple du *Supplément*.

(*Concorde* C III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 108).

« La les templiers, etc. ». Cp. le latin *intercessio*.

---

(1) Voir *Dict. gén.*



*interpos* : interruption (*Concorde* C r<sup>o</sup> ; Stecher III, 103).

« Car tous les plainctz | les pleurs | et les propos...  
Renouellay | sans aucun interpos ».

C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

(*Temple* c II v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 224).

« elle donna interpos a son gemir ».

(*Illustrations* II, f r<sup>o</sup> ; Stecher II, 237).

\* *lent* : peu vif, sans éclat (*Couronne*, f. 91 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 140).

« ceste gemme est lente et humide ».

GODEFROY = sans force, languissant.

*Supplément* = mou ; qui ne va pas vite.

Cp. le latin *lentus color*. Voy. chap. II.

\* *louchier* : oiseau de rivière (*Illustrations* I, F II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 201).

« Entre lesquelz nidiffent cignes plonions | plouuiers | malars |  
cercelles ... louchiers ... et autres oyseaux de riuere ». Le *Lex. S.*  
donne le mot avec d'autres sens ; ne se trouve ni dans GODEFROY,  
ni dans le *Suppl.* Voy. chap. I.

\* *machicot* : couleur (*Couronne*, f. 104 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 158).

« Dautres couleurs y a habondamment

Ocre de Ruth | machicot | vert de gris ».

GODEFROY = officier d'église. Voy. chap. I.

\* *maintien* : cri d'oiseau (*Illustrations* I [D VII r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 151).

« Si les deuez songneusement entendre... Et aussi le ciflement  
du Huas ... le tonnement du Butor | le iargon du Pyuert | le  
caquet de la Pie | le cry de la Corneille | et le maintien de la  
Verdiere ». Les dictionnaires n'ont pas ce sens. Voy. chap. II.

\* *melancolie* : plante vénéneuse, ancolie (?) (*Illustrations* I [F VI r<sup>o</sup>] ;  
Stecher I, 222).

« Et la baigna ou ius de soucies | melancolies | et dautres  
plantes plus nuisantes ». Les dictionnaires n'ont pas ce sens.  
Voy. chap. II.

\* *milia(i)re* : distance de mille pas (*Illustrations* I, C I v<sup>o</sup> ; Stecher I, 83).

« Et siet sur la mer a XL. miliaires de Romme ».

(*Illustrations* I [H VII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 302).

« Le plus iuste courrier en lestade, Cest la VIII<sup>e</sup> partie dun  
miliaire ou enuiron ».

(*Illustrations* II, f. IX r<sup>o</sup> ; Stecher II, 46)

« a cinq ou six miliares de la ». GODEFROY a le substantif  
au sens de « millésime ». Le *Suppl.* mentionne l'adjectif : qui res-  
semble à de petits grains de mil. Le *Dict. gén.* a l'adjectif : qui  
marque la distance de mille pas. Voy. chap. II.

\* *moulonnet* : dim. de mouton (*Temple* B III v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 211).



« Craignant Parcy : par la le froit qui depuis encombra ses moutonnetz espars ». GODEFROY = monnaie (XV<sup>e</sup> siècle). Voy. chap. I.

- \* *nonnette* : oiseau <sup>(1)</sup> ; oie nonnette : nom vulgaire du cravan ou barnache (*Illustrations* I, f. II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 202).

« masenges | nonnettes | pies ». Voir un exemple plus récent dans le *Supplément*.

- \* *oblenir* : occuper (*Illustrations* III, f. XIV v<sup>o</sup> ; Stecher II, 311).

« Les Francois et sycambriens obtenoient la plusgrand et la meilleur partie Dallemaigne | et de Gaule Belgicque ». Cp. le latin *oblinere*. Ce sens n'est pas dans les dictionnaires. Voy. chap. II.

*pensee* : plante (*Illustrations* I [F v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 215).

« liz | pensees | muguetz ». C'est l'exemple du *Supplément*. Je trouve dans Palsgrave, p. 231 : Heartesease an herbe — *menue pensee*.

*perdable* : où l'on se perd (*Concorde* D II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 128).

« Tous les sentiers y sont | peu hantez | Tost perdables  
Dangereux au monter | promptement descendables ».  
C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. II.

- \* *preoccuper* : prévenir (*Couronne*, f. 5 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 22).

« Preuiens doncq ma seur ma mignotte  
Preoccupe tel accident ».

Est dans Montaigne avec ce sens. Cp. le latin *praeoccupare*. Voy. chap. II.

(*Illustrations* II, f. XXVIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 136).

« Mais diomedes ... qui fut informe du tout par ses espies |  
preoccupa lintention des troyens ».

- \* *principe* : commencement (*Illustrations* III, f. XXXV r<sup>o</sup> ; Stecher II, 391).

« Car parauant elle sappelloit Sycambre | du nom de Sycamber  
filz de Francus qui fut filz Dhector | comme iay monstre plus-  
aplain ou principe de ce liure ». Autre exemple de 1566 dans le  
*Supplément*. Cp. le latin *principium*.

- \* *prisonnier* : qui emprisonne (*Illustrations* III, f. XLVIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 441).

« Le duc ... Se voyant hors de la garde prisonniere, de sa  
Marastre, et aussi du dangier de la mort ... ». Le *Suppl.* a le sub-  
stantif = celui qui est en prison.

---

(1) Voir *Dict. gén.*



- \* *proportion* : terme d'ancienne musique (*Plainte* ad III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 174).

« Faiz doncq vng chant ainsi que de tenebres  
Sans mignotise et sans point dillecebres  
Rempli de dueil en ses proportions ».

Ce sens n'est pas donné dans les dictionnaires. Voy. chap. II.

- \* *puncluer* (*se —*) : marquer les repos avec force <sup>(1)</sup> (*Concorde* C IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 112).

« Maint seruentois | la endroit se punctue  
Chant royal maint | si chante et psalmodie ».  
C'est l'exemple du *Supplément*.

- \* *querele* : plainte <sup>(1)</sup> (*Illustrations* II, f. v r<sup>o</sup> ; Stecher II, 50).

« Mon seigneur le roy Priam... te prie de par nous que attendu  
son bon droit | et sa iuste querele ... Il te plaise vouloir faire re-  
monstrance audit roy ». Est dans Cl. Marot et Rob. Garnier. Cp. le  
latin *querela*. Vieux dans les autres acceptions. Voy. chap. II.

- \* *queruleux* : triste, qui se lamente (*Plainte* dd II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 171).

« Formeray ie layz de diuerses tailles  
Chantz delegie ou queruleux respons ».

Vieux dans les autres sens. Cp. le latin *querulosus* = qui se  
plaint beaucoup. Voy. chap. I.

- \* *quin* : singe (*I<sup>e</sup> Epist. Am.* k IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 8).

« ... Car aussi du pais  
Duquel ie suis | demeurent esbahiz  
Auecques moy le Quin et la Marmotte  
Dont la histeur desia leur mort deuotte ».

C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

- \* *recognition* : examen (*Illustrations* III [a VIII r<sup>o</sup>] ; Stecher II, 257).

« iadresse ce present Prologue Et la veue et recognition de  
toute leure ». Ce sens n'est pas dans les dictionnaires. Mot du  
XV<sup>e</sup> siècle. Cp. le latin *recognitio*. Voy. chap. II.

- \* *restriclif* : qui restreint (*Illustrations* III, f. xxxi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 375).

« il leur establit loix restrictives | auec certaine maniere de  
viure | par regle | et par raison ». C'est l'exemple du *Supplément*.

- \* *resuller* : relentir (*Concorde* C IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 113).

« Du bruit souef | qui ou temple resulte  
Incessamment | sans silence ne poses  
Dame Venus sesiouyst et exulte ».

A le même sens dans F. Julyot (GODEFROY). Cp. le latin *resul-  
tare*. Voy. chap. II.

---

(1) Voir *Dict. gén.*



*lirable* : qui peut être dessiné (*Plainte* dd II r<sup>o</sup> ; Stecher III, 170).

« Doncq si nature estant iadis risible...

Est a present en laideur sans cesser

Et nest a toy lirable ne pingible ».

C'est l'exemple de GODEFROY. Voy. chap. I.

*tonnant* : qui a un son retentissant (*Illustrations* I, H I r<sup>o</sup> ; Stecher I, 268).

« dune voix tonnante ». C'est l'exemple du *Dict. gén.*

\* *vmbraige* : ombre (au fig.) (*Illustrations* III, f. LII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 454).

« Childeric ayant seulement le tiltre | et le nom de roy nestoit estime que pour vmbraige ou pour vng zero ou nombre des chiffres ». Avec ce sens, il est dans Calvin et Montaigne.

\* *unguent* : parfum <sup>(1)</sup> (*Illustrations* I [F v v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 330).

« Puis apres oincte de precieux vnguens et liqueurs odoriferantes ». Est dans La Boétie. Cp. le latin *unguentum*. Voy. chap. II.

\* *uniformité* : conformité (*Couronne*, f. 34 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 63).

« Cestasauoir M. qui vault mille en nombre. Affin de particulariser luniformite que celle belle vertu moderation qui tant vault obtient avec la precieuse gemme margarite qui luy ioue ou milieu du front ». N'est pas dans GODEFROY ni dans le *Suppl.* Le latin *uniformiter* = de la même manière, pareillement. Voy. chap. II.

\* *vulgairement* : en langue vulgaire (*Illustrations* I, B III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 56).

« la cité de Hispalis | quon dit vulgairement Siuile en Espagne ».

*zero* : homme nul (*Illustrations* III, f. LII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 454).

« Childeric ayant seulement le tiltre | et le nom de roy nestoit estime que pour vmbraige ou pour vng zero ou nombre des chiffres ». Le mot est récent. L'exemple est donné par le *Supplém.*

---

(<sup>1</sup>) Voir *Dict. gén.*



## VI. LEXIQUE

### CONCLUSION

M. Brunot a appelé Lemaire « un latiniseur sans vergogne » <sup>(1)</sup>. Et il cite à l'appui de cette assertion les vers suivants :

Dame Venus employe son possible  
A tout conioindre en amour melliflue  
Leur propinant vertu concupiscible (III,66).

Il a tort si cet exemple doit nous servir de base et si latiniser consiste à emprunter au latin des mots et des tours non usités auparavant : en effet, consultez nos lexiques des mots et des sens nouveaux, et vous serez surpris de n'y trouver aucun des vocables qui paraissent étonner le savant auteur de l'*Histoire de la langue française*.

Les écrivains du XVI<sup>e</sup> siècle français ont quelquefois loué Lemaire de la façon dont il a enrichi le vocabulaire. Jacques Peletier du Mans a en maints endroits reconnu les mérites de ceux qui ont illustré le français ; il dira par exemple quelle est, à son avis, la supériorité des latiniseurs sur les autres <sup>(2)</sup> :

« Mais en ceci peut on favorizer  
Alain et Mun et qu'un pareil credit  
Soit a Marot et Merlin interdit ?...  
Veu que Cretin et Jan le Maire ont fait  
Nostre Francois plus riche et plus parfait.

La préface de l'*Art Poétique* va jusqu'à affirmer que l'on doit louer, sans réserve, les littérateurs qui se sont étudiés à faire valoir la langue ; et, à ce propos, Peletier recommande la lecture des *Illustrations* ; à ses yeux, Jean Le Maire n'est pas un continuateur, mais un initiateur ; en effet, c'est grâce à l'« excellent » historiographe que la langue française « commença à s'anoblir ». Il est, dit-il, « digne d'estre leu plus que nul qui ait écrit ci davant ».

Les étrangers eux-mêmes s'en rendaient compte. Palsgrave

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 225.

<sup>(2)</sup> *Art poétique* d'Horace, 1544, f<sup>o</sup> 8 v<sup>o</sup>.



traite d'Apulée notre rhétoricien (1) ; il fait à son propos de très justes remarques : il a signalé la prédilection de l'écrivain pour les adjectifs en *-icque* pris du latin (2).

Les latinismes introduits par Lemaire dans la langue française surabondent ; à cette époque commence une réaction en tête de laquelle il est intéressant de citer un humaniste tel que Guillaume Budé (3).

Lemaire n'a pas été impunément le disciple de Cretin. Ce dernier aime à hérissier son style de mots latins à peine modifiés ; il va jusqu'à enchâsser dans ses vers des bribes de latin pur (4). Lemaire, lui, est plus discret ; il a plus de goût.

\* \* \*

A. — Les **latinismes** (5) dont les premiers exemples ont été relevés dans sa langue sont très nombreux ; ce sont :

<i>abrut</i>	<i>aurigateur</i>	<i>contaminable</i>
<i>acclamation</i>	<i>auxiliaire</i>	<i>correct</i>
<i>acephalicque</i>	<i>baltee</i>	<i>cosmographie</i>
<i>adamantin</i>	<i>celature</i>	<i>coulombe</i>
<i>adoratif</i>	<i>celestinois</i>	<i>cruente</i>
<i>aerin</i>	<i>celidonius</i>	<i>daviticque</i>
<i>agonal</i>	<i>celique</i>	<i>decantation</i>
<i>altitonant</i>	<i>celse</i>	<i>deceptoire</i>
<i>alumne</i>	<i>certioré</i>	<i>delucider (dilucider)</i>
<i>ambrosien</i>	<i>chrisopteron</i>	<i>denaire</i>
<i>amethystizonte</i>	<i>circunder</i>	<i>deploration</i>
<i>annotation</i>	<i>ciui(c)que</i>	<i>desolateur</i>
<i>applausion</i>	<i>cohabitateur</i>	<i>desolatoire</i>
<i>archane</i>	<i>collaudation</i>	<i>dexterité</i>
<i>architecte</i>	<i>collegat (?)</i>	<i>dicacité</i>
<i>architecture</i>	<i>colubrin</i>	<i>discrepant</i>
<i>arcuir</i>	<i>commurmurer</i>	<i>dissimile</i>
<i>areopagite</i>	<i>compassible</i>	<i>dissonant</i>
<i>asiatique</i>	<i>concitation</i>	<i>diuturnité</i>
<i>asinin</i>	<i>conculquer</i>	<i>dolabre</i>
<i>auricalque</i>	<i>confuter</i>	<i>dracontides</i>
<i>auricome</i>	<i>consternation</i>	<i>dulcifluent</i>

(1) PALSgrave, p. 22.

(2) PALSgrave, p. 308.

(3) L. DELARUELLE, *Guillaume Budé*, Paris, 1907, p. 215.

(4) HENRY GUY, *Guillaume de Bissipat*, R. H. L., 1908, p. 568.

(5) Des mots d'origine grecque figurent dans cette liste ; Lemaire ne savait pas le grec.



<i>dulcilocque</i>	<i>isthmien</i>	<i>reconditoire</i>
<i>eburnin</i>	<i>italique</i>	<i>refrigereux</i>
<i>effemination</i>	<i>justificateur</i>	<i>regal</i>
<i>egide</i>	<i>laboriosité</i>	<i>regnateur</i>
<i>electrum</i>	<i>lascif</i>	<i>relucant</i>
<i>elisien</i>	<i>latrateur</i>	<i>rememorer</i>
<i>equipollence</i>	<i>liquidité</i>	<i>remis</i>
<i>exaltateur</i>	<i>litteré</i>	<i>sacre</i>
<i>excogiter</i>	<i>lote</i>	<i>sacificateur</i>
<i>fabulosité</i>	<i>lychnites</i>	<i>salvateur</i>
<i>fastes</i>	<i>malivole</i>	<i>saphicque</i>
<i>fastige</i>	<i>manes</i>	<i>scandaleux</i>
<i>fragrant</i>	<i>martial</i>	<i>scibille</i>
<i>fulgent</i>	<i>matronal</i>	<i>scopuleux</i>
<i>fulgide</i>	<i>mediterran (?)</i>	<i>sculpture</i>
<i>fulgurin</i>	<i>mordacité</i>	<i>senile</i>
<i>fullicque</i>	<i>multicolore</i>	<i>soporifere</i>
<i>fusoire</i>	<i>mutilateur</i>	<i>sorbe</i>
<i>garrulité</i>	<i>nayade</i>	<i>specieux</i>
<i>generosité</i>	<i>nebuleux</i>	<i>spectable</i>
<i>geographia</i>	<i>nectar</i>	<i>spectatif</i>
<i>glandifere</i>	<i>nobiliter</i>	<i>suaviloquent</i>
<i>gorgone</i>	<i>obliterer</i>	<i>subiugation</i>
<i>hecatumbe</i>	<i>obliuieux</i>	<i>succulent</i>
<i>horoscope</i>	<i>ode</i>	<i>sulphuré</i>
<i>ignavité</i>	<i>olimpicque</i>	<i>superceleste</i>
<i>ignite</i>	<i>opacité</i>	<i>terrification</i>
<i>ignobilité</i>	<i>opitulation</i>	<i>threne</i>
<i>imbecille</i>	<i>osculation</i>	<i>tintinable</i>
<i>imbuer</i>	<i>palinodie</i>	<i>tractabilité</i>
<i>immature</i>	<i>palladien</i>	<i>translucent</i>
<i>imperant</i>	<i>palmifer</i>	<i>triton</i>
<i>impugnation</i>	<i>panegiric</i>	<i>tugurion</i>
<i>incerte</i>	<i>peroration</i>	<i>tumultuant</i>
<i>inconsideré</i>	<i>pertinace</i>	<i>ultramondain</i>
<i>inculquer</i>	<i>philozophastre</i>	<i>ululer</i>
<i>indicque</i>	<i>platonique</i>	<i>univocque</i>
<i>indistinct</i>	<i>pluvial</i>	<i>usurpatif</i>
<i>inequalité</i>	<i>populosité</i>	<i>vacillation</i>
<i>infatigable</i>	<i>portente</i>	<i>vaniloquence</i>
<i>infauste</i>	<i>prasoides</i>	<i>vaticinateur</i>
<i>infelice</i>	<i>prevenir</i>	<i>vaticiner</i>
<i>inflict</i>	<i>proconsul</i>	<i>verecunde</i>
<i>inscription</i>	<i>prouide</i>	<i>verissimilitude</i>
<i>invulnerable</i>	<i>pudend(e)</i>	<i>versicolore</i>
	<i>purpurin</i>	<i>vulgaire</i>



B. — Opposons à cette liste de mots latins que Lemaire a introduits et naturalisés dans la langue quelques **italianismes** seulement :

<i>belvedere</i>	<i>capitan</i>	<i>moustache</i>
<i>bronze</i>	<i>frescade</i>	<i>pilot</i> <sup>(1)</sup>
<i>cantilène</i>	<i>hazaque</i> (?)	

Ce sont donc surtout des termes de guerre, de marine, de mode et d'art.

C. — Les **flandricismes** ne sont représentés que par quatre mots, dont trois suffiraient à rappeler les pillages des lances du Téméraire dans le Nord de la France :

<i>branscat</i>	<i>calandre</i>	<i>lambequiné</i>
<i>bransqueter</i>		

D. — L'Allemagne n'a pas encore envoyé sur le sol de France ses reîtres et ses aventuriers ; notre vocabulaire signale un terme de métier et un autre de musique d'origine **allemande** ; ce sont :

<i>burin</i>	<i>fifre</i>
--------------	--------------

E. — Deux mots doivent être attribués à l'influence **arabe** ; il n'y a là rien de surprenant ; la question d'Orient, posée depuis longtemps, était surtout très aigüe depuis la prise de Constantinople <sup>(2)</sup> ; citons :

<i>jassemin</i>	<i>mahometiste</i>
-----------------	--------------------

F. — Un seul **provençalisme** :

*basané*

G. — Un seul mot **chinois** (*tiphon*) fait songer aux voyages des Indes, dont le rhétoricien a dû recevoir dans sa ville natale un écho affaibli.

H. — Les **hellénismes** comme :

<i>amethystonte</i>	<i>chrisopteron</i>	<i>gorgone</i> (adj.)
<i>apyruste</i>	<i>donatide</i>	<i>isthmien</i>
<i>areopagite</i>	<i>draconites</i>	<i>prasoïdes</i>
<i>celidonius</i>	<i>dracontides</i>	<i>tyranis(eur)</i>
<i>ceston</i>		

<sup>(1)</sup> Les expéditions des rois de France en Italie sont de cette époque.

<sup>(2)</sup> DE MAULDE-LA CLAVIÈRE : *La Diplomatie au temps de Machiavel*, 1892, I, p. 71.



ne lui sont parvenues que par l'intermédiaire de traductions latines ou italiennes ; on y remarque le groupe imposant des pierres précieuses.

\* \* \*

Si l'on se place au point de vue de la **formation des mots**, on pourra constater que Lemaire aime les diminutifs ; peut-être en a-t-il créé de nouveaux :

<i>aubespinnette</i>	<i>entelette</i>	<i>pinnette</i>
<i>berselet</i>	<i>escrevicette</i>	<i>tiercet</i>
<i>coquelet</i>	<i>fontainette</i>	<i>touchette</i>
<i>crinchonnet</i>	<i>meurette</i>	
<i>cymbalette</i>	<i>nymphette</i>	

Dans le lexique de mots nouveaux se rencontrent quelques dérivés en *-in* (cp. lat. *-inus*) :

<i>adamantin</i>	<i>aurein</i>	<i>fulgurin</i>
<i>aerin</i>	<i>eburnin</i>	<i>purpurin</i>
<i>asinin</i>	<i>flandrin</i>	

Ces féminins en *-eresse* :

<i>adiuteresse</i>	<i>forgeresse</i>	<i>regnateresse</i>
<i>conduicteresse</i>	<i>germinateresse</i>	<i>restablisseresse</i>
<i>dominateresse</i>	<i>percurseresse</i>	<i>seminateresse</i>
<i>escouteresse</i>	<i>prenunciateresse</i>	<i>substenteresse</i>
<i>exterminerresse</i>	<i>produicteresse</i>	<i>triumphateresse</i>

Ces féminins en *-eresse* étaient d'ailleurs très usités au temps de notre rhétoriqueur.

Les composés en *archi-* semblent pour la plupart lui appartenir en propre :

<i>archichancelier</i>	<i>archiducal</i>	<i>archiduchesse</i>
<i>archidruide</i>	<i>archiduché</i>	

auxquels on peut joindre ces substantifs empruntés du latin :

<i>architecte</i>	<i>architecture</i>	<i>archipel</i>
-------------------	---------------------	-----------------

ce dernier venu de l'italien.

On y trouve des composés avec *contre-* :

<i>contrebasse</i>	<i>contremeiane</i>	<i>contrenuer</i>
<i>se contrebender</i>		



C'est un préfixe très en vogue au XVI<sup>e</sup> siècle, de même que *entre-* :

<i>s' entre alier</i>	<i>entretroublé</i>	<i>entrevoir</i>
<i>s'entrepresser</i>		

Le préfixe *in-* a ses préférences :

<i>incondible</i>	<i>inconsolablement</i>	<i>insidieusement</i>
<i>incognoiscible</i>	<i>indistinct</i>	<i>insupportabilité</i>
<i>inconsidéré</i>	<i>infatigable</i>	<i>invulnerable</i>
<i>inconsidereement</i>	<i>insaciablement</i>	

et d'autres empruntés tout faits au latin <sup>(1)</sup> :

<i>incerte</i>	<i>infelice</i>	<i>inscription</i>
<i>infauste</i>	<i>inflict</i>	

Remarquons aussi le groupe suivant :

<i>superceleste</i>	<i>superlativité</i>	<i>supernaturel</i>
<i>superficialité</i>		

\* \* \*

Au point de vue du **sens**, remarquons chez Lemaire un penchant à créer et à employer ces termes d'*amour* <sup>(2)</sup> qu'il tient de certains écrivains latins et italiens :

<i>commurmurer</i>	<i>lascif</i>	<i>specieux</i>
<i>dulcifluent</i>	<i>osculation</i>	<i>suaviloquent</i>
<i>dulcilocque</i>	<i>pudendes</i>	<i>vereconde</i>
<i>effemination</i>		

La *nature* n'y est pas oubliée <sup>(3)</sup> :

<i>aurein</i>	<i>fulgide</i>	<i>relucent</i>
<i>auricome</i>	<i>fulgurin</i>	<i>scopuleux</i>
<i>cruente</i>	<i>ignite</i>	<i>translucent</i>
<i>eburnin</i>	<i>multicolore</i>	<i>versicolore</i>
<i>fulgent</i>	<i>purpurin</i>	

Voilà des mots où il y a de la lumière et même du *coloris*.

---

<sup>(1)</sup> Le régent ou cuistre de Bonaventure des Périers (*Nouv. Récit.* LXIII, p. 173 s.) emploie « infande ».

<sup>(2)</sup> MARK PATTISON : *The Renaissance...*, 2 vol., Londres, 1879, t. I, p. 18, voit très juste en montrant dans cette période littéraire « the delight of the nude ».

<sup>(3)</sup> GUST. CHARLIER, dans *le Sentiment de la Nature...*, Paris, 1912, p. 27 s., remarque, dans l'attention que Lemaire apporte aux choses naturelles, un sensible progrès.



Mais voici qui est mieux, s'il est permis d'entrevoir, dans les termes d'*art* créés ou vulgarisés par Lemaire, une lueur de la grande Renaissance :

<i>architecte</i>	<i>celature</i>	<i>sculpture</i>
<i>architecture</i>	<i>inscription</i>	<i>sonoreux</i>
<i>burritonner</i>	<i>sculptoire</i>	<i>tintinable</i>

Plus nombreux encore sont les termes de *religion*, d'*institutions*, et de *littérature*.

Signalons enfin quelques *latinismes de sens* <sup>(1)</sup> :

<i>accumuler</i>	<i>obtenir</i>	<i>queruleux</i>
<i>ardu</i>	<i>preoccuper</i>	<i>recognition</i>
<i>illustrer</i>	<i>principe</i>	<i>resulter</i>
<i>intercession</i>	<i>querele</i>	<i>unguent</i>
<i>lent</i>		

---

(1) Voir Chapitre V.



## VII. SYNTAXE

Une syntaxe exprime « une mentalité » ;  
un vocabulaire est une conception de la  
vie.

BRUNETIÈRE, *Histoire de la littérature fr.*  
*class.*, t. I, p. 511.

### ARTICLE

**A. Article défini.** — L'article défini s'employait au xvi<sup>e</sup> siècle bien plus rarement qu'aujourd'hui. Lemaire l'omet parfois devant les *noms abstraits* ou *uniques* :

fleuves descendans de paradis terrestre (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup>),  
dieu et nature (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup>),  
Honneur les a faictes (*Couronne*, f. 81 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 197) ;

devant les *noms de pays* :

Ils peuplerent Armenie (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 25),  
Hors de grece (*Legende* bb I r<sup>o</sup>),  
toute ytalie (*Legende* bb IIII v<sup>o</sup>),  
Seigneurs de toute Allemaigne et Hongrie (*Illustrations* III, XVI r<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 317),  
pannonie la basse | qui se nomme Hongrie (*Illustrations* III, XXX v<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 374),  
Laissa Egypte (*1<sup>e</sup> Epist. Am.*, K III v<sup>o</sup>) ;

devant les *noms de fleuve* ou *de rivière* :

depuis la riuere de Meuse | iusques à Lescaut (*Illustrations* III, XVII r<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 322) ;

devant plusieurs *substantifs coordonnés* :

tous les regnes | terres et seignouries (*Illustrations* I, A II r<sup>o</sup>),  
aux peuples | pays | citez | fleuves et montaignes (*Illustrations* I [A V r<sup>o</sup>]).

---

#### *Abbreviations :*

BRUNOT = Brunot, *Histoire de la langue française*, Paris, 1905.

BRUNOT, *Gramm. hist.* = Brunot, *Précis de Grammaire historique*, Paris, 1899.

DARMESTER = Darmesteter, *Cours de Grammaire historique de la langue française*, Paris, 1897, 4 voll.

*Dict. gén.* = Hatzfeld, Darmesteter et Thomas, *Dictionnaire général de la langue française*, Paris, s. d.

HAMON = Hamon, *Un grand rhétoricien poitevin : Jean Bouchel*. Paris (thèse), 1901.

HUGUET = Huguet, *Étude sur la syntaxe de Rabelais, comparée à celle des autres prosateurs de 1450 à 1550*, Paris (thèse), 1894.

OULMONT = Oulmont, *Étude sur la langue de Pierre Gringore*, Paris, 1911.



Il l'emploie dans certains cas où nous avons l'habitude de l'omettre :

*les aucuns* (*Illustrations* II, f. x v<sup>o</sup> ; Stecher II, 5),  
*les aucunes* (*Couronne*, f. 92 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 142),  
*par les vostres parens* (*Illustrations* II, f. vi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 34).

**Remarquez :**

Extraict du sang *du* royaume et d'empire (*Plainte* dd III r<sup>o</sup>),  
aux nymphes *de* mer... et aux dieux *de* la marine (*Illustrations* II, f. III r<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 20).

Les anciennes *formes* <sup>(1)</sup> de l'article défini combiné avec la préposition sont fréquemment employées par notre écrivain :

- 1<sup>o</sup> *es* mains de Gerion (*Illustrations* I, B II v<sup>o</sup>),  
*es* bois desdictes montaignes (*Illustrations* I, B IIII r<sup>o</sup>),  
*es* croniques de France (*Illustrations* I, B IIII r<sup>o</sup>),  
*es* contrees (*Illustrations* I, L III v<sup>o</sup>),  
*es* parties (*Illustrations* I, L IIII r<sup>o</sup>),  
*es* parties meridionale (*Illustrations* II, f. I r<sup>o</sup> ; Stecher II, 9), et passim.
- 2<sup>o</sup> Comme met Boccace ou second liure (*Illustrations* I, B III r<sup>o</sup>),  
ou lieu mesmes auquel (*Illustrations* I, B III r<sup>o</sup>),  
ou recueil de la cronicque despaigne (*Illustrations* I, B III v<sup>o</sup>),  
ou pays de Lauxois (*Illustrations* I, B IIII v<sup>o</sup>),  
Cesar | ou VI<sup>e</sup> liure de ses commentaires (*Illustrations* I [B v v<sup>o</sup>],  
ou commencement du liure (*Illustrations* I [B vi r<sup>o</sup>]), et passim.

**B. Article partitif.** — Très souvent il n'est pas employé :

*pour habiter nouuelles terres* (*Illustrations* I [A v r<sup>o</sup>]),  
*Si luy ediffierent temples et aultez* (*Illustrations* I [A VIII r<sup>o</sup>]),  
*Aincois ... fit faire sacrifices publiques* (*Illustrations* I, D I v<sup>o</sup>).

Le plus souvent il est employé avec les verbes qui signifient *manger, goûter, etc.* :

*il boit du vin* (*Hisl. mod.* I, II r<sup>o</sup>).

**Remarquez :**

Dardanus auoit du pire (*Illustrations* I, c III v<sup>o</sup> ; Stecher I, 93),  
sans scauoir; lequel auoit du meilleur ou du pire (*Illustrations* II, f. XIX v<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 331).

**C. Article indéfini.** — Il est souvent omis :

*Laquelle chose est enseignement | quil habita...* (*Illustrations* I [B VII r<sup>o</sup>]).

---

(1) M. HUGUET en a parlé dans sa *Syntaxe de Rabelais*.



**Remarquez :**

une espee *de* regime politique et *dune* chose publique (*Illustrations* I [D vi v<sup>o</sup>]).

Au pluriel, il s'emploie surtout devant les mots qui désignent des objets « qu'en nostre langue, dit Palsgrave (p. 188), nous avons coutume de nommer par paire » :

*duns* yeux allumez par grand fureur (*Illustrations* I, J IIII r<sup>o</sup>),

*uns* yeux ardans (*Illustrations* I [J vi v<sup>o</sup>]),

*unes* riches chauses (*Illustrations* I [J v v<sup>o</sup>]).

Devant des noms qui n'ont pas de singulier, je n'en trouve pas d'exemple. Mais remarquez :

Si lui furent baillez *ungz* riches drapz (*Illustrations* I, J III r<sup>o</sup>),

ledit Tuvo escriuit *unes* lettres (*Illustrations* I, cc II r<sup>o</sup>).

## SUBSTANTIFS

### Genre

Lemaire hésite sur le genre d'un certain nombre de substantifs, tels :

*aaige* : le second *aaige* du monde (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup>),

ou temps de *laaige* doree (*Illustrations* I, A IIII v<sup>o</sup>),

*lage* dore | ouquel... (*Illustrations* I [A vi v<sup>o</sup>]).

Le féminin se rencontre aussi chez Ronsard et Rabelais <sup>(1)</sup>.

*demeure* : le celeste demeure (*Temple* [a vi v<sup>o</sup>],

la demeure (*Temple* b III r<sup>o</sup>);

*efficace* : le efficace (*Temple* b vi r<sup>o</sup>),

mauluais efficace (*1<sup>er</sup> Conte Atropos*, A II r<sup>o</sup>),

grande efficace (*Illustrations* I [J v r<sup>o</sup>];

*embassade* : vng embassade (*Legende* bb III v<sup>o</sup>),

vne embassade (*Illustrations* II, f. XIX v<sup>o</sup>; Stecher II, 96);

*espace* : longue espace de temps (*Illustrations* I, B IIII r<sup>o</sup>),

aucuns espaces (*Epist. du Roy* B II v<sup>o</sup>; Stecher III, 88).

Le féminin est aussi dans Froissart <sup>(2)</sup>.

*erreur* : erreurs plus que vagabondes (*Concorde* D II r<sup>o</sup>; Stecher III, 126),

tout erreur fabuleux (*Illustrations* III, a II r<sup>o</sup>; Stecher II, 247).

Au xvi<sup>e</sup> siècle, le masculin devient très fréquent, mais le féminin se conserve <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 402.

<sup>(2)</sup> BRUNOT I, 455.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 407.



*gens* : toutes gens puissants fortz et hardiz | et experts (*Illustrations* I, B 1 v<sup>o</sup>).

C'est déjà la règle du xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>. Au siècle précédent, il y avait hésitation <sup>(2)</sup>.

*nauire* : Lesquelles nauires (*Illustrations* II, f. II r<sup>o</sup> ; Stecher II, 15),  
aucuns nauires (*Illustrations* II, f. XVIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 89).

**Remarquez :**

lesditz nauires ... estans chargees (*Hist. mod.*, k II r<sup>o</sup>).<sup>•</sup>

Les xvi<sup>e</sup> et xvii<sup>e</sup> siècles hésitent sur le genre <sup>(3)</sup>.

*ydole* : ydoles painctz (*Concorde* c II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 107).

Ce mot commence à devenir masculin <sup>(4)</sup>.

Contrairement à Gringore <sup>(5)</sup>, Lemaire donne le genre moderne à

*geste* : leurs gestes victorieux (*Illustrations* III, f. XVI r<sup>o</sup> ; Stecher II 320),

*memoire* : la memoire (*Legende* bb I r<sup>o</sup>),

*tumulte* : le ... tumulte (*Plainte* c IIII r<sup>o</sup>),

*ymaige* : aucunes ymaiges <sup>(6)</sup> (*Difference* c IIII v<sup>o</sup>).

Les deux genres se rencontrent très souvent au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(7)</sup>.

Les substantifs suivants diffèrent en genre de l'usage actuel.

*abysme* : vne abysme (*Temple* b IIII v<sup>o</sup>).

Encore souvent féminin au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(8)</sup>.

*affaire* : vng si noble affaire (*Hist. mod.*, i IIII v<sup>o</sup>),

de hault affaire (*Illustrations* I [J v v<sup>o</sup>]).

Le masculin est très fréquent au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(9)</sup>.

*amour* : vraye amour <sup>(10)</sup> (*Illustrations* II, f. III r<sup>o</sup> ; Stecher II, 18),

*arl* : ladicte art (*Illustrations* I [A VIII r<sup>o</sup>],

les sept ars liberaulx (*Illustrations* I, B I r<sup>o</sup>).

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT III, 441.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 402, et *Courrier de Vaugelas*, Paris, 1880, pp. I ss.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 405 et III, 442 s.

<sup>(4)</sup> BRUNOT II, 405.

<sup>(5)</sup> OULMONT, p. 45 s.

<sup>(6)</sup> OULMONT, pp. 44 à 46.

<sup>(7)</sup> BRUNOT II, 401.

<sup>(8)</sup> BRUNOT II, 404.

<sup>(9)</sup> BRUNOT II, 402 et III, 445.

<sup>(10)</sup> De nos jours féminin au pluriel. Cf. le *Courrier de Vaugelas*, 1868-69, p. 42 s., et l'*Intermédiaire des chercheurs et des curieux*, Paris, 1902, p. 57 et pp. 267 ss.



Dans le dernier exemple, c'est un véritable féminin. On rencontre le masculin en moyen français. A l'époque du rhétoriqueur, le féminin est fréquent <sup>(1)</sup>.

*comble* : la comble de sa misere (*Illustrations* II, f. xxiii r<sup>o</sup>).

Le changement de genre dans ce substantif n'a pas, semble-t-il, été étudié.

*conté* : la conté <sup>(2)</sup> (*Illustrations* III, f. xviii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 326).

On hésite sur le genre au xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(3)</sup>.

*cuyrasse* : cuyrasses polis <sup>(4)</sup> (*Illustrations* I [D vi v<sup>o</sup>]).

*delices* : delices voluptueux (*Illustrations* I [D viii v<sup>o</sup>]).

Exemple curieux du pluriel masculin <sup>(5)</sup>.

*dent* : Lequel la pinça du dent <sup>(6)</sup> (*Illustrations* II, f. xvii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 86).

Comp. le wallon *on dint*.

*diuorse* : la belle diuorse (*Illustrations* II, f. xxv v<sup>o</sup>),

*double* : nulles doubtes (*Temple* [b v v<sup>o</sup>]).

Très commun au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(7)</sup>.

*duché* : sa duché (*Plainte* [dd vi v<sup>o</sup>]).

Le masculin se rencontre en moyen français. Le féminin est fréquent au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(8)</sup>. On hésite encore au xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(9)</sup>.

*epitaphe* : vng epitaphe (*Temple* d ii r<sup>o</sup>).

Genre étymologique. Vaugelas dit : « La plus commune opinion est qu'il est féminin » <sup>(10)</sup>.

*escarboucle* : vng riche escarboucle (*Difference* c iiii v<sup>o</sup>).

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 455 et II, 400.

<sup>(2)</sup> Encore féminin dans *Franche-Comté*.

<sup>(3)</sup> BRUNOT III, 440 et l'*Intermédiaire des chercheurs et des curieux*, 1896, p. 762, et 1897, pp. 125 s.

<sup>(4)</sup> Substantif à étudier au point de vue du genre.

<sup>(5)</sup> BRUNOT ne mentionne pas ce mot dans ses chapitres sur les genres (t. I, II et III). Cp. l'usage moderne (BRELET, *Grammaire française*, Paris, 1908, pp. 48 s.).

<sup>(6)</sup> C'est le genre étymologique. Le changement de genre est inexpliqué (THOMAS, *Traité...*, § 556, t. I du *Dict. gén.*).

<sup>(7)</sup> BRUNOT II, 400 et GIRAULT-DUVIVIER, *Remarques détachées sur la langue française*, Paris, 1840, p. 68.

<sup>(8)</sup> BRUNOT I, 455 et II, 406.

<sup>(9)</sup> BRUNOT III, 441. Voir aussi l'*Intermédiaire des chercheurs*, 1896, p. 762, et 1897, pp. 125 s.

<sup>(10)</sup> Voir *Dict. gén.*, s. v. *épitaphe*. BRUNOT n'en parle pas.



**Genre étymologique.**

Dans l'exemple suivant est-il féminin, ou l'adjectif qualifie-t-il *espece* ?

vne espece descarboucle moyenne (*Couronne*, f. 45 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 78) ;  
*estime* : dangereux estime (*Regrets* [dd vi r<sup>o</sup>]).

**Encore masculin au xvii<sup>e</sup> siècle (1).**

*euangille* : ces saintes euangilles (*Legende* cc i v<sup>o</sup>).

**Au pluriel, le féminin est commun (2).**

*exemple* : exemple perpetuelle (*Illustrations* II, f. 11 v<sup>o</sup> ; Stecher II, 16).

**Le féminin se rencontre encore au xvii<sup>e</sup> siècle (3).**

*fabricque* : ce mondain fabricque (*Plainte* dd 11 v<sup>o</sup>),

*guide* : la guide (4) (*Plainte* dd 1111 r<sup>o</sup>).

Avec le même sens, féminin dans LA FONTAINE, *Fables* VII, 17 :  
« la guide nouvelle ». Cp. aussi l'usage moderne : « la guide des pé-  
cheurs » (MOLIÈRE, *Sganarelle*, sc. 1) (5).

*hecatombe* : son grand hecatombe (*Epist. du Roy* B i r<sup>o</sup> ; Stecher III, 84),  
*infortune* : voz infortunes desquelz... (*Temple* a i v<sup>o</sup>).

**Déjà féminin chez Alain Chartier. On hésite sur le genre (6).**

*mynuit* : la mynuit (*Illustrations* I [D viii v<sup>o</sup>]).

**Encore féminin au xvii<sup>e</sup> siècle. Le masculin se rencontre dans Malherbe (7).**

*ordre* : Lordre du comble ordonnee en croissant (*Concorde* c 11 v<sup>o</sup> ; Stecher III, 107).

**Le féminin se rencontre en moyen français et est très en vogue au xvi<sup>e</sup> siècle (8).**

*poison* : poison mortiffere (2<sup>e</sup> *Epist. Am.* [k vi v<sup>o</sup>]).

**Genre étymologique. Se rencontre encore au xvii<sup>e</sup> siècle (9).**

*prophetie* : propheties dessusditz (*Legende* aa 111 r<sup>o</sup>).

**Genre étymologique.**

*quaresme* : la quaresme (*Difference* c 1111 r<sup>o</sup>).

(1) BRUNOT III, 448.

(2) BRUNOT II, 401.

(3) BRUNOT III, 452.

(4) BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 235.

(5) Cf. *Dict. gén.*, s. v. *guide*.

(6) BRUNOT II, 405.

(7) BRUNOT III, 442 et GIRAULT-DU-VIVIER, *op. cit.*, p. 133. Voir aussi le *Courrier de Vaugelas*, 1872, p. 105.

(8) BRUNOT I, 455 et II, 406.

(9) BRUNOT III, 443 s.



Les deux genres se rencontrent en ancien français ; usage conforme à l'étymologie. Nous disons encore la *mi-carême* <sup>(1)</sup>.

*rencontre* : aucun rencontre (*Illustrations* II, f. xxxiii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 155).

Genre étymologique, qui se rencontre encore dans Saint-Simon <sup>(2)</sup>.

*reproche* : iniurieuses reproches (*Illustrations* II, f. i v<sup>o</sup> ; Stecher II, 12).

Est féminin dans Octavien de Saint-Gelais. Palsgrave le voulait masculin <sup>(3)</sup>. On hésite encore au xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(4)</sup>.

*reste* : la reste (*Legende* aa iiiii r<sup>o</sup>).

Féminin en ancien français, au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(5)</sup> et encore au xvii<sup>e</sup>, où il y a hésitation <sup>(6)</sup>.

*silence* : la silence du petit Hercules (*Illustrations* I, D iiiii r<sup>o</sup>).

Le féminin se rencontre en moyen français <sup>(7)</sup>. Est encore féminin chez Rabelais <sup>(8)</sup>.

*souspecon* : vne souspecon legiere (*Legende* [aa iiiii r<sup>o</sup>]).

Féminin à l'origine, devient masculin au xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(9)</sup>.

*symeterre* : sa symeterre (*Illustrations* I [D viii v<sup>o</sup>]).

Genre étymologique.

*synode* : la vii<sup>e</sup> synode (*Difference* c iiiii v<sup>o</sup>).

*traffique* : la traffique diceulx Venitiens (*Legende* bb i v<sup>o</sup>).

Masculin à l'origine, est souvent féminin au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(10)</sup>.

*ombre* : vng vmbre (*Plainle* dd i v<sup>o</sup>).

Le masculin est assez fréquent à cette époque <sup>(11)</sup>.

*voille* : a plain voille (*Temple* a i v<sup>o</sup>).

Au xvii<sup>e</sup> siècle, on trouve cette locution au masculin ou au féminin ; le mot a plutôt ce dernier genre avec le sens de *navire* <sup>(12)</sup>.

## ADJECTIFS

a) L'adjectif qualifiant plusieurs substantifs au singulier reste

<sup>(1)</sup> *Dict. gén.*, s. v. *carême*.

<sup>(2)</sup> *Ibid.*, s. v. *rencontre*.

<sup>(3)</sup> BRUNOT III, 444, n. 3.

<sup>(4)</sup> BRUNOT III, 444.

<sup>(5)</sup> BRUNOT III, 444, n. 4.

<sup>(6)</sup> BRUNOT III, 444.

<sup>(7)</sup> BRUNOT I, 455.

<sup>(8)</sup> BRUNOT II, 406.

<sup>(9)</sup> BRUNOT III, 445.

<sup>(10)</sup> *Dict. gén.*, s. v. *trafic*.

<sup>(11)</sup> BRUNOT II, 401.

<sup>(12)</sup> BRUNOT III, 455.



souvent au singulier et s'accorde en genre avec le substantif le plus proche <sup>(1)</sup> :

en force et formosité *corporelle* (*Illustrations* I, c II r<sup>o</sup>),  
statues dor et dargent *massif* (*Illustrations* I, D I v<sup>o</sup>),  
le *premier* temple et statue (*Illustrations* I, A VII v<sup>o</sup>),  
le *grant* promontoire | ou montaigne *appellée* (*Illustrations* II, f. VIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 44).

b) Deux adjectifs consécutifs dont l'un modifie l'autre adverbialement, s'accordent tous deux avec le substantif :

des enfants *nouveaux nez* (*Illustrations* I, D II v<sup>o</sup>),  
ses nymphes et graces *Nues dormans* (*1<sup>er</sup> Conte Atropos* [A IIII r<sup>o</sup>]),  
verrines *claires luyans* (*1<sup>er</sup> Conte Atropos* [A IIII r<sup>o</sup>]).

c) Plus rarement que Gringore, Lemaire emploie l'adjectif adverbialement (erreur de BRUNOT II, 409) :

Du quel *souef* descend maint ruissel (*Concorde* D III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 130),  
il chanta si *doulx* (*Illustrations* II, f. III v<sup>o</sup> ; Stecher II, 22),  
*souef* flairant (*1<sup>e</sup> Conte d'Atropos* A IIII r<sup>o</sup>),  
ceste gemme est purpurine et *clere* verde (*Couronne*, f. 78 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 123).

d) Quelquefois il l'emploie substantivement :

Lesquelz ... faisoient *le semblable* (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup>),  
sans *quelque extravagant* (*Couronne*, f. 101 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 154).

Ce dernier mot deviendra un véritable substantif au milieu du xvi<sup>e</sup> siècle (O. de Serres, Larivey, etc.).

## PRONOMS

### Pronoms personnels

*Sujet.* — Lemaire le *supprime* très souvent à toutes les personnes. Il ne lui arrive jamais de l'exprimer (comme fait Gringore) devant un impératif (erreur de BRUNOT II, 412).

C'est particulièrement le pronom *il* neutre qu'il aime d'omettre :

Si lui souvient tousiours delles (*Illustrations* I, A I r<sup>o</sup>),  
Et nestoit loisible a autre den auoir la congnoissance (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup>),  
Et est a noter que (*Illustrations* I, A IIII v<sup>o</sup>),

---

(1) Remarquez cependant : « la face et le regard terrible effroyeuse et redoutable » (*Illustrations* III, f. XIII r<sup>o</sup> ; Stecher, II, 306).



Comme dessus est touche (*Illustrations* I [A vi r°]),  
Parquoy appert que (*Illustrations* I, B i v°),  
desia y auoit grand piece que (*Illustrations* I, D viii r°),  
En Thesalle y eut vng grand deluge (*Illustrations* I, L iii r°),  
Pour parfournir mon veu | fust bel | ou let (*Concorde* C i r° ; Stecher III, 103).

Comme chez Gringore, et dans l'ancienne langue, *il* = cela.  
ennuyez de ce quil duroit trop (*Illustrations* I [D viii r°]),  
Ne penses tu pas quil me greuast autant comme a toy (*Illustrations* I, D viii v°).

Cet emploi est fréquent à cette époque <sup>(1)</sup>.

**Accord.** — Parfois il est sylleptique avec l'antécédent :

Telz estes vous O peuple reluisant Peuple de Gaule (*Concorde* D i r° ; Stecher III, 122),  
l'empereur ... remua la nation des Sycambres | et leur fit changer pays  
(*Illustrations* III, f. xiiii r° ; Stecher II, 311).

**Formes du sujet.** — Comme Gringore, Lemaire emploie les formes *je*, *tu* et même *il* détachées du verbe :

Mais *ie* : qui haiz le caquet ... Prie a tous (*Temple* a ii v°),  
*Tu* reposant ... as (*Epist. du Roy* ? ii r° ; Stecher III, 69),  
Mais *tu* seul es les victoires donnant (*Epist. du Roy* a iii v° ; Stecher III, 76),  
O *Tu* | Veneresse des hommes (*Couronne*, f. 5 r°).

**Remarquez :**

Laquelle va dire que vrayment cestoient *ilz* (*Illustrations* I, J iii v°).

On trouve aussi les formes en usage actuellement :

*Lui* retourné du tout en Egypte | fit dersser vne haulte colonne (*Illustrations* I, B iii r°),  
*lui el eulx* sessaioient a faire soubresaulx (*Illustrations* I [D v r°]).

Ces pronoms sont tout à fait usuels au xve siècle <sup>(2)</sup>.

**Formes toniques et formes atones.** — Les formes toniques ne sont employées qu'après une préposition. Après l'impératif, Lemaire préfère les formes atones :

honnourez *le* (*Illustrations* I [D vi v°]),  
Recoy *le* ... Et *le* remetz (*Illustrations* I [J v r°]).

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 413.

<sup>(2)</sup> BRUNOT I, 457.



Cependant, devant l'infinitif et le participe présent, c'est la forme tonique qui prévaut quand le verbe est réfléchi :

*soy venger* (*Illustrations* I, A IIII v<sup>o</sup>),  
*toy equiparer* (*Illustrations* I [A v r<sup>o</sup>]).

Emploi encore fréquent au xvi<sup>e</sup> siècle (1).

#### Pronoms réfléchis

Les *formes toniques* sont employées, nous venons de le dire, devant l'infinitif et le participe présent :

Dardanus *soy* sentant de beaucoup trop faible (*Illustrations* I, L III v<sup>o</sup>),  
en *soy* deffendant (*Illustrations* III, XIX r<sup>o</sup> ; Stecher II, 331),  
*soy* fortifier (*Illustrations* III, XXXVII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 398).

Remarquez :

essayer de approprier *a luy* le tiltre (*Illustrations* III, L III v<sup>o</sup> s. ; Stecher II, 46 s.).

*Eux et elles*, comme au siècle précédent, et chez les contemporains Gringore et J. Bouchet, remplacent parfois *soy* devant l'infinitif et le participe présent :

pour *eulx* recompenser de leurs pertes (*Legende* cc II r<sup>o</sup>),  
*eux* refreschir (*Illustrations* II, f. XXI v<sup>o</sup> ; Stecher II, 96),  
pour sauluer *eulx* mesmes (*Illustrations* II, f. XXII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 96).

Exemples innombrables au xvi<sup>e</sup> siècle (2).

#### Pronoms possessifs

a) Il n'est pas rare de trouver chez Lemaire, comme au xve siècle (3) et chez Gringore, le pronom personnel précédé d'une préposition en lieu du possessif ; c'est assez fréquent au xvi<sup>e</sup> s. :

le propice geniteur *delle* (*Illustrations* I, a j r<sup>o</sup>),  
le mary *delle* (*Illustrations* I, D VIII r<sup>o</sup>),  
la beaute et bonne contenance *delle* (*Illustrations* I [J VI v<sup>o</sup>]),  
la ... speciosite *delle* (*Illustrations* II, f. XIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 71).

Cette périphrase s'emploie surtout lorsqu'il y a deux possesseurs :

la pitie *delle et des bonnes gens* (*Illustrations* I, J IIII v<sup>o</sup>),  
filz de *toy et de la royne* (*Illustrations* I, J IIII v<sup>o</sup>),  
destruisement *delle et de toul son lignage* (*Illustrations* II, f. X v<sup>o</sup> ; Stecher II, 53).

(1) BRUNOT II, 415 s.

(2) BRUNOT II, 417.

(3) BRUNOT II, 418.



b) Les formes du pronom possessif sont précédées de l'article ou d'un déterminatif :

*ung autre sien nepueu* (*Illustrations* I [B v r<sup>o</sup>]),  
*le myn ioyeux escripre* (*2<sup>e</sup> Epist. Am.* k viii v<sup>o</sup>).

(Cf. Article).

C'est assez commun au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

c) Souvent il se place après le substantif :

les tresgrandz labours *liens* (*Epist. du Roy* B i r<sup>o</sup> ; Stecher III, 183),  
les nauires *siennes* (*Illustrations* II, f. xix v<sup>o</sup> ; Stecher II, 95),  
la venue *lienne* (*2<sup>e</sup> Epist. Am.* [k vii v<sup>o</sup>]).

### Pronoms interrogatifs <sup>(2)</sup>

Remarquez ces mots que le xvi<sup>e</sup> siècle a conservés :

*quelles et quantes haynes* (*Illustrations* II, f. xx r<sup>o</sup> ; Stecher II, 96),  
*quantes prieres ay ie fait* (*Illustrations* II, f. xxv v<sup>o</sup>).

### Pronoms relatifs

a) Lemaire emploie *de qui* pour les êtres concrets et *de quoi* pour les choses. Gringore ne fait pas cette distinction, qui cependant était entrée dans l'usage dès le moyen français <sup>(3)</sup>.

*les vertus de quoy tu me decores* (*Plainte* dd ii v<sup>o</sup>).

Le xvi<sup>e</sup> siècle hésite encore sur ce point <sup>(4)</sup>.

b) Il confond *dont* et *d'où*, comme Gringore et le xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(5)</sup> :

*Dont* au moyen desditz escriptz imparfaitz et mal corrigez Sest ensuiuy  
que ... (*Illustrations* I, C i r<sup>o</sup>),  
*Dont* il appert que... (*Illustrations* I, C i v<sup>o</sup>),  
*Dont* parauenture ... la matiere de ce liure ne leur sera point desagreable  
(*Illustrations* I, d i r<sup>o</sup>),  
*Dont* se ainsi est | que nous puissions prouuer tout le presuppose. Ce sera  
assez... (*Illustrations* I, A i v<sup>o</sup>).

c) Lemaire, plus souvent que Gringore, emploie *lequel* soit comme liaison, soit en tête de la phrase. Les exemples en sont très nombreux :

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 418 s.

<sup>(2)</sup> M. OULMONT n'en fait pas mention dans son étude sur la langue de Gringore.

<sup>(3)</sup> BRUNOT I, 460 s.

<sup>(4)</sup> BRUNOT II, 422 s.

<sup>(5)</sup> BRUNOT II, 423.



*Laquelle* euvre vniverselle | en sa totalite... Pourra estre approprie a moy mesmes (*Illustrations* I, c 1 v<sup>o</sup>),  
Au moyen *desquelles* choses Il a tant trauaille aux fins de nostre emprise (*Illustrations* I, c 1 v<sup>o</sup>),  
Pour tous *lesquelz* bienfaitz... (*Legende* bb 1 r<sup>o</sup>),  
*Lesquelles* Silz auoient mal acquises... (*Legende* bb 1 r<sup>o</sup>),  
*Lesquelles* iceluy Leucippus auoit desia colloquees... (*Illustrations* II, f. xiii r<sup>o</sup>; Stecher II, 41).

Remarquez le pronom à la fois sujet et régime :

*Laquelle* il nomma Janiculum | et depuis a este nommee Vaticanum (*Illustrations* I [A vi v<sup>o</sup>]).

d) Il n'emploie pas une seule fois *tel quel* = *tel que il*, comme fait Gringore.

e) Particularités de la syntaxe de *qui* :

1<sup>o</sup> *qui* = *qu'il*. C'est, comme dit M. Oulmont, de la phonétique syntaxique <sup>(1)</sup> :

Son frere Typhon... fut tant enuieux et desprit de la gloire de ce tresnoble Empereur... *qui* conspira avec tous les autres geans de la terre | pour maschiner sa mort (*Illustrations* I, B iii r<sup>o</sup>),

A ce respond l'histoire *qui* passoit le temps a faire tousiours quelque grand bien ou pays (*Illustrations* I [B vii v<sup>o</sup>]),

Et des gestes dudit Luscus ne se treuve aultre chose | Sinon *qui* laissa son filz ... heritier du Royaume dytalie (*Illustrations* [B viii v<sup>o</sup>]),

Ja nonobstant | *qui* fust ne de Florence (*Concorde* C 1 r<sup>o</sup>; Stecher III, 102).

2<sup>o</sup> *qui* = *ce qui*, *que* = *ce que*. Très fréquent comme chez Gringore et les écrivains du xvi<sup>e</sup> siècle :

Et *qui* est grant horreur a racompter | Ilz faisoient entremetz de chair humaine (*Illustrations* I, A iii r<sup>o</sup>),

lui ostant la barbe : *qui* estoit alors le plus grand deshonneur (*Legende* aa iii v<sup>o</sup>),

tenquerir *que* cest que font icy (*Epist. du Roy* A ii r<sup>o</sup>).

3<sup>o</sup> *qui* ... *il*. Comme dans l'ancien français, comme chez Gringore, ces deux pronoms sont employés chez Lemaire :

*qui* iouyst de lune *il* est... (*Temple* c iii v<sup>o</sup>),

*qui* ne le peut sonner | *il* naura rien (*Concorde* c iii r<sup>o</sup>; Stecher III, 109),

Et *qui* ne tire ... *il* aura beau clicqueter le patin (*Concorde* c iii r<sup>o</sup>; Stecher III, 109),

*qui* est saige *Il* sert les dieux (*Concorde* c iii v<sup>o</sup>; Stecher III, 115),

*qui* bien considere ... *il* trouuera que ... (*Difference*, f. 1 r<sup>o</sup>).

---

(1) OULMONT, p. 54.



**Remarquez :**

*qui* ignore les termes il est nécessaire *quil* ne saiche a quoy (*Illustrations* III, f. III r<sup>o</sup> ; Stecher II, 271),  
Car *qui* ne deffend point vng malfaict Il semble *quil* le face... (*Legende* bb III v<sup>o</sup>).

**4<sup>o</sup> *qui* = *si l'on* (¹) :**

Dont il appert que *qui* veult tirer ceste matiere a sens moral. On la peut applicquer a linstruction et doctrine dun chascun ieune prince (*Illustrations* I, c 1 v<sup>o</sup>),  
Et *qui* demanderoit quelle chose il faisoit doncques en Espagne ... A ce respond lhistoire (*Illustrations* I [B VII r<sup>o</sup>]),  
On les verra ensemble *qui* voudra (*Temple* [a VI r<sup>o</sup>]),  
*qui* la ceint iamais ne luy en poise (*Temple* c 1 r<sup>o</sup>),  
Car *qui* bien sault on le voit reculer (*Plainte* dd IIII r<sup>o</sup>),  
Mais encoires Nest ce pas assez *qui* ne scel la racine et le fondement par le menu (*Legende* bb III v<sup>o</sup>),  
*qui* ne les craint sa ruine est bien prompte (*Legende* c II v<sup>o</sup>),  
*qui* veult ... monter au temple de Mynerve ... Le sauft conduit dhonneur icy luy fault attendre (*Concorde* D III v<sup>o</sup> ; Stecher III 131).

**5<sup>o</sup> *qui qui* (*qui que*) = *quel que soit celui qui* :**

*qui que* fit (*Temple* b IIII v<sup>o</sup>),  
Mais *qui qui* layt (*Plainte* c IIII v<sup>o</sup>).

**6<sup>o</sup> *qui* séparé de son antécédent :**

Mais *ceulx* ne sont point plourables ne lamentables *qui*... (*Temple* c II r<sup>o</sup>),  
*dame nature* naturee sans mesure esbahie ayant loeil immobile et la contenance esmouuant a pitie *qui* (*Plainte* c IIII r<sup>o</sup>),  
Si nest la gloire | aux *nayades* obscure *Qui* vont gardant... (*Concorde* c II r<sup>o</sup> ; Stecher III 105),  
faire promesse a nul dentre vous mes freres et seigneurs Craignant que dauenture en complaisant a lun ie noffensasse lautre ; et encourusse *voz indignations* particulieres : *qui* estes tous princes et roys... (*Illustrations* II, f. VI r<sup>o</sup> ; Stecher II 33).

**Pronoms démonstratifs**

Conformément à la syntaxe de l'époque, Lemaire emploie *celuy*, *iceluy*, *cestuy* (²) adjectivement :

*celle* part (*Illustrations* I, L IIII r<sup>o</sup>),  
*celle* pourtraicture (*Legende* aa II v<sup>o</sup>),  
*Icelle* cite (*Illustrations* I, A III r<sup>o</sup>),

(¹) Voir GÉNIN, *Récréations philologiques* I, 370 s., Paris, 1858.

(²) BRUNOT II, 420 et n. 1 et 2.



*iceux* horribles geans (*Illustrations* I, A III r<sup>o</sup>),  
*cestuy* Haly (*Hist. mod.*, I, 1 r<sup>o</sup>).

**A côté de :**

Auecques *celui* se festoia le grand empereur (*Illustrations* I, B II r<sup>o</sup>),  
En extirpant *dicelui* | toutes erreurs (*Illustrations* I, c II r<sup>o</sup>),  
Car *cestuy* la tut de ceux du premier aaige (*Illustrations* I, B II v<sup>o</sup>),  
*cestui ci* (*Difference* d II r<sup>o</sup>).

**Suivi d'un relatif <sup>(1)</sup> :**

filz de *celui* lequel Osiris auoit tue (*Illustrations* I, B III v<sup>o</sup>).

**Remarquez :**

L'affaire tout de *cil* qui en moy pense (*Temple* c 1 r<sup>o</sup>),  
Cest mesmes *cil* | qui Marguerite sainte | Voulut engloutir (*2<sup>e</sup> Epist. Am.*  
k VI r<sup>o</sup>).

**Comme chez Gringore et les auteurs du xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(2)</sup>, *ce* = cela :**

Et de *ce* non content (*Illustrations* I, B 1 r<sup>o</sup>),  
Et *ce* lesmoigne Ouide (*Illustrations* I [A VII v<sup>o</sup>]),  
oultre *ce* (*Illustrations* I [A v r<sup>o</sup>]),  
pour *ce* faire (*Illustrations* II, f. 1 v<sup>o</sup> ; Stecher II, 13).

**Le pronom démonstratif peut être suivi du participe passé <sup>(3)</sup> :**

Mais *ceulx destruictz* par guerre difficile (*Concorde* c II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 107).

*Celui* qui précédé de *comme* a la valeur du latin *quippe* *qui*. Ce tour, qui est encore chez Rabelais <sup>(4)</sup>, est très employé par notre rhétoriqueur :

*icelle* princesse les salue debonnairement, *comme* celles avec lesquelles  
elle a eu conuersation priuee et delectable ou temps de sa prosperite  
(*Illustrations* I, A 1 r<sup>o</sup>),  
Tant estoit *il* hay et deboute de tout le monde | *Comme celui* qui auoit  
encouru la malediction de son pere (*Illustrations* I [A VIII v<sup>o</sup>]),  
art Dyabolicque | Dont *il* estoit le maistre et le grant ouurier | *Comme*  
*celui* qui lauoit premierement inuentee (*Illustrations* I [A VIII v<sup>o</sup>]),  
Si trouua desia la terre peuplee | dung grand nombre de gens | *Comme*  
*ceulx* | qui paioient estre beaucoup multipliez | en l'espace de xxxvii ans  
(*Illustrations* I [B v v<sup>o</sup>]),  
L'autre personnaige deffendoit et preferoit le *langaige ytalique*. *Comme*  
*celuy* qui plus et mieulx... (*Concorde* [B VI v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 99).

(<sup>1</sup>) BRUNOT II, 421.

(<sup>2</sup>) BRUNOT II, 421.

(<sup>3</sup>) L'usage moderne condamne encore ce tour.

(<sup>4</sup>) Cf. HUGUET, *Syntaxe de Rabelais*.



Et auoient conspire de destruire ... *Rhodes* | *comme celle qui* trop les  
griefue (*Hist. mod.*, k 1 v<sup>o</sup>).

### Pronoms indéfinis

*Aucun* a quelquefois le sens positif comme chez Gringore, chez Bouchet, et souvent encore dans la seconde moitié du xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>:

Lequel ... a cy deuant mis *aucunes* figures bien necessaires a son propos  
(*Illustrations* I, C II r<sup>o</sup>),

Si disoient *aucuns* que (*Illustrations* I, A 1 v<sup>o</sup>),

*les aucuns* (= les uns) (*Illustrations* II, f. x v<sup>o</sup> ; Stecher II, 5).

*Autre* se rencontre avec ou sans article <sup>(2)</sup> :

en *autre* contree (*Illustrations* I, L IIII r<sup>o</sup>),

en *autre* region (*Illustrations* I, L IIII r<sup>o</sup>),

Tous ces noble Princes ... et *autres* (*Illustrations* I [L v v<sup>o</sup>]),

a *autre* (*Legende* aa IIII v<sup>o</sup>).

*Autrui* précède le substantif :

*autrui* mal mest malheur (*Couronne*, f. 14 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 34),

par *autrui* main (*Couronne*, f. 87 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 135).

*Chascun* est adjectif :

un *chascun* ieune prince (*Illustrations* I, c 1 v<sup>o</sup>),

a *chascun* enfantement (*Illustrations* I, A III v<sup>o</sup>),

*chascun* point (*Legende* bb III r<sup>o</sup>).

Il est pronom :

Brief | *Vng chascun* se pene et esuertue (*Concorde* c IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 113).

*Nesun*. — N'est pas signalé dans les syntaxes de Gringore et de J. Bouchet. Il est d'ailleurs rare chez notre écrivain :

sans en souffrir mot *nesun* (*Illustrations* I, L III r<sup>o</sup>),

*nesung* dentreulx (*Hist. mod.*, i IIII r<sup>o</sup>).

*nesung* dentreulx ne craignoit la mort (*Illustrations* I, IIII r<sup>o</sup>),

*nesung* Roy de Perse (*Illustrations* I, IIII v<sup>o</sup>).

*Nul*. — Au sens positif :

plus que iadis *nulles* Athenes ne *nulles* rommes (*Illustrations* I [L v v<sup>o</sup>] ;  
Stecher I, 106),

Sauriez vous bailler *nulles* enseignes pour ce faire (*Illustrations* I [L VIII v<sup>o</sup>]).

Au sens négatif :

Lacteur... ne treuue *nulz* des humains (*Illustrations* I [A VII r<sup>o</sup>]).

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 430 s.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 431.



Il conserve le sens négatif au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

*Nullui* (*nully*), ancien cas oblique de *nul*, est rare chez J. Bouchet, n'est pas signalé chez Gringore. Lemaire l'emploie rarement : *nullui* ne veult croire (*Illustrations* II, xviii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 90), Car contre mort | *nully* nose entreprendre ... (1<sup>er</sup> Conte d'Atr., A viii v<sup>o</sup>), de *nulluy* destourbe Je ne seray (1<sup>er</sup> Conte d'Atr., B i r<sup>o</sup>).

*Rien*. — Il est encore parfois un véritable substantif <sup>(2)</sup> :  
toute *rien* se resioye (*Temple* [a v v<sup>o</sup>]),  
toute *rien* sefforce a sen courser (*Plainte* dd ii r<sup>o</sup>).

La préposition *de* le plus souvent n'est pas employée après *rien* :  
il nest *riens* plus certain (*Illustrations* I, L i v<sup>o</sup>),  
*riens* bon (*Temple* b ii v<sup>o</sup>),  
*riens* quelconque loisible (*Temple* d ii v<sup>o</sup>),  
*riens* viuant (*Plainte* [dd v v<sup>o</sup>]).

Mais :  
*riens* de perpetuel (*Illustrations* II, f. xxi v<sup>o</sup>).

Elle manque encore souvent au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(3)</sup>.

## VERBES

*Emploi de l'actif pour le passif*. — Comme chez Gringore et chez les auteurs du xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(4)</sup>, l'infinitif actif équivaut à un infinitif passif (emploi connu du vieux français) <sup>(5)</sup> :

la maniere comment ilz leurent est bien *digne de scauoir* (*Legende* bb ii r<sup>o</sup>),  
Et ay nomme ce traicte la legende de venitiens pource quelle est *digne de lyre* (*Legende* aa iii r<sup>o</sup>),  
Et autres choses ... qui ne sont point a dire (*Illustrations* I, B ii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 41).

*Emploi du réfléchi pour le passif*. — Tournure qui s'est développée en moyen français et qui, au xv<sup>e</sup> siècle, commence à abonder <sup>(6)</sup> ; elle a une grande vogue au xvi<sup>e</sup> <sup>(7)</sup> :

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 431 s.

<sup>(2)</sup> Au xvi<sup>e</sup> siècle, encore positif dans la plupart des cas (cf. BRUNOT, II, 432).

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 477.

<sup>(4)</sup> BRUNOT II, 433.

<sup>(5)</sup> BRUNOT I, 239.

<sup>(6)</sup> BRUNOT I, 464 s.

<sup>(7)</sup> BRUNOT II, 434. Voir aussi SCHULZE, *Das französische Passiv und seine Ersatzmittel*. Zittau, 1895, et le *Courrier de Vaugelas*, 1870, p. 92.



Chant royal maint *si chante et psalmodie* (*Concorde* b IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 112),  
la partie de Romme qui *sappelle* ... Transtymbre (*Illustrations* I [a vi r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 35).

**Formes pronominales des verbes intransitifs.** — Les écrivains du xvi<sup>e</sup> siècle ont conservé de l'ancienne langue<sup>(1)</sup> cette liberté qui consiste à mettre le pronom réfléchi devant des verbes intransitifs<sup>(2)</sup> :

Puis *se delibera* daler en ytalie (*Illustrations* I [A vi r<sup>o</sup>]),  
Dardanus *sappensa* que... (*Illustrations* I, L III v<sup>o</sup>),  
et *sapparut* a lui en forme humaine (*Illustrations* I [L vi v<sup>o</sup>]),  
A quoy la Royne *se consentit* (*Illustrations* I, D II r<sup>o</sup>),  
*se disparurent* (*Illustrations* I [D VII r<sup>o</sup>]),  
a quoy elle *se condescendit* (*Illustrations* I [E v r<sup>o</sup>]),  
Paris *se partit* dillec (*Illustrations* I [E VII r<sup>o</sup>]),  
*se disparut* (*Plainte* dd IIII v<sup>o</sup>),  
Ilz *se declairerent* plainement | que (*Illustrations* II, f. v r<sup>o</sup> ; Stecher II, 27),  
*se consentirent* (*Illustrations* II, f. VII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 37),  
il *se gil* ... en son lit (*Illustrations* II, f. XXVI r<sup>o</sup>),  
la noblesse des Troyens ... commençoit a reflourir | et *saugmenler* (*Illustrations* III, f. XI v<sup>o</sup> ; Stecher II, 300),  
la chretiente *se diminue* (*Difference* c IIII r<sup>o</sup>).

Mais l'inverse se produit aussi, comme chez les écrivains antérieurs et postérieurs<sup>(3)</sup> :

*Plaindre* et gemir (*Temple* b IIII v<sup>o</sup>),  
gemir plourer et *plaindre* (*Plainte* dd II v<sup>o</sup>),  
En semonnant nature a *resiouyr* (*Plainte* dd III r<sup>o</sup>),  
ouyr pourrez *Entrebriser* musique | Alexandrine (*Concorde* c III v<sup>o</sup> ; Stecher III, 110),

Lors verrez vous...

Vos bruns cheueulx...

Et vos haulx troncz | *desnuer* et *peler* (*Concorde* [c v v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 117),  
On vous verra | tous froidureux *tapir*  
Soulz pellissons... (*Concorde* [C v v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 118),  
Quand il fut prest on *laua* (*Illustrations* II, f. XI v<sup>o</sup> ; Stecher II, 58),  
crier | souppirer | *lamenteur* (*1<sup>er</sup> Conte* B II v<sup>o</sup>),  
contrainct *deuader* (*Difference* g II v<sup>o</sup>).

**Transitifs au lieu d'intransitifs** (dans la langue moderne). — Les exemples en sont nombreux au xvi<sup>e</sup> siècle<sup>(4)</sup>.

(1) AD. TOBLER, *Vermischte Beiträge* II, 70 s.

(2) BRUNOT II, 435 s.

(3) BRUNOT II, 436.

(4) BRUNOT II, 438. Voir aussi KLINT, *Sur la transitivité du verbe français*, Stockholm (diss.), 1879.



Ce qui te faict mieulx *resembler* | *la forte pucelle* (*Illustrations* I, c 11 r<sup>o</sup>,  
icellui Cebrion *le seruoit* daurigateur (*Illustrations* I [D v r<sup>o</sup>],  
*Espere* dont *la diuine puissance* (*Epist. du Roy* A 11 r<sup>o</sup>),  
Gendarmes et souldars  
Ne *doubtent* plus | *ceste mortelle iniure* (*Valitude* B 1111 v<sup>o</sup>),  
*les nuyre* (*Concorde* [c vi v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 120),  
non *degenerant la lignee* (*Illustrations* I [J v r<sup>o</sup>]),  
Clotaire ... *suruescut tous ses freres* (*Illustrations* III, f. XLII v<sup>o</sup> ; Stecher II,  
418),  
il *renunca le monde* (*Illustrations* III, f. XLVI r<sup>o</sup> ; Stecher II, 432),  
et auoient *euade la mort* (*Illustrations* II, f. XXII r<sup>o</sup>),  
*le dangier* ... quil auoient *eschappe* (*Illustrations* II, f. XXVII v<sup>o</sup>).

***Intransitifs pour transitifs :***

Pallas *lui assista* en armes (*Illustrations* I, C 11 r<sup>o</sup>),  
*lui supplier* (*Illustrations* I, B 11 r<sup>o</sup>),  
Mais ie : qui haiz le caquet ... *Prie a tous* (*Temple* a 11 v<sup>o</sup>).

**Plus bas :**

Damours *le va priant* (*Temple* a v v<sup>o</sup>),  
*Je les supply* (*Plainte* dd 11 v<sup>o</sup>).

**Hésitation connue au xvi<sup>e</sup> siècle (1).**

Pour *assister aux hommes* | sans les nuyre (*Concorde* [c vi v<sup>o</sup>] ; Stecher III,  
120),  
*Fauorisans a voz loyaulx amiz* (*Chansons* a 1 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 295),  
Qui *fauorise aux gentilz Namurois* (*Chansons* a v r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 304),  
Auquel on *sacrifioit de cruel sacrifice* (*Illustrations* III, f. XXXII r<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 378).

**Rarement se trouve *a luy* = *lui* :**

il usurpa *a luy* le royaume dytalie (*Illustrations* I, B 11 r<sup>o</sup> ; Stecher I, 41),  
Venus ... parla *a luy* (*1<sup>er</sup> Conte d'Atropos* [A VII r<sup>o</sup>]).

Dans la locution *se dieu plait* (*Difference* b 1 r<sup>o</sup>), nous avons un véritable datif. Elle se trouve aussi chez Gringore.

Comme son contemporain, il emploie *l'un l'autre* avec un verbe transitif, là où il faudrait le pronominal :

*et vanlans lun lautre* (*Illustrations* I, D 1111 r<sup>o</sup>).

***Verbes avec deux régimes directs :***

leurs seigneurs *les liurerent leur cite* aux infidelles (*Legende* cc 1 r<sup>o</sup>).

---

(1) BRUNOT II, 437.



### Accord du verbe <sup>(1)</sup>

Le verbe reste souvent au singulier avec plusieurs sujets :

Ton fier regard | ta face redoutable

*Fil...* (*Epist. du Roy B* 1 r<sup>o</sup>),

le conseil et la tourbe populaire se *desempara* (*Illustrations* II, f. II r<sup>o</sup> ; Stecher II, 15),

Triomphe | honneur | et louenge ... *soit* (*Difference* b 1 r<sup>o</sup>),

le chariot et la pompe funérale ... *fut* (*Couronne*, f. XLIII v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 203).

**L'accord sylleptique** est fréquent, comme dans l'ancienne langue <sup>(2)</sup> et encore au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(3)</sup> :

Le peuple des Bourguignons ... depuis *quil fut* descendu ... Et *eurent* passe le Rin... | *Ilz conduirent* leur police (*Illustrations* III, f. XXXV v<sup>o</sup> ; Stecher II, 393).

C'est plutôt, dans l'exemple cité, l'accord avec le complément déterminatif, très usité au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(4)</sup>. Ici encore :

Le peuple des Gothz se *volurent* conuertir (*Illustrations* III, f. XXXV v<sup>o</sup> ; Stecher II, 394).

Dans l'exemple suivant, *il* est sous-entendu :

Icy ne *croist* que fruictz Ambrosiens (*2<sup>e</sup> Ep. Am.* [k VII r<sup>o</sup>]).

**Chascun** <sup>(5)</sup> se construit avec le singulier et le pluriel :

Chascun *obtempera* au commandement du Roy | et se *trouuerent* au palais  
Et chascun deux *porte* vng jeune homme mort

Dessus sa croppe et *sapprochent* bien fort (*1<sup>er</sup> Conte A* VI v<sup>o</sup>).

**L'un et l'autre** se rencontre avec le singulier, *l'un sans l'autre* avec le pluriel :

Et *peult* lune et lautre estre *vraye* (*Illustrations* III, f. XVIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 327),

iamais ne *feroient* aucune emprise lun sans lautre (*Illustrations* II, f. IIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 24).

**Comme celui qui** peut être accompagné de la première personne :

Je men tais | Comme celui qui nen *suis* pas du tout certain (*Difference*, f. III r<sup>o</sup>).

---

<sup>(1)</sup> Voir FELDPAUSCH, *Die Konkordanzgesetze der französischen Sprechsprache und ihre Entwicklung*. Marburg (diss.), 1901.

<sup>(2)</sup> BRUNOT I, 222.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 439.

<sup>(4)</sup> BRUNOT II, 440.

<sup>(5)</sup> Voir NYBERG, *Quelques observations...* Linköping (diss.) ; le *Courier de Vaugelas*, 1871, p. 44 ; BASTIN, *Glanures grammaticales*, Namur, 1891, p. 34 s.



**Remarquez encore :**

saturne ... ioint avecques mars ... *eurent* tenu (*Couronne*, f. 2 r<sup>o</sup>),  
des faseoles : ce *sont* vne maniere de noix (*Legende* aa iii v<sup>o</sup>).

**L'accord se fait aussi avec le sujet le plus proche :**

*estoit* vestue de noir elle et ses nymphes (*Couronne*, f. 13 r<sup>o</sup>; Stecher IV, 33).  
la belle nymphe demanda que *cestoit* et que *signifioit* ce berseau et ces  
aornemens (*Illustrations* I, J iii v<sup>o</sup>),

**Un changement de personnes a lieu dans :**

Et tu Echo | qui ... *Veuillez* doubler mes douleurs (*1<sup>e</sup> Ep. Am.*, k iii v<sup>o</sup>).

**Temps**

Comme dans la syntaxe du xve siècle, le passé défini s'emploie  
là où nous mettrions l'imparfait (description, etc.) et le passé  
antérieur où nous aurions le plus-que-parfait :

Bacchus *eust* tainct de vin maint entonnoir (*Temple* b iii v<sup>o</sup>),  
A la tierce table ... *furent* assis monseigneur et le saige (*Illustrations* I  
[J vi v<sup>o</sup>]),  
vng beau matin | que le vent *fut* bon (*Illustrations* II, f. iii r<sup>o</sup>; Ste-  
cher II, 18).

**Un changement de temps entre verbes coordonnés indiquant  
des actions passées est aussi dans la syntaxe du temps :**

Et fut aupres dicelui palais fondee par Charlemaigne vne cite qui main-  
tenant se nomme Aix la Chapelle | et y *prend* Lempereur sa premiere  
couronne (*Illustrations* III, f. xxvi v<sup>o</sup>; Stecher II, 357).

**Concordance**

Plus rigoureusement que Gringore, Lemaire observe la concor-  
dance <sup>(1)</sup> des temps :

il *est* vrai que tu *sois* dame de ce plaisant pourpris (*Illustrations* I [D vi r<sup>o</sup>]),  
Or *voulust* dieu que ainsi point ne se fisse (*Couronne*, f. 1 v<sup>o</sup>),  
*commenda* quelles se plantassent (*Couronne*, f. 28 r<sup>o</sup>; Stecher IV, 56),  
ie *ueil* ... que nous *changions* de nom (*1<sup>er</sup> Conte d'Atropos* B i r<sup>o</sup>),  
ie luy *requis* ... quil me *voulust* dire (*Concorde* d iii r<sup>o</sup>; Stecher III, 132),  
il *cuida* que ... *deust* (*Couronne*, f. 12 v<sup>o</sup>; Stecher IV, 32).

---

(1) BRUNOT I, 468.

(2) Le xvi<sup>e</sup> siècle hésite encore sur ce point (BRUNOT II, 443).



Cependant je trouve :

Ledit de Harcourt sachant que son oncle *est* prodigue et que se *desnuoit* de tous ses biens (*Z. f. r. P.*, p. 549).

### Modes

#### *Subjonctif dans la principale (subjonctif-impératif) :*

Ne *desplaise* a la vaterie de Grece (*Illustrations* I [B vi r<sup>o</sup>]),  
Et a tant *souffise* de notre premier roy de Gaule (*Illustrations* I [B vi r<sup>o</sup>]),  
*plaise* a la grace et courtoisie demourer un petit (*Illustrations* I [B viii v<sup>o</sup>]),  
de ce *souffise* a tant (*Temple* a i v<sup>o</sup>),  
*Plaise* aux lecteurs supporter (*Legende* aa iii r<sup>o</sup>),  
Leur *souuiegne* que... (*Difference* d iii r<sup>o</sup>),  
Or *voulsist* dieu que ainsi point ne se fisse (*Couronne*, f. i v<sup>o</sup>).

#### *Subjonctif au lieu du conditionnel :*

ymaginer comme il *puist* nuire (*Ep. du Roy* [A v v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 79).

**Propositions complétives.** — On rencontre quelquefois le subjonctif après les verbes qui signifient *douter, vouloir, désirer* :

desirant quelle le *recoyve* (*Concorde* [B vi v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 101),  
commenda quelles se *plantassent* (*Couronne*, f. 28 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 56),  
Je ueil ... que nous *changions* de noms  
Et que le nom de lung lautre prenomms (*1<sup>er</sup> Conte d'Alropos* B i r<sup>o</sup>),  
ie luy requis ... quil me *voulsist* dire (*Concorde* d iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 132),  
Sil vous semble que *iaye*... (*Illustrations* III, f. lv v<sup>o</sup> ; Stecher II, 468),  
et lui dit quil *apportast*... (*Illustrations* II, f. xi v<sup>o</sup> ; Stecher II, 58),  
Je vous prie que ien *saiche*... (*Illustrations* II, f. xii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 63),  
Leur est-il ainsi licite destre larrons ... Et quilz *puissent* rober (*Illustrations* II, f. xiii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 67),  
Il fut determine | et decrite que ... *laissast* ceste nostre Europe (*Illustrations* III, f. iii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 267),  
Et cuide que Sigismond et Symon *soient* deux noms diuers (*Illustrations* III, f. xxxix v<sup>o</sup> ; Stecher II, 408),  
Si cuida bien que ... *fussent* venuz (*Illustrations*, f. xlii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 416).

L'ancien et le moyen français employaient déjà le subjonctif après certains verbes quand il y avait doute <sup>(1)</sup>. Le xvi<sup>e</sup> siècle vulgarise cet usage <sup>(2)</sup>.

**Propositions finales.** — Rarement construites avec l'indicatif :  
affin que au vray debuoir *venons* (*Chansons* [a v r<sup>o</sup>] ; Stecher IV, 303),  
Affin que nous le *prenoms* vng peu plus haulx (*Difference* d iii v<sup>o</sup>).

C'est encore l'usage au début du siècle <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 471.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 445 s.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 447.



**Propositions temporelles.** — *Avant que* se rencontre avec l'indicatif :

avant que nous *procedons* (*Difference* d II v<sup>o</sup> et b IIII r<sup>o</sup>).

En ancien et en moyen français, l'indicatif se rencontrait dans les temporelles <sup>(1)</sup>. L'ancienne langue employait l'indicatif après *avant que* <sup>(2)</sup>.

*Auant (ce) que* a le subjonctif :

Auant ce que ... *eussent* promis (*Legende* bb IIII r<sup>o</sup>).

*Comme* temporel se construisait, à l'origine déjà, avec le subjonctif <sup>(3)</sup>. C'est l'usage du xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(4)</sup> et de notre auteur :

comme ... *presentassent* (*Legende* bb I r<sup>o</sup>),

comme entre eulx | ilz se *debalissent* (*Illustrations* III, f. XIX r<sup>o</sup> ; Stecher II, 328),

comme ie *feusse* prouchain | de mettre fin a limpression du premier liure des illustrations ... Je me suis aduise que... (*Ep. Am.*, k IIII r<sup>o</sup>),

comme se *glorifiast* (*Difference*, f. IIII r<sup>o</sup>).

*Jusques a ce que* se trouve parfois avec le futur ; la syntaxe est incertaine au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(5)</sup> :

Jusque a ce que ... il *aura* (*1<sup>er</sup> Conte* [A VI r<sup>o</sup>]).

Mais aussi la locution se construit avec le passé défini de l'indicatif :

iusques a ce que Hercules ... le *deliura* (*Illustrations* II, f. v r<sup>o</sup> ; Stecher II, 28).

**Propositions hypothétiques.** — Lemaire emploie volontiers la forme hypothétique ; voici quelques exemples tirés du premier chapitre du premier livre des *Illustrations* :

Et *si* paraenture sesbahissoient... on leur repond a ce ... (*Illustrations* I, A I v<sup>o</sup> ; Stecher I, 11),

*si* les vns se vantoient ... les autres aussi se glorifioient (*Illustrations* I, A I v<sup>o</sup> ; Stecher I, 12),

ce seroit peu | *si* elle nengendroit ... (*Illustrations* I, A II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 14),

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 252 s., et I, 472.

<sup>(2)</sup> BRUNOT I, 253.

<sup>(3)</sup> BRUNOT I, 253. Voir aussi WEISSGERBER, *Der Konjunktiv bei den französischen Prosaikern des 16. Jahrhunderts mit Anschluss des Konjunktivs im adverbial determinirenden Nebensatze*, Giessen (diss.), 1886.

<sup>(4)</sup> BRUNOT II, 449, et DARMESTETER, *Gramm. hist.*, t. IV, p. 131.

<sup>(5)</sup> BRUNOT I, 473, et II, 449 s.



Et *si* nous le voulons bien savoir | il nous faudra inuestiguer du grand Hercules de Libye (*Illustrations* I, A II r<sup>o</sup> ; Stecher I, 14).

Il aime aussi à coordonner plusieurs hypothétiques :

a) les deux verbes sont à l'indicatif :

Doncques *si* Ianus *fut* fort estime et honore par tout le monde et *quen* la cite ... luy *fut* faict le premier temple et statue (*Illustrations* I, A VII v<sup>o</sup> ; Stecher I, 39).

b) l'un est à l'indicatif et l'autre au subjonctif :

Voire et cestoient de si grand estime entre les Gaules | que *si* deux armées ennemies *estoient* prestes a combatre | et les dits poètes se *missent* entredeux | la bataille cessoit | et moderoit chascun son ire | en faisant reuerence ausdicts poètes (*Illustrations* I, F III r<sup>o</sup> ; Stecher I, 70),  
*se* les noms ... *sont* sculpez ... et elle *soit* pendue (*Couronne*, f. 60 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 98).

c) les deux verbes sont au subjonctif :

Laquelle chose *si* elle *eust* este vraye | et que ses larmes *eussent* este iustes alors | cestadire si le roy Priam *neust* point este deceu de ce quil auoit commande | il *eust* beaucoup espargne de celles quil respandit depuis (*Illustrations* I, D III r<sup>o</sup> ; Stecher I, 132).

Le moyen français connaissait ce double emploi du plus-que-parfait du subjonctif. Très répandu au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

Remarquez le mode subjonctif après *que* = *si*. C'est la règle.

*Propositions comparatives.* — L'ancien et le moyen français emploient très souvent le subjonctif <sup>(2)</sup> :

comme si elle *fust* destime friuole (*Illustrations* I, C I r<sup>o</sup> ; Stecher I, 4),  
comme saucun leur *voulsist* faire guerre (*Temple* B v r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 214),  
comme se ce *feust* vng second paradis terrestre (*Temple* B vi r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 216),

comme se ce *feust* Mercure (*Temple* C I v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 221),

comme si ... *ieusse* este curieux de frequenter le temple de Venus (*Concorde* C r<sup>o</sup> ; Stecher III, 101).

Après *comme si*, le xvi<sup>e</sup> siècle emploie le subjonctif ou l'indicatif <sup>(3)</sup>.

*Propositions concessives.* — Alors que Gringore construit ces propositions avec l'indicatif <sup>(4)</sup>, notre rhétoricien préfère le subjonctif :

(1) BRUNOT II, 452 s.

(2) DARMESTETER IV, p. 138, et BRUNOT I, 472.

(3) BRUNOT II, 452.

(4) L'ancienne langue employait les deux modes (BRUNOT I, 256).



Combien quil ne *fust* en la grace de son pere (*Illustrations* I, A IIII v<sup>o</sup>),  
Combien quelle *soit* odieuse et detestable (*Illustrations* I [A VII v<sup>o</sup>]),  
Combien quilz *fussent* tous ses parens (*Illustrations* I, B II r<sup>o</sup>),  
Combien que maistre Alain Charretier la *ueille* aussi nommer Lyonnoise  
(*Illustrations* I, B IIII r<sup>o</sup>),  
Combien quilz *fussent* extraictz (*Illustrations* I [B VI v<sup>o</sup>]),  
Combien que ... Elle *soit* (*Temple* [d IIII v<sup>o</sup>]).

On trouve aussi l'indicatif :

Combien que Cam ... Ne *fut* pas... (*Illustrations* I [A VIII r<sup>o</sup>]).

*Jasoit ce que* est construit avec le subjonctif :

Jasoit ce quil *fust*... (*Illustrations* II, f. I r<sup>o</sup> ; Stecher II, 10),  
jasoit ce qu'il en *ayt* esté pressé (*Lettres* ; Stecher IV, 386),  
Nonobstant quil ... *fut* (*Hist. mod.*, i IIII r<sup>o</sup>).

### Infinitif

1<sup>o</sup> *Infinitif pris substantivement*. — Conformément à la vieille syntaxe <sup>(1)</sup> et à celle qui sera en vigueur au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(2)</sup>, Lemaire emploie très souvent l'infinitif avec la valeur d'un substantif :

en ton *respirer* adoratif (*Temple* e III r<sup>o</sup>),  
son *gemir* (*Temple* dd II r<sup>o</sup>),  
Car du *mourir* | Je neuz lors peur (*Ep. du Roy* [A v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 77),  
a ton *venir* (*Valitude* B IIII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 94),  
le *nauiger* parmy ses vndes sallees (*Illustrations* II, f. I r<sup>o</sup> ; Stecher II, 10),  
le *contrester* (*Illustrations* II, f. VI v<sup>o</sup> ; Stecher II, 30),  
son bien *iuger* (*Illustrations* II, f. XIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 66).

*Proposition infinitive*. — Résultat de l'imitation latine, elle était très répandue à l'époque de Lemaire (cf. Gringore, p. 64 ss.) ; l'ancien français l'avait connue <sup>(3)</sup> :

Buy de la coulonne ... met et *cuide estre* | le dict temple et cite de Delphos  
en ladicte isle de Delos (*Illustrations* I, D I v<sup>o</sup>).

Dans l'exemple qui précède, l'infinitif est accompagné d'un sujet qui, en latin, serait à l'accusatif. Voici un autre exemple <sup>(4)</sup> :  
mais elle le refusa et ne *souffrit luy estre* exhibe si haut honneur (*Illustrations* I, D VI r<sup>o</sup>).

(1) BRUNOT I, 277.

(2) BRUNOT II, 189.

(3) BRUNOT II, 454 ss.

(4) Soubtient par ses escriptz Troye *non auoir este* destruite (*Illustrations* II, L v<sup>o</sup> ; Stecher II, 247), concluant Troye *non auoir este* mise en ruyne (*Illustrations* II, LI v<sup>o</sup> ; Stecher II, 242).



Et encore :

lequel *nous estimons* ... estre tout vng comme Francus (*Illustrations* III, f. v r<sup>o</sup> ; Stecher II, 279),

Tu *scez lopinion des saiges estre telle* (*Couronne*, f. 31 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 59),  
lequel ma *persuade vostre humanite estre* de telle estendue (*Temple* a III v<sup>o</sup>).

Remarquons le croisement de deux formes, *que* avec l'infinitif :

Nous auons *dit* | *que* ... *Turrhenus* ... *estre* parti dasie ... *arriua* en ytalie (*Illustrations* I, L IIII v<sup>o</sup>).

3<sup>o</sup> *Infinitif équivalent à un gérondif* :

*par meriter* | *par faire recludure* (*Temple* c I r<sup>o</sup>),

*par veoir* et *par ouyr* (*Temple* e II r<sup>o</sup>),

*par mentir* et *jangler* (*Plainte* dd II v<sup>o</sup>),

*par estre* peu de nombre (*Legende* bb IIII v<sup>o</sup>),

*par faulx donner* au Roy (*Legende* cc III v<sup>o</sup>),

*Par* ainsi le noble cheualier ... *estre retourne* ou chasteau ... Le salua (*Illustrations* III, f. xxv r<sup>o</sup> ; Stecher II, 350),

*par enuoyer* offrandes en loingtains pelerinaiges (*Couronne*, f. 10 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 29),

*par trop lymer* (*Couronne*, f. 16 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 38).

Usage connu de l'ancien et du moyen français (1).

*Infinitif sujet*. — Il est employé avec ou sans préposition :

*De poursuiure* par ordre toutes les autres rapines ... ce me seroit chose trop difficile (*Legende* bb II r<sup>o</sup>),

*Destre vaincu* | ce me seroit diffame (*Epist. Roy* [A vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 80),

*De racompler* les autres ... graces ... ce seroit ... (*Couronne*, f. 55 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 91).

*Infinitif régime*. — 1<sup>o</sup> Relié directement ; c'est fréquent :

Il les *supply ne vouloir* prolongier (*Plainte* dd II v<sup>o</sup>),

*Plaise* aux lecteurs *supporter* ... (*Legende* aa III r<sup>o</sup>),

il fut *content* leur *ottroyer* une paix (*Legende* cc I r<sup>o</sup>),

Bien *ay desir* ma puissance *essayer* ... (*Epist. Roy* A III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 72),  
... et moult vous *poisera*

*Veoir* vostre cours | par vieillesse *arreste* (*Concorde* [C vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 118),

Qu'il ne luy *soit besoing* | *exercer* maint effort (*Concorde* D II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 128),

Tu *commandes appareiller* les instruments de ta desertion (*Illustrations* II, f. II v<sup>o</sup> ; Stecher II, 16),

elle *meltoit en auant estre aduertie* | que Paris (*Illustrations* II, f. XIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 72),

(1) BRUNOT I, 474.



voyans si oultraigeuse iniure estre faicte (*Illustrations* II, f. xxvii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 130).

Les exemples en sont très nombreux chez Lemaire, comme d'ailleurs chez son contemporain Gringore.

2<sup>o</sup> indirectement (avec préposition) :

ont tousiours *desire de se secourre* (*Legende* aa iii r<sup>o</sup>),  
Parquoy nous fault | noz cueurs mesmes *astraindre*

*De prier dieu* (*Epist. du Roy* B iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 99).

Tout animal sadonne

*Damours servir* | *de Venus mercier* (*Concorde* [b v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 116),  
et aprint aux filles *de maintenir* virginite (*Illustrations* I [A vi v<sup>o</sup>],  
ce que Laomedon assoura *de faire* (*Illustrations* I [B v v<sup>o</sup>]),  
la determination que les Grecs prindrent *a se venger* (*Illustrations* II,  
f. xxvii r<sup>o</sup>),

fut constraint *de faire* (*Illustrations* III, f. XLVII r<sup>o</sup> ; Stecher III, 435),  
condempnerent leur ... prince | *de poser* les armes (*Difference* d i v<sup>o</sup>),  
les enhorter *de tenir* la main (*Difference* h ii r<sup>o</sup>).

Usage que le moyen français a répandu (1).

*Infinitif historique.*

Venus la voit | et elle *de descendre* (*1<sup>er</sup> Conte d'Atr.* A iii v<sup>o</sup>).

On le rencontre aussi chez Gringore.

Apparaît en moyen français, se vulgarise au xvi<sup>e</sup> siècle (2).

Enfin remarquons la fusion de la préposition avec l'article du régime direct de l'infinitif :

on proceda iusques *aux cops donner* (*Illustrations* II, f. xxx r<sup>o</sup> ; Stecher II, 143)

(= jusqu'à donner des coups, ou bien : jusqu'au donner des coups).

### Participe présent

*Accord.* — Pas plus que Gringore, notre écrivain ne fait de distinction entre le participe présent et l'adjectif verbal ; mais l'accord en nombre se fait plus souvent que l'accord en genre :

trois liures *faisans* vng volume (*Illustrations* I, c i v<sup>o</sup>),  
choses *appartenantes* au diuin service (*Illustrations* I, A iii v<sup>o</sup>),  
choses *tendans* a delices (*Illustrations* I, A iii r<sup>o</sup>),

La distinction se fait dans l'exemple suivant :

*Toussans* | *crachans* | et *gellant* maint soupir (*Concorde* [C v v<sup>o</sup>] ; Stecher II, 118).

(1) BRUNOT I, 474.

(2) BRUNOT I, 476, et II, 460 s.



**L'accord en nombre a lieu ; l'accord en genre seulement avec les adjectifs :**

femmes et concubines | *faisans* residence en son palais (*Illustrations* I, L VIII v<sup>o</sup>),  
toutes nauires et fustes marchandes | *venans* a Troye (*Illustrations* I, D IIII r<sup>o</sup>),  
la plupart *tenans* lune lautre embrassee (*Illustrations* III, f. xx r<sup>o</sup> ; Stecher II, 33?).

Le moyen français et même les grammairiens du xvi<sup>e</sup> siècle connaissent ces hésitations (1).

Avec *chascun*, hésitation sur l'accord :

Se *conflans chascun* en sa beaulte  
Et *cuidant* vng *chascun* estre le mieulx ayme (*Illustrations* II, f. vi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 34).

**Emplois particuliers.** — 1<sup>o</sup> Employé substantivement, il a la valeur d'un gérondif. Le moyen français conservait encore le gérondif après *en* (2) :

*en son dormant* (*Temple* b v r<sup>o</sup>),  
*en lon dormant* (*Temple* c II r<sup>o</sup>).

2<sup>o</sup> C'est un véritable substantif :

le bruyt fut grand *des affuyans* (*Illustrations* I [D VIII v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 158),  
pour reguerdonner *les merilans* (*Illustrations* I [H v r<sup>o</sup>] ; Stecher I, 287),  
les regretz *des fuyans*. Les plainctz et Lurlement *des mourans* (*Illustrations* II, f. xv r<sup>o</sup> s. ; Stecher II, 76),  
les espritz *des oyans* (*Concorde* C I v<sup>o</sup> ; Stecher III, 105),  
*les liligans* (*Illustrations* II, f. vi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 35).

La vieille langue avait connu cet emploi (3), que le xvi<sup>e</sup> siècle a conservé (4).

### Partielpe absolu

Tout que le moyen français a popularisé (5) et qui est très en vogue au xvi<sup>e</sup> siècle. Notre rhétoricien use abondamment de cette construction ; voici quelques exemples extraits du premier livre des *Illustrations* :

Les choses *dictes* par maniere de preambule, Il nous fault commencer...  
(*Illustrations* I, A II r<sup>o</sup>),

(1) BRUNOT I, 276 s.

(2) BRUNOT II, 189.

(3) BRUNOT II, 465.

(4) BRUNOT I, 476 s., et II, 462 ss.

(5) BRUNOT I, 477.



Les choses *dessusdictes acheuees* | contre les geans | ... par l'empereur ..., il  
partit dytalie (*Illustrations* I, B II v<sup>o</sup>),  
La grand cite Dalexia ainsi *peuplee et forlifree* | par le grand Hercules...,  
Il se delibera daler conquerer ytalie (*Illustrations* I, B IIII v<sup>o</sup>),  
Ces choses ainsi noblement *acheuees* par le grand et magnanime Hercules...,  
il se prepara daler finir le demourant de sa vie en Espagne (*Illustrations* I [B VII v<sup>o</sup>]),  
Le trespreux Hercules ainsi *se reposant* en sa vieillesse | apres ses grandz  
trauaulx |, Hyspanus ... ala mourir... (*Illustrations* I [B VIII r<sup>o</sup>]),  
Laquelle chose *acheuee*, il sen retourna (*Illustrations* I [B VIII v<sup>o</sup>]).

Et ailleurs :

*Demandans* les venitiens audit abbe ioachim la signification de celle  
pourtraicture, Il leur respondit que... (*Legende* aa II v<sup>o</sup>),  
Lequel sien demaine *recouure* | et *obtenu* pacifiquement | et illec *demou-*  
*rant* aucun temps, | il rassembla ... (*Hist. mod.*, i II v<sup>o</sup>).

### Participe passé

*Participe passé rapporté à un substantif dépendant d'une préposition*

Lemaire aime à employer ce latinisme, très répandu d'ailleurs  
avant lui <sup>(1)</sup> ; on le trouve aussi assez souvent chez son contem-  
porain Gringore ; il est chez Rabelais et d'autres écrivains du  
xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(2)</sup>.

*Apres lesquelles choses ainsi heureusement acheuees*, | son frere Typhon ...  
fut tant enuieux et desprit... (*Illustrations* I, B III r<sup>o</sup>),  
*Jusques apres Troye destruicle* (*Illustrations* I [L v r<sup>o</sup>]),  
*auant laube du iour leuee* (*Illustrations* I [L VIII v<sup>o</sup>]),  
*apres la barbe rese*, ilz le contraignirent... (*Legende* aa III v<sup>o</sup>),  
*apres tout debatue* (*Difference*, f. I v<sup>o</sup>),  
*apres ceste iniure receue*, | Formosus | partit de Romme (*Difference*,  
f. III v<sup>o</sup>),  
*apres les choses dessus recillees* (*Difference*, f. IIII v<sup>o</sup>),  
*Apres ceste emprinse acheuee*, | la renommee... (*Hist. mod.*, I II v<sup>o</sup>).

*Participe passé pour infinitif* <sup>(3)</sup> :

*apres longues courses et grandz perilz eschappez*... (*Couronne*, f. 9 r<sup>o</sup> ;  
Steher IV, 28),  
Et tousiours *sans cesser impugnee* par Infortune (*Couronne*, f. 39 v<sup>o</sup> ;  
Steher IV, 70).

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 467.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 468.

<sup>(3)</sup> Emploi connu de Gringore (OULMONT, p. 71).



**Participe passé pris substantivement.** — Gringore et Lemaire emploient assez souvent le participe passé substantivement :

*le dessus narre* (*Plainte* dd iii r<sup>o</sup>),

La fin doncques qui resulte | de tout *le presuppose* est double (*Illustrations* I, d ii r<sup>o</sup> ; Stecher I, 14),

la noblesse Herculienne | Est assez cogneue et entendue | Par *le dessus narre* (*Illustrations* I [B v r<sup>o</sup>]).

Mais Lemaire n'emploie guère de cette façon que les participes des verbes *narrer*, *préalleguer*, *presupposer*.

La vieille langue et le xvi<sup>e</sup> siècle connaissaient cet usage <sup>(1)</sup>.

**Accord du participe passé.** — Lemaire, sur ce point, est plus près de la syntaxe actuelle que son contemporain Gringore :

Honneur les à *faicles* (*Temple* a v v<sup>o</sup>),

venus qui sa ioye a *perdue* (*Plainte* dd i v<sup>o</sup>),

les iniures quil auoit *receues* (*Illustrations* II, f. ii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 14).

liuiure que *faicle* leur auoit este (*Illustrations* II, f. iii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 27).

Cependant on trouve l'accord, comme en italien, avec le régime direct qui suit :

Disant | quilz ont contre les Grecz *vengee* la mort... (*Epist. du Roy* A iii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 72),

Vouz auez *deprimee*

La gloire haulte ... (*Epist. du Roy* A iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 73),

Or auoit Helenus ... desia *ediffiee* et *construicle* sa petite cite (*Illustrations* III, a ii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 247).

**L'accord n'a pas lieu :**

souspirs que les vents ont *souffle* (*Temple* b ii v<sup>o</sup>),

*Ve*u auons la demeure | Du noble pan (*Temple* b iii r<sup>o</sup>),

la ... perte que iay *faict* (*Regrets* [dd v r<sup>o</sup>]),

trestous les ont *rendu* souffrans (*Chansons* a ii v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 296).

**L'accord a lieu, mais en nombre seulement :**

Lesquelles lettres ledit Roy ... a bien *gardez* (*Legende* bb i v<sup>o</sup>),

Mais se lesdictes choses ont este *pronuncez* desperits propheticques (*Legende* aa ii v<sup>o</sup>).

Ces hésitations sont fréquentes en moyen français <sup>(2)</sup> et même au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(3)</sup>.

**L'accord est sylleptique :**

tout le demourant de la cite fut *habandonnee* a pillage (*Illustrations* II, f. xv r<sup>o</sup> ; Stecher II, 76).

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 277, et II, 189.

<sup>(2)</sup> BRUNOT I, 477 s.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 469 s.



## NÉGATION

Comme dans l'ancien et le moyen français <sup>(1)</sup>, la négation *ne* s'emploie souvent toute seule. Le *xvi<sup>e</sup>* siècle conserve cette habitude <sup>(2)</sup>.

Si *nest* la gloire | aux nayades obscure (*Concorde* c ii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 105),  
Je *ne* lay embouchee (*Illustrations* II, f. vi r<sup>o</sup> ; Stecher II, 34).

Dans les interrogations surtout, comme jadis <sup>(3)</sup>, *pas* et *point* s'emploient sans *ne* :

Voyez vous *point*

que animaux tous dieu et nature seruent (*Concorde* C iii ; Stecher III, 115).

Cette omission est tout à fait fréquente au *xvi<sup>e</sup>* siècle <sup>(4)</sup>.

On trouve aussi, comme dans l'ancienne langue <sup>(5)</sup>, *ne ... oncq* :  
Vng Temple y a | plus beau *ne* vit *oncq* nulz Assis sus Roch (*Concorde* C ii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 106).

*Non* pour *ne*. — Comme chez Gringore, nous trouvons le plus souvent *non* = *ne* devant les infinitifs et les participes présents :

*non* pouoir (*Plainte* dd ii r<sup>o</sup>),  
*non* osant retourner (*Illustrations* I, A i v<sup>o</sup>),  
*non* saichant que cestoit (*Illustrations* I, B iii r<sup>o</sup>),  
*non* iamais les perdre (*Illustrations* I, D i r<sup>o</sup>),  
*non* ayant regard au dangier futur (*Illustrations* I, D ii r<sup>o</sup>),  
*non* laisser (*Legende* bb i v<sup>o</sup>),  
*Non* esleuant (*Concorde* C i v<sup>o</sup> ; Stecher III, 104),  
*Non* pallissans (*Concorde* C iii v<sup>o</sup> ; Stecher III, 111).

Encore très commun chez les écrivains du *xvi<sup>e</sup>* siècle <sup>(6)</sup>.

Lemaire l'emploie volontiers devant l'adjectif :

esperit *non* fatiguable (*Temple* b v v<sup>o</sup>),  
par raison *non* indirecte (*Temple* d i r<sup>o</sup>),  
O le *non* per (*Ep. du Roy* A ii r<sup>o</sup> ; Stecher III, 68),  
*non* capables a gouverner lempire (*Illustrations* III, f. xxxiii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 383).

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 478 s.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 471.

<sup>(3)</sup> BRUNOT I, 479.

<sup>(4)</sup> BRUNOT II, 473.

<sup>(5)</sup> BRUNOT I, 211.

<sup>(6)</sup> Notamment chez Rabelais (BRUNOT II, 473 s.).



## CONJONCTION *NE*

unissant les deux membres d'une interrogation.

*Ne* est interrogatif (cp. le latin *ne*) :

Quelle hardiesse te meult ... *ne* de quelle fiance presumes tu de mettre la main aux Nymphes (*Illustrations* I, E VIII r<sup>o</sup>),

Que ferons nous ... *Ne* comment pourrons nous impetrer pardon des rudesses (*Illustrations* I, F III v<sup>o</sup>).

## COORDINATION et SUBORDINATION

Remarquez :

et fault *venir et chercher* <sup>(1)</sup> jusques aux sources vifues (*Lettres* ; Stecher IV, 401).

## PRÉPOSITIONS

*A* a les valeurs suivantes :

1<sup>o</sup> marque souvent, comme chez les écrivains antérieurs <sup>(2)</sup>, la *possession* (= de) :

fille *a* celluy qui (*Temple* c 1 r<sup>o</sup>),

Fille *a* dame iustice (*Temple* c 1 r<sup>o</sup>),

compaigne *au* roy (*Temple* [c IIII v<sup>o</sup>]),

mere *a* monseigneur (*Temple* d II r<sup>o</sup>),

la fille vnicque *a* Cesar tressacre (*Chansons* [a v v<sup>o</sup>]),

Madame Astioche femme *au* roy Telephus (*Illustrations* I [J VI v<sup>o</sup>]),

qui fut femme *a* Amphion (*Illustrations* II, f. VII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 38),

qui fut contemporain *au* roy Daud (*Illustrations* III, f. X v<sup>o</sup> ; Stecher II, 296).

Au *xvi<sup>e</sup>* siècle, c'est l'usage commun <sup>(3)</sup>.

2<sup>o</sup> signifie *avec*, comme à l'origine et au *xvi<sup>e</sup>* siècle <sup>(4)</sup> :

ilz firent ensemble aliance *a* tous les peuples (*Illustrations* III, f. XVIII r<sup>o</sup> ; Stecher II, 325),

*a* grand compaignie (*Difference* c II v<sup>o</sup>),

*a* laide de dieu (*Illustrations* I, A I v<sup>o</sup>).

3<sup>o</sup> a le sens de *comme*, *en qualité de*, comme dans l'ancienne langue et encore au *xvi<sup>e</sup>* siècle <sup>(5)</sup> :

(1) Cp. l'anglais moderne : *come and see us* ! Voir *Dict. Murel-Sanders* I, s. v. *come*.

(2) BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 577, et BRUNOT I, 260.

(3) BRUNOT II, 475 s.

(4) BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 578, et BRUNOT II, 475, 479, n. 1.

(5) BRUNOT I, 260, 454, et II, 76.



aduouer *a* filz (*Illustrations* I [J v r<sup>o</sup>]),  
eut *a* femme ... la belle Leda (*Illustrations* II, f. III v<sup>o</sup> ; Stecher II, 21).

4<sup>o</sup> signifie *de* :

*a* touz costez (*Legende* bb I r<sup>o</sup>).

Sens connu de l'ancien français (*a* = *ab*) (1).

5<sup>o</sup> Sens de *en* ; il marque la situation dans l'espace, la manière, comme en vieux français (2) ; encore au xvi<sup>e</sup> siècle (3) :

*a* la presence de la deesse (*Concorde* [D III v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 134),

*a* plaine liberte (*Legende* cc I v<sup>o</sup>),

*a* chemin (*Illustrations* II, f. XXIII r<sup>o</sup>),

*a* toute rigueur (*Hist. mod.*, I, I v<sup>o</sup>),

*a* maniere de triumphe (*Couronne*, f. 35 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 65).

6<sup>o</sup> Sens de *vers* ; il marque la direction, comme en vieux français et dans la langue moderne (4) :

Les cerfz *au* boys ruyent (*Temple* a v r<sup>o</sup>).

*De* (5) signifie :

1<sup>o</sup> *par*. Le xvi<sup>e</sup> siècle conserve ce sens (6).

tirees ne choisies *des* aultres (*Temple* e III v<sup>o</sup>),

qui *daucuns* est pour ton nepueu clame (*Ep. du Roy* B I r<sup>o</sup> ; Stecher III' 83),

ne peult estre vaincu *de* nul (*Illustrations* III, f. XXVIII v<sup>o</sup> ; Stecher II, 364),

persecute *de* lempereur (*Difference* e II v<sup>o</sup>).

Et encore, avec l'adjectif :

memorable *de* mortz de princes (*Couronne*, f. 2 r<sup>o</sup>).

2<sup>o</sup> *parmi*, comme dans l'ancienne langue (7) :

si *deux* y en auoit qui portoient habit de maieste royalle (*Temple* e III v<sup>o</sup>).

3<sup>o</sup> *quant à*, comme dans l'ancienne langue et chez Gringore (8) :

Car *des* vertuz que tu vaz recitant (*Ep. du Roy* A II r<sup>o</sup> ; Stecher III, 68),

Mais *de* Marino fallerio ... le mesbahiroie assez pourquoy ilz lui couperent la teste (*Legende* aa III v<sup>o</sup>).

(1) BRUNOT I, 260.

(2) BRUNOT I, 260.

(3) BRUNOT II, 475.

(4) BRUNOT I, 260, et BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 575.

(5) Cf. *Pronoms indéfinis*, s. v. *riens*.

(6) BRUNOT II, 476, et CLÉDAT, *Revue de Philologie française...*, 1900, p. 218 ss.

(7) BRUNOT I, 261, 4<sup>o</sup>.

(8) BRUNOT II, 261, 7<sup>o</sup>, et OULMONT, p. 76.



4° *pendant*, comme dans toute l'histoire de la langue <sup>(1)</sup> :

*de* deux ou trois sieges (*Legende* cc 1 r°),  
denfance (*Illustrations* I, f. [J v r°]).

5° *au sujet de*, sens qui se rencontre à l'origine ; au xvi<sup>e</sup> siècle, la préposition est souvent usitée avec cette signification derrière les verbes signifiant *demande* <sup>(2)</sup>.

qui *du* salut | des hommes se lamentent (*Ep. du Roy* A 11 v°; Stecher III, 71),  
Lesquelles eurent iadis different *de* leurs beautez et preeminences (*Illustrations* II, a 11 v°; Stecher II, 2),  
le compte delle et de Paris (*Illustrations* II, f. 111 v°; Stecher II, 20).

C'est conforme à l'usage de Gringore <sup>(3)</sup>.

6° *au moyen de*, comme dans l'ancien français <sup>(4)</sup> :

se deffendoient *de* grosses massues (*Illustrations* I, F 111 r°).  
Il sentrelasserent magistralement | *de* mains | *de* bras et *de* iambes  
(*Illustrations* I, J 111 r°).

7° *avec* ; il marque la manière, comme dans la langue ancienne et la moderne <sup>(5)</sup> ; de même chez Gringore <sup>(6)</sup> :

*de* la licence des iuges (*Illustrations* I [J VII r°]),  
*de* grand ioye (*Illustrations* I [F VIII v°]).

8° Il équivaut à *que* dans les comparaisons ; c'est l'ancien tour <sup>(7)</sup>, fréquent en moyen français et conservé au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(8)</sup> :

plus aaigez *de* lui (*Illustrations* I [D VII v°]),  
plus aagez *de* nous (*Illustrations* II, f. x v°; Stecher II, 54),  
plus loing dun get de pierre (*Illustrations* II, f. xxxii r°),  
la mesme lignee *du* grand Hercules (*Illustrations* III, f. 111 r°; Stecher II, 267),  
la mesme racine *des* precedentes (*Difference* g 111 v°).

9° Il est *explétif* et équivaut à notre moderne *que* :

regardons *que* cest *de* la margarite (*Couronne*, f. 34 v°; Stecher IV, 64).

10° Il est *explicatif*, tour connu à l'origine <sup>(9)</sup> et fréquent au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(10)</sup> :

ta dame *de* mere (*Temple* d 11 r°),  
sa dame *de* mere (1<sup>er</sup> Conte A 111 v°),  
leur dame *de* mere (*Couronne*, f. 19 v°; Stecher IV, 42).

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 261, 6°, et BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 584.

<sup>(2)</sup> BRUNOT I, 96.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 476.

<sup>(4)</sup> OULMONT, p. 76.

<sup>(5)</sup> BRUNOT I, 261, 3°.

<sup>(6)</sup> BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 586.

<sup>(7)</sup> BRUNOT I, 224.

<sup>(8)</sup> BRUNOT II, 410.

<sup>(9)</sup> BRUNOT I, 261.

<sup>(10)</sup> BRUNOT II, 477.



11° Il marque l'*origine*, comme en ancien français <sup>(1)</sup> et dans toute l'histoire de la langue <sup>(2)</sup> :

Ne de Haynnau (*Concorde* C 1 r° ; Stecher III, 102).

12° Il est *objectif*, tour usité dès l'origine du français <sup>(3)</sup> et que connaît la langue moderne. Remarquez :

son droit de la pucelle Hesione (*Illustrations* II, f. xi r° ; Stecher II, 56).

13° L'ancien génitif sans *de* des noms propres, très usité au xve siècle <sup>(4)</sup>, se conserve au siècle suivant <sup>(5)</sup> ; il survit dans des locutions toutes faites <sup>(6)</sup> :

Les *rays phebus* redoublent les tributz (*Temple* [A IIII v°]),

du *corps cesar* (*Plainte* dd 1 v°),

Jusqua la *mort lon pere* (*Ep. du Roy* A II v° ; Stecher III, 71),

La *mercy dieu* (*Ep. du Roy* B I r° ; Stecher III, 83),

la *veille saint Martin* (*Ep. du Roy* B I v° ; Stecher III, 86),

la *disme Saladin* (*Difference* e II r°),

la *chaire saint Pierre* (*Difference* e II v°),

du *patrimoine saint Pierre* (*Difference* h I v°),

Auant *lincarnation nostre seigneur* (*Illustrations* I [A VII r°] ; I, B v v° ; I, B vi r°), etc.

Cette dernière locution abonde chez notre auteur.

Nous avons vu que la préposition *de* était souvent usitée après *riens* <sup>(7)</sup>.

*En* s'emploie où nous mettrions *à* ; ce mot marque, comme à l'origine :

1° la situation dans l'espace <sup>(8)</sup> :

la legende que iay faicte imprimer *en* Lyon (*Blason* k III v°),

*en* lumbraige dune borde chapestre (*Couronne*, f. 8 v° ; Stecher IV, 26),

*en* lombre des arbres (*Illustrations* I [B vi r°]).

2° la direction dans l'espace <sup>(9)</sup> :

son retour *en* Lacedemone (*Illustrations* II, f. XIX r° ; Stecher II, 93).

3° au figuré, l'état dans lequel on entre <sup>(10)</sup> :

successeur *en* lempire (*Difference* b III r°).

Au xvii<sup>e</sup> siècle, ces emplois se rencontrent encore <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 260.

<sup>(2)</sup> BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 585.

<sup>(3)</sup> BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 589 s.

<sup>(4)</sup> BRUNOT I, 453 s.

<sup>(5)</sup> BRUNOT I, 454.

<sup>(6)</sup> BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 255 s.

<sup>(7)</sup> Voir *Pronoms indéfinis*.

<sup>(8)</sup> BRUNOT I, 262.

<sup>(9)</sup> BRUNOT I, 262.

<sup>(10)</sup> BRUNOT I, 262.

<sup>(11)</sup> BRUNOT III, 639 s. Voir aussi III, 633 ss.



**Par** exprime l'extension dans le temps, comme à l'origine <sup>(1)</sup>. Au xvi<sup>e</sup> siècle, il est fréquent au sens temporel <sup>(2)</sup>.

*par* l'espace de ij<sup>e</sup> ans (*Illustrations* I [B vi v<sup>o</sup>]).

**Pour**, comme en ancien français <sup>(3)</sup>, exprime l'idée de cause, de motif. Ce sens tend à disparaître au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(4)</sup>. Emploi fréquent chez Lemaire :

contristee *pour* le decez (*Temple* d III r<sup>o</sup>),

*pour* les souspirs qui laggressoient (*Illustrations* II, f. III r<sup>o</sup> ; Stecher II, 19),

Et *pour* la grand hayne quil porte (*Hist. mod.*, i II r<sup>o</sup>),

*pour* loultraigeuse vehemence de la douleur (*Couronne*, f. 12 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 32),

*pour* crainte de la persecution (*Difference* c I r<sup>o</sup>).

Il marque la distribution <sup>(5)</sup> :

vng *pour* vng (*Illustrations* II, t. xxvii r<sup>o</sup>),

Prouince *pour* prouince Cite *pour* Cite | Isle *pour* Isle (*Illustrations* III, f. xv r<sup>o</sup> ; Stecher II, 315).

**Remarquez :**

adiugee ... *pour* serue (*Illustrations* II, f. xxix v<sup>o</sup>).

**Puis**, comme à l'origine <sup>(6)</sup>, signifie *depuis* :

*Puis* vng an (*Couronne*, f. 6 r<sup>o</sup>),

*puis* cinquante ans (*Couronne*, f. 6 v<sup>o</sup>).

On rencontre chez Marot cette préposition avec ce sens <sup>(7)</sup>.

**O** signifie *avec*, comme en ancien français <sup>(8)</sup>. Cette préposition n'est pas chez Gringore <sup>(9)</sup> ; on l'a trouvée chez J. Bouchet <sup>(10)</sup> ; Ronsard, qui avant nous l'a signalée chez Lemaire, essayera, mais en vain, de lui rendre vie <sup>(11)</sup>.

faux espoir que iauoye duser | mes iours o toy (*1<sup>e</sup> Epist. Am.* a I r<sup>o</sup> ; Stecher III, 4).

(1) BRUNOT I, 262.

(2) BRUNOT II, 477.

(3) BRUNOT I, 263.

(4) BRUNOT II, 477 s.

(5) Cette signification de *pour* n'a pas été étudiée, à ma connaissance. Cf. cependant le *Courrier de Vaugelas*, 1870, p. 178 s.

(6) BRUNOT I, 263.

(7) BRUNOT II, 381.

(8) BRUNOT I, 260.

(9) Cf. OULMONT.

(10) M. OULMONT (et non pas M. HAMON, qui, à la fin de son ouvrage sur le rhétoriqueur poitevin, a esquissé une étude de sa langue).

(11) BRUNOT II, 381.



### Prépositions composées

*Après*, comme chez les écrivains antérieurs <sup>(1)</sup>, a parfois le sens de *d'après* :

vng pourtraict *apres* le vif (*Couronne*, f. 28 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 56),  
faictes *apres* le patron | des dictes ... histoires (*Illustrations* I, C 1 r<sup>o</sup>).

*A tout* signifie *avec* ; cette vieille préposition est encore très usuelle dans les deux premiers tiers du xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(2)</sup> :

*a tout* ceste grande noble et puissante armee Lempereur Osyris circuit  
toute la terre vniverselle (*Illustrations* I, B 1 v<sup>o</sup> ; Stecher I, 48), et passim.

*Aval* = le long *de*, en descendant :

courront *auval* les rieux (*Valitude* B III v<sup>o</sup> ; Stecher III, 92),  
*auval* sa clere face (*Illustrations* II, f. xvi v<sup>o</sup> ; Stecher II, 82),  
*auval* le Rin (*Illustrations* III, f. lvi v<sup>o</sup> ; Stecher II, 472).

*Deca* = en *deça de* :

La cisalpine est *deca* les montz (*Illustrations* I, A II r<sup>o</sup>),  
agenouillez *deca* elle (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 482).

*Dedens* = *dans* :

*dedans* larc (1<sup>er</sup> Conte d'Alropos A VII v<sup>o</sup>).

*Dela* = au *delà de* :

*dela* le fleuve (*Illustrations* I, D III v<sup>o</sup>).

*Dempres* = *près de* (*empres* est encore dans Brantôme) :

Et *dempres* eulx tu voix l'infame chien (2<sup>e</sup> Ep. Am. [k vi v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 23).

*Dessus* = *sur* :

*Dessus* mon chief (*Ep. du Roy* [A v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 77).

*Devant* = *avant* :

*deuant* la destruction de Troye (*Illustrations* I [b vii v<sup>o</sup>] ; Stecher I, 116).

*Devers* = *vers* :

*deuers* le soleil (*Illustrations* III, f. xiii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 310).

*Emmy* = au *milieu de* :

*emmy* la champaigne (*Illustrations* II, f. xvii v<sup>o</sup> ; Stecher II, 86).

*Encontre* = *contre* :

*En contre* nous (*Ep. du Roy* A III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 74).

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 606.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 380.



**Ensemble** = *avec*, préposition fréquente chez Rabelais <sup>(1)</sup> :

et produit en tesmoignage ce berselet *ensemble* ces acoustremens | qui sont ennobliz de tes armes (*Illustrations* I, J IIII v<sup>o</sup> ; Stecher I, 326).

**Entour** = *autour de* :

Assemblez vous et chantez *entour* elle (*Chansons* a II r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 296),  
*entour* elles (2<sup>e</sup> Ep. Am. [k VII v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 30).

**Entour de** = *autour de* :

*Entour des* arbrisseaulx (*Concorde* D III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 129).

*Entour de* sicille (*Couronne*, f. 49 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 84).

**Entremy** = *au milieu de* :

*entremy* les bras (*Couronne*, f. 12 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 32),

*entremy* les beaux fleurons (*Couronne*, f. 105 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 160).

**Envers** = *vers* :

*Enuers* le ciel (*Temple* b III r<sup>o</sup>).

**Environ** = *vers* :

*enuiron* laube du iour (*Illustrations* II, f. xv v<sup>o</sup> ; Stecher II, 78).

**Répétition des prépositions.** — Lemaire, pas plus que Gringore <sup>(2)</sup> et ses contemporains, ne répète toujours les prépositions :

*en* grant gloire et triumphe (*Illustrations* I, B IIII r<sup>o</sup>),

*a* grand force et puissance (*Illustrations* I, B IIII v<sup>o</sup>).

Cette répétition n'est pas encore obligatoire à la fin du xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(3)</sup>.

**Coordination.** — Au xvi<sup>e</sup> et même au xvii<sup>e</sup> siècle, on pouvait coordonner des parties différentes du discours :

selon l'opinion de ladicte princesse pacifique | et comme elle le desire  
(*Illustrations* I, A I r<sup>o</sup>),

lusaige dagriculture et de labourer la terre (*Illustrations* I, A IIII r<sup>o</sup>),

pour monstrier et pour memoire (*Illustrations* I, B II v<sup>o</sup>),

sans acception de personnes et sans que les choses promises me meuvent  
en rien (*Illustrations* I [F VIII r<sup>o</sup>]),

tu ferois mal et ton dommaige propre (*Illustrations* I, J III v<sup>o</sup>),

tout artifice de lesguille | de tistre : et de broder (*Illustrations* II, f. IIII r<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 23),

par sa propre vertu industrie et sollicitude et par mettre en dangier  
aduenturer souuentesfois sa personne (*Illustrations* III, f. LII v<sup>o</sup> ;  
Stecher II, 456).

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 380.

<sup>(2)</sup> OULMONT, p. 80.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 478.



## ELLIPSE

**Ellipse du *pronom*.** — Nous avons vu, au paragraphe des pronoms, des exemples d'ellipses du pronom sujet, particulièrement du pronom neutre *il*.

Le pronom antécédent est parfois omis :

Cest assez de voz damnable ... praticques qui vous souliez nommer ... filz adoptifz des rommains (*Legende* cc iii v°).

Le pronom démonstratif n'est pas exprimé :

La tierce autorite est de Platina (*Difference* b ii v°).

Ou le pronom réfléchi :

se plonge et pert (*Plainte* c iii r°),

On vous verra | tous froidureux tapir soubz pelissons (*Concorde* [c v v°] ; Stecher II, 118).

**Ellipse du *verbe*.** — Rare chez Lemaire, alors que son contemporain Gringore use de ce tour sans craindre d'être obscur :

Mais le fier Hector (tant affectionne que riens plus) (*Illustrations* I, J iii r°),  
Et furent les choses appoinctees et pardonne a vngchascun (*Difference* g i v°).

Ici l'*auxiliaire* est sous-entendu.

Mais il fut reboute | par Ajax ... et plusieurs des gens de Paris tuez (*Illustrations* II, f. xxix),

Et qui demanderoit de quelz lettres et caracteres ilz vsoient lors | Berossus respond | que de lettres pheniciennes (*Illustrations* I, F iii v° ; Stecher I, 66),

Et ce qui meut le bon historien Herodote describe ce que dessus (*Illustrations* II, L i r° ; Stecher II, 238).

**Ellipse de l'*adverbe*.** — *Plus* n'est pas exprimé :

ces braghars vantereaux

Fiers que lyons farouches que toreaux (*Chansons* a ii r° s. ; Stecher IV, 296).

**Ellipse de la *préposition*.** — Nous avons vu, au paragraphe de la préposition, que la préposition n'était pas toujours exprimée :

Tant en francoys | que toscan | et latin (*Concorde* c iii v° ; Stecher III, 111).

L'ellipse se fait devant un infinitif :

Auoir faict la paix au ture | Ils vindrent soubstenir la guerre (*Legende* cc i r°),

Auoir passé ladicte riuere ... ilz sestendirent par la plaine (*Illustrations* III, f. xx v° ; Stecher II, 334).



**Ellipse du *substantif* :**

en lieu de ce quil cuidoit vsurper lautrui (*Couronne*, f. 39 r° ; Stecher IV, 70).

**Ellipse de *que* (très rare) :**

Je te prie mattend (*Illustrations* II, f. XLIII r° ; Stecher II, 205).

**PLÉONASME**

**1° Du *sujet* :**

(Je qui suis Mercure) ... Qui comme messagier des dieux quand ledit enfant ieune prince | commencera a vuider | de puerilite. Et sera encoire en estat de pastoureau ... Alors | *Je* lui presenterai la pomme dor (*Illustrations* I, c 1 v° s.),

Parainsi | tu Princesse pacifique ... *Tu* seras armee (*Illustrations* I, c 11 r°),

Parainsi Le bon prince Noe se voyant seul Roy ... Quant il apperceut que les fanges se commencerent a seicher | *Il* descendit | du hault mont (*Illustrations* I, A III v°),

Mais ceux sur lesquelz regna Janus | *ilz* volurent estre nommez Janigenes (*Illustrations* I [A VI r°]),

Hercules doncques ... Apres que ... la mort de son pere eut este vengée ... *Il* tascha aussi ... (*Illustrations* I, B III r°),

Laquelle chose | combien *quelle* fust de nouuel exemple | Si nest ce pas le premier des princes | qui (*Difference* h 11 v°).

C'est un tour très employé par Lemaire et aussi par Gringore <sup>(1)</sup>.

**2° Du *régime* :**

Laquelle ... nous est il nexessaire *la* continuer (*Illustrations* I [A VII v°]),  
Lesquelz combien quilz fussent tous ses parents ... *ilz les* desconfit (*Illustrations* I, B 11 r°),

Sa nourrice il lappelloit sa mere (*Illustrations* I, D III r°),

Pepin le second il *le* nomma Roy dacquitaine (*Difference* d 1 r°).

**3° De l'*adverbe* :**

*puis apres* (*Couronne*, f. 17 v° ; Stecher IV, 40),

*Ne* aussi *ne* scay il | que... (*Illustrations* I, c 1 v°),

*oultreplus* (*Couronne*, f. 97 r° ; Stecher IV, 149).

**4° De *que* :**

Afin que quand les subiectz ... entendront la merueilleuse et tresantique generosite | et illustrie | de leurs princes ... *Que* a ceste cause ilz conferment leur veneration (*Illustrations* I, A 11 v°),

Parquoy il prophetisoit que se Paris amenoit femme de grece | *que* les grecz la viendroient recouurer (*Illustrations* II, f. 11 r° ; Stecher II, 14),

<sup>(1)</sup> OULMONT, p. 92.



Ilz lui respondirent que pour ce quelle sestoit trouuee mal disposee *quil* la remenoient a Troye (*Illustrations* II, f. xxiii r<sup>o</sup>).

Si prioit la belle Helaine au roy Priam ... que puisquelle auoit este receue... en sa foy ... | *quil* ne la vouldist point trahir (*Illustrations* II, f. xxiiii r<sup>o</sup>).

5<sup>o</sup> Pléonasme de *en* :

et des plumes de cignes et des oyes sauuaiges... il *en* faisoit... (*Illustrations* I, D vii v<sup>o</sup> ; Stecher I, 153),

Touchant Phebe sa seur ie *nen* treuve riens (*Illustrations* II, f. iiii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 23),

Des causes | et des effectz ... Je *men* tayz (*Difference*, f. iii r<sup>o</sup>).

6<sup>o</sup> Pléonasme de *y* :

Et pour ce faire de tous les moyens quon peul' ymager ... ie *ny* en voy point de pluspropre (*Illustrations* II, f. i v<sup>o</sup> ; Stecher II, 12),  
en matieres douteuses et suspectes ... on *y* doit proceder par grande et mure deliberation (*Illustrations* II, f. xiii r<sup>o</sup> ; Stecher II, 65).

## ORDRE DES MOTS

*Place du sujet.* — Quand la proposition commence par un adverbe, une conjonction de coordination, un complément direct, indirect ou circonstanciel, il y a souvent, chez Lemaire comme chez Gringore et chez leurs prédécesseurs <sup>(1)</sup>, inversion du sujet, et ce, malgré la perte de la déclinaison ; les exemples abondent au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(2)</sup> :

Tout ainsi donnes *tu* filiale assistance | de tout ton pouoir (*Illustrations* I, c ii r<sup>o</sup>),

Si dominèrent *les successeurs* dudit roy Bauo (*Illustrations* I, A i v<sup>o</sup>),

Et la reste possèdent *les heritiers* de Bauo (*Illustrations* I, A ii r<sup>o</sup>),

De toutes ces choses fut terriblement mal content | *le bon pere Noe* (*Illustrations* I [A vi r<sup>o</sup>]),

La ouyt *elle* les terribles vociferations nautiques (*Couronne*, f. 98 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 151),

Et si ha *on* extolle ... la rondesse ... de la ... Perle (*Couronne*, f. 99 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 152).

*Place du régime direct.* — a) Régime — verbe, construction qui tend à disparaître dès le xv<sup>e</sup> siècle <sup>(3)</sup> :

Pour laquelle *chose faire* (*Illustrations* I, B iii r<sup>o</sup>),

Pour laquelle *chose acheuer* (*Illustrations* I, B iii v<sup>o</sup>),

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT I, 481.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 480.

<sup>(3)</sup> Mais encore usitée au siècle suivant (BRUNOT I, 481, et II, 481).



Et *ce feil* il souz esperance de iouyr desdictes richesses (*Couronne*, f. 95 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 146),

*Conge prenant* Merite de Vertu (*Couronne*, f. 101 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 155),  
Car *louenge eut* plus que cotidiane (*Couronne*, f. 103 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 157),  
Science ainsi leurs *mainz proportionne* (*Couronne*, f. 104 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 159).

**b) Verbe, régime, sujet :**

mesmes de noir *tainct ses plumes le cygne* (*Plainte* dd v v<sup>o</sup>),  
*se donna grant paine Jacob* (*Couronne*, f. 72 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 115).

**c) Participe passé, verbe, régime :**

*Veü auons la demeure* Du noble pan (*Temple* b III r<sup>o</sup>).

**d) Sujet, régime, verbe (participe passé) :**

venus *qui sa ioye a perdue* (*Temple* dd 1 v<sup>o</sup>),  
*La seconde [fleur] le temps present regente* (*N. Eaige* ; Stecher IV, 336).

**e) Participe passé, régime, verbe, sujet :**

*Laissé vous a le bon patron* (*Legende* c II v<sup>o</sup>).

**f) Verbe, sujet, régime :**

*Demandans les veniliens* audit abbe ioachim *la signification* (*Legende* aa II v<sup>o</sup>).

**g) Régime, sujet, verbe :**

*Laquelle chose on ne feroit* pas maintenant (*Illustrations* I, B III r<sup>o</sup>).

Construction connue au **xvi<sup>e</sup>** siècle <sup>(1)</sup>.

*Place du régime indirect* (circonstanciel). — Plus de liberté que de nos jours, où l'usage n'est pas tout à fait fixé, régnait à cette époque <sup>(2)</sup> sur ce point :

Et fut *par les Egyptiens* estime dieu (*Illustrations* I, B III r<sup>o</sup>),  
*De ce songe* apres son recueil la royne Hecuba toute triste | le recita au  
Roy Priam (*Illustrations* I, D 1 r<sup>o</sup>).

*Place des adjectifs indéfinis*. — Souvent derrière les substantifs, comme encore à la fin du siècle <sup>(3)</sup> :

sans fraude *nulle* (*Legende* cc 1 v<sup>o</sup>),  
chrestiens *mainz* (*Ep. du Roy* A II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 71),  
animaux *tous* (*Concorde* c III v<sup>o</sup> ; Stecher III, 115).

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 481.

<sup>(2)</sup> BRUNOT II, 481.

<sup>(3)</sup> BRUNOT II, 483.



**Place de deux régimes.** — 1<sup>o</sup> Deux pronoms personnels se suivant, on a l'ordre inverse de celui que nous employons :

Et *le nous* a rendu (*Legende* [c 1111 r<sup>o</sup>]),  
point ne *le me* caches (*Ep. du Roy* B 1 v<sup>o</sup> ; Stecher III, 86),  
Non pas si le Roy mesmes *le nous* commandoit (*Illustrations* D 11 r<sup>o</sup>),  
Il *le me* compta (*Couronne*, f. 26 v<sup>o</sup> ; Stecher IV, 55).

C'est l'usage de l'ancien et du moyen français <sup>(1)</sup>. Encore chez Calvin <sup>(2)</sup>.

2<sup>o</sup> *En* précède *y*, comme en ancien français <sup>(3)</sup>, construction encore usitée au xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(4)</sup> :

Dix *en y* eul (*Couronne*, f. 105 r<sup>o</sup> ; Stecher IV, 160).

**Place du pronom possessif.** — Cf. *Pronoms possessifs* : c).

**Place du pronom réfléchi.** — Le pronom atone complément d'un infinitif régi par un verbe se place devant ce verbe :

Car alors *se* commencent a resiouyr et reschauffer tous les animaux de bonne nature (*Chron. Ann.* ; Stecher IV, 484).

C'est encore l'usage au xvii<sup>e</sup> siècle, surtout avec les verbes *aller, devoir, savoir, pouvoir, venir, vouloir* <sup>(5)</sup> :

Si ne *me* scauroye ie tenir de faire encore une inuectiue (*Legende* cc 111 r<sup>o</sup> ; Stecher III, 403).

**Place du pronom indéfini.** — *Autrui* : cf. *Pronoms indéfinis*.

**Place de l'adjectif.** — L'usage est très incertain <sup>(6)</sup>, comme chez Gringore. Cependant il est très rare que Lemaire sépare le substantif du qualificatif par un ou plusieurs mots :

Print sa niece en ses bras desia *froyde* (2<sup>e</sup> *Conte d'Atr.* [A 1111 r<sup>o</sup>]).

Les adjectifs précèdent :

la *clere virginalle* transmontane (*Temple* a 1 v<sup>o</sup>),  
ce *dolent dernier* | et non *espere* seruice (*Plainte* dd 1111 v<sup>o</sup>),  
la *sienne propre* langue (*Legende* cc 111 v<sup>o</sup>),  
feu de *celeste* memoire ton *bel* oncle (*Illustrations* II, f. ix r<sup>o</sup> ; Stecher II, 49),  
vne *commune perpetuelle* aliance (*Illustrations* III, a 11 r<sup>o</sup> ; Stecher II, 247).

(1) BRUNOT I, 482.

(2) BRUNOT, *Gramm. hist.*, p. 652.

(3) BRUNOT I, 271.

(4) BRUNOT III, 682.

(5) BRUNOT III, 679.

(6) « Les grammairiens cherchent la règle » (BRUNOT II, 482).



Le substantif est entre les qualificatifs :

vng grant et *impetueux fleuve oriental* (*Plainte* [c IIII r<sup>o</sup>]),  
O mauldicte *infernable auarice meslee* de trahison | pire que iudaicque  
(*Legende* [bb IIII v<sup>o</sup>]),  
*Puissans hommes et grands* (*Ep. du Roy* [A vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 83).

Construction usitée au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

Contrairement à l'usage actuel, nous lisons :

né de *grecque mere* (*Ep. du Roy* [A vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 81),  
le *troyan terriroire* (*Ep. du Roy* [A vi r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 82),  
*Feminin sexe* (*Valitude* B III v<sup>o</sup> ; Stecher III, 91),  
Ce *dangier grand* (*Valitude* [B IIII r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 93),  
ses *naturelz droitz* (*Valitude* [B IIII r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 94),  
a leurs *mesmes gorges* (*Illustrations* III, f. XXI r<sup>o</sup> ; Stecher II, 337).

*Place de l'attribut ou du participe passé.* — a) L'un précède, l'autre suit le verbe :

voz ridees escorces De grand vieillesse | *aspres seront et dures* (*Concorde* [b v v<sup>o</sup>] ; Stecher III, 117).

b) Il précède le verbe :

*Veü auons* la demeure | Du noble pan (*Temple* C III r<sup>o</sup>),  
*sacree* a Venus sera elle (*I<sup>e</sup> Epist. Am.*, k IIII v<sup>o</sup>).

Cette inversion, fréquente en ancien français, moins usitée en moyen français, est possible encore au xvii<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

c) Il suit le verbe ; c'est déjà sa place dans l'ancien et le moyen français <sup>(1)</sup> :

Tous les malheurs | que de faire est *encline* La mort cruelle (*Valitude* B II v<sup>o</sup> ; Stecher III, 88),  
Encoires furent *prinses* autres citez (*Illustrations* II, f. XXIX r<sup>o</sup>),  
Et fut *faicle* la seconde bataille (*Illustrations* II, f. XXXI v<sup>o</sup>),  
Disant | quilz ont contre les Grecs *vengee* Ta mort (*Ep. du Roy* A III r<sup>o</sup> ; Stecher III, 72).

*Place de l'article.* — Voici un exemple où il précède *tout* adjectif :  
pour le *tout* vniuers decorer (*Concorde* [b v r<sup>o</sup>] ; Stecher III, 116).

*Place de l'adverbe.* — Il s'intercale :

nul *iadis* de ses ancestres (*Temple* b v r<sup>o</sup>).

Il suit le substantif, le pronom :

Autres *aussi* dudit lignaigne (*Illustrations* II, f. XIX r<sup>o</sup> ; Stecher II, 93).

---

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 482.



Il s'écarte du mot modifié :

Aussi *beaucoup* les trespassez offend (*Ep. du Roy. B 1 v°*; Stecher III, 85),  
Car *bien* en scauoit les repaires (*Illustrations I [J VIII r°]*),  
celui qui de nous *aujourduy* | *vulgairement* est appelé Sophy (*Hist. mod.*,  
i 1 r°).

Dans ce dernier exemple, il précède immédiatement le verbe modifié. Construction très en vogue au xvi<sup>e</sup> siècle <sup>(1)</sup>.

*Place de l'antécédent.* — Nous avons dit, aux pronoms relatifs, que l'antécédent s'éloignait très facilement du pronom ; voici encore un exemple :

Helenus estant prisonnier en lost des grecz | *qui* toutes ces choses scauoit  
par sa science (*Illustrations II, f. XLVI r°* ; Stecher II, 216).

*Place du complément déterminatif.* — Il est souvent séparé du substantif :

nul iadis *de* ses ancestres (*Temple [b v r°]*),  
L'affaire tout *de* cil qui (*Temple [b vi v°]*),  
Dont le triumphe | et la gloire renforce *Du* bon ligny... (*Plainte dd III r°*)  
Par ce moyen fut a chascun rendu *Des* aliez (*Ep. Roy A v r°* ; Stecher III,  
77),  
Le bruyt fut grand *des* affuyans (*Illustrations I [D VIII v°]* ; Stecher I, 148).

Il le précède immédiatement ou médiatement :

La couleur qui *de* dueil est ministre (*Plainte dd 1 r°*),  
*Du* desire les faitznobles et preux (*Plainte dd II r°*);  
Pour *de* vous chantz ... iouyr (*Plainte dd III r°*),  
*dun* grand regne est la gloire troublee (*Plainte dd III v°*),  
Car *de* noblesse estes le recouvrier (*Chansons a 1 v°* ; Stecher IV, 294).

*Place des noms de nombre.* — Ils suivent parfois le substantif :

*Des signes douze* illustre parsonniere (*Plainte dd IIII r°*),  
*Jay pinceaulx mille* | et broses | et ostilz (*Plainte dd 1 r°*),  
dont il eut *honneurs mille* (*Plainte dd III r°*),  
Dont on peut bien compter | *millions plus de mille* (*Concorde D III r°* ;  
Stecher III, 130).

## CONCLUSION

M. Abel Lefranc <sup>(2)</sup> parle de la pureté de la syntaxe de notre écrivain. Constatons que certains archaïsmes syntaxiques usités

<sup>(1)</sup> BRUNOT II, 483.

<sup>(2)</sup> *Revue des Cours et Conférences*, t. 19, 1 (1911), p. 772.



par Gringore <sup>(1)</sup> ne se rencontrent pas chez le rhétoricien belge, que sa construction est moins arbitraire. Le latinisme ne s'y trouve que parce que lui-même l'a trouvé dans la langue de son temps <sup>(2)</sup>. Enfin, contrairement à ce que dit M. Huguet <sup>(3)</sup>, il n'a pas pu sur ce point, en ce qui concerne la syntaxe, donner de mauvais exemples à Rabelais. D'ailleurs, les révolutions en syntaxe sont rares.

---

<sup>(1)</sup> Voy. Pronoms relatifs *d*).

<sup>(2)</sup> Voy. ce que nous disons sur : *comme celui qui = quippe qui*, la proposition infinitive.

<sup>(3)</sup> HUGUET, Conclusion.



## VIII. BIBLIOGRAPHIE

Nous avons étudié successivement :

- I. *Le Temple d'honneur ;*
- II. *La Pompe funérale ;*
- III. *Les Chansons de Namur ;*
- IV. *La Légende des Venitiens ;*
- V. *Les Illustrations de Gaule ;*
- VI. *Les Epistres de l'Amant Verd ;*
- VII. *La Difference des Schismes et des Conciles ;*
- VIII. *Le second livre des Illustrations ;*
- IX. *Le tiers livre des Illustrations ;*
- X. *L'Epistre du Roy a Hector de Troye ;*
- XI. *Les Contes de Cupido et d'Atropos ;*
- XII. *La Couronne Margaritique ;*
- XIII. *Les éditions complètes des Illustrations ;*
- XIV. *Les éditions complètes des œuvres de Lemaire.*

N. B. — Nous avons cru pouvoir résoudre les signes d'abréviation.

### I. — Le Temple d'honneur

1<sup>o</sup> Paris, Michel le noir, 1504, pet. in-4<sup>o</sup> (Bibliothèque Nationale, Inv. Rés. Ye 219).

Le temple dhonneur et de vertus. Compose par Jehan le maistre discipse de Molinet. A | lhonneur de feu monseigneur de bourbon.

(p. 40) : De peu assez.

Cy fine le temple dhonneur Imprime a | Paris par Michel le noir demourant sur le | pont saint michel a lymaige de saint Jehan | leuan-geliste.

(p. 41) : Le temple de mars dieu de | bataille.

(p. 53) : Cy commence la tresdesiree et proeffitable naissance | du tresillustre enfant Charles dautriche filz de trespuis|sant prince mon-seigneur larcheduc tresredoubte prince | Laquelle natiuite a este composee par ung fatiste appelle | Molinet.

(BRUNET, *Supplément*, date la 1<sup>re</sup> édition de 1503.

C'est une erreur).

2<sup>o</sup> Paris, Michel le noir, 6 avril 1504, in-4<sup>o</sup> goth.

Le temple dhonneur et de vertus, composé par Jehan Le Maistre, discipse de Molinet... *Imprimé à Paris le VI<sup>e</sup> jour dauril mil cinq cens et quatre.*

(BRUNET, *Supplément*, col. 827)

3<sup>o</sup> Sans lieu ni date. Pet. in-4<sup>o</sup>.

LE | temple dhonneur et de | vertus. Compose par Jehan le maistre



dis|cipse de molinet. A lhonneur de feu | monseigneur de bourbon.  
(Bibliothèque Nationale, Inv. Rés. Ye 859 = ancien Y 6172).

4<sup>o</sup> Paris, Alain Lotrian et Denys Janot, sans date (mais vers 1536),  
in-16<sup>o</sup> goth.

Le Temple dhonneur et de vertus : auquel sont contenus les chants  
des bons et uertueux bergiers suppotz de Pan dieu silvestre, pareille-  
ment des bergieres subiectes à Aurora, laquelle amene le iour en nature.  
Nouvellement imprime a Paris.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) : *Cy finist le temple dhonneur... Imprime  
a Paris par Alain Lotrian : et Denys Iannot.*

(BRUNET, *Supplément*, col. 828, et BRUNET III, col. 960)

## II. — La Pompe funeraie

Anvers, 15 février 1507.

La pompe funeraie des obseques du feu roy don Phelippes... Ung  
chant nouvel de laliance Dengleterre. Lepitaphe de feu messire George  
Chastellain et de maistre Jehan Molinet, par Jehan Lemaire Belgyen.  
Imprime a Anvers le 15 fevrier 1507.

Reproduction photo-lithographique de Ruggieri, Haarlem 1868.  
Un exemplaire se trouve à la bibliothèque de la ville de Besançon.

## III. — Les Chansons de Namur

Anvers, Henri Heckert, octobre 1507.

Les chansons de Namur | Pour la victoire eue contre les françois |  
A saint Hubert dardenne. | Composees par Jehan | lemaire de belges  
Indiciaire | et historiographe de la | tresillustre maison dautriche |  
castille bourgoigne et | de Namur.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) : En octobre mil cinq cens | et sept Imprime  
en Anuers | par Henri heckert |

Virtuti honos |

Lemaire de belges |

Non minor bello hic labor est | Que singula multi | Fortiter egerunt |  
Ego prosequor omnia solus.

Le seul exemplaire connu se trouve actuellement dans la collection  
particulière de Mons. le Duc d'Arenberg. Une reproduction photo-  
lithographique en a été tirée à 50 exemplaires par le procédé Asser et  
Toovey (Librairie G.-A. van Trigt, Bruxelles). Il s'en trouve un à  
Liège (Bibl. Université, XVIII, 41, 18) et un autre à Bruxelles (Bibl.  
Royale).

## IV. — La Legende des Venitiens

1<sup>o</sup> Lyon, Jehan de Vingle, 1509, pet. in-8<sup>o</sup> goth. de 56 ff. non chiffrés.  
Avec privilege de trois ans. |



La legende des venitiens. |  
ou autrement leur cronicque abregee. Par la | quelle est demonstre :  
le tresiuste fundement de la | guerre contre eulx . |  
La plaincte du desire. |  
Cestadire la deploration du trespas de feu | monseigneur le conte de  
ligny.

Les regretz de la dame infortunee.

(Au bas du privilège, daté du 30 juillet 1509, on lit) :

L'acteur nomme es lettres royaulx | dessusescrites. A fait imprimer  
ceste | sienne œuvre. Par maistre Jehan de | vingle imprimeur de  
Lyon. Parquoy il | nest licite a autre quelconque de le reim|primer  
durant l'espace de troys ans. | Comme appert par le contenu desdi|ctes  
lettres patentes.

(Bibliothèque Nationale : Lb 29 27 Rés.; Arsenal 6486 B L)

(Dans l'exemplaire de la bibliothèque de l'Arsenal, le feuillet du  
titre a été enlevé et remplacé par un autre sur lequel on a écrit : Les  
poësies | de Jehan le maire | de Belges. | Lan 1509).

2<sup>o</sup> Paris, Geuffroy de marnef, 1512, in-4<sup>o</sup>.

LA legende des Venitiens. | Ou autrement leur cronicque abregee.  
Par la quelle est demonstre | le tresiuste fondement de la guerre contre  
eulx. |

La plaincte du desire. |

Cestadire la deploration du trespas de feu monseigneur | le Conte  
de Ligny. |

Les regretz de la dame infortunee. |

(Au v<sup>o</sup> du 1<sup>er</sup> feuillet) :

L'acteur nomme es lettres royaulx dessus | escriptes A fait imprimer  
ceste sienne œuvre | Par Geuffroy de marnef Libraire iure de | l'univer-  
site de Paris.

(Bibliothèque Nationale : Rés. L a<sup>2</sup> 3 ; Rés. L a<sup>2</sup> 4.

En mauvais état, feuillets déchirés, incomplets).

3<sup>o</sup> Paris, G. de marnef, 1513 ?, in-4<sup>o</sup>.

LA legende des Venitiens | Ou autrement leur cronicque abregee.  
Par laquelle est demon|stre le tresiuste fondement de la guerre contre  
eulx. |

La plainte du desire. |

Cestadire la deploration du trespas de feu monseigneur | le Comte  
de Ligny. |

Les regretz de la dame infortunee.

## V. — Les Illustrations de Gaule

1<sup>o</sup> Lyon, Estienne Baland, 1510, in-4<sup>o</sup>.

LES Illustrations de | Gaule et Singularitez de Troye. |

Fratris Petri Lauinij Lingonensis. Philosophi : Poete : ac Theolo|gi :



Ordinis Predicatorum ad lectorem. Distichon. | Ingeniosa legas Marij monumenta Joannis. | Gallorum regum que sit origo docent. |

Auec les deux epistres de Lamant Vert. Composees | Par Jan le Maire de Belges.

(Arsenal : 8031 H)

2<sup>o</sup> Paris, G. de Marnef, septembre 1512, in-4<sup>o</sup>.

Les Illustrations de Gaule et | Singularitez de Troye. | Fratris Petri Lauinii Lingonensis. Philosophi : Poete : ac | Theologi Ordinis Predicatorum ad lectorem Distichon | Ingeniosa legas Marii monumenta Joannis. | Gallorum regum que sit origo docent. |

Auec les deux epistres de Lamant Vert | Composees Par Jan Le Maire de Belges. |

(Sur le dernier feuillet) :

Imprime a Paris ou moys de Se|ptembre lan Mil.V<sup>e</sup>. et XII. pour maistre | Jan Lemaire Indiciaire et historiogra|phe Par Geffroy de Marnef libraire | iure de luniversite de Paris demourant | en la grand rue saint Jacques A l'ensei|gne du Pellican devant saint yues.

(Bibliothèque Nationale L a<sup>2</sup> 4 Rés.)

La Bibliothèque communale de Lille possède un exemplaire de cette édition.

3<sup>o</sup> Paris, Enguillebert, Jehan de marnef et P. Viart, 1521.

Les Illustrations de Gaule | et Singularitez de Troye. |

Fratris Petri Lauinii Lingonensis. Philosophi : Poete : ac |

Theologi Ordinis Predicatorum ad lectorem Distichon. |

Ingeniosa legas Marii monumenta Ioannis : |

Gallorum regum que sit origo docent. |

Auec les deux epistres de lamant Verd |

Composez par Ian le Maire de Belges. | Cum priuilegio. | On les vend a Paris : a la rue saint Iaques : a len|seigne du Lyon dargent : aupres des Maturins.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris Lan mil cinq centz et XXI (pour Enguillebert et maistre Iehan de marnef | Et Pierre viart libraires de luniversite de | Paris. Et les vend on en la rue saint Iaques | au Pellican deuant saint yues et au Lyon dargent.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 5 Rés.)

4<sup>o</sup> Paris, Enguillebert et Pierre Viart, 1523.

Les Illustrations de Gaule et Singularitez de Troye. |

Fratris Petri Lauinij Lingonensis. Philosophi Poete ac |

Theologi Ordinis predicatorum ad lectorem Distichon |

Ingeniosa legas Marij monumenta Ioannis : |

Gallorum regum que sit origo docent. |

Auec les deux epistres de Lamant Verd |

Composez par Jan le Maire de Belges. | ... Cum priuilegio. | On les Vend a Paris en la rue saint Iaques a lensei|gne du Pellican et au Lyon dargent. |



(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris lan mil cinq cens et XXIII. | pour Enguillebert et Pierre viart libraires | de luniversite de Paris. Et les vend on en la | rue saint Iagues au Pellican deuant saint | yues et au Lyon dargent.

(Arsenal, H 8032)

5<sup>o</sup> Paris, François Regnault, 1523.

Les Illustrations de Gaule et Singularitez de Troye | Fratr<sup>is</sup> Petri Lauinij Lingonensis. Philosophi Poete ac | Theologi Ordinis predicatorum ad lectorem Distichon | Ingeniosa legas Marij monumenta Ioannis : | Gallorum regum que sit origo docent. | Auec les deux epistres de Lamant verd | Composez par Ian le maire de Belges. | ... Cum priuilegio. | On les vend a Paris en la rue saint Iagues a lensei|gne de Lelephant deuant les Mathurins.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris lan mil cinq cens et XXIII. | pour Francois regnault libraire iure de luni|uersite de Paris Et les vend on en la rue saint | Jaques a lenseigne de Lelephant deuant les | Mathurins.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 6 Rés.)

6<sup>o</sup> Paris, Ambroise Girault, 1523.

Le premier liure des Illustrations de Gaule | et Singularitez de Troye. | Fratr<sup>is</sup> Petri Lauinij Lingonensis Philosophi Poete ac theo|logi ordinis Predicatorum ad lectorem distichon. |

Ingeniosa legas Marij monumenta Ioannis |

Gallorum regum que sit origo docent. |

Auec les deux epistres de Lamant verd compo|sez par Iehan le Maire de Belges. |

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris pour Ambroise Gi|rault libraire : demourant a la rue saint | Iacques deuant saint yues a lenseigne | du Pellican. |

M. D. XXXIII.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 11 Rés.)

7<sup>o</sup> Paris, Philippe le Noir, 1524.

Le feuillet du titre manque dans l'exemplaire de la Bibliothèque Nationale.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris lan mil cinq cens et . XXIIII . par Philippe le | noir marchand libraire et relieur iure en Luniversite de Paris de | mourant en la rue saint Iagues a la rose blanche couronnee.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 8 Rés.)

1<sup>o bis</sup> Paris, G. de Marnef, janvier 1512.

LES Illustrations de Gaule et | Singularitez de Troye. | ...

Auec les deux epistres de Lamant Vert | Composees par Ian Le Maire de Belges.

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris au moys de Ian|uier lan Mil. V<sup>c</sup>. et. XII. Pour



maistre | Ian Lemaire Iudiciaire et historiogra|phe Par Geffroy de  
Marnef libraire | iure de luniversite de Paris demourant | en la grand  
rue saint Iacques A lensei|gne du Pellican deuant saint yues.  
(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 4\* Rés.)

## VI. — Les Epistres de l'Amant Verd

Les deux épîtres de l'Amant Verd se trouvent dans toutes les éditions du premier livre des Illustrations.

1<sup>o</sup> Lyon, Estienne Baland, 1510, in-4<sup>o</sup>.

Contient seulement les deux épîtres de l'Amant Verd.

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime A Lyon par Estienne Baland | Imprimeur de ladicte cite  
demourant ou lieu | dit Paradis entre la grand Rue du pont de Rhone  
et de Nostre dame de Confort | etc.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 1 Rés.)

2<sup>o</sup> Paris, Girault, 1533 (STECHE, *Notice*, p. CIV).

3<sup>o</sup> Paris, Denys et Simon Janot, 1535, in-16.

Le triumphe de l'amant vert, compris en deux epistres fort joyeuses  
envoyees à M<sup>me</sup> Marguerite Auguste.

Je donne le titre d'après BRUNET III, col. 966.

Ce volume contient, outre les deux *Epistres de l'Amant Verd*, « des  
poesies de differents auteurs, et notamment plusieurs morceaux de  
Charles d'Orléans » (BRUNET, l. c.).

PAQUOT (*Mémoires* I, p. 222) donne un titre plus long. Voyez aussi  
la *Bibliothèque françoise* de du Verdier (éd. Rigolley de Juvigny,  
t. IV, 1773, p. 455).

## VII. — La Difference des Schismes et des Conciles

1<sup>o</sup> Lyon, Etienne Baland, mai 1511.

Le traictie Intitule de la difference des scismes | et des concilles de  
leglise. Et de la preemi|nence et vtilite des concilles de | la sainte eglise  
Gal|licaine |

Avec lequel sont comprises plusieurs autres choses curieu|ses et  
nouuelles et dignes de scauoir. Sicomme de lentrete|nement de lunion  
des princes. |

La vraye histoire et non fabuleuse du prince Syach Ysmail | dit  
Sophy. |

Et le saufconduit que le souldan baille aux Francois pour | frequenter  
en la terre sainte. |

Avec le Blason des armes des Venitiens. |

Par Ian le Maire de Belges Indiciaire et Historio|graphe.

M. Vc. et. XI. |

De peu assez. |



(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Lyon ou Moys de may lan Mil |. V<sup>c</sup> et. XI. Pour maistre Ian Lemaire Indiciaire | et Historiographe. Expensis proprijs. |

Par Estienne Baland Imprimeur de la dicte cite | demourant en la grand Rue du Puis Pelu ou | lieu dit Paradis |.

Et se vendent ou lieu dessusnomme. |

Et en Rue merciere.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 2 et non pas Arsenal 8031 H) <sup>(1)</sup>

PAQUOT, p. 222, signale une édition spéciale du *Saufconduit*, publiée à la même date par le même éditeur.

2<sup>o</sup> a) Paris, G. de Marnef, janvier 1512.

LE traictie Intitule de la difference des scismes | et des concilles de leglise. Et de la preemi|nence et vtilite des concilles de la sain|cte eglise Gallicane. Compose par | Ian lemaire de Belges In|diciaire et Hysto-rio|graphe de la | royne. |

Auec lequel sont comprises plusieurs autres choses curieu|ses et nouuelles et dignes de scauoir. Sicomme de lentrete|nement de lunion des princes. |

La vraye histoire et non fabuleuse du prince Syach ysmail | dit Sophy. |

Auec le Blason des armes des Venitiens. |

M. V<sup>c</sup>. et. XI. |

De peu assez. |

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris ou moys de Ian|uier lan Mil. V<sup>c</sup>. et. XII. Pour maistre Ian | Lemaire Indiciare et Historiographe | Par Geffroy de Marnef Libraire iure | de luniuersite de Paris Demourant en la grand rue saint Iacques A lenseigne du | Pelican deuant saint yues.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 2 A)

b) ib., id.

Le traictie intitule de la diffe|rence des Scismes et des Concilles | de leglise. Et de la preeminence et vtilite des concilles : de la sain|cte eglise Gallicane. Compose par Ian Lemaire de Belges | Indiciaire et Hysto-riographe de la Royne. |

Auec lequel sont comprises plusieurs autres choses curieuses et nouuelles. et dignes de scauoir. Sicomme de lentrete|nement de lunion des princes. |

La vraye histoire et non fabuleuse du prince Syach ysmail | dit Sophy. |

Et le saufconduit que le souldan baille aux Francoys pour | fre-quenter en la terre sainte. |

---

(1) Sur l'exemplaire de l'Arsenal 8031 H, je n'ai pas trouvé la formule « Imprime a, etc. ». Il y a, entre les titres de ces deux éditions, des différences sensibles.



Avec le Blason des armes des Venitiens. |

M. V<sup>c</sup>. et. XI. |

De peu assez. |

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris ou mois de Ianui<sup>r</sup> lan Mil. V<sup>c</sup>. et. XII. Pour  
maistre Ian | Lemaire Indiciaire et Historiographe | Par Geffroy de  
marnef Libraire iure | de luniversite de Paris Demourant en | la grand  
rue saint Iacques a lenseigne | du Pellican deuant saint yues.

3<sup>o</sup> Paris, Englebert et Jehan de Marnef et Pierre Viart, 1517, in-4<sup>o</sup>.

Le Traictie de la difference des scismes... Imprime a Paris au moys  
de Nouembre, mil cinq cens et dize sept pour Englebert et Jehan de  
Marnef et pour Pierre Viart....

(BRUNET, *Supplément*, col. 827)

4<sup>o</sup> Paris, Englebert et Jehan de Marnef et Pierre Viart, 1519.

Le traictie de la difference des scismes et des Concilles de | leglise.  
Et de la preeminence et vtilite des concilles : De la sainte eglise Gal-  
licane. Composee par Iehan le Maire de Belges Indiciaire et hystorio-  
graphe de la Royne. |

Avec lequel sont comprinses plusieurs autres choses | curieuses et  
nouuelles : et dignes de scauoir. Sicom<sup>m</sup>e de lentretienement de lunion  
des princes. |

La vraye hystoire et non fabuleuse du prince Syach | ysmail dit  
Sophy. |

Et le saufconduyt que le souldan baille aux Francoys | pour fre-  
quenter en la terre sainte. |

Avec le blason des armes des Veniciens. |

M. V. centz. et. XI. |

De peu assez. |

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris au moys Daoust | Lan Mil cinq centz et. XIX.  
Pour En<sup>g</sup>lebert et Iehan de Marnef : libraires | iurez de luniversite  
de paris : Et pour pi<sup>e</sup>erre viart : demourans a la rue saint Iacques | aux  
enseignes du Pellican et lyon dargent | pres les Maturins.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 5 Rés.)

5<sup>o</sup> Paris, François Regnault, septembre 1528.

Le traicte de la difference des scismes et des Concilles de le<sup>g</sup>lise. Et  
de la preeminence et vtilite des concilles de la sainte | eglise Gallicane  
Compose par Ian le maire de Belges Indiciaire et | hystoriographe de  
la Royne. |

Avec lequel sont comprinses plusieurs autres choses | curieuses et  
nouuelles et dignes de scauoir Sicomme de | lentretienement de lunion  
des princes. |

La vraye hystoire et non fabuleuse du prince Syach | ysmail dit  
Sophy. |



Et le saufconduyt que le souldan baille auxFrancois | pour frequenter  
en la terre sainte. |

Avec le blason des armes des Venicens.

Mil cinq cens et. XXIII. |

De peu assez. |

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime Imprime a Paris au moys de Septembre | Lan cinq cens et.  
XXIII. pour Francoys re|gnault libraire de Luniversite de Paris. Et |  
les vend on en la rue saint Jacques a lensei|gne de Lelephant deuant  
les Mathurins.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 6 ; Arsenal 8032 H)

6<sup>o</sup> Paris, Philippe le Noir, juillet 1524.

Le traicte de la difference des Scis|mes et des Concilles de leglise. Et  
de la preeminence vtilite des concilles de la sainte egl|se Gallicane  
Compose par Ian le maire de Belges Indiciaire et hystoriographe de la  
Royne.

Avec lequel sont comprinses plusieurs autres choses curieuses et  
nouuelles | et dignes de scauoir Sicomme de lentretienement de lunion  
des princes. |

La vraye hystoire et non fabuleuse du prince Syach ysmail dit  
Sophy. |

Et le saufconduyt que le souldan baille aux Francoys pour frequenter  
en | la terre sainte. |

Avec le blason des armes des Veniciens. |

Mil cinq cens et XXIII. |

De peu assez. |

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris au moys de Juillet Lan Mil cinq cens et. XXIII.  
| par Philippe le Noir marchand Libraire et relieur iure en Luniu|er  
site de Paris demourant en la grant Rue saint Iacques a lenseigne|  
de la Roze blanche couronnee.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 8 Rés.)

7<sup>o</sup> Paris, Ambroise Girault, 1533.

Le traicte de la difference des Scismes et des Concilles | de leglise.  
Et de la preeminence et vtilite des concilles de la sainte eglise gal|  
licane. Compose par Iehan le Maire de Belges Indiciaire et historio-  
graphe de la royne. |

Auec lequel sont comprinses plusieurs autres choses curieuses et  
nouuelles : dignes de scavoir. Sicomme de lentretienement de lunion des  
princes..|

La vraye histoire et non fabuleuse du prince Syach ysmail dit  
Sophy. |

Et le saufconduyt que le souldan baille aux Francoys pour fre-  
quenter en la terre sainte. |



Avec le blason des armes des Venitiens. |

Mil cinq cens. XXXIII.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) : Finis. | Imprime a Paris pour Ambroise Gi|rault libraire iure de Luniuersite demou|rant en la rue saint Iacques a lenseigne du | Pellican deuant saint yues. |

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 11 Rés.).

8<sup>o</sup> Paris, Philippe le Noir, in-fol. Sans date.

Traicté de la difference des Scismes et des Conciles en l'Eglise, et de la preeminence et utilité des Conciles de la Sainte Eglise Gallicaine ; avec l'histoire du Prince Syach Ysmail dict Sophy.

(PAQUOT, p. 222, n<sup>o</sup> 10)

*Le Traité de la différence des Schismes* a paru sous un titre un peu différent :

1<sup>o</sup> Lyon, Romain Morin, 1582, pet. in-8<sup>o</sup>.

Le Promptuaire des conciles de Leglise catholique, avec les scismes et La difference d'iceulx, faict par Iehan Le Maire de Belges.

(BRUNET III, col. 965)

2<sup>o</sup> Paris, Guill. le Bret, 1548, in-12.

Le Promptuaire des Conciles de l'Eglise Catholique avec les schismes et la difference d'iceux...

(La Croix du Maine, t. I, s. v. Jean le Maire ;  
PAQUOT, p. 222).

3<sup>o</sup> Paris, impr. de Denys Ianot pour Galiot du Pré, 1545, in-16.

Le Promptuaire des conciles de l'eglise catholique, avec les scismes et la différence d'iceulx, faict par J. Le Maire.

(BRUNET III, col. 965)

4<sup>o</sup> Lyon, Jean de Tournes, 1546, in-16.

(BRUNET, ib.)

5<sup>o</sup> Paris, Guill. le Bret, 1547, in-12.

(PAQUOT, p. 222)

6<sup>o</sup> Lyon, Jean de Tournes, 1547, in-16.

Le Promptuaire des conciles... A Lyon, par Iean de Tournes.

(BRUNET, *Supplément*, col. 828).

Dans la *Bibliothèque françoise* de Du Verdier, éd. Rigolley de Juvi-gny (t. IV, p. 455), le titre est donné comme suit :

Promptuaire des Conciles ; avec les Schismes et la difference d'iceux.

7<sup>o</sup> S. l. ni d., pet. in-8<sup>o</sup> de 96 ff.

Le Promptuaire des conciles de leglise catholique, avec les scismes et la difference diceux, faict par Jehan Le Maire de Belges.

(Au f. 92) : Saufconduict donné par le Soudan aux subjects du Roy tres-crestien pour aller en pelerinage au Saint-Sepulcre...

(BRUNET, *Supplément*, col. 828)



**VIII. — Le second Livre des Illustrations**

**1<sup>o</sup> Paris et Blois, G. de Marnef et H. Malican, 1512, in-4<sup>o</sup>.**

Le second liure des Illustrations | de Gaule et singularitez de Troye. |  
(Avant la table des matières) :

Imprime a Paris ou moys de Aoust lan mil. CCCCC. et. XII. par le  
commandement de | maistre Ian le maire indiciaire et hystoriographe  
de la royne par Geuffroy de | marnef libraire iure de luniuersite de  
Paris demourant en la grand rue saint Iacques a lenseigne du Pelli-  
can deuant saint yues : et par Hylaire malican libraire demou|rant  
a Bloys a la rue des changes a lenseigne de la fleur de lyz pres de la  
fontaine. | Ausquelz ledit maistre Ian le maire a communique son  
priuilege royal en toute ample | maniere comme il a obtenu du roy.  
Et est interdit a tous autres de non imprimer ce | present liure sur les  
peines contenues oudit priuilege. |

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 4 Rés. Arsenal : 8081 H)

**1<sup>o</sup> bis. Paris, G. de Marnef, 1516.**

(Bibliothèque de Lille ; voyez STECHER, p. CIV)

**2<sup>o</sup> Paris, Enguillebert et Jehan de Marnef et P. Viart, 1520.**

Le second liure des Illu|strations de Gaule et Singularitez de Troye. |  
..... | On les vend a Paris a la rue saint Iacques : aux | enseignes du  
Pellican et du Lyon dargent : pres | les Maturins.

(Avant la table des matières) :

Imprime a Paris Lan Mil. CCCCC. et. XX. par Enguillibert de marnef  
Maistre Iehan de marnef et Pierres | wiart libraire demourans a Paris  
Rue saint Iacques : | a lenseigne du Pellican et au Lyon dargent. Et  
les vend | on audit lieu | au Pellican et | au Lyon dargent.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 5 Rés.)

**3<sup>o</sup> Paris, mêmes éditeurs, 1521.**

Le second liure des Illu|strations de Gaule et singularitez de Troye. |  
..... | On les vent a Paris en la rue saint Iacques | aux enseignes du  
Pellican et du Lyon dargent | pres leglise des Maturins.

(Au v<sup>o</sup> du feuillet LII) :

Imprime a Paris Lan. M. CCCCC. XXI. pour Enguilbert de | marnef  
Maistre Iehan de marnef et Pierre viart libraires | demourans a Paris rue  
saint Iacques a lenseigne du pellican | et au lyon dargent. Et les vent  
on audit lieu au Pellican et | au Lyon dargent.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 6 Rés.)

**4<sup>o</sup> Paris, Enguillebert et Pierre Viart, 1523.**

Le second liure des Illu|strations de Gaule et Singularitez de Troye. |  
.... | On les Vend a Paris a la rue saint Iacques : aux | enseignes du Pelli-  
can et du Lyon Dargent : pres | les Maturins. |

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris lan mil cinq cens et. XXIII. | pour Enguillebert et



Pierre viart libraires | de l'uniuersite de Paris. Et les vend on en la | rue  
sainct Iaques au Pellican deuant saint | yues et au Lyon d'argent.

(Arsenal 8032 H)

5<sup>o</sup> Paris, Philippe le Noir, 1524.

Le second liure des Illu|strations de gaule et singulari|tez de Troye. |  
.... | On les vend a Paris par Philippe le noir, etc.

(Au v<sup>o</sup> du feuillet XLII) :

Imprime a Paris Lan Mil. CCCCC. et. XXIII. pour Philippe le |  
noir marchand libraire et relieur iure en l'uniuersite de Paris de|mou-  
rant en la grant rue saint Iaques a l'enseigne de la Rose blanche cou-  
ronnee.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 8 Rés.)

6<sup>o</sup> Paris, Ambroise Girault, 1533.

Le second liure des Illustrations de Gau|le et des Singularitez de  
Troye. | ..... | On les vent a Paris en la rue saint Iaques a l'ensei|gne du  
Pellican deuant saint yues.

### IX. — Le tiers Livre des Illustrations

1<sup>o</sup> Paris, Geoffroy de Marnef, juillet 1513, in-4<sup>o</sup>.

Le tiers liure des Illustrations de Gaule et Singul|aritez de Troye  
Intitule nouuellement de France Orientale et | Occidentale. |

Ou quel principalement est comprinse au vray La genealogie histo-  
riale du | tressaint tresdigne et treschrestien Empereur Charles le  
grand : Pere de | Loys le debonnaire premier de ce nom. |

La quelle genealogie tant en ligne Feminine comme Masculine est  
deduicte | de pere en filz depuis Francus filz legitime Dhector de  
Troye : Iusques a | Pepin le brief premier Roy des Francoys en ceste  
Genealogie. |

Et ny a riens en ce liure qui soit commun es autres histoires de France  
et qui ne | soit prouue par raisons et allegations autentiques. Et le  
tout correspond au | premier et au second liure des Illustrations.

(Au v<sup>o</sup> de l'avant-dernier feuillet) :

Imprime a Paris ou moys de Iuillet lan | Mil cinq centz et treze, Par  
le commandement | de Maistre Ian le Maire Indiciaire et hysto|rio-  
graphe de la Royne. Pour Geoffroy de | Marnef libraire iure de Luni-  
uersite de Pa|ris demourant a la rue saint Iacques a len|seigne du  
Pellican deuant saint yues. Auquel | ledit Maistre Ian le Maire a com-  
munique | son priuilege Royal en toute ample maniere | comme il a  
obtenu du Roy. Et est interdit a | tous autres Libraires et Impri-  
meurs de non | Imprimer ou faire Imprimer vendre ne di|stribuer  
aultres liures que les dessusditz auront | fait Imprimer durant le temps  
et sur les pei|nes contenues audit priuilege. Dont la teneur | est inseree  
au Second liure Datee du premier | iour de Mai Lan Mil cinq centz  
et douze.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 4 Rés. ; Arsenal 8031 H)



2<sup>o</sup> Paris, Enguilebert et Jehan de Marnef, et Pierre Viart. 1515.

Le tiers Liure des Illustrations de Gaule et Singularitez de Troye Intitule nouuellement de France | Orientalle et Occidentalle. Ou quel principalement est comprinse au vray | la Genealogie historialle du tres-sainct tresdigne et treschrestien empereur Charles le grand Pere de Loys le debonnaire premier de ce nom. Laquelle | genealogie tant en ligne feminine : comme masculine est deduicte de pere en | filz depuis Francus filz legitime Dhector de Troye iusques a Pepin le brief premier Roy des Francois en ceste Genealogie. Et ny a riens en ce liure | qui soit commun aux aultres histoires de France et qui ne soit prouue par raison et allegations autentiques. Et le tout correspond au premier et second des Illustrations. | ....

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris au Mois de Feurier Lan | Mil cinq centz et quinze Par le commande|ment de Maistre Ian le Maire Indiciaire et | hystoriongraphe de la Royne. Pour Enguile|bert et Iehan de Marnef Libraires iurez de lu|niuersite de Paris demourant en la rue saint | Iacques a lenseigne du Pellican deuant saint | yues. Et pour Pierre Viart Libraire demourant | a Paris rue saint Iacques au Lyon dargent. |

Ausquelz ledit Maistre Ian le Maire a com|munique son priuilege Royal en toute ample | maniere comme il a obtenu du Roy, etc.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 5 Rés. ; L a<sup>2</sup> 6 Rés.)

3<sup>o</sup> Paris, Enguilebert de Marnef et Pierre Viart. 5 avril 1524.

La tierce partie des illustra|tions de Gaule et Singularitez de Troye Intitule nouuellement de France | Orientalle et Occidentalle. Ou quel principalement est comprinse au vray | la Genealogie hystorialle du tressainct tresdigne et treschrestien empereur Charles le grand Pere de Loys le debonnaire premier de ce nom. Laquelle ge|nealogie tant en ligne feminine : comme masculine est deduicte de pere en filz | depuis Francus filz legitime Dhector de Troye iusques a Pepin le brief pre|mier Roy des Francois en ceste Genealogie. Et ny a riens en ce liure qui | soit commun aux autres hystoires de France et qui ne soit prouue par raison et allegations autentiques. Et le tout correspond au premier et second des Illustrations...

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris Le. V. iour Dapuril Lan mil cinq cens vingt et | quatre Pour Anguilebert de Marnef Libraire iure de Lu|niuersite de Paris demourant en la rue saint Iacques a | lenseigne du Pellican deuant saint Yues. Et | pour Pierre Viart Libraire demourant | aussi a Paris en ladiete rue saint | Iacques a lenseigne du Ly|on dargent. | FINIS.

(Arsenal 8032 H)

4<sup>o</sup> Paris. Philippe le Noir. 1524.

Le tiers liure des Illustrations | de Gaule et Singularitez de Troye Intitule nouuellement de France Orientalle et Occidentalle. | Ou quel



principalement est comprinse la genealogie hystoriable du tressainct tresdigne et treschrestien empereur Charles le grant Pere de Loys le debonnaire premier de ce nom. | Laquelle genealogie tant en ligne feminine : comme masculine est deduite de pere en filz de puis Francus filz legitime Dhector de Troye iusques a Pepin le brief premier Roy des Francoys en cette Genealogie. Et ny a riens en ce liure qui soit commun aux aultres hystoires de France et qui ne soit prouue par raisons et allegations autenticques. Et le tout correspond au premier et second des Illustrations.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris Lan mil cinq cens vingt et quatre par Philippe le noir marchant Libraire et Relieur iure en Luniuersite de Paris demourant en la grant rue saint Iaques a lenseigne de la Rose blanche couronnee.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 8 Rés.)

5<sup>o</sup> Paris, Ambroise Girault, juin 1528, in-4<sup>o</sup>.

LE tiers liure des Illustrations de Gaule et Singularitez de Troye intitule nouuellement de France Orientale Occidentale. Ouquel principalement est comprinse au vray la genealogie historiale du tressainct tresdigne et treschrestien empereur Charles le grand : pere de Loys le debonnaire premier de ce nom. La quelle genealogie tant en ligne Feminine comme masculine est deduite de pere en filz depuis en Francus filz legitime Dhector de Troye : Iusques a Pepin le brief premier roy des Francoys en cette Genealogie Et ny a riens en ce liure qui soit commune es aultres histoires de France : et qui ne soit prouue par raisons et allegations autenticques. Et le tout correspond au premier et au second liure des Illustrations. |

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris au moys de Iuing | Lan Mil cinq centz. XXVIII. Pour Ambroyse girault Libraire demourant en la Rue saint Iaques a lenseigne du Lyon | Dargent.

6<sup>o</sup> Paris, Ambroise Girault, 1533.

LE tiers liure des Illustrations de Gaule et singularitez de Troye : intitule nouuellement de France Orientale et Occidentale. Ouquel principalement est comprinse au vray la genealogie historiale du tressainct : tresdigne : et treschrestien Empereur Charles le grand pere de Loys le debonnaire premier de ce nom. Laquelle genealogie tant en ligne feminine | comme masculine est deduite de pere en filz depuis | Francus filz legitime de Hector de Troye : iusques a Pepin le brief premier roy des Francoys en ceste genealogie. |

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris par Nicolas Hieman : pour Ambroise | Girault Libraire demourant audict lieu a la rue saint Iacques deuant saint Yves a lenseigne du Pellican.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 11 Rés.)



**X. — L'Epistre du Roy a Hector de Troie**

1<sup>o</sup> Paris, G. de Marnef, août 1518, in-4<sup>o</sup>.

L'Epistre du Roy a Hector | de Troye. Et aucunes œuvres Assez dignes de veoir. |

(Ces œuvres sont : Les XXIII couplets de la Valitude... de la royne. Epitaphe de feu monseigneur Gaston de Foix. Le traicte intitule La Concorde des deux langaiges. La Plainte sur le trespas de messire Guillaume de Bissipat (de G. Cretin). A monsieur maistre Francois le Rouge).

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris ou moys Daoust Lan Mil V. Centz | et treze. Par le commandement de Maistre Ian le Maire In|diciare et Hystorion-  
graphe de la Royne : Pour Geoffroy de | Marnef libraire iure de  
Luniuersite de Paris demourant | a la rue saint Iacques a lenseigne  
du Pellican deuant saint | yues. Auquel le dict Maistre Ian le  
Maire a communique | son priuilege Royal en toute ample maniere  
comme il a ob|tenu du Roy nostre sire. Et est interdit a tous autres  
Librai|res et Imprimeurs de non Imprimer ne faire Imprimer | vendre  
ne distribuer : aultres liures que les dessusdictz auront fait Imprimer :  
durant ledict temps et sur les peines conte|nues audit| Priuilege. Dont  
la teneur est inseree au Second | liure des Illustrations de Gaule. Datee  
du premier iour de | May. Lan Mil. cinq centz et douze.

(Arsenal 8081 H. C'est par erreur que BECKER,  
p. 378, n. 9, renvoie à l'exemplaire L a<sup>2</sup> 4 de  
la Bibliothèque Nationale, lequel ne contient  
pas l'Epistre du Roy).

2<sup>o</sup> Paris, Enguillebert de Marnef, Jehan de Marnef et Pierre Viart. 1521.

LEpistre du Roy a He|ctor de Troye. Et au|cunes autres œuvres  
assez | dignes de voir.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris ou Moys Daoust Lan | Mil cinq Centz et. XXI.  
Pour Enguillebert de | Marnef et Maistre | Iehan de Marnef et  
Pi|erre Viart Libraires iurez de Luniuersite de | Paris : demourans  
a Paris en la rue saint Ia|ques a lenseigne du Pellican deuant saint  
yues | Et au Lyon dargent pres des Maturins.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 5 Rés.)

3<sup>o</sup> Paris, François Regnault, 1523.

LEpistre du roy a Hector de Troye Et aucunes autres | œuvres assez  
dignes de veoir.

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris lan mil cinq cens et XXIII. | pour Francois re-  
gnault libraire de luniuersite | de Paris. Et les vend on en la ruc  
saint Iac|ques a lenseigne de Lelephant deuant les Ma|turins.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 6 Rés.)



**4<sup>o</sup> Paris, François Regnault, 1523-24 ?**

LEpistre du roy a Hector de Troye Et aucunes autres | œuvres assez dignes de veoir.

Pas de date ; mais elle se trouve dans l'édition de 1523-24.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>3</sup> 7 Rés.)

**5<sup>o</sup> Paris, Philippe le Noir, 1524.**

LEpistre du roy a hector de | troye et aucunes autres œu|ures assez dignes de veoir.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris par Philippe le noir mar|chant libraire et relieur iure en Luniuersite de Pa|ris demourant en la rue saint Iacques a la ro|se blanche couronnee.

(Bibliothèque Nationale, L<sup>2</sup> a 8 Rés.)

**6<sup>o</sup> Paris, Ambroise Girault, 1588.**

Lepistre du roy a hector de Troye et aucu|nes autres œuvres assez dignes de veoir. | ..... | On les vent a Paris en la rue saint Iacques | a lenseigne du Pellican deuant saint yues.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Imprime a Paris pour Ambroise Girault : libraire iure de lu|niuersite de Paris demourant en la rue saint Iaques | a lenseigne du Pellican : deuant saint yues.

**XI. — Les Contes de Cupido et d'Atropos**

Ces contes ne nous ont été conservés que dans des éditions posthumes :

**1<sup>o</sup> Paris, Galliot du Pré, 1525, in-8<sup>o</sup>.**

Traictez sing|uliers contenus au present opuscul | Les trois comptes intitulez de Cupido et de | Atropos dont le premier fut inuente par Sera|phin poete Italien. |

Le second et tiers liure de linuention de maistre Je|han le maire et a este ceste œuvre fondee affin de | retirer les gens de folles amours. |

Les epitaphes de Hector et Achilles avec le iu|gement de Alexandre le grand composees par | George chastelain dit lauenturier. |

Le temple de mars fait et compose par J. molinet, |

Plusieurs chantz royaux Balades Ron|deaulx et Epistres composees par feu de bonne | memoire maistre Guillaume cretin nagueres | chantre de la sainte chappelle du Palais. |

Lapparition du feu mareschal de Chabannes | faite et composee par ledit Cretin |

Et se vend a Paris en la grant salle du | Palais en la boutique de Galliot du pre. |

Avec priuilege. |

Le privilège est daté du 8 février 1525.

(L'exemplaire de la Bibliothèque Nationale Y<sup>e</sup> 1256 Rés. est incomplet ; il ne comprend que 78 ff. Les mots « Fin du present Opus-



culle... etc. » signalés par BECKER, p. 379, ne s'y trouvent pas. Je ne vois pas ce qui autorise M. VIANEY à dire l'édition « sans indication de date ni d'auteur » (1).

(Bibliothèque Nationale, Y<sup>e</sup> 1256 Rés.)

2<sup>o</sup> Paris. Jean Saint Denys, sans date.

Traictez Sin|guliers contenus ou present Opusculle. |

Les trois comptes intiulez de Cupido et | de Atropos Dont le Premier fut inuente par | Seraphin poete Italien. |

Le second et le tiers de linuention de mai|stre Jehan le mayre et a este ceste œuure fon|dee affin de retirer les gens de folles amours. |

Les Epitaphes de Hector et Achilles | Auec le iugement de Alexandre le grand com|posees par George chastelain dit lauanturier. |

Le Plaidoyer de Lamant douloureux et | de la Dame au cueur changeant faict par mai|stre Guillaume cretin Tresorier de la sainte | chapelle du palays. |

Plusieurs Champs Royaulx Ballades | Rondeaulx Epistres et Oraysons Compo|sees par ledit Cretin.

Lapparition du feu Mareschal de Cha|bannes faicte et composee par ledict Cretin. |

On les vend a Paris en la Rue | Neufue nostre Dame a Lenseigne | Saint Nicolas.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Fin du present Opusculle auquel sont comprises plusieurs œuures en Rethorique fai|ctes et Composees tant par feu maistre Ie|han le mayre George chastelain Molinet que par feu de bonne memoire maistre Guillau|me cretin nagueres chantre de la sainte cha|pelle du palays. Nouuellement imprimees a | Paris pour Iehan saint denys librayre De|mourant en la Rue neufue nostre Dame a len|seigne saint Nycolas.

(Bibliothèque Nationale, Y<sup>e</sup> 1257 Rés.)

Cette édition n'est malheureusement pas datée. On sait seulement que le libraire Jean Saint Denys exerça de 1510 à 1531 (2). Il semble que ce soit elle que PAQUOT (*Mémoires...* I (1475), p. 222, n<sup>o</sup> 5) signale avant l'édition de 1525 (in-12, sans date).

3<sup>o</sup> Lyon, François Juste, 1539, in-8<sup>o</sup>.

Ces contes ont paru dans l'ouvrage suivant, qui fut pendant plusieurs siècles attribué à Lemaire :

Le Triumphe de treshaulte et puissante Dame V...., Royne du Puy damours ; nouvellement composé par linventeur des menus plaisirs honnestes.

Réédité par Anatole de Montaiglon, Paris, 1874.

4<sup>o</sup> Lyon, Jean de Tournes, 1549.

(1) Dans *Le Pétrarquisme en France au xvi<sup>e</sup> siècle*, p. 43.

(2) Voy. Ph. RENOARD, *Imprimeurs parisiens...* Paris, 1898, p. 836.



Les trois contes se trouvent dans la grande édition in-folio des œuvres de Lemaire.

## XII. — La Couronne Margaritique

Publié seulement dans l'édition posthume de J. de Tournes (Lyon, 1549), où elle porte le titre suivant :

La covronne | margaritique, |

Composee par Iean le Maire, Indiciaire et Hi|storiographe de Madame Marguerite d'Austriche et de Bourgongne, Duchesse de Sauoye, Dame de Bresse, etc.

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Achevé d'imprimer le huitieme d'Octobre mille | cinq cens quaranteneuf.

La Bibliothèque nationale possède un manuscrit de la *Couronne* (ms. franç. 12077).

## XIII. — Éditions complètes des Illustrations

Paris, Galliot du Pré, 1531, 3 parties en un volume in-8<sup>o</sup>.

Les Troys livres des Illustrations de Gaule et Singularitez de Troye, nouuellement reveues et corrigees outre les precedentes impressions.

*Paris, Galliot du Pré (impr. par Pierre Vidoue).*

(Voyez BRUNET, *Supplément*, col. 827).

C'est cette édition qui se trouve à la Bibliothèque Nationale sous la cote L<sup>2</sup> a 10 Réserve.

Le titre a disparu de ce dernier exemplaire ; mais on lit au v<sup>o</sup> du dernier feuillet :

Cy finent les trois volumes des Illustrat|ions de Gaule, et Singularitez de Troye. | Imprimez a Paris par Maistre Pierre Vi|doue. Pour Galliot du pre Librai|re iure de Luniuersite de Pa|ris. Et se vendent en la grand salle du Palais | au premier | pillier.

## XIV. — Éditions complètes

1<sup>o</sup> Paris, François Regnault, s. d. (mais vers 1518, dit BRUNET, *Suppl.*).

Les illustrations | de Gaule et Singularitez de Troye. |

.....

On les vend a Paris par Francoys Regnault li|braire iure en luniuersite de paris demourant en la | grant rue saint Iacques a lenseigne de Lelephant. |

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 7 Rés.)

Comprend les trois livres des *Illustrations*, l'*Epistre du Roy*, avec la *Concorde des deux langages*, la *Plainte sur le trespas de ... Bissipas*, l'*Histoire moderne*, le *Saufconduyt*, le *Blason des armes des Venitiens*.

2<sup>o</sup> Lyon, 1524, Jacques Mareschal.

Les Illustrations de Gaules et sin|gularitez de Troye Contenant troys



parties. Auec Lepistre du Roy | a Hector de troye Le traictie de la difference des scismes et des concilles La Vraye Hystoire et non fabuleuse du Prince Syach ysmail dict So|phy. Le tout compose par excellent Hystoriographe Maistre Jan le | Maire de Belges En son viuant secretaire et Indiciaire de treshaut|te et sacree princesse madame Anne de Bretaigne deux foys Royne | de france. |

Adiouste de nouveau les Hystoires conuenantes et propices Auec | les commentz sur Vng chascun chapistre. Le tout corrige et reueu se|lon la forme et teneur de son premier exemplaire et selon les auctoritez des acteurs alleguez en ceste presente œuure. Imprime nouuelle|ment a Lyon. |

1524

On les Vend a Lyon en la maison de Iacques Mareschal | Imprimeur Demourant pres nostre Dame de Confort.

(A la fin) : Imprime a Lyon par Iacques mareschal. Lan. Mil. CCCCC. XXIII.

(Musée Pédagogique, 12134)

3<sup>o</sup> Paris, François Regnault, 1528.

Les Illustrations | de Gaule et singularitez de Troye. |

Auec les deux epistres de Lamant Vert. |

Le second liure des | Illustrations de Gaule et des singularitez | de Troye. |

Le tiers liure des il|lustrations de Gaule : intitule de France orien|-talle et occidentale. |

Le traicte de la diffe|rence des Scismes. et des Concilles de legli|se. Et de la preeminence et vtilite des con|cilles de la sainte eglise Galli|cane. Auec la | vraye histoire et non fabuleuse du prince | Syach ysmail dit Sophy. Et le saufcon|duyt que le Souldan baille aux Francoys | pour frequenter en la terre sainte. |

Lepistre du roy a Hector de Troye et au|cunes aultres œuures dignes de veoir. |

Le tout compose par Iehan le maire de Bel|ges indiciaire et historio|graphe de la royne. |

.....

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet du premier livre) :

Imprime a Paris par Francoys | Regnault libraire iure et Imprimeur | demourant en la Rue saint Iaqués de|uant leglise des Mathurins A lensei|gne de Lelephant. |

M. CCCCC. XXVIII. |

Et se vendent audit lieu.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 8 Rés.)

4<sup>o</sup> Lyon, Antoine du Ry, 1528, in-4<sup>o</sup> (Voy. BRUNET, *Suppl.*, col. 827).

Les Illustrations de Gaule : et Singularitez de Troye, contenant troys parties : Auec Lepistre du Roy a Hector de Troye, Le Traictie de la difference des scismes et des concilles, La vraye Hystoire et non



fabuleuse du Prince Syach Ysmail dict Sophy. Imprimees nouvellement a Lyon par Antoine du Ry. Lan de grace. Mil CCCCC vingt et huit.

5<sup>o</sup> Paris, Guillaume Le Bret, 1540, in-8<sup>o</sup>.

Les Illustrations de Gaule...

(Au v<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

Nouvellement imprime a Paris, l'an de grace mil cinq centz quarante.

Comprend cinq parties. Des exemplaires ont, dans le titre, le nom d'Ambroise Giraud, d'autres celui des Angeliers.

(BRUNET, *Supplément* III, col. 827)

6<sup>o</sup> Paris, Poncet Le Preux, 1548, in-4<sup>o</sup>.

Les mêmes. Comprend 4 parties.

(BRUNET III, 964 s.)

7<sup>o</sup> Paris, Jehan Longis, 1548-1549.

Les Illustrations de Gavlle, et singv|laritez de Troye, contenant troys | parties, avec l'Epistre du Roy Hector de Troye, Le traicte de la difference des | Scismes et des Concilles, La vraye hystoire, et non fabuleuse du | prince Syach Ysmail dict Sophy. Le tout composé par | excellent hystoriographe Maistre Iean le Mai|re de Belges, en son viuant Secre|taire de sacree Princes|se madame Anne | de Bretagne | deux fois Royne de France. |

Avec plusieurs autres additions faicte par ledict | Autheur. Nouvellement reueu et | corrigé Imprime à Paris | 1548. |

On les vend a Paris au Palais en la gallerie par ou | on va en la Chancellerie, par Iehan Longis.

(Au r<sup>o</sup> du dernier feuillet) :

A Paris. | 1549 | Cy finissent Les Illustrations de Gaule, a iamais florissant, | auxquelles a esté adiousté le Temple d'Honneur et de Ver|tu. Qui sont en general toutes les œuures de feu Maistre | Iehan le Maire, en son viuant Historien tresexcellent, | Secretaire et Indiciaire de Anne de Bretagne. deux | fois Royne de France, nouvellement imprimees | a Paris, L'an mil cinq centz quarante neuf. | Par Iehan Real demourant audict lieu.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 12 Rés.)

8<sup>o</sup> Lyon, Jean de Tournes, 1549.

Les | Illustrations | de Gavle et singv|laritez de Troye, | par maistre Iean le Maire | de Belges. |

Avec la Couronne Margaritique, et plusieurs | autres œuures de luy, non iamais | encore imprimees. |

Le tout reuu et fidelement restitue par maistre Antoine du Moulin Masconnois, Valet de | chambre de la Royne de Nauarre. |

A Lyon | par Iean de Tournes | M. D. XLIX | Avec Privilege du Roy pour dix ans.

(Bibliothèque Nationale, L a<sup>2</sup> 13 Rés.)



# APPENDICE

---

## Quelques remarques sur l'édition de Louvain

Nous allons comparer très rapidement l'édition de Louvain avec celles qui ont servi de base à notre travail <sup>(1)</sup>.

Signalons tout d'abord quelques omissions.

### *Omissions :*

son treschier mary <i>le roy</i> mausolus . . . . .	<i>Couronne</i> , f. 40 r <sup>o</sup>
son trescher mary Mausolus . . . . .	STECHER IV, 71
suyure les vestiges <i>mesmement</i> de mon- seigneur . . . . .	<i>Temple</i> a III v <sup>o</sup>
suivre les vestiges de monseigneur . . . . .	STECHER IV, 190
des nobles vndes du <i>fleuve</i> Scamander ..	<i>Illustrations</i> I, F II r <sup>o</sup>
des nobles ondes de Scamander . . . . .	STECHER I, 202
lindignation de <i>tous</i> les grans princes ...	<i>Legende</i> [aa II v <sup>o</sup> ]
lindignation des grans Princes . . . . .	STECHER III, 362
etc.	

*Addition.* — Ne se trouve pas dans le manuscrit de la *Couronne* :

<i>prouesse herculienne</i> . . . . .	STECHER IV, 102
---------------------------------------	-----------------

*Orthographe.* — Rien d'étonnant si elle diffère :

amis et <i>promes</i> . . . . .	<i>Plainte</i> dd IIII v <sup>o</sup>
amis et <i>proemes</i> . . . . .	STECHER III, 185
<i>parsonnier</i> . . . . .	<i>Illustrations</i> III, f. XLI r <sup>o</sup>
<i>personnier</i> . . . . .	STECHER II, 413
yeux <i>vairs</i> . . . . .	<i>Illustrations</i> I [G VI r <sup>o</sup> ]
yeux <i>vers</i> <sup>(2)</sup> . . . . .	STECHER I, 255
<i>perdurable</i> . . . . .	<i>Illustrations</i> I [G VI v <sup>o</sup> ]
<i>pardurable</i> . . . . .	STECHER I, 258
spacieux et <i>plenier</i> . . . . .	<i>Concorde</i> D II v <sup>o</sup>
spacieux et <i>planier</i> . . . . .	STECHER III, 129
<i>pourpris</i> . . . . .	<i>Temple</i> [B IIII v <sup>o</sup> ]
<i>pourprains</i> . . . . .	STECHER IV, 212

---

<sup>(1)</sup> Voir *Introduction*, pp. 5-6.

<sup>(2)</sup> Il y a en note : *vairs* (éd. 1512).



<i>fragrant fruit</i> .....	<i>Temple B i r<sup>o</sup></i>
<i>Fragrant fruit</i> .....	STECHER IV, 203
<i>compaigne</i> .....	<i>Temple [c III v<sup>o</sup>]</i>
<i>compaine</i> .....	STECHER IV, 230
	et passim

**Formes :**

<i>se contourna</i> .....	<i>Illustrations I, J III r<sup>o</sup></i>
<i>se contournoit</i> .....	STECHER I, 323
<i>Et fuyez idolaterie</i> .....	<i>Temple C i r<sup>o</sup></i>
<i>et fuiz ydolatrie</i> .....	STECHER IV, 220
<i>aymeroient</i> .....	<i>Illustrations I [G VIII r<sup>o</sup>]</i>
<i>aymerent</i> .....	STECHER I, 263
etc.	

**Syntaxe :**

<i>Avec ce que nature le semonnoit</i> .....	<i>Illustrations I, J III v<sup>o</sup></i>
<i>Avec ce que la nature le semonnoit</i> ....	STECHER I, 325
<i>moyenneresse du bien de paix uniuerselle</i>	<i>Illustrations III, a III r<sup>o</sup></i>
<i>moyenneresse du bien de la paix vniuerselle</i>	STECHER II, 252
<i>le palle</i> .....	<i>Illustrations III, f. lvi v<sup>o</sup></i>
<i>la palle</i> .....	STECHER II, 472

**Ailleurs encore :**

<i>le palle</i> .....	<i>Couronne, f. 55 v<sup>o</sup></i>
<i>la palle</i> .....	STECHER IV, 92
etc.	

**Mots différents. — Par simple substitution de lettres :**

<i>Ne le va fuyant</i> .....	<i>Temple [A v v<sup>o</sup>]</i>
<i>Ne le va suivant</i> .....	STECHER IV, 197
<i>iasserans</i> .....	<i>Illustrations I [D VIII v<sup>o</sup>]</i>
<i>lasserans</i> .....	STECHER I, 159
<i>en ses tiltres et mandemens patentz</i> .....	<i>Illustrations III, f. xiv v<sup>o</sup></i>
<i>en ses tiltres et mandemens parents</i> .....	STECHER II, 313
<i>attendre</i> .....	<i>Epist. du Roy a III r<sup>o</sup></i>
<i>atteindre</i> .....	STECHER IV, 75
<i>effonsa ... son arc</i> .....	<i>Couronne, f. 8 v<sup>o</sup></i>
<i>enfonça ... son arc</i> .....	STECHER IV, 26

**Et plus bas :**

<i>effonsa</i> .....	<i>Couronne, f. 8 v<sup>o</sup></i>
<i>enfonça</i> .....	STECHER IV, 26



<i>Gousle</i> en ta saueur les mirificques distillations .....	<i>Illustrations</i> I, G 1 r <sup>o</sup>
<i>Boule</i> en ta saueur, les mirificques distillations .....	STECHER I, 234

etc. (1).

**Par simple omission de lettres :**

coustumiere .....	<i>Illustrations</i> I, G v r <sup>o</sup>
cousmiere .....	STECHER I, 152

**Par addition de lettres (2) :**

la <i>polion</i> melliflue .....	<i>Illustrations</i> I, E IIII v <sup>o</sup>
la <i>portion</i> melliflue .....	STECHER I, 177

**Dittographie :**

il se print a enuahir et <i>a herdre</i> la salade de Paris .....	<i>Illustrations</i> II, f. xxxv v <sup>o</sup>
il se print à enuahir et <i>a aherdre</i> a la salade de Paris .....	STECHER II, 166

**Confusion :**

Olimpias, avec elle sarreste	
Et <i>la la</i> vierge innocente et purette ....	<i>Couronne</i> , f. 103 v <sup>o</sup>
Olympias avec elles s'arreste	
Et <i>Lala</i> , vierge innocente et purette ...	STECHER IV, 158

**Les mots diffèrent à peine :**

le <i>regne</i> .....	<i>Temple</i> B II r <sup>o</sup>
<i>lesne</i> .....	STECHER IV, 205
<i>compare</i> .....	<i>Couronne</i> , f. 72 r <sup>o</sup>
<i>accompare</i> .....	STECHER IV, 114
<i>pesant</i> hanap .....	<i>Illustrations</i> I [F v v <sup>o</sup> ]
<i>plaisant</i> hanap .....	STECHER I, 218
<i>chapeau</i> .....	<i>Illustrations</i> I, G III r <sup>o</sup>
<i>houppeau</i> .....	STECHER I, 242
<i>exhortatoire</i> .....	<i>Temple</i> a III v <sup>o</sup>
<i>exhortaire</i> .....	STECHER IV, 190

---

(1) visce      *Temple* [A VI r<sup>o</sup>].  
       risee      STECHER IV, 200.

(2) Ailleurs :  
 Comme *rabiz* et familleux luitins      *Temple* B III r<sup>o</sup>.  
 Comme *rabins* et familleux luitins      STECHER IV, 209.  
 Il y a une variante dans STECHER.



<b>Na oncq</b> .....	<i>Plainte</i> dd III v <sup>o</sup>
<b>N'ha donc</b> .....	STECHEr III, 179
<b>aulheur</b> .....	<i>Illustrations</i> II, f. XXXII r <sup>o</sup>
<b>acteur</b> .....	STECHEr II, 158
<b>Montblascon en Toscane</b> .....	<i>Illustrations</i> I, C 1 r <sup>o</sup>
<b>Montblascon et Toscane</b> .....	STECHEr I, 82 s.

**La différence est plus grande :**

<b>naïvement</b> .....	<i>Couronne</i> , f. 33 v <sup>o</sup>
<b>sagement</b> .....	STECHEr IV, 62

**Confusion dans la pensée :**

<b>les ours</b> .....	<i>Illustrations</i> I [D VI v <sup>o</sup> ]
<b>les loups</b> .....	STECHEr I, 150







## TABLE DES MATIÈRES

	PAGES
INTRODUCTION . . . . .	5-6
INFLUENCE DE JEAN LEMAIRE . . . . .	7-16
CHAP. I. LEXIQUE : Mots disparus ou rares. . . . .	17-65
II.       Sens disparus ou rares. . . . .	66-83
III.       Mots récents . . . . .	84-100
IV.       Mots nouveaux . . . . .	101-158
V.        Sens nouveaux . . . . .	159-165
VI.       Conclusion. . . . .	166-172
VII. SYNTAXE . . . . .	173-217
VIII. BIBLIOGRAPHIE DES ŒUVRES DE LEMAIRE . . . . .	218-237
APPENDICE : Quelques remarques sur l'édition de Louvain . . . . .	238-241
ADDENDA ET CORRIGENDA. . . . .	243

---

## ADDENDA ET CORRIGENDA

P. 12, n. 1. Remplacer « professeur ... Bruxelles » par *Le sentiment de la nature chez les romantiques français*. Paris, 1912, p. 27 s.

P. 15, n. 2. Ajouter : PAUL LAUMONIER, *Ronsard poète lyrique*, Paris (thèse), 1909, a particulièrement étudié l'influence considérable de notre rhétoricien sur le chef de la Pléiade.







BIBLIOTHÈQUE  
DE LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES  
DE L'UNIVERSITÉ DE LIÈGE

SÉRIE IN-8°.

Fasc. I. — LÉON HALKIN. <i>Les Esclaves publics chez les Romains</i> . 1897.	5 fr. 00
Fasc. II. — HEINRICH BISCHOFF. <i>Ludwig Tieck als Dramaturg</i> . 1897.	3 fr. 00
Fasc. III. — PAUL HAMELIUS. <i>Die Kritik in der englischen Literatur des 17. und 18. Jahrhunderts</i> . 1897.	4 fr. 00
Fasc. IV. — FÉLIX WAGNER. <i>Le Livre des Islandais du prêtre Ari le Savant</i> . 1898.	3 fr. 00
Fasc. V. — ALPHONSE DELESCLUSE et DIEUDONNÉ BROUWERS. <i>Catologue des actes de Henri de Gueldre, prince-évêque de Liège</i> . 1900.	10 fr. 00
Fasc. VI. — VICTOR CHAUVIN. <i>La récitation égyptienne des Mille et une Nuits</i> . 1899.	3 fr. 00
Fasc. VII. — HENRI FRANCOTTE. <i>L'industrie dans la Grèce ancienne</i> (tome I). 1900.	7 fr. 50
Fasc. VIII. — LE MÊME. <i>Même ouvrage</i> (tome II). 1901.	7 fr. 50
Fasc. IX. — JOSEPH HALKIN. <i>L'enseignement de la géographie en Allemagne et la réforme de l'enseignement géographique dans les universités belges</i> . 1900.	4 fr. 00
Fasc. X. — KARL HANQUET. <i>Étude critique sur la Chronique de Saint-Hubert</i> . 1900.	4 fr. 00
Fasc. XI. — JULES PIRSON. <i>La langue des inscriptions latines de la Gaule</i> . 1901.	7 fr. 50
Fasc. XII. — HUBERT DEMOULIN. <i>Épiménide de Crète</i> . 1901.	4 fr. 00
Fasc. XIII. — ARMAND CARLOT. <i>Étude sur le Domesticus franc</i> . 1903.	3 fr. 00
Fasc. XIV. — ALBERT COUNSON. <i>Matherbe et ses sources</i> . 1904.	6 fr. 00
Fasc. XV. — VICTOR TOURNEUR. <i>Esquisse d'une histoire des études celtiques</i> . 1905.	8 fr. 00
Fasc. XVI. — HENRI MAILLET. <i>L'Église et la répression sanglante de l'hérésie</i> . 1907.	4 fr. 50
Fasc. XVII. — PAUL GRAINDOR. <i>Histoire de l'île de Skyros jusqu'en 1538</i> . 1906.	3 fr. 00
Fasc. XVIII. — J. BOVENS. <i>Grammatica linguae graecae vulgaris per Patrem Romanum Nicephori Thessalonicensium</i> . 1908.	6 fr. 00



BIBLIOTHÈQUE  
DE LA FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES  
DE L'UNIVERSITÉ DE LIÈGE

Fasc. XIX. — AUG. BRICTEUX. <i>Contes persans</i> . 1910.	15 fr. 00
Fasc. XX. — T. Southern. <i>The Loyal Brother</i> , edited by P. HAMBLIUS. 1911.	5 fr. 00
Fasc. XXI. — J. P. WALTZING. <i>Étude sur le Codex Fuldensis de Tertullien</i> . 1914-1917.	15 fr. 00
Fasc. XXII. — J. P. WALTZING. <i>Tertullien. Apologétique</i> . Texte établi d'après le Codex Fuldensis. 1914.	5 fr. 50
Fasc. XXIII. — J. P. WALTZING. <i>Apologétique de Tertullien</i> . I. Texte établi d'après la double tradition manuscrite, apparat critique et traduction littérale revue et corrigée. 1920.	10 fr. 00
Fasc. XXIV. — J. P. WALTZING. <i>Apologétique de Tertullien</i> . II. Commentaire analytique, grammatical et historique. 1919.	15 fr. 00
Fasc. XXV. — J. P. WALTZING. <i>Plaute. Les Captifs</i> . Texte, traduction et commentaire analytique, grammatical et critique. 1921.	20 fr. 00
Fasc. XXVI. — A. HUMPHERS. <i>Étude sur la Langue de Jean Lemaire de Belges</i> . 1921.	20 fr. 00
Fasc. XXVII. — F. ROUSSEAU. <i>Henri l'Aveugle, comte de Namur et de Luxembourg</i> . 1921.	10 fr. 00
Fasc. XXVIII. — J. HAUST. <i>Le dialecte liégeois au XVII<sup>e</sup> siècle. Les trois plus anciens textes (1620-1630)</i> . Édition critique, avec commentaire et glossaire (à l'impression).	

SÉRIE GRAND IN-8° (JÉSUS).

Fasc. I. — MÉLANGES GODEFROID KURTH. Tome I. <i>Mémoires historiques</i> . 1908.	12 fr. 50
Fasc. II. — MÉLANGES GODEFROID KURTH. Tome II. <i>Mémoires littéraires, philologiques et archéologiques</i> . 1908.	12 fr. 50
Fasc. III. — J. P. WALTZING. <i>Lexicon Minucianum</i> . Praemissa est Octavii recensio nova. 1909.	12 fr. 50
Fasc. IV. — HENRI FRANCOIRE. <i>Mélanges de Droit public grec</i> . 1910.	12 fr. 50























